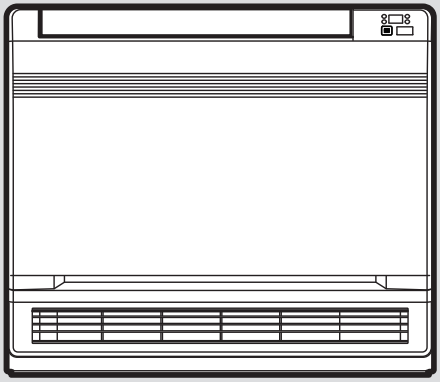
climaVAIR multi

VAM1-025CNI
VAM1-035CNI

de Betriebsanleitung
el Οδηγίες χρήσης
fr Notice d'emploi
hr Upute za korištenje
hu Kezelési útmutató
it Istruzioni per l'uso
mk Упатство за користење
nl Gebruiksaanwijzing
pl Instrukcja obsługi
pt Manual de instruções
sl Navodila za uporabo
sq Manuali i përdorimit
sr Uputstvo za rad
tr Kullanma kılavuzu
en Country specifics
tr Country specifics



8000011845_02 - 04.11.2024

de	Betriebsanleitung	3
el	Οδηγίες χρήσης	24
fr	Notice d’emploi	47
hr	Upute za korištenje	69
hu	Kezelési útmutató	88
it	Istruzioni per l'uso	108
mk	Упатство за користење	130
nl	Gebruiksaanwijzing	153
pl	Instrukcja obsługi	173
pt	Manual de instruções	195
sl	Navodila za uporabo	217
sq	Manuali i përdorimit	236
sr	Uputstvo za rad	256
tr	Kullanma kılavuzu	276
en	Country specifics	296
tr	Country specifics	302

Betriebsanleitung

Inhalt

1 Sicherheit 4
1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise 4
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4
1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise 5
2 Hinweise zur Dokumentation..... 9
2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten 9
2.2 Unterlagen aufbewahren 9
2.3 Gültigkeit der Anleitung..... 9
3 Produktbeschreibung..... 9
3.1 Produktaufbau 9
3.2 Hauptfunktion..... 9
3.3 Heizung..... 9
3.4 Kühlung..... 9
3.5 Lüftung..... 9
3.6 Entfeuchtung..... 9
3.7 Temperaturbereich für den Betrieb 10
4 Beschreibung des Typenschilds der Inneneinheit..... 10
4.1 CE-Kennzeichnung..... 10
5 Betrieb 10
5.1 Beschreibung der Displayanzeigen auf der Fernbedienung..... 10
5.2 Beschreibung der Tasten der Fernbedienung..... 11
5.3 Batterien einsetzen 12
5.4 On/Off 12
5.5 Betriebsart 12
5.6 Funktion des Automatikbetriebs 12
5.7 Kühlung..... 13
5.8 Heizbetrieb..... 13
5.9 Lüftungsbetrieb 13
5.10 Entfeuchtungsbetrieb..... 13
6 Bedien- und Anzeigefunktionen..... 14
6.1 Displaybeleuchtung Inneneinheit ein-/ausschalten 14
6.2 Anzeigeänderung der thermometrischen Skala 14
6.3 Uhrzeit einstellen 14
6.4 Funktion Timer..... 14
6.5 Stellen Sie die Gebläsedrehzahl ein. 15
6.6 Quiet-Funktion 15
6.7 Luftverteilung einstellen 15
6.8 Ionisationsfunktion 16
6.9 Funktion Sleep..... 16
6.10 Funktion Turbo..... 17
6.11 Temperaturfunktion..... 17
6.12 I Feel-Funktion..... 17
6.13 Sparfunktion..... 18
6.14 Kindersicherungsfunktion 18
6.15 Betrieb mit mehreren Inneneinheiten 18
6.16 Anzeigen der Inneneinheit..... 18
7 Pflege und Wartung..... 18
7.1 Wartung 18
7.2 Produkt pflegen..... 19
7.3 Inneneinheit reinigen 19
7.4 Außeneinheit reinigen..... 19
7.5 Fernbediengerät reinigen..... 19
7.6 Reinigung des Luftfilters 19
8 Außerbetriebnahme..... 20
8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen 20
8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen..... 20
9 Recycling und Entsorgung..... 20
10 Garantie und Kundendienst..... 21
10.1 Garantie..... 21
10.2 Kundendienst..... 21
Anhang 22
A Störungsbehebung..... 22

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter

Gefahr!
Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden

Gefahr!
Lebensgefahr durch Stromschlag

Warnung!
Gefahr leichter Personenschäden

Vorsicht!
Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist für die Klimatisierung von Wohn- und Büroräumen vorgesehen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

– das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt

als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung. Jede Nutzung zur Aufbewahrung von Nahrungsmitteln, Pflanzen oder sonstigen leicht verderblichen Lebensmitteln wird ebenfalls als nicht bestimmungsgemäß angesehen.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▸ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▸ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▸ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.
- ▸ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
  - – am Produkt
  - – an den Zuleitungen für Wasser und Strom
  - – am Sicherheitsventil
  - – an den Ablaufleitungen
  - – an den Lufteinlässen und Luftauslässen
  - – an den Rohrleitungen für die Luftzufuhr und Luftabfuhr
  - – an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können

1.3.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▸ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▸ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.3.3 Lebensgefahr durch Feuer oder Explosion bei Undichtigkeit im Kältemittelkreis

Das Produkt enthält das brennbare Kältemittel R32. Bei einer Undichtigkeit kann austretendes Kältemittel durch Vermischung mit Luft eine brennbare Atmosphäre bilden. Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr. Bei Feuer können toxische oder ätzende Stoffe wie Carbonyl-

fluorid, Kohlenmonoxid oder Fluorwasserstoff entstehen.

- ▸ Halten Sie alle Zündquellen vom Produkt fern. Zündquellen sind zum Beispiel offene Flammen, heiße Oberflächen mit mehr als 550 °C, nicht zündquellenfreie elektrische Geräte oder Werkzeuge, oder statische Entladungen.
- ▸ Verwenden Sie in der Nähe des Produkts keine Sprays oder andere brennbare Gase.
- ▸ Nehmen Sie keinesfalls eine Arbeit in der Nähe des Produkts vor, bei der das Produkt entzündet werden kann.

1.3.4 Lebensgefahr durch erstickende Atmosphäre bei Undichtigkeit im Kältemittelkreis

Das Produkt enthält das brennbare Kältemittel R32. Bei einer Undichtigkeit kann austretendes Kältemittel eine erstickende Atmosphäre bilden. Es besteht Erstickungsgefahr.

- ▸ Beachten Sie, dass austretendes Kältemittel eine höhere Dichte als Luft hat, und sich in Bodennähe ansammeln kann.
- ▸ Nehmen Sie keine Veränderungen im Produktumfeld vor, um zu verhindern, dass sich austretendes Kältemittel in einer Vertiefung ansammeln kann, oder über Gebäudeöffnungen in das Gebäudeinnere gelangen kann.

1.3.5 Lebensgefahr durch Stromschlag

- ▸ Hantieren Sie nicht mit nassen oder feuchten Händen am Produkt.

1.3.6 Verletzungsgefahr durch Verbrennungen bei Berührung mit Kältemittelleitungen

Die Kältemittelleitungen zwischen Außeneinheit und Inneneinheit können im Betrieb sehr heiß werden. Es besteht Verbrennungsgefahr.

- ▸ Berühren Sie keine nichtisolierten Kältemittelleitungen.

1.3.7 Verletzungsgefahr durch Kältemittel

Austretendes Kältemittel kann zu schweren Augenverletzungen und zu Sauerstoffmangel am Aufstellort führen.

- ▸ Beschädigen Sie keine Gerätekomponenten, die Kältemittel enthalten.
- ▸ Achten Sie darauf, dass Sie die Leitungen des Klimageräts nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen beschädigen, Leitungen zerdrücken oder verdrehen.

- Wenn Kältemittel ausgetreten ist, dann benachrichtigen Sie einen qualifizierten Fachhandwerker, der die Undichtigkeit beseitigt.
- Wenn Kältemittel in Ihre Augen gelangt, dann suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
- Benutzen Sie beim Umgang mit dem Kältemittel Schutzhandschuhe.

1.3.8 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

1.3.9 Verletzungsgefahr durch Ventilator

Die hohe Geschwindigkeit des Ventilators kann zu Verletzungen führen.

- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder andere Gegenstände in die Luftein- und -auslasse oder zwischen die Lamellen, während das Produkt in Betrieb ist.

1.3.10 Brandgefahr durch offene Flammen oder entzündbare Gase

- Stellen Sie keine Hitzequellen mit offener Flamme in den Luftstrom des Gerätes.
- Verwenden Sie in der Nähe des Klimageräts keine Sprays oder andere entzündbare Gase.

1.3.11 Gesundheitsgefährdung durch direkten Luftstrom

- Richten Sie den Luftstrom nicht direkt auf Menschen, insbesondere nicht auf Kinder sowie beeinträchtigte oder ältere Menschen.

1.3.12 Risiko eines Umweltschadens durch austretendes Kältemittel

Das Produkt enthält das Kältemittel R32. Das Kältemittel darf nicht in die Atmosphäre gelangen. R32 ist ein vom Kyoto-Protokoll erfasstes fluoriertes Treibhausgas mit GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Gelangt es in die Atmosphäre, wirkt es 675-mal so stark wie das natürliche Treibhausgas CO_2.

Das im Produkt enthaltene Kältemittel muss vor Entsorgung des Produkts komplett in dafür geeignete Behälter abgesaugt werden, um es anschließend den Vorschriften entsprechend zu recyceln oder zu entsorgen.

- ▸ Sorgen Sie dafür, dass nur ein offiziell zertifizierter Fachhandwerker mit entsprechender Schutzausrüstung Installationsarbeiten, Wartungsarbeiten oder sonstige Eingriffe am Kältemittelkreis durchführt.
- ▸ Lassen Sie das im Produkt enthaltene Kältemittel durch einen zertifizierten Fachhandwerker den Vorschriften entsprechend recyceln oder entsorgen.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

► Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

► Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

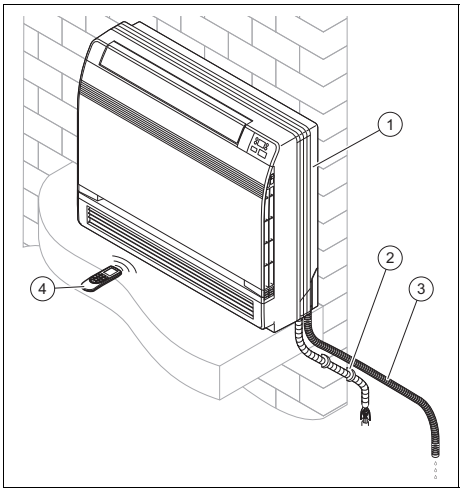
Diese Anleitung gilt ausschließlich für folgende Produkte:

Produkt - Artikelnummer

Inneneinheit VAM1-025CNI	8000010733
Inneneinheit VAM1-035CNI	8000010728

3 Produktbeschreibung

3.1 Produktaufbau



1 Inneneinheit
2 Anschlüsse und Verrohrung
3 Ablaufschlauch für Kondensate
4 Fernbedienung

3.2 Hauptfunktion

Die Fernbedienung steuert die Heizungsanlage, die Kühlung und die Lüftung.

Die Fernbedienung verfügt über eine Zeitschaltfunktion (Schaltuhr) für die Ein- und Abschaltung der Inneneinheit.

3.3 Heizung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht die Inneneinheit die Temperatur des Raums, in dem sie installiert ist.

3.4 Kühlung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt die Inneneinheit die Temperatur des Raums, in dem sie installiert ist.

3.5 Lüftung

Die Fernbedienung ermöglicht, die Lüftung zu aktivieren, damit die Luft zirkuliert, ohne dass sich die Lufttemperatur des Raums ändert, in dem das Produkt installiert ist.

Im Lüftungsbetrieb ist es nicht möglich, die Temperatur einzustellen.

3.6 Entfeuchtung

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert die Inneneinheit die Luftfeuchtigkeit in dem Raum, in dem sie installiert ist.

Im Entfeuchtungsbetrieb ist es nicht möglich, die Ventilatordrehzahl einzustellen. Der Ventilator läuft mit minimaler Drehzahl.

3.7 Temperaturbereich für den Betrieb

Die Leistungskapazität des Klimageräts verändert sich in Abhängigkeit von der Betriebstemperatur der Außeneinheit.

	Kühlung	Heizung
Inneneinheit	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 Beschreibung des Typenschilds der Inneneinheit

Auf dem Typenschild sind folgende Angaben:

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
	Anleitung lesen!
VAI...	Produktnomenklatur
Air Conditionning - Indoor unit	Gerätbeschreibung
COOLING - Rated capacity kW	Nenninhalt im Kühlbetrieb
HEATING - Rated capacity kW	Nenninhalt im Heizbetrieb
Max operating current A	Maximalverbrauch
IP	Schutzart (Staub, Spritzwasser)
220-240 V ~ / 50 Hz / 1-phasig	Elektroanschluss - Spannung - Frequenz - Phase
Max operating pressure Hi P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck hochdruckseitig
Operating pressure Lo P MPa	Zulässiger Betriebsüberdruck niederdruckseitig
NET WEIGHT kg	Nettogewicht
	Das Produkt enthält ein leicht entzündliches Fluid (Sicherheitsgruppe A2).

4.1 CE-Kennzeichnung

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/ EU entspricht.

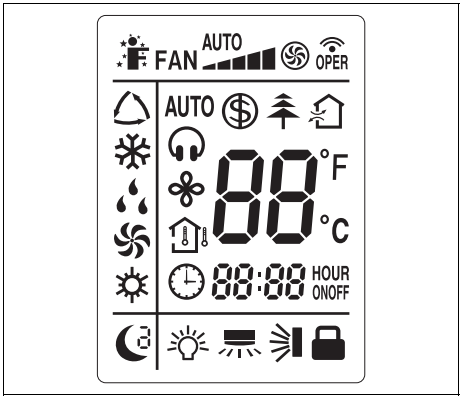
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 Betrieb

Das Produkt wird über die Fernbedienung gesteuert.

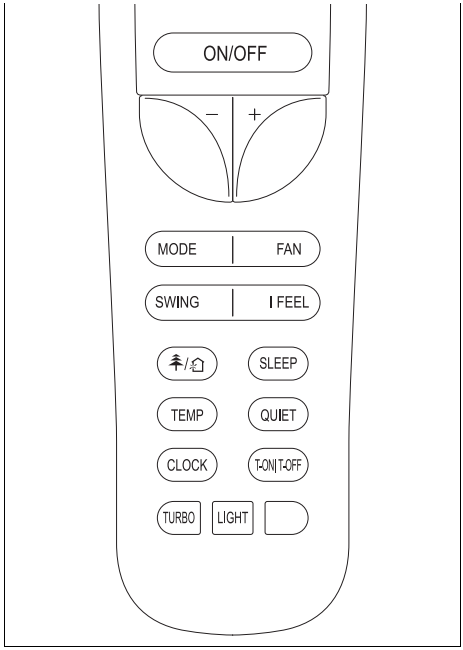
5.1 Beschreibung der Displayanzeigen auf der Fernbedienung



Symbol	Beschreibung
	Anzeige der Funktion I FEEL
	Funktionsanzeige des Gebläses
	Übertragungsanzeige

Symbol	Beschreibung
	Anzeige des Auto-Modus
	Anzeige des Kühlbetriebs
	Anzeige des Entfeuchtungsbetriebs
	Anzeige des Lüftungsbetriebs
	Anzeige des Heizbetriebs
	Anzeige der Sparfunktion
	Anzeige der Ionisierungsfunktion
	Anzeige der Frischluftfunktion (Fresh Air) (Funktion nicht verfügbar)
	Anzeige des Quiet-Modus
	Anzeige der Funktion X Fan
	Raumtemperaturanzeige
	Anzeige der Funktion Timer
88 °F °C	Anzeige der gewählten Temperatur
88:88 HOUR ON/OFF	Uhr
	Anzeige der Funktion Sleep
	Beleuchtungsanzeige
	Betriebsanzeige der horizontalen Luftverteilung (nicht verfügbar)
	Betriebsanzeige der vertikalen Luftverteilung
	Sperranzeige

5.2 Beschreibung der Tasten der Fernbedienung

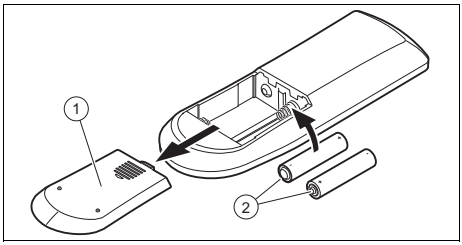


Taste	Beschreibung
ON/OFF	Ein-/Aus-Taste
–/+	Auswahl-Einsteller
MODE	Auswahl der Betriebsart
FAN	Auswahl der Gebläsedrehzahl
SWING	Vertikale Luftverteilung
I FEEL	Aktivierung/Deaktivierung der Funktion I Feel
/	Aktivierung/Deaktivierung der Ionisierungs- und Frischluftfunktion (Fresh Air)
SLEEP	Aktivierung/Deaktivierung der Sleep-Funktion
TEMP	Anzeige der Wunsch-/Raumtemperatur
QUIET	Aktivierung/Deaktivierung der Quiet-Funktion
CLOCK	Uhrzeit-Einstelltaste
T-ON / T-OFF	Aktivierung/Deaktivierung Timer-Modus
TURBO	Aktivierung/Deaktivierung Turbo-Modus

Taste	Beschreibung
LIGHT	Aktivierung/Deaktivierung der Beleuchtung des Displays an der Inneneinheit

5.3 Batterien einsetzen

Hinweis
Das Batterietyp dieser Fernbedienung ist AAA.



1. Nehmen Sie den Deckel **(1)** des Batteriefachs ab.
2. Setzen Sie die Batterien **(2)** ein und achten Sie dabei auf die korrekte Polung.
3. Bringen Sie den Deckel des Batteriefachs **(1)** wieder an.
   ▽ Wenn sich das Display nicht einschaltet, dann prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.
   ◁ Entnehmen Sie bei längerer Abwesenheit die Batterien aus der Fernbedienung.

5.4 On/Off

► Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um den Apparat ein- oder auszuschalten.

5.5 Betriebsart

1. Halten Sie die Fernbedienung unmittelbar in Richtung Inneneinheit.
   ◁ Die Entfernung zwischen Fernbedienung und Inneneinheit muss geringer als die maximale Entfernung sein.
   – < 7,0 m
   ◁ Wenn sich in den Räumen Leuchtstofflampen mit elektronischem Vorschaltgerät oder Schnurlostelefone befinden, muss die maximale Entfernung verringert werden.
   ◁ Vermeiden Sie Hindernisse zwischen Fernbedienung und Inneneinheit.
2. Drücken Sie die MODE-Taste, um die Betriebsart zu ändern und auszuwählen. Die Betriebsart wird in folgender Reihenfolge im Display angezeigt:
   ◁ Automatikmodus
   ◁ Kühlbetrieb:
   ◁ Heizbetrieb:
   ◁ Lüftungsbetrieb:
   ◁ Entfeuchtungsbetrieb:

Hinweis
Wenn das Gerät längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit im Kühlbetrieb läuft, kann aus dem Auslassgitter Kondensation tropfen.

5.6 Funktion des Automatikbetriebs

Im Automatikbetrieb wählt das Produkt automatisch je nach Raumtemperatur den Kühlbetrieb oder den Heizbetrieb .

– Im Kühlbetrieb beträgt die Wunschtemperatur 25 °C.
– Im Heizbetrieb beträgt die Wunschtemperatur 20 °C.

5.6.1 Automatikbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein. (→ Kapitel 5.4)
2. Drücken Sie die Taste MODE.
   ◁ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Automatikbetrieb .
   ◁ Die Temperatur wird beibehalten, aber es kann die Gebläsedrehzahl gewählt werden.

5.7 Kühlung

Im Kühlbetrieb lässt die Inneneinheit lediglich die Kühlung des Raums zu.

Um eine optimale Kühlung zu erreichen, wird empfohlen, die Lamellen horizontal einzustellen.

5.7.1 Kühlbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein. (→ Kapitel 5.4)
2. Drücken Sie die Taste MODE.
   ◁ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Kühlbetrieb ❄.
4. Stellen Sie die gewünschte Temperatur über die Tasten + und − ein.
   ◁ Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
5. Einstellung der Gebläsedrehzahl.

5.8 Heizbetrieb

Im Heizbetrieb beschränkt sich die Inneneinheit auf das Heizen des Raums.

5.8.1 Einstellung des Heizbetriebs

1. Schalten Sie das Produkt ein. (→ Kapitel 5.4)
2. Drücken Sie die Taste MODE.
   ◁ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Heizbetrieb ☼.
4. Stellen Sie die gewünschte Temperatur über die Tasten + und − ein.
   ◁ Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
5. Einstellung der Gebläsedrehzahl.

5.9 Lüftungsbetrieb

Im Lüftungsmodus wälzt die Inneneinheit die Raumluft um.

Die Raumtemperatur wird dabei nicht geändert.

Die Ventilatordrehzahl kann über die Taste FAN eingestellt werden.

Die vertikale Luftverteilung kann über Taste SWING eingestellt werden.

5.9.1 Lüftungsbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein. (→ Kapitel 5.4)
2. Drücken Sie die Taste MODE.
   ◁ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Lüftungsbetrieb.
4. Stellen Sie die gewünschte Temperatur über die Tasten + und − ein.
   ◁ Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
5. Drücken Sie FAN, um die Gebläsedrehzahl einzustellen.
   ◁ Mit jedem Tastendruck auf FAN ändert sich die Gebläsedrehzahl.

5.10 Entfeuchtungsbetrieb

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert die Inneneinheit die Luftfeuchtigkeit.

5.10.1 Entfeuchtungsbetrieb einstellen

1. Schalten Sie das Produkt ein. (→ Kapitel 5.4)
2. Drücken Sie die Taste MODE.
   ◁ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
3. Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb .
4. Stellen Sie die gewünschte Temperatur über die Tasten + und − ein.
   ◁ Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C erhöht und verringert werden.
   ◁ Die Inneneinheit wählt die niedrigste Gebläsedrehzahl, die nicht

verändert werden kann, um die Effizienz des Entfeuchtungsbetriebs zu optimieren.

Hinweis
Während dieses Prozesses kann die Temperatur des Raumes absinken.

6 Bedien- und Anzeigefunktionen

6.1 Displaybeleuchtung Inneneinheit ein-/ausschalten

1. Drücken Sie die LIGHT-Taste für weniger als 2 Sekunden, um die Displaybeleuchtung der Inneneinheit einzuschalten.
   ◁ Auf dem Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige .
2. Drücken Sie die LIGHT-Taste für weniger als 2 Sekunden, um die Displaybeleuchtung der Inneneinheit auszuschalten.
   ◁ Auf dem Display der Fernbedienung verschwindet die Anzeige .

6.2 Anzeigeänderung der thermometrischen Skala

► Drücken Sie bei eingeschalteter Einheit auf die Tasten MODE und −.
   ◁ Auf dem Display erscheint die Temperatur in Grad Celsius, wenn sie zuvor in Grad Fahrenheit angezeigt wurde, und umgekehrt.

6.3 Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie die Taste CLOCK.
   ◁ Die Anzeige der Uhrzeit blinkt im Display.
2. Drücken Sie die Tasten + und − zur Einstellung der Uhrzeit.
   ◁ Mit den Tasten + und − können Sie die Stunde und Minuten einstellen.
   ◁ Wenn Sie die Taste + oder die Taste − gedrückt halten, wird der Wert schneller erhöht bzw. verringert.
3. Drücken Sie CLOCK-Taste, um die Einstellung zu bestätigen.
   ◁ Die Anzeige der Uhrzeit blinkt nicht mehr. Die Uhrzeit ist nun eingestellt.

6.4 Funktion Timer

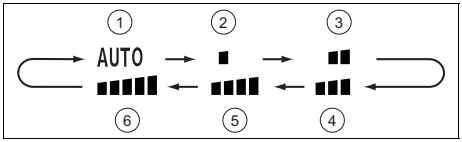
Mit der Timer-Funktion können die Betriebszeiten des Produkts eingestellt werden. Durch diese Funktion kann der Stromverbrauch optimiert werden.

6.4.1 Aktivierung/Deaktivierung Timer-Modus

1. Vergewissern Sie sich, dass die Uhrzeit des Produkts richtig eingestellt ist.
2. Drücken Sie die Taste T-ON/T-OFF .
   ◁ Je nach aktuellem Betriebszustand des Produkts (ausgeschaltet/eingeschaltet) blinkt "ON" bzw. "OFF" im Display.
3. Stellen Sie die Uhrzeit ein.
4. Drücken Sie die Taste T-ON/T-OFF zur Bestätigung der Anfangs- oder Endzeit.
   ◁ "ON" oder "OFF" wird permanent auf dem Display angezeigt, wenn es aktiviert ist.
   ◁ Das ausgeschaltete Produkt schaltet sich zur eingestellten Startzeit ein bzw. das eingeschaltete Produkt schaltet sich zur eingestellten Endzeit aus.
5. Drücken Sie die Taste T-ON/T-OFF, um den aktivierten Timer-Modus zu deaktivieren.

6.5 Stellen Sie die Gebläsedrehzahl ein.

Bei eingeschalteter Einheit die FAN-Taste betätigen, die Gebläsedrehzahl verringert sich dadurch zirkulär gemäß der im Weiteren dargestellten Reihenfolge.



1 Automatikbetrieb
2 Niedrige Ventilatordrehzahl
3 Mittlere bis niedrige Ventilatordrehzahl
4 Mittlere Gebläsedrehzahl
5 Mittlere bis hohe Ventilatordrehzahl
6 Hohe Gebläsedrehzahl

6.5.1 Aktivierung der Funktion X Fan

1. Wenn der Kühl- ❄ oder Entfeuchtungsbetrieb 💧 aktiviert ist, drücken Sie die Taste Fan zwei Sekunden lang.
   - ◁ Im Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige des X Fan-Modus: ❃.
   - ◁ Das Gebläse der Inneneinheit läuft für einige Minuten. Nach Ablauf dieser Zeitspanne schaltet sich die Inneneinheit aus.
2. Drücken Sie die Taste Fan für einige Minuten, um das Gebläse der Inneneinheit direkt zu stoppen.
   - ◁ Mit dieser Funktion wird die Batterie der Inneneinheit getrocknet bevor sie sich abschaltet, so wird die Korrosion an den Komponenten des Geräts und übermäßige Vermehrung von Bakterien verhindert.

Hinweis
Die Funktion X Fan ist im Auto-, Lüftungs- oder Heizmodus nicht verfügbar.

6.6 Quiet-Funktion

In der Funktion Quiet wird der Geräuschpegel bei Frequenz- und Drehzahländerung des Gebläses der Einheit reduziert.

6.6.1 Aktivierung/Deaktivierung Quiet-Modus

1. Drücken Sie die QUIET-Taste.
   - ◁ Auf dem Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige 🎧.

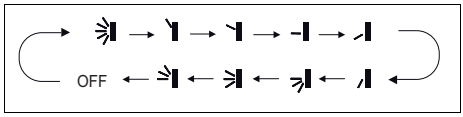
Hinweis
Die Ventilatorgeschwindigkeit kann nicht angepasst werden.

2. Die QUIET-Taste erneut drücken, um die Betriebsart zu deaktivieren.

6.7 Luftverteilung einstellen

Mit dieser Funktion kann die vertikale Luftverteilung der Inneneinheit unabhängig eingestellt werden.

6.7.1 Stellen Sie den vertikalen Luftauslasswinkel ein



1. Drücken Sie die Taste Swing.
   - ◁ Auf dem Display der Fernbedienung erscheint die Funktionsanzeige für die vertikale Luftverteilung .
2. Drücken Sie erneut die Swing-Taste, um die gewünschte Richtung auszuwählen. Mit jedem Drücken der Swing-Taste wird die Richtung des vertikalen Luftauslasswinkels geändert.

Hinweis
Wenn das Produkt eingeschaltet ist und auf der Fernbedienung die Funktionsanzeige für die vertikale Luftverteilung zu sehen ist, bewegt sich der Luftauslasswinkel gemäß der Standardeinstellung. Wenn sich das Produkt im Kühlmodus befindet, richtet sich der Luftauslasswinkel nach oben aus. Wenn sich das Produkt im Heizmodus befindet, richtet sich der Luftauslasswinkel nach unten aus.

6.8 Ionisationsfunktion

Durch die Ionisationsfunktion wird die Raumluft gereinigt. Wenn das Symbol im Display der Fernbedienung angezeigt wird, ist die Funktion aktiviert. Drücken Sie , um die Funktion zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.

6.9 Funktion Sleep

Mit der Sleep-Funktion kann die Raumtemperatur während der Schlafzeiten angepasst werden. Durch diese Funktion wird der Komfort erhöht und der Stromverbrauch mit 3 verschiedenen Einstellungen optimiert. Wenn die Sleep-Funktion eingestellt ist, passt das System die Temperatur automatisch an.

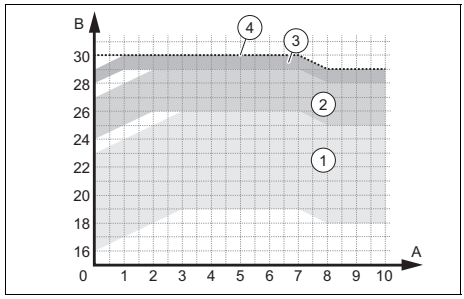
6.9.1 Modus Sleep

Im Kühlbetrieb wird bei aktiviertem Modus Sleep in einer Stunde die Temperatur um 1 °C und nach 2 Betriebsstunden um 2 °C erhöht und auf diesem Wert gehalten.

Im Heizbetrieb wird bei aktiviertem Modus Sleep in einer Stunde die Temperatur um 1 °C und nach 2 Betriebsstunden um 2 °C abgesenkt und auf diesem Wert gehalten.

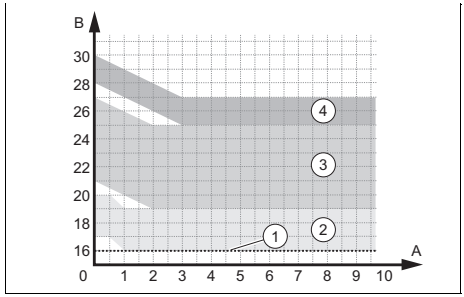
6.9.2 Sleep-Modus

6.9.2.1 Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb



1 Betriebsbereiche – Temperatur zwischen 16 und 23 °C eingestellt
2 Betriebsbereiche – Temperatur zwischen 24 und 27 °C eingestellt
3 Betriebsbereiche – Temperatur zwischen 28 und 29 °C eingestellt
4 Betriebsbereiche – Temperatur auf 30 °C eingestellt

6.9.2.2 Heizbetrieb



1 Betriebsbereiche – Temperatur auf 16 °C eingestellt
2 Betriebsbereiche – Temperatur zwischen 17 und 20 °C eingestellt
3 Betriebsbereiche – Temperatur zwischen 21 und 27 °C eingestellt
4 Betriebsbereiche – Temperatur zwischen 28 und 30 °C eingestellt

6.9.3 Sleep-Modus

Der Sleep-Modus erlaubt die Programmierung der Temperatur für jede der folgenden acht Stunden.

► Klicken Sie im Modus Sleep ^{3} länger auf die TURBO-Taste, um zur Temperatureinstellung zu kommen.
► Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit den Tasten + und - ein und drücken Sie erneut die TURBO-Taste, um die Temperaturauswahl für die erste Stunde zu bestätigen.
► Wiederholen Sie den Vorgang für die gewünschte Temperaturauswahl in den folgenden acht Stunden.
◁ Nach der Auswahl kehrt das Display der Fernbedienung wieder in seinen Originalzustand zurück und zeigt den eingeschalteten Sleep-Modus ^{3}.
◁ Bei der Programmierung verlässt die Fernbedienung, wenn innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird, automatisch die Einstellung des Sleep-Modus ^{3} und kehrt zum Original-Display zurück.
◁ Wenn während des Einstellvorgangs die Tasten ON/OFF, MODE, SLEEP oder andere Funktionen gedrückt werden, wird die Einstellung des Modus Sleep ^{3} ebenfalls verlassen.

6.9.4 Einstellung der Sleep-Funktion

1. Drücken Sie die Taste MODE .
◁ Im Display werden die unterschiedlichen Betriebsarten angezeigt.
2. Wählen Sie den Kühlbetrieb ❄ oder Heizbetrieb ☼.
3. Drücken Sie die SLEEP-Taste.
◁ Auf dem Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige der Funktion des Modus Sleep ^{1}, wenn Sie einmal drücken, der Modus Sleep ^{2}, wenn Sie zweimal drücken, oder der Modus Sleep ^{3}, wenn Sie dreimal drücken.

6.10 Funktion Turbo

Die Funktion Turbo ist im Kühl- und im Heizbetrieb verfügbar. Damit kann die Heiz- bzw. Kühlleistung im Bedarfsfall erhöht werden.

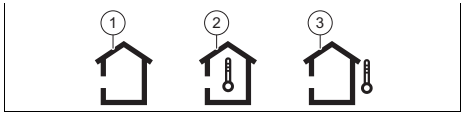
6.10.1 Aktivierung der Funktion Turbo

1. Drücken Sie die TURBO-Taste, um die Funktion zu aktivieren.
2. Drücken Sie die Taste TURBO, um die Funktion zu deaktivieren.

6.11 Temperaturfunktion

Die Temperaturfunktion zeigt die programmierte Temperatur und die Raumtemperatur im Display der Inneneinheit an.

Drücken Sie zum Anzeigen der Temperaturwerte die Taste TEMP auf der Fernbedienung.



1 Wunschtemperatur
2 Innenraumtemperatur
3 Aussentemperatur
Funktion bei diesem Modell nicht verfügbar

6.12 I Feel-Funktion

Die Funktion I Feel nutzt den Temperatursensor der Fernbedienung für die Temperatursteuerung des Raums und sendet Informationen an die Inneneinheit. Die Einheit stellt die Funktion automatisch ein, abhängig von der von der Fernbedienung erfassten Temperatur.

Die Fernbedienung muss in Richtung der Inneneinheit gehalten werden, damit diese das gesendete Signal korrekt empfängt.

6.12.1 Aktivierung/Deaktivierung der I Feel-Funktion

1. Drücken Sie die Taste I FEEL-Taste.
   ◁ Auf dem Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige .
2. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Funktion zu deaktivieren.

6.13 Sparfunktion

Die Sparfunktion hält die Raumtemperatur im Heizbetrieb über 8 ºC und im Kühlbetrieb unter 27 ºC.

6.13.1 Aktivierung/Deaktivierung der Sparfunktion

1. Wählen Sie den Heizbetrieb oder den Kühlbetrieb.
2. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten TEMP und CLOCK, um die Funktion zu aktivieren.
   ◁ Im Heizmodus erscheint das Symbol Ⓢ auf dem Display.
   ◁ Im Kühlbetrieb erscheint "SE" im Display.
3. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Funktion zu deaktivieren.

6.14 Kindersicherungsfunktion

Mit der Kindersicherungsfunktion kann die Fernbedienung gesperrt werden.

6.14.1 Kindersicherungsfunktion aktivieren/deaktivieren

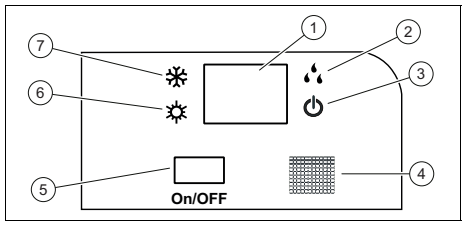
1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten + und −.
   ◁ Auf dem Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige . Die Kindersicherung ist aktiviert.
2. Drücken Sie erneut die Tasten + und −, um die Funktion zu deaktivieren.

6.15 Betrieb mit mehreren Inneneinheiten

Wenn Ihre Klimaanlage aus mehreren Inneneinheiten besteht, erfolgt die Temperatureinstellung für die einzelnen Räume unabhängig voneinander.

Achten Sie darauf, dass alle Inneneinheiten entweder auf Kühlbetrieb oder auf Heizbetrieb gestellt sind, damit die Anlage ordnungsgemäß funktioniert. Wenn eine der Einheiten in einer anderen Betriebsart läuft wie der Rest, erscheint der Fehlercode E7 auf dem Display der Einheit.

6.16 Anzeigen der Inneneinheit



1 Display
2 Leuchtanzeige Trocknerbetrieb im Entfeuchtungsmodus
3 Leuchtanzeige Betrieb
4 Signalfunkempfänger
5 Notschalter: Bei einmaligem Drücken wird der Automatikmodus eingeschaltet, bei zweimaligem Drücken wird das Gerät ausgeschaltet.
6 Leuchtanzeige Heizbetrieb
7 Leuchtanzeige Kühlbetrieb

7 Pflege und Wartung

7.1 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebssicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer ist eine jährliche Inspektion/Wartung des Produkts durch einen zugelassenen Fachhandwerker.

7.2 Produkt pflegen

- ► Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ► Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

7.3 Inneneinheit reinigen

1. Wischen Sie die Verkleidung der Inneneinheit mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
2. Reinigen Sie die Verkleidung bei hartnäckigen Verunreinigungen mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel.
   – Benutzen Sie im Inneren der Inneneinheit keine Reinigungsmittel.

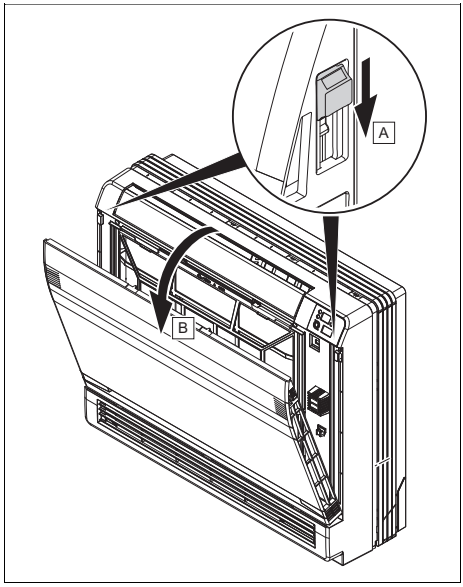
7.4 Außeneinheit reinigen

1. Wischen Sie die Verkleidung der Außeneinheit mit einem trockenen Tuch ab.
2. Entfernen Sie ggf. Schmutz von der Oberfläche des Lufteinlasses.
3. Wenn sich die Außeneinheit in staubiger Umgebung befindet, dann reinigen Sie die Lamellen des Wärmetauschers regelmäßig mit einer weichen Bürste.

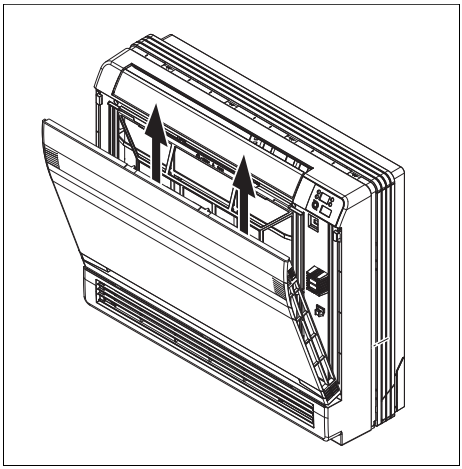
7.5 Fernbediengerät reinigen

- ► Benutzen Sie zum Reinigen Sie der Fernbedienung nur ein trockenes Tuch.

7.6 Reinigung des Luftfilters



1. Öffnen Sie die Frontblende.



Gefahr!
Gefahr von Sachschäden und Fehlfunktionen!

Wenn die Inneneinheit mit verunreinigten Luftfiltern in Betrieb gesetzt wird, kann dies zu Fehlfunktionen und zu Beschädigungen des Produkts führen. Ein verunreinigter Luftfilter reduziert die Leistung der Inneneinheit.

- ► Passen Sie das Reinigungsintervall für den Luftfilter an die Umgebungs- und Nutzungsbedingungen an (mindestens einmal monatlich).
- ► Reinigen Sie die Luftfilter bei intensiver Nutzung mindestens alle zwei Wochen.

2. Ziehen Sie den Luftfilter nach oben heraus.
3. Reinigen Sie den Luftfilter mit einem Staubsauger oder waschen Sie ihn mit kaltem Wasser aus.
4. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinbau des Filters in das Gitter, dass dieser sauber und absolut trocken ist.
5. Wenn der Filter beschädigt ist, dann tauschen Sie ihn aus.
6. Gehen Sie für die Montage des Filters in umgekehrter Reihenfolge vor.

8 Außerbetriebnahme

8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

► Drücken Sie die Ein-/Austaste.
◁ Das Display erlischt.

8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

► Beauftragen Sie einen Installateur damit, das Produkt endgültig außer Betrieb zu nehmen. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhandwerker.

8.2.1 Kältemittel entsorgen lassen

Das Produkt enthält das Kältemittel R32, das nicht in die Atmosphäre gelangen darf.

► Lassen Sie das Kältemittel nur durch einen qualifizierten Installateur entsorgen.

9 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

► Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

Produkt entsorgen

Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ► Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ► Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Batterien/Akkus entsorgen

Wenn das Produkt Batterien/Akkus enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind:

- ► Entsorgen Sie die Batterien/Akkus in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien/Akkus.
  - ◁ **Voraussetzung:** Die Batterien/Akkus lassen sich zerstörungsfrei aus dem Produkt entnehmen. Ansonsten werden die Batterien/Akkus zusammen mit dem Produkt entsorgt.
- ► Gemäß gesetzlichen Vorgaben ist die Rückgabe gebrauchter Batterien verpflichtend, da Batterien/Akkus gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten können.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- ► Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

10 Garantie und Kundendienst

10.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie finden Sie in den Country specifics.

10.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie in den Country specifics oder auf unserer Website.

Anhang
A Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Display der Fernbedienung schaltet sich nicht ein	Prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.	Achten Sie auf die korrekte Polung.
	Batterien sind entladen	Wechseln Sie die Batterien. Wechseln Sie immer beide Batterien zugleich.
System startet nicht sofort	Das System startet nach einer Abschaltung nicht sofort neu.	Zum Schutz bleibt die Anlage für mindestens 3 Min. nach jedem Stopp ausgeschaltet. Schalten Sie es nach dieser Zeit wieder ein.
	Der Schutzkreis wird ausgelöst, um das Produkt zu schützen, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen und dann direkt wieder eingesteckt wird.	
System funktioniert nicht (Gebläse schaltet sich nicht ein)	Netzanschlusskabel ist nicht angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie die Inneneinheit ein.
	Strom ist ausgefallen	Stellen Sie die Stromzufuhr der Anlage wieder her.
	Sicherung ist defekt	Benachrichtigen Sie einen Fachhandwerker.
Unzureichende Kühlung oder Heizung	Türen und/oder Fenster geöffnet	Schließen Sie die Türen und/oder Fenster.
	Wärmequelle befindet sich im Raum (viele Personen im Raum)	Entfernen Sie wenn möglich die Wärmequelle.
	Thermostat ist im Kühlbetrieb auf eine zu hohe Temperatur eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Thermostat ist im Heizbetrieb auf eine zu niedrige Temperatur eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Luftfilter ist verschmutzt oder verstopft	Reinigen Sie die Luftfilter.
	Hindernis vor dem Luftein- oder -auslass	Entfernen Sie das Hindernis, um für eine ausreichende Luftzirkulation zu sorgen.
	Raumtemperatur erreichte nicht das festgelegte Ebene	Warten Sie einen Moment.
	Direkte Solarstrahlung durch das Fenster, während das Produkt im Kühlbetrieb läuft	Schützen Sie die Inneneinheit vor Solarstrahlung (z.B.: Gardine anbringen, Rollläden schließen …).
Geräuschentwicklung	Während des Betriebs oder bei abgeschalteter Einheit ist möglicherweise ein Knistern zu hören. In den ersten 2 - 3 Minuten ist das Geräusch am lautesten.	Ursache für dieses Knistern ist das Fließen von Kältemittel in der Einheit. Das Geräusch deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.
	Während des Betriebs des Systems ist ein Knacken zu hören	Ursache für dieses Geräusch sind Temperaturänderungen und damit verbunden das Ausdehnen oder Zusammenziehen des Gehäuses. Das Geräusch deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Geräuschentwicklung	Ein lautes Luftgeräusch während des Betriebs des Systems kann durch die Verunreinigung der Luftfilter verursacht werden	Reinigen Sie die Luftfilter gründlich.
Geruchsbildung	System lässt Gerüche in der Raumluft zirkulieren (Zigaretten- oder Möbelgeruch)	Keine Korrekturmaßnahme
Nebel- oder Dampfbildung	Im Heizbetrieb oder bei niedrigen Temperaturen kann die Außeneinheit Dampf während des Abtauprozesses erzeugen.	Keine Korrekturmaßnahme
Das Display der Inneneinheit zeigt E07 .	Die einzelnen Inneneinheiten der Klimaanlage sind nicht in derselben Betriebsart konfiguriert.	Stellen Sie alle Inneneinheiten entweder auf Kühlbetrieb oder auf Heizbetrieb.

Οδηγίες χρήσης

Περιεχόμενα

1 Ασφάλεια 26
1.1 Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς 26
1.2 Προδιαγραφόμενη χρήση 26
1.3 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας 27
2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση 31
2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα 31
2.2 Φύλαξη των εγγράφων 31
2.3 Ισχύς των οδηγιών 31
3 Περιγραφή προϊόντος 31
3.1 Δομή προϊόντος 31
3.2 Κύρια λειτουργία 31
3.3 Θέρμανση 31
3.4 Ψύξη 32
3.5 Αερισμός 32
3.6 Αφύγρανση 32
3.7 Περιοχή θερμοκρασίας για τη λειτουργία 32
4 Περιγραφή της πινακίδας τύπου της εσωτερικής μονάδας 32
4.1 Σήμανση CE 33
5 Λειτουργία 33
5.1 Περιγραφή των ενδείξεων οθόνης στο τηλεχειριστήριο 33
5.2 Περιγραφή των πλήκτρων του τηλεχειριστηρίου 34
5.3 Τοποθέτηση μπαταριών 34
5.4 On/Off 34
5.5 Τρόπος λειτουργίας 34
5.6 Λειτουργία της αυτόματης λειτουργίας 35
5.7 Ψύξη 35
5.8 Λειτουργία θέρμανσης 35
5.9 Λειτουργία αερισμού 36
5.10 Λειτουργία αφύγρανσης 36
6 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης 36
6.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση φωτισμού οθόνης εσωτερικής μονάδας 36
6.2 Αλλαγή ένδειξης της θερμομετρικής κλίμακας 36
6.3 Ρύθμιση ώρας 37
6.4 Λειτουργία Timer 37
6.5 Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα. 37
6.6 Λειτουργία Quiet 38
6.7 Ρύθμιση κατανομής αέρα 38
6.8 Λειτουργία ιονισμού 38
6.9 Λειτουργία Sleep 38
6.10 Λειτουργία Turbo 40
6.11 Λειτουργία θερμοκρασίας 40
6.12 Λειτουργία I Feel 40
6.13 Οικονομική λειτουργία 41
6.14 Λειτουργία ασφάλειας παιδιών 41
6.15 Λειτουργία με περισσότερες από μία εσωτερικές μονάδες 41
6.16 Ενδείξεις της εσωτερικής μονάδας 41
7 Φροντίδα και συντήρηση 42
7.1 Συντήρηση 42
7.2 Φροντίδα προϊόντος 42
7.3 Καθαρισμός εσωτερικής μονάδας 42
7.4 Καθαρισμός εξωτερικής μονάδας 42
7.5 Καθαρισμός συσκευής τηλεχειρισμού 42
7.6 Καθαρισμός του φίλτρου αέρα 42
8 Θέση εκτός λειτουργίας 43
8.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος 43
8.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος 43
9 Ανακύκλωση και απόρριψη 43

10 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών 44
10.1 Εγγύηση 44
10.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών 44
Παράρτημα 45
A Αποκατάσταση βλαβών 45

1 Ασφάλεια

1.1 Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς

Ταξινόμηση των υποδείξεων προειδοποίησης αναφορικά με τους χειρισμούς

Οι σχετικές με τους χειρισμούς προειδοποιητικές υποδείξεις διαβαθμίζονται ως ακολούθως με προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις αναφορικά με τη σοβαρότητα του πιθανού κινδύνου:

Προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις

Κίνδυνος!
Άμεσος κίνδυνος θανάτου ή κίνδυνος βαριών σωματικών βλαβών

Κίνδυνος!
Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

Προειδοποίηση!
Κίνδυνος ελαφριών σωματικών ζημιών

Προσοχή!
Κίνδυνος υλικών ζημιών ή ζημιών για το περιβάλλον

1.2 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προδιαγραφόμενης χρήσης μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών και θανάτου για το χρήστη ή τρίτους ή αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματες αξίες.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τον κλιματισμό εσωτερικών χώρων κατοικιών και γραφείων.

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

– την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών λειτουργίας του προϊόντος καθώς και όλων των άλλων στοιχείων της εγκατάστασης
– την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Ο χειρισμός αυτού του προϊόντος μπορεί να πραγματοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους, που τυχόν προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επι-

τρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση. Κάθε χρήση για τη διατήρηση προϊόντων διατροφής, φυτών ή άλλων ευπαθών τροφίμων θεωρείται επίσης ως μη σύμφωνη με τις προδιαγραφές.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.3 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

1.3.1 Κίνδυνος θανάτου μέσω τροποποιήσεων στο προϊόν ή στο περιβάλλον του προϊόντος

- ▸ Μην αφαιρείτε, γεφυρώνετε ή μπλοκάρετε σε καμία περίπτωση τις διατάξεις ασφαλείας.
- ▸ Μη χειρίζεστε με εσφαλμένο τρόπο τις διατάξεις ασφαλείας.
- ▸ Μην καταστρέφετε ή απομακρύνετε στεγανοποιήσεις δομικών στοιχείων.
- ▸ Μην πραγματοποιείτε μετατροπές:
  - Στο προϊόν
  - Στους αγωγούς παροχής για νερό και ρεύμα
  - Στη βαλβίδα ασφαλείας
  - Στους αγωγούς εκροής
  - Στις εισόδους αέρα και στις εξόδους αέρα
  - Στις σωληνώσεις για την παροχή αέρα και την απαγωγή αέρα
  - Σε κατασκευαστικές δομές, οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια λειτουργίας του προϊόντος

1.3.2 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένου χειρισμού

Λόγω εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους και να προκαλέσετε υλικές ζημιές.

- ▸ Διαβάσετε προσεκτικά τις υπάρχουσες οδηγίες και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα, κυρίως το κεφάλαιο "Ασφάλεια" και τις υποδείξεις προειδοποίησης.
- ▸ Πραγματοποιήστε μόνο τις ενέργειες, που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

1.3.3 Κίνδυνος θανάτου λόγω φωτιάς ή έκρηξης σε περίπτωση διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Το προϊόν περιέχει το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο R32. Σε πε-

ρίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο που διαφεύγει μπορεί να δημιουργήσει μέσω της ανάμιξής του με τον αέρα μια εύφλεκτη ατμόσφαιρα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης. Σε περίπτωση πυρκαγιάς, ενδέχεται να δημιουργηθούν τοξικές ή διαβρωτικές ουσίες, όπως φθοριούχο καρβονύλιο, μονοξείδιο του άνθρακα ή υδροφθόριο.

- ▸ Διατηρήστε όλες τις πηγές ανάφλεξης μακριά από το προϊόν. Πηγές ανάφλεξης είναι για παράδειγμα οι γυμνές φλόγες, οι θερμές επιφάνειες με θερμοκρασία υψηλότερη από 550 °C, οι ηλεκτρικές συσκευές ή τα εργαλεία που μπορεί να αποτελέσουν πηγή ανάφλεξης και οι στατικές αποφορτίσεις.
- ▸ Μη χρησιμοποιείτε κοντά στο προϊόν σπρέι ή άλλα εύφλεκτα αέρια.
- ▸ Μην πραγματοποιείτε σε καμία περίπτωση εργασία κοντά στο προϊόν, κατά την οποία το προϊόν ενδέχεται να αναφλεγεί.

1.3.4 Κίνδυνος θανάτου λόγω αποπνικτικής ατμόσφαιρας, σε περίπτωση διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Το προϊόν περιέχει το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο R32. Σε περίπτωση διαρροής, το εξερχόμενο ψυκτικό μέσο ενδέχεται να προκαλέσει αποπνικτική ατμόσφαιρα. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

- ▸ Λάβετε υπόψη ότι το εξερχόμενο ψυκτικό μέσο έχει υψηλότερη πυκνότητα από τον αέρα και ενδέχεται να συγκεντρωθεί κοντά στο έδαφος.
- ▸ Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στο περιβάλλον του προϊόντος, ώστε να μην μπορεί το ψυκτικό μέσο που τυχόν διαρρεύσει να συγκεντρωθεί σε κάποια κοιλότητα ή να καταλήξει μέσω των ανοιγμάτων του κτιρίου στο εσωτερικό του κτιρίου.

1.3.5 Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

- ▸ Μην πραγματοποιείτε χειρισμό του προϊόντος με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

1.3.6 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών λόγω εγκαυμάτων κατά την επαφή με αγωγούς ψυκτικού μέσου

Οι αγωγοί ψυκτικού μέσου μεταξύ της εξωτερικής μονάδας και της εσωτερικής μονάδας μπορεί να αναπτύξουν πολύ υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.

- Μην ακουμπάτε τυχόν μη μονωμένους αγωγούς ψυκτικού μέσου.

1.3.7 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών λόγω του ψυκτικού μέσου

Το εξερχόμενο ψυκτικό μέσο μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς των ματιών και έλλειψη οξυγόνου στο σημείο εγκατάστασης.

- Μην προκαλείτε ζημιά σε επιμέρους στοιχεία της συσκευής, που περιέχουν ψυκτικό μέσο.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείται ζημιά στους αγωγούς της συσκευής κλιματισμού με κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα καθώς και ότι οι αγωγοί δεν συμπιέζονται ή συστρέφονται.
- Σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου, ειδοποιήστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό, για να επιδιορθώσει τη διαρροή.
- Εάν το ψυκτικό μέσο έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, αναζητήστε αμέσως ένα γιατρό.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια κατά την εργασία με ψυκτικό μέσο.

1.3.8 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω μη ενδεδειγμένης ή ελλιπούς συντήρησης και επισκευής

- Ποτέ μην προσπαθείτε να διεξάγετε οι ίδιοι εργασίες συντήρησης ή επισκευές στο προϊόν σας.
- Επιτρέπετε οι βλάβες και οι ζημιές να διορθώνονται αμέσως μέσω ενός εξειδικευμένου τεχνικού.
- Τηρείτε τα προδιαγεγραμμένα διαστήματα συντήρησης.

1.3.9 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών λόγω του εξαεριστήρα

Η υψηλή ταχύτητα του εξαεριστήρα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Μη βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στις εισόδους και εξόδους αέρα ή ανάμεσα στα πτερύγια, ενώ το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.

1.3.10 Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω γυμνής φλόγας ή εύφλεκτων αερίων

- Μην τοποθετείτε πηγές θερμότητας με γυμνή φλόγα στο ρεύμα αέρα της συσκευής.

- Μη χρησιμοποιείτε κοντά στη συσκευή κλιματισμού σπρέι ή άλλα εύφλεκτα αέρια.

1.3.11 Κίνδυνος για την υγεία λόγω του απευθείας ρεύματος αέρα

- Μην κατευθύνετε το ρεύμα αέρα απευθείας επάνω σε ανθρώπους και ιδιαίτερα σε παιδιά ή ανθρώπους με προβλήματα υγείας ή μεγάλης ηλικίας.

1.3.12 Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο περιβάλλον λόγω διαρροής ψυκτικού μέσου

Το προϊόν περιέχει το ψυκτικό μέσο R32. Το ψυκτικό μέσο δεν επιτρέπεται να απελευθερωθεί στην ατμόσφαιρα. Το R32 είναι ένα συμπεριλαμβανόμενο στο Πρωτόκολλο του Κιότο φθοριούχο αέριο θερμοκηπίου με τιμή GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Εάν απελευθερωθεί στην ατμόσφαιρα, έχει 675 φορές πιο ισχυρή επίδραση από το φυσικό αέριο θερμοκηπίου CO_2.

Το ψυκτικό μέσο που περιέχεται στο προϊόν πρέπει πριν την απόρριψη του προϊόντος να αναρροφηθεί εξ ολοκλήρου σε κατάλληλα για το σκοπό αυτό δοχεία, έτσι ώστε στη συνέχεια να ανακυκλωθεί ή να απορριφθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

- Φροντίστε ώστε οι εργασίες εγκατάστασης, οι εργασίες συντήρησης ή οι λοιπές επεμβάσεις στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από έναν επίσημα πιστοποιημένο και εξειδικευμένο τεχνικό με τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας.
- Η σύμφωνη με τις προδιαγραφές ανακύκλωση ή απόρριψη του ψυκτικού μέσου, που περιέχεται στο προϊόν, επιτρέπεται να ανατίθεται μόνο σε πιστοποιημένο εξειδικευμένο τεχνικό.

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

► Προσέχετε απαραίτητα όλες τις οδηγίες λειτουργίας που επισυνάπτονται στα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

► Φυλάτε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα για περαιτέρω χρήση.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

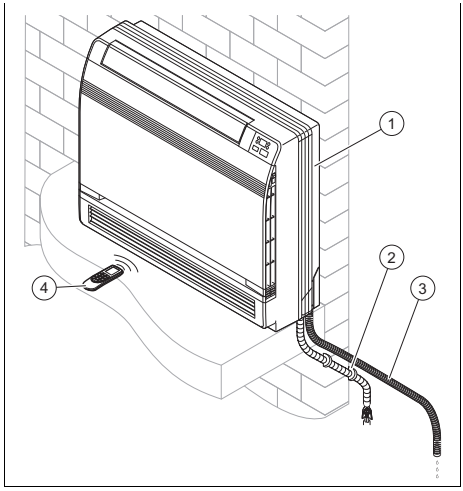
Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για τα ακόλουθα προϊόντα:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

Εσωτερική μονάδα VAM1-025CNI	8000010733
Εσωτερική μονάδα VAM1-035CNI	8000010728

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Δομή προϊόντος



1 Εσωτερική μονάδα
2 Συνδέσεις και σωλήνωση
3 Εύκαμπτος σωλήνας εκροής για νερό συμπυκνώματος
4 Τηλεχειριστήριο

3.2 Κύρια λειτουργία

Το τηλεχειριστήριο ελέγχει την εγκατάσταση θέρμανσης, την ψύξη και το σύστημα αερισμού.

Το τηλεχειριστήριο διαθέτει μια λειτουργία χρονικής ρύθμισης (χρονοδιακόπτης) για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της εσωτερικής μονάδας.

3.3 Θέρμανση

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία στο χώρο. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι χαμηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, ο ελεγκτής ενεργοποιεί τη θέρμανση.

Στη λειτουργία θέρμανσης, η εσωτερική μονάδα αυξάνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

3.4 Ψύξη

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία στο χώρο. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι υψηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, ο ελεγκτής ενεργοποιεί την ψύξη.

Στη λειτουργία ψύξης, η εσωτερική μονάδα μειώνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

3.5 Αερισμός

Το τηλεχειριστήριο επιτρέπει την ενεργοποίηση του αερισμού, για να πραγματοποιηθεί κυκλοφορία του αέρα, χωρίς να μεταβάλλεται ταυτόχρονα η θερμοκρασία αέρα του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένο το προϊόν.

Στη λειτουργία αερισμού δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας.

3.6 Αφύγρανση

Στη λειτουργία αφύγρανσης, η εσωτερική μονάδα μειώνει την υγρασία αέρα στο χώρο, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

Στη λειτουργία αφύγρανσης δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του αριθμού στροφών εξαεριστήρα. Ο εξαεριστήρας λειτουργεί με τον ελάχιστο αριθμό στροφών.

3.7 Περιοχή θερμοκρασίας για τη λειτουργία

Η ικανότητα απόδοσης της συσκευής κλιματισμού μεταβάλλεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας.

	Ψύξη	Θέρμανση
Εσωτερική μονάδα	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 Περιγραφή της πινακίδας τύπου της εσωτερικής μονάδας

Επάνω στην πινακίδα τύπου αναφέρονται τα ακόλουθα στοιχεία:

Συντομογραφία / σύμβολο	Περιγραφή
	Διαβάστε τις οδηγίες!
VAI...	Ονοματολογία προϊόντος
Air Conditionning - Indoor unit	Περιγραφή συσκευής
COOLING - Rated capacity kW	Ονομαστική χωρητικότητα στη λειτουργία ψύξης
HEATING - Rated capacity kW	Ονομαστική χωρητικότητα στη λειτουργία θέρμανσης
Max operating current A	Μέγιστη κατανάλωση
IP	Τύπος προστασίας (σκόνη, εκτοξευόμενα νερά)
220-240 V ~ / 50 Hz / μονοφασικό	Ηλεκτρική σύνδεση - τάση - συχνότητα - φάση
Max operating pressure Hi P MPa	Επιτρεπόμενη υπερπίεση λειτουργίας, πλευρά υψηλής πίεσης
Operating pressure Lo P MPa	Επιτρεπόμενη υπερπίεση λειτουργίας, πλευρά χαμηλής πίεσης
NET WEIGHT kg	Καθαρό βάρος
	Το προϊόν περιέχει ένα ιδιαίτερα εύφλεκτο υγρό (ομάδα ασφαλείας A2).

4.1 Σήμανση CE

Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μετά του παρόντος, ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοκυμάτων που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες αντιστοιχεί στην οδηγία 2014/53/ΕΕ.

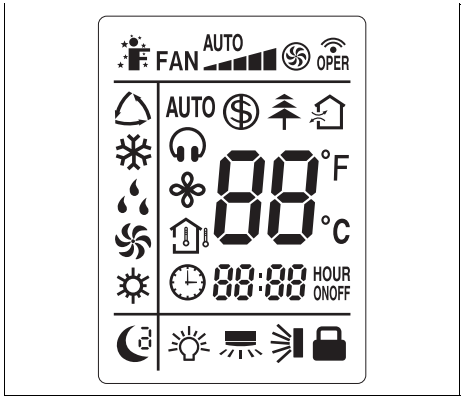
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση διαδικτύου:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 Λειτουργία

Το προϊόν ελέγχεται μέσω του τηλεχειριστηρίου.

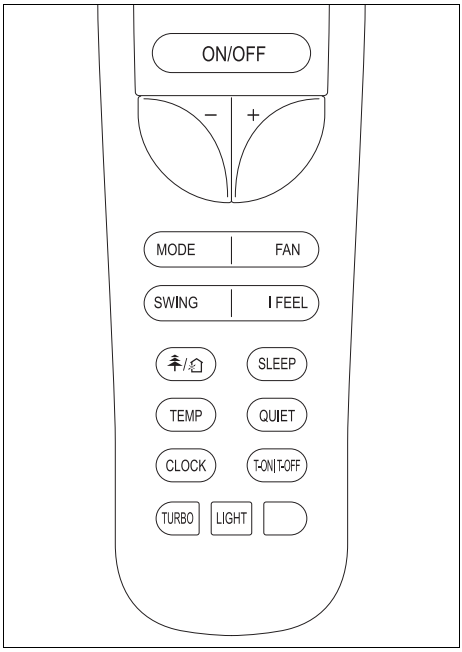
5.1 Περιγραφή των ενδείξεων οθόνης στο τηλεχειριστήριο



Σύμβολο	Περιγραφή
	Ένδειξη της λειτουργίας I FEEL
FAN AUTO	Ένδειξη λειτουργίας του ανεμιστήρα
OPER	Ένδειξη μετάδοσης

Σύμβολο	Περιγραφή
	Ένδειξη του τρόπου λειτουργίας Auto
	Ένδειξη της λειτουργίας ψύξης
	Ένδειξη της λειτουργίας αφύγρανσης
	Ένδειξη της λειτουργίας αερισμού
	Ένδειξη της λειτουργίας θέρμανσης
	Ένδειξη της οικονομικής λειτουργίας
	Ένδειξη της λειτουργίας ιονισμού
	Ένδειξη της λειτουργίας καθαρού αέρα (Fresh Air) (λειτουργία μη διαθέσιμη)
	Ένδειξη του τρόπου λειτουργίας Quiet
	Ένδειξη της λειτουργίας X Fan
	Ένδειξη θερμοκρασίας χώρου
	Ένδειξη της λειτουργίας Timer
88 °F °C	Ένδειξη της επιλεγμένης θερμοκρασίας
88:88 HOUR ONOFF	Ρολόι
	Ένδειξη της λειτουργίας Sleep
	Ένδειξη φωτισμού
	Ένδειξη λειτουργίας της οριζόντιας κατανομής αέρα (μη διαθέσιμη)
	Ένδειξη λειτουργίας της κατακόρυφης κατανομής αέρα
	Ένδειξη κλειδώματος

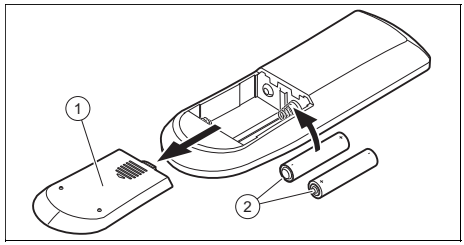
5.2 Περιγραφή των πλήκτρων του τηλεχειριστηρίου



Πλήκτρο	Περιγραφή
ON/OFF	Πλήκτρο On / Off
–/+	Ρυθμιστής επιλογής
MODE	Επιλογή του τρόπου λειτουργίας
FAN	Επιλογή του αριθμού στροφών ανεμιστήρα
SWING	Κατακόρυφη κατανομή αέρα
I FEEL	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της λειτουργίας I Feel
⇞/⌂	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της λειτουργίας ιονισμού και καθαρού αέρα (Fresh Air)
SLEEP	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της λειτουργίας Sleep
TEMP	Ένδειξη της επιθυμητής θερμοκρασίας / θερμοκρασίας χώρου
QUIET	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της λειτουργίας Quiet
CLOCK	Πλήκτρο ρύθμισης ώρας
T-ON / T-OFF	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση τρόπου λειτουργίας Timer
TURBO	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση τρόπου λειτουργίας Turbo
LIGHT	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του φωτισμού της οθόνης στην εσωτερική μονάδα

5.3 Τοποθέτηση μπαταριών

Υπόδειξη
Ο τύπος μπαταρίας αυτού του τηλεχειριστηρίου είναι AAA.



1. Αφαιρέστε το κάλυμμα **(1)** της θήκης μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες **(2)** προσέχοντας ταυτόχρονα τη σωστή πολικότητα.
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών **(1)**.
   ▽ Εάν η οθόνη δεν ενεργοποιείται, ελέγξτε εάν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά.
   ◁ Αφαιρέστε, σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας, τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

5.4 On/Off

► Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

5.5 Τρόπος λειτουργίας

1. Κρατήστε το τηλεχειριστήριο στραμμένο απευθείας προς την κατεύθυνση της εσωτερικής μονάδας.
   ◁ Η απόσταση ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και στην εσωτερική μονάδα πρέπει να είναι μικρότερη από τη μέγιστη απόσταση.
   – < 7,0 m

◁ Εάν στους χώρους υπάρχουν λαμπτήρες φθορισμού με ηλεκτρονικό στραγγαλιστικό πηνίο (ballast) ή ασύρματα τηλέφωνα, η μέγιστη απόσταση πρέπει να μειωθεί.

◁ Αποφύγετε τυχόν εμπόδια ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και στην εσωτερική μονάδα.

2. Πιέστε το πλήκτρο MODE, για να αλλάξετε και να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας. Ο τρόπος λειτουργίας εμφανίζεται με την παρακάτω σειρά στην οθόνη:
   ◁ Αυτόματος τρόπος λειτουργίας
   ◁ Λειτουργία ψύξης:
   ◁ Λειτουργία θέρμανσης:
   ◁ Λειτουργία αερισμού:
   ◁ Λειτουργία αφύγρανσης:

Υπόδειξη
Εάν η συσκευή λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα σε υψηλή υγρασία αέρα στη λειτουργία ψύξης, ενδέχεται να στάξει νερό συμπύκνωσης από τη σχάρα εξόδου.

5.6 Λειτουργία της αυτόματης λειτουργίας

Στην αυτόματη λειτουργία , το προϊόν επιλέγει ανάλογα με τη θερμοκρασία χώρου αυτόματα τη λειτουργία ψύξης ή τη λειτουργία θέρμανσης .

– Στη λειτουργία ψύξης , η επιθυμητή θερμοκρασία ανέρχεται σε 25 °C.
– Στη λειτουργία θέρμανσης , η επιθυμητή θερμοκρασία ανέρχεται σε 20 °C.

5.6.1 Ρύθμιση αυτόματης λειτουργίας

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν. (→ Κεφάλαιο 5.4)
2. Πιέστε το πλήκτρο MODE.
   ◁ Στην οθόνη εμφανίζονται οι διάφοροι τρόποι λειτουργίας.
3. Επιλέξτε την αυτόματη λειτουργία .
   ◁ Η θερμοκρασία διατηρείται, αλλά μπορεί να επιλεχθεί ο αριθμός στροφών ανεμιστήρα.

5.7 Ψύξη

Στη λειτουργία ψύξης, η εσωτερική μονάδα επιτρέπει απλά την ψύξη του χώρου.

Για να επιτευχθεί η βέλτιστη ψύξη, συνιστάται η οριζόντια ρύθμιση των πτερυγίων.

5.7.1 Ρύθμιση λειτουργίας ψύξης

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν. (→ Κεφάλαιο 5.4)
2. Πιέστε το πλήκτρο MODE.
   ◁ Στην οθόνη εμφανίζονται οι διάφοροι τρόποι λειτουργίας.
3. Επιλέξτε τη λειτουργία ψύξης .
4. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία μέσω των πλήκτρων + και −.
   ◁ Η θερμοκρασία μπορεί να αυξηθεί και να μειωθεί σε βήματα του 1 °C.
5. Ρύθμιση του αριθμού στροφών ανεμιστήρα.

5.8 Λειτουργία θέρμανσης

Στη λειτουργία θέρμανσης, η εσωτερική μονάδα περιορίζεται στη θέρμανση του χώρου.

5.8.1 Ρύθμιση της λειτουργίας θέρμανσης

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν. (→ Κεφάλαιο 5.4)
2. Πιέστε το πλήκτρο MODE.
   ◁ Στην οθόνη εμφανίζονται οι διάφοροι τρόποι λειτουργίας.
3. Επιλέξτε τη λειτουργία θέρμανσης .
4. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία μέσω των πλήκτρων + και −.
   ◁ Η θερμοκρασία μπορεί να αυξηθεί και να μειωθεί σε βήματα του 1 °C.
5. Ρύθμιση του αριθμού στροφών ανεμιστήρα.

5.9 Λειτουργία αερισμού

Στον τρόπο λειτουργίας αερισμού, η εσωτερική μονάδα πραγματοποιεί ανακυκλοφορία του αέρα χώρου.

Κατά τη λειτουργία αυτή, δεν μεταβάλλεται η θερμοκρασία χώρου.

Ο αριθμός στροφών εξαεριστήρα μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του πλήκτρου FAN.

Η κατακόρυφη κατανομή αέρα μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του πλήκτρου SWING.

5.9.1 Ρύθμιση λειτουργίας αερισμού

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν. (→ Κεφάλαιο 5.4)
2. Πιέστε το πλήκτρο MODE.
   ◁ Στην οθόνη εμφανίζονται οι διάφοροι τρόποι λειτουργίας.
3. Επιλέξτε τη λειτουργία αερισμού .
4. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία μέσω των πλήκτρων + και −.
   ◁ Η θερμοκρασία μπορεί να αυξηθεί και να μειωθεί σε βήματα του 1 °C.
5. Πιέστε το FAN, για να ρυθμίσετε τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα.
   ◁ Με κάθε πάτημα του πλήκτρου FAN, μεταβάλλεται ο αριθμός στροφών ανεμιστήρα.

5.10 Λειτουργία αφύγρανσης

Στη λειτουργία αφύγρανσης, η εσωτερική μονάδα μειώνει την υγρασία αέρα.

5.10.1 Ρύθμιση λειτουργίας αφύγρανσης

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν. (→ Κεφάλαιο 5.4)
2. Πιέστε το πλήκτρο MODE.
   ◁ Στην οθόνη εμφανίζονται οι διάφοροι τρόποι λειτουργίας.
3. Επιλέξτε τη λειτουργία αφύγρανσης .
4. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία μέσω των πλήκτρων + και −.
   ◁ Η θερμοκρασία μπορεί να αυξηθεί και να μειωθεί σε βήματα του 1 °C.
   ◁ Η εσωτερική μονάδα επιλέγει το χαμηλότερο δυνατό αριθμό στροφών ανεμιστήρα, ο οποίος δεν είναι δυνατόν να μεταβληθεί, για να βελτιστοποιηθεί η απόδοση της λειτουργίας αφύγρανσης.

Υπόδειξη
Κατά τη διαδικασία αυτή, ενδέχεται να μειωθεί η θερμοκρασία του χώρου.

6 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

6.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση φωτισμού οθόνης εσωτερικής μονάδας

1. Πιέστε το πλήκτρο LIGHT για λιγότερο από 2 δευτερόλεπτα, για να ενεργοποιήσετε το φωτισμό οθόνης της εσωτερικής μονάδας.
   ◁ Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη .
2. Πιέστε το πλήκτρο LIGHT για λιγότερο από 2 δευτερόλεπτα, για να απενεργοποιήσετε το φωτισμό οθόνης της εσωτερικής μονάδας.
   ◁ Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εξαφανίζεται η ένδειξη .

6.2 Αλλαγή ένδειξης της θερμομετρικής κλίμακας

► Πιέστε με ενεργοποιημένη μονάδα τα πλήκτρα MODE και −.
   ◁ Στην οθόνη εμφανίζεται η θερμοκρασία σε βαθμούς Κελσίου, εάν πριν απεικονιζόταν σε βαθμούς Φαρενάιτ και αντίστροφα.

6.3 Ρύθμιση ώρας

1. Πιέστε το πλήκτρο CLOCK.
   ◁ Η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει στην οθόνη.
2. Πιέστε τα πλήκτρα + και − για τη ρύθμιση της ώρας.
   ◁ Με τα πλήκτρα + και − μπορείτε να ρυθμίσετε τις ώρες και τα λεπτά.
   ◁ Εάν κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο + ή το πλήκτρο −, η τιμή αυξάνεται ή/και μειώνεται πιο γρήγορα.
3. Πιέστε το πλήκτρο CLOCK, για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.
   ◁ Η ένδειξη της ώρας δεν αναβοσβήνει πλέον. Η ώρα έχει ρυθμιστεί.

6.4 Λειτουργία Timer

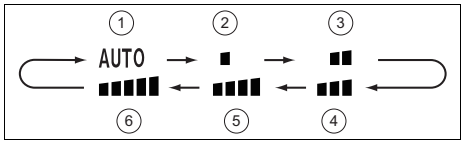
Με τη λειτουργία Timer (χρονοδιακόπτη) μπορούν να ρυθμιστούν οι χρόνοι λειτουργίας του προϊόντος. Με αυτή τη λειτουργία μπορεί να βελτιστοποιηθεί η κατανάλωση ρεύματος.

6.4.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση τρόπου λειτουργίας Timer

1. Βεβαιωθείτε ότι η ώρα του προϊόντος έχει ρυθμιστεί σωστά.
2. Πιέστε το πλήκτρο T-ON/T-OFF.
   ◁ Ανάλογα με την τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας του προϊόντος (απενεργοποιημένο / ενεργοποιημένο) αναβοσβήνει η ένδειξη "ON" ή/και "OFF" στην οθόνη.
3. Ρυθμίστε την ώρα.
4. Πιέστε το πλήκτρο T-ON/T-OFF για την επιβεβαίωση του χρόνου έναρξης ή λήξης.
   ◁ Η ένδειξη "ON" ή "OFF" εμφανίζεται μόνιμα στην οθόνη, όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη.
   ◁ Το απενεργοποιημένο προϊόν ενεργοποιείται κατά το ρυθμισμένο χρόνο έναρξης ή/και το ενεργοποιημένο προϊόν απενεργοποιείται κατά το ρυθμισμένο χρόνο λήξης.
5. Πιέστε το πλήκτρο T-ON/T-OFF, για να απενεργοποιήσετε τον ενεργοποιημένο τρόπο λειτουργίας Timer.

6.5 Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα.

Σε ενεργοποιημένη μονάδα, πιέστε το πλήκτρο FAN. Ο αριθμός στροφών ανεμιστήρα μειώνεται με αυτόν τον τρόπο κυκλικά, σύμφωνα με την παρακάτω σειρά.



1	Αυτόματη λειτουργία	4	Μεσαίος αριθμός στροφών ανεμιστήρα
2	Χαμηλός αριθμός στροφών εξαεριστήρα	5	Μεσαίος έως υψηλός αριθμός στροφών εξαεριστήρα
3	Μεσαίος έως χαμηλός αριθμός στροφών εξαεριστήρα	6	Υψηλός αριθμός στροφών ανεμιστήρα

6.5.1 Ενεργοποίηση της λειτουργίας X Fan

1. Εάν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία ψύξης ❄ ή η λειτουργία αφύγρανσης 💧, πιέστε το πλήκτρο Fan για δύο δευτερόλεπτα.
   ◁ Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη του τρόπου λειτουργίας X Fan: ✾.
   ◁ Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί για μερικά λεπτά. Μετά από το πέρας αυτού του χρονικού διαστήματος, η εσωτερική μονάδα απενεργοποιείται.
2. Πιέστε το πλήκτρο Fan για μερικά λεπτά, για να σταματήσετε αμέσως τον ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας.
   ◁ Με αυτή τη λειτουργία στεγνώνεται η μπαταρία της εσωτερικής μονάδας πριν αυτή απενεργοποιηθεί, έτσι ώστε να αποτρέπεται η διάβρωση στα επιμέρους στοιχεία

της συσκευής και η υπερβολική αύξηση των βακτηρίων.

Υπόδειξη
Η λειτουργία X Fan δεν είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας Auto, αερισμού ή θέρμανσης.

6.6 Λειτουργία Quiet

Στη λειτουργία Quiet μειώνεται η στάθμη θορύβου σε αλλαγή συχνότητας και αριθμού στροφών του ανεμιστήρα της μονάδας.

6.6.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση τρόπου λειτουργίας Quiet

1. Πιέστε το πλήκτρο QUIET.
   ◁ Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη .

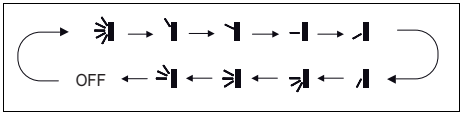
Υπόδειξη
Η ταχύτητα εξαεριστήρα δεν μπορεί να προσαρμοστεί.

2. Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο QUIET, για να απενεργοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας.

6.7 Ρύθμιση κατανομής αέρα

Με αυτή τη λειτουργία μπορεί να ρυθμιστεί ανεξάρτητα η κατακόρυφη κατανομή αέρα της εσωτερικής μονάδας.

6.7.1 Ρυθμίστε την κατακόρυφη γωνία εξόδου αέρα



1. Πιέστε το πλήκτρο Swing.
   ◁ Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη λειτουργίας για την κατακόρυφη κατανομή αέρα .
2. Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο Swing, για να επιλέξετε την επιθυμητή κατεύθυνση. Με κάθε πάτημα του πλήκτρου Swing, αλλάζει η κατεύθυνση της κατακόρυφης γωνίας εξόδου αέρα.

Υπόδειξη
Όταν το προϊόν είναι ενεργοποιημένο και στο τηλεχειριστήριο απεικονίζεται η ένδειξη λειτουργίας για την κατακόρυφη κατανομή αέρα, η γωνία εξόδου αέρα κινείται σύμφωνα με την προεπιλεγμένη ρύθμιση. Όταν το προϊόν βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας ψύξης, η γωνία εξόδου αέρα είναι προσανατολισμένη προς τα επάνω. Όταν το προϊόν βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, η γωνία εξόδου αέρα είναι προσανατολισμένη προς τα κάτω.

6.8 Λειτουργία ιονισμού

Μέσω της λειτουργίας ιονισμού καθαρίζεται ο αέρας χώρου. Όταν εμφανίζεται το σύμβολο στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου, η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη. Πιέστε το , για να ενεργοποιήσετε ή/και να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

6.9 Λειτουργία Sleep

Με τη λειτουργία Sleep μπορεί να προσαρμοστεί η θερμοκρασία χώρου κατά τις ώρες ύπνου. Με αυτή τη λειτουργία αυξάνεται ή άνεση και βελτιστοποιείται η κατανάλωση ρεύματος με 3 διαφορετικές ρυθμίσεις. Όταν έχει ρυθμιστεί η λειτουργία Sleep, το σύστημα προσαρμόζει αυτόματα τη θερμοκρασία.

6.9.1 Τρόπος λειτουργίας Sleep

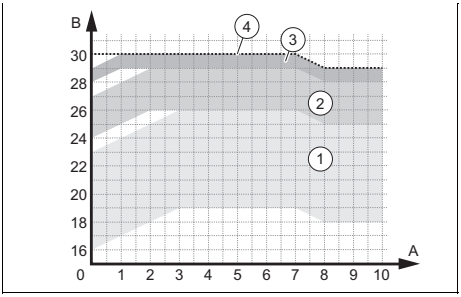
Στη λειτουργία ψύξης, όταν είναι ενεργοποιημένος ο τρόπος λειτουργίας Sleep , μέσα σε μία ώρα αυξάνεται η θερμοκρασία κατά 1 °C και μετά από 2 ώρες λειτουργίας κατά 2 °C και στη συνέχεια διατηρείται σε αυτήν την τιμή.

Στη λειτουργία θέρμανσης, όταν είναι ενεργοποιημένος ο τρόπος λειτουργίας

Sleep , μέσα σε μία ώρα μειώνεται η θερμοκρασία κατά 1 °C και μετά από 2 ώρες λειτουργίας κατά 2 °C και στη συνέχεια διατηρείται σε αυτήν την τιμή.

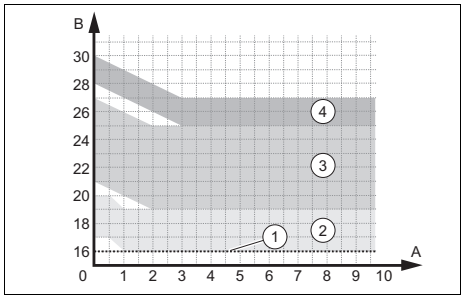
6.9.2 Τρόπος λειτουργίας Sleep

6.9.2.1 Λειτουργία ψύξης ή αφύγρανσης



1 Περιοχές λειτουργίας – θερμοκρασία ρυθμισμένη μεταξύ 16 και 23 °C
2 Περιοχές λειτουργίας – θερμοκρασία ρυθμισμένη μεταξύ 24 και 27 °C
3 Περιοχές λειτουργίας – θερμοκρασία ρυθμισμένη μεταξύ 28 και 29 °C
4 Περιοχές λειτουργίας – θερμοκρασία ρυθμισμένη στους 30 °C

6.9.2.2 Λειτουργία θέρμανσης



1 Περιοχές λειτουργίας – θερμοκρασία ρυθμισμένη στους 16 °C
2 Περιοχές λειτουργίας – θερμοκρασία ρυθμισμένη μεταξύ 17 και 20 °C
3 Περιοχές λειτουργίας – θερμοκρασία ρυθμισμένη μεταξύ 21 και 27 °C
4 Περιοχές λειτουργίας – θερμοκρασία ρυθμισμένη μεταξύ 28 και 30 °C

6.9.3 Τρόπος λειτουργίας Sleep

Ο τρόπος λειτουργίας Sleep επιτρέπει τον προγραμματισμό της θερμοκρασίας για κάθε μία από τις επόμενες οκτώ ώρες.

- ► Κάντε στον τρόπο λειτουργίας Sleep παρατεταμένα κλικ στο πλήκτρο TURBO, για να μεταβείτε στη ρύθμιση της θερμοκρασίας.
- ► Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με τα πλήκτρα + και - και πιέστε στη συνέχεια εκ νέου το πλήκτρο TURBO, για να επιβεβαιώσετε την επιλογή θερμοκρασίας για την πρώτη ώρα.
- ► Επαναλάβετε τη διαδικασία για την επιλογή της επιθυμητής θερμοκρασίας στις επόμενες οκτώ ώρες.
  - ◁ Μετά από την ολοκλήρωση της επιλογής, η οθόνη του τηλεχειριστηρίου επιστρέφει και πάλι στην αρχική της κατάσταση και απεικονίζει τον ενεργοποιημένο τρόπο λειτουργίας Sleep .
  - ◁ Κατά τον προγραμματισμό, εάν εντός 10 δευτερολέπτων δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, το τηλεχειριστήριο εγκαταλείπει αυτόματα τη ρύθμιση

του τρόπου λειτουργίας Sleep ☾3 και επιστρέφει στην αρχική οθόνη απεικόνισης.

◁ Εάν κατά τη διαδικασία ρύθμισης πατηθούν τα πλήκτρα ON/OFF, MODE, SLEEP ή άλλες λειτουργίες, πραγματοποιείται επίσης έξοδος από τη ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας Sleep ☾3.

6.9.4 Ρύθμιση της λειτουργίας Sleep

1. Πιέστε το πλήκτρο MODE.
   ◁ Στην οθόνη εμφανίζονται οι διάφοροι τρόποι λειτουργίας.
2. Επιλέξτε τη λειτουργία ψύξης ❄ ή τη λειτουργία θέρμανσης ☼.
3. Πιέστε το πλήκτρο SLEEP.
   ◁ Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη λειτουργίας για τον τρόπο λειτουργίας Sleep ☾1, εάν πιέσετε μία φορά, για τον τρόπο λειτουργίας Sleep ☾2, εάν πιέσετε δύο φορές, ή για τον τρόπο λειτουργίας Sleep ☾3, εάν πιέσετε τρεις φορές.

6.10 Λειτουργία Turbo

Η λειτουργία Turbo είναι διαθέσιμη στη λειτουργία ψύξης και στη λειτουργία θέρμανσης. Έτσι μπορεί, εάν απαιτείται, να αυξηθεί η θερμαντική ή/και η ψυκτική απόδοση.

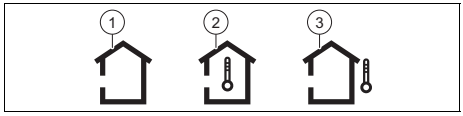
6.10.1 Ενεργοποίηση της λειτουργίας Turbo

1. Πιέστε το πλήκτρο TURBO, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
2. Πιέστε το πλήκτρο TURBO, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

6.11 Λειτουργία θερμοκρασίας

Η λειτουργία θερμοκρασίας δείχνει την προγραμματισμένη θερμοκρασία και τη θερμοκρασία χώρου στην οθόνη της εσωτερικής μονάδας.

Πιέστε για την εμφάνιση των τιμών θερμοκρασίας το πλήκτρο TEMP στο τηλεχειριστήριο.



1 Επιθυμητή θερμοκρασία
2 Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου
3 Εξωτερική θερμοκρασία
Η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη σε αυτό το μοντέλο

6.12 Λειτουργία I Feel

Η λειτουργία I Feel χρησιμοποιεί τον αισθητήρα θερμοκρασίας του τηλεχειριστηρίου για τον έλεγχο θερμοκρασίας του χώρου και αποστέλλει πληροφορίες στην εσωτερική μονάδα. Η μονάδα ρυθμίζει αυτόματα τη λειτουργία, ανάλογα με τη θερμοκρασία που ανιχνεύεται από το τηλεχειριστήριο.

Το τηλεχειριστήριο πρέπει να παραμείνει στραμμένο προς την κατεύθυνση της εσωτερικής μονάδας, ώστε να λαμβάνεται σωστά το σήμα που αποστέλλεται.

6.12.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της λειτουργίας I Feel

1. Πιέστε το πλήκτρο I FEEL.
   ◁ Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη .
2. Επαναλάβετε τη διαδικασία, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

6.13 Οικονομική λειτουργία

Η οικονομική λειτουργία διατηρεί τη θερμοκρασία χώρου στη λειτουργία θέρμανσης επάνω από τους 8 ºC και στη λειτουργία ψύξης κάτω από τους 27 ºC.

6.13.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της οικονομικής λειτουργίας

1. Επιλέξτε τη λειτουργία θέρμανσης ή τη λειτουργία ψύξης.
2. Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα TEMP και CLOCK, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
   - ◁ Στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης εμφανίζεται το σύμβολο $ στην οθόνη.
   - ◁ Στη λειτουργία ψύξης εμφανίζεται η ένδειξη "SE" στην οθόνη.
3. Επαναλάβετε τη διαδικασία, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

6.14 Λειτουργία ασφάλειας παιδιών

Με τη λειτουργία ασφάλειας παιδιών μπορεί να κλειδωθεί το τηλεχειριστήριο.

6.14.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση λειτουργίας ασφάλειας παιδιών

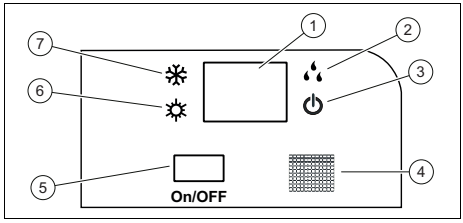
1. Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα + και −.
   - ◁ Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται η ένδειξη 🔒. Η ασφάλεια παιδιών έχει ενεργοποιηθεί.
2. Πιέστε εκ νέου τα πλήκτρα + και −, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

6.15 Λειτουργία με περισσότερες από μία εσωτερικές μονάδες

Εάν το σύστημα κλιματισμού σας αποτελείται από περισσότερες από μία εσωτερικές μονάδες, η ρύθμιση της θερμοκρασίας για τους επιμέρους χώρους πραγματοποιείται ανεξάρτητα μεταξύ τους.

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι εσωτερικές μονάδες έχουν ρυθμιστεί είτε σε λειτουργία ψύξης είτε σε λειτουργία θέρμανσης, ώστε το σύστημα να λειτουργεί με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κάποια από τις μονάδες λειτουργεί με διαφορετικό τρόπο λειτουργίας από τις υπόλοιπες, εμφανίζεται ο κωδικός σφάλματος E7 στην οθόνη της μονάδας.

6.16 Ενδείξεις της εσωτερικής μονάδας



1 Οθόνη
2 Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας αφυγραντήρα στον τρόπο λειτουργίας αφύγρανσης
3 Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας
4 Δέκτης σημάτων ραδιοσυχνοτήτων
5 Διακόπτης ασφαλείας: Με πάτημα μία φορά ενεργοποιείται ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας και με πάτημα δύο φορές απενεργοποιείται η συσκευή.
6 Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας θέρμανσης
7 Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας ψύξης

7 Φροντίδα και συντήρηση

7.1 Συντήρηση

Προϋπόθεση για τη συνεχή ασφάλεια λειτουργίας, την αξιοπιστία και την υψηλή διάρκεια ζωής είναι η ετήσια επιθεώρηση / συντήρηση του προϊόντος από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνικό.

7.2 Φροντίδα προϊόντος

- ► Καθαρίζετε την επένδυση με ένα νωπό πανί και λίγο σαπούνι χωρίς διαλυτικό.
- ► Μη χρησιμοποιείτε σπρέι, τριβικά καθαριστικά, απορρυπαντικά, καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά ή χλώριο.

7.3 Καθαρισμός εσωτερικής μονάδας

1. Σκουπίστε την επένδυση της εσωτερικής μονάδας με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
2. Εάν υπάρχουν επίμονοι ρύποι, καθαρίστε την επένδυση με νερό και ένα ουδέτερο καθαριστικό μέσο.
   – Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα στο εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας.

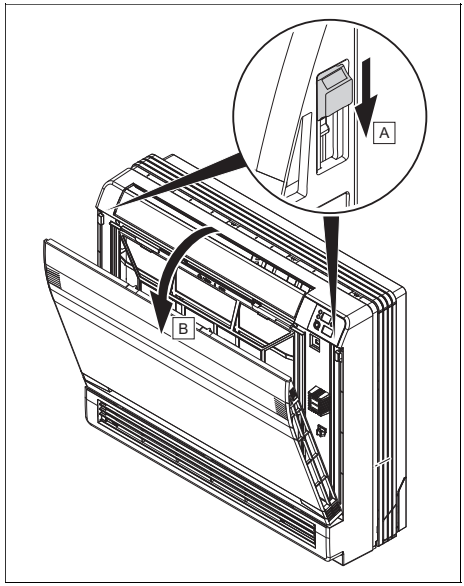
7.4 Καθαρισμός εξωτερικής μονάδας

1. Σκουπίστε την επένδυση της εξωτερικής μονάδας με ένα στεγνό πανί.
2. Απομακρύνετε, εάν απαιτείται, τυχόν ρύπους από την επιφάνεια της εισόδου αέρα.
3. Εάν η εξωτερική μονάδα βρίσκεται σε περιβάλλον με αυξημένη σκόνη, καθαρίστε τα πτερύγια του εναλλάκτη θερμότητας σε τακτική βάση με μια μαλακή βούρτσα.

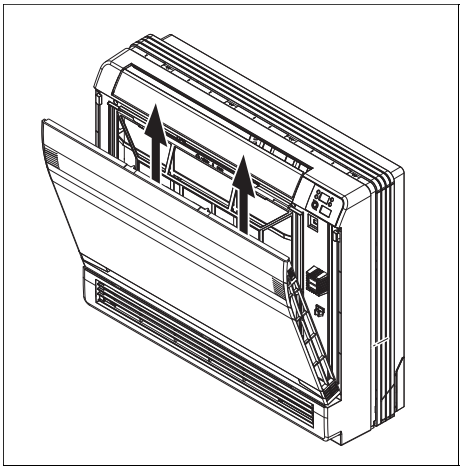
7.5 Καθαρισμός συσκευής τηλεχειρισμού

- ► Για τον καθαρισμό του τηλεχειριστηρίου επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ένα στεγνό πανί.

7.6 Καθαρισμός του φίλτρου αέρα



1. Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα.



Κίνδυνος!
Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών και δυσλειτουργιών!

Εάν η εσωτερική μονάδα τεθεί σε λειτουργία με ακάθαρτα φίλτρα αέρα, ενδέχεται να προκληθούν δυσλειτουργίες και ζημιές στο προϊόν. Ένα ακάθαρτο φίλτρο αέρα μειώνει την απόδοση της εσωτερικής μονάδας.

- ► Προσαρμόστε το διάστημα καθαρισμού για το φίλτρο αέρα στις συνθήκες περιβάλλοντος και χρήσης (τουλάχιστον μία φορά το μήνα).
- ► Σε περίπτωση εντατικής χρήσης, καθαρίστε τα φίλτρα αέρα τουλάχιστον κάθε δύο εβδομάδες.

2. Τραβήξτε έξω το φίλτρο αέρα προς τα επάνω.
3. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα με ηλεκτρική σκούπα ή ξεπλύνετέ το με κρύο νερό.
4. Βεβαιωθείτε πριν από την επανατοποθέτηση του φίλτρου στο πλέγμα ότι το φίλτρο είναι καθαρό και απολύτως στεγνό.
5. Εάν το φίλτρο έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το.
6. Ακολουθήστε για την τοποθέτηση του φίλτρου την αντίστροφη σειρά.

8 Θέση εκτός λειτουργίας

8.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

► Πιέστε το πλήκτρο On / Off.
◁ Η οθόνη σβήνει.

8.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

► Αναθέστε σε έναν εγκαταστάτη τεχνικό την οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος. Παρακαλώ απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

8.2.1 Ανάθεση απόρριψης ψυκτικού μέσου

Το προϊόν περιέχει το ψυκτικό μέσο R32, το οποίο δεν επιτρέπεται να απελευθερωθεί στην ατμόσφαιρα.

► Η απόρριψη του ψυκτικού μέσου επιτρέπεται να ανατίθεται μόνο σε εξειδικευμένο εγκαταστάτη τεχνικό.

9 Ανακύκλωση και απόρριψη

Απόρριψη της συσκευασίας

► Επιτρέπετε η απόρριψη της συσκευασίας να γίνεται από τον εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος έχει εγκαταστήσει το προϊόν.

Απόρριψη προϊόντος

Εάν το προϊόν φέρει αυτή τη σήμανση:

► Μην απορρίπτετε σε αυτήν την περίπτωση το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.

► Αντί αυτού παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές.

Απόρριψη μπαταριών / συσσωρευτών

Εάν το προϊόν περιέχει μπαταρίες / συσσωρευτές, που φέρουν αυτή τη σήμανση:

► Απορρίψτε σε αυτήν την περίπτωση τις μπαταρίες / τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης για μπαταρίες / συσσωρευτές.
  ◁ **Προϋπόθεση:** Οι μπαταρίες / συσσωρευτές μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς να καταστραφούν από το προϊόν. Διαφορετικά, οι μπαταρίες / συσσωρευτές απορρίπτονται μαζί με το προϊόν.

► Σύμφωνα με τις σχετικές νομικές διατάξεις, η επιστροφή των χρησιμοποιημένων μπαταριών είναι υποχρεωτική, διότι οι μπαταρίες / συσσωρευτές ενδέχεται να περιέχουν ουσίες βλαβερές για την υγεία και το περιβάλλον.

Διαγραφή προσωπικών δεδομένων

Τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν καταχρηστικά από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.

Εάν το προϊόν περιέχει προσωπικά δεδομένα:

► Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν προσωπικά δεδομένα επάνω στο προϊόν ή μέσα στο προϊόν (π.χ. δεδομένα σύνδεσης online κ.λπ.), πριν απορρίψετε το προϊόν.

10 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

10.1 Εγγύηση

Πληροφορίες για την εγγύηση κατασκευαστή θα βρείτε στο κεφάλαιο Country specifics.

10.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας θα τα βρείτε στο κεφάλαιο Country specifics ή στον ιστότοπό μας.

Παράρτημα
A Αποκατάσταση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δεν ενεργοποιείται	Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες είναι τοποθετημένες σωστά.	Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.
	Οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί	Αλλάξτε τις μπαταρίες. Αλλάζετε πάντοτε και τις δύο μπαταρίες μαζί.
Το σύστημα δεν εκκινείται αμέσως	Το σύστημα δεν επανεκκινείται αμέσως μετά από μια απενεργοποίηση.	Για λόγους προστασίας, το σύστημα παραμένει μετά από κάθε διακοπή της λειτουργίας του απενεργοποιημένο για τουλάχιστον 3 λεπτά. Επανενεργοποιήστε το σύστημα μετά από αυτό το χρονικό διάστημα.
	Το κύκλωμα προστασίας ενεργοποιείται για την προστασία του προϊόντος, όταν το φις αποσυνδέεται από την πρίζα και στη συνέχεια επανασυνδέεται αμέσως.	
Το σύστημα δεν λειτουργεί (ο ανεμιστήρας δεν ενεργοποιείται)	Το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης δεν είναι συνδεδεμένο	Συνδέστε το φις στην πρίζα και ενεργοποιήστε την εσωτερική μονάδα.
	Διακοπή του ρεύματος	Αποκαταστήστε την παροχή ρεύματος της εγκατάστασης.
	Η ασφάλεια είναι ελαττωματική	Ενημερώστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
Ανεπαρκής ψύξη ή θέρμανση	Πόρτες ή/και παράθυρα ανοιχτά	Κλείστε τις πόρτες ή/και τα παράθυρα.
	Υπάρχει πηγή θερμότητας μέσα στο χώρο (πολλά άτομα μέσα στο χώρο)	Απομακρύνετε, εάν είναι δυνατόν, την πηγή θερμότητας.
	Ο θερμοστάτης έχει ρυθμιστεί στη λειτουργία ψύξης σε πολύ υψηλή θερμοκρασία	Ρυθμίστε τη βέλτιστη θερμοκρασία.
	Ο θερμοστάτης έχει ρυθμιστεί στη λειτουργία θέρμανσης σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία	Ρυθμίστε τη βέλτιστη θερμοκρασία.
	Το φίλτρο αέρα έχει ρυπανθεί ή έχει βουλώσει	Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα.
	Εμπόδιο μπροστά από την είσοδο ή την έξοδο αέρα	Απομακρύνετε το εμπόδιο, για να επιτευχθεί η επαρκής κυκλοφορία αέρα.
	Η θερμοκρασία χώρου δεν έφτασε στο καθορισμένο επίπεδο	Περιμένετε λίγη ώρα.
	Απευθείας ηλιακή ακτινοβολία από το παράθυρο, ενώ το προϊόν λειτουργεί σε λειτουργία ψύξης	Προστατέψτε την εσωτερική μονάδα από την ηλιακή ακτινοβολία (π.χ.: τοποθετήστε κουρτίνα, κλείστε τα ρολά …).
Επίπεδα θορύβου	Κατά τη λειτουργία ή σε απενεργοποιημένη μονάδα, ενδέχεται να ακούγεται ένα τρίξιμο. Στα πρώτα 2 - 3 λεπτά, ο θόρυβος είναι πιο έντονος.	Η αιτία για αυτό το τρίξιμο είναι η ροή ψυκτικού μέσου μέσα στη μονάδα. Ο θόρυβος αυτός δεν παραπέμπει σε δυσλειτουργία.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
Επίπεδα θορύβου	Κατά τη λειτουργία του συστήματος, ακούγεται ένα τρίξιμο	Η αιτία για αυτό το θόρυβο είναι οι μεταβολές της θερμοκρασίας και η αντίστοιχη διαστολή ή συστολή του περιβλήματος. Ο θόρυβος αυτός δεν παραπέμπει σε δυσλειτουργία.
	Ένας δυνατός θόρυβος αέρα κατά τη λειτουργία του συστήματος μπορεί να προκληθεί λόγω ρύπανσης του φίλτρου αέρα	Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα σχολαστικά.
Δημιουργία οσμών	Το σύστημα επιτρέπει την κυκλοφορία δυσάρεστων οσμών στον αέρα χώρου (οσμές τσιγάρου ή επίπλων)	Κανένα μέτρο διόρθωσης
Σχηματισμός νέφους ή ατμών	Στη λειτουργία θέρμανσης ή σε χαμηλές θερμοκρασίες, στην εξωτερική μονάδα μπορεί να παραχθεί ατμός κατά τη διαδικασία αποπάγωσης.	Κανένα μέτρο διόρθωσης
Η οθόνη της εσωτερικής μονάδας δείχνει E07.	Οι επιμέρους εσωτερικές μονάδες του συστήματος κλιματισμού δεν έχουν ρυθμιστεί στον ίδιο τρόπο λειτουργίας.	Ρυθμίστε όλες τις εσωτερικές μονάδες είτε σε λειτουργία ψύξης είτε σε λειτουργία θέρμανσης.

Notice d’emploi

Sommaire

1 Sécurité 48
1.1 Mises en garde relatives aux opérations 48
1.2 Utilisation conforme 48
1.3 Consignes de sécurité générales 49
2 Remarques relatives à la documentation 53
2.1 Respect des documents complémentaires applicables 53
2.2 Conservation des documents 53
2.3 Validité de la notice 53
3 Description du produit 53
3.1 Structure du produit 53
3.2 Fonction principale 53
3.3 Chauffage 53
3.4 Rafraîchissement 54
3.5 Ventilation 54
3.6 Déshumidification 54
3.7 Plage de températures de fonctionnement 54
4 Description de la plaque signalétique de l'unité intérieure 54
4.1 Marquage CE 55
5 Fonctionnement 55
5.1 Description des écrans d’affichage sur la télécommande 55
5.2 Description des touches de la télécommande 56
5.3 Mise en place des piles 56
5.4 On/Off 56
5.5 Mode de fonctionnement 56
5.6 Fonctionnement du mode automatique 57
5.7 Rafraîchissement 57
5.8 Mode chauffage 57
5.9 Mode ventilation 57
5.10 Mode déshumidification 58
6 Fonctions de commande et d’affichage 58
6.1 Activer/désactiver l’éclairage de l’écran de l’unité intérieure 58
6.2 Modification de l’échelle d’affichage du thermomètre 58
6.3 Régler l'horloge 58
6.4 Fonction Timer 59
6.5 Réglez la vitesse du ventilateur. 59
6.6 Fonction Quiet 59
6.7 Réglage du balayage 60
6.8 Fonction Ionisation 60
6.9 Fonction Sleep 60
6.10 Fonction Turbo 62
6.11 Fonction température 62
6.12 Fonction I Feel 62
6.13 Fonction économie d’énergie 62
6.14 Fonction sécurité enfant 62
6.15 Fonctionnement avec plusieurs unités intérieures 63
6.16 Afficheurs de l’unité intérieure 63
7 Entretien et maintenance 63
7.1 Maintenance 63
7.2 Entretien du produit 63
7.3 Nettoyage de l’unité intérieure 63
7.4 Nettoyage de l’unité extérieure 63
7.5 Nettoyage de la télécommande 63
7.6 Nettoyage du filtre à air 64
8 Mise hors service 65
8.1 Mise hors service provisoire du produit 65
8.2 Mise hors service définitive du produit 65
9 Recyclage et mise au rebut 65
10 Garantie et service après-vente 66
10.1 Garantie 66
10.2 Service après-vente 66
Annexe 67
A Dépannage 67

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs

Danger !
Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves

Danger !
Danger de mort par électrocution

Avertissement !
Risque de blessures légères

Attention !
Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le produit a été prévu pour climatiser des bâtiments résidentiels ou des bureaux.

L'utilisation conforme du produit suppose :

– le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
– le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera consi-

dérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme. Toute utilisation pour conserver des aliments, des végétaux ou toute autre denrée périssable sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes de sécurité générales

1.3.1 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés du produit.
- N'effectuez aucune modification :
  - au niveau du produit
  - conduites hydrauliques et câbles électriques
  - au niveau de la soupape de sécurité
  - au niveau des conduites d'évacuation
  - au niveau des entrées et des sorties d'air
  - au niveau des canalisations pour l'alimentation et l'évacuation d'air
  - au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

1.3.2 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.3.3 Danger de mort en cas de feu ou d'explosion liée à un défaut d'étanchéité du circuit frigorifique

Le produit renferme du fluide frigorigène inflammable R32. En cas de défaut d'étanchéité, le fluide frigorigène risque de former une atmosphère explosive au contact de l'air. Il y a

alors un risque de départ de feu et d'explosion. En cas d'incendie, des substances toxiques ou corrosives risquent de se former, comme le fluorure de carbonyle, le monoxyde de carbone ou le fluorure d'hydrogène.

- Tenez toutes les sources d'ignition à distance du produit. Les sources d'ignition peuvent être notamment des flammes nues, des surfaces qui présentent une température supérieure à 550 °C, des appareillages ou outils électriques susceptibles de produire des étincelles ou encore des décharges d'électricité statique.
- N'utilisez pas d'aérosol ou de gaz inflammable à proximité du produit.
- N'entreprenez pas le moindre travail à proximité si le produit risque de s'enflammer.

1.3.4 Danger de mort en présence d'une atmosphère suffocante liée à un défaut d'étanchéité du circuit frigorifique

Le produit renferme du fluide frigorigène R32 inflammable. En cas de défaut d'étanchéité, le fluide frigorigène risque de former une atmosphère suffocante. Il y a un risque d'asphyxie.

- Notez que le fluide frigorigène présente une densité supérieure à celle de l'air et qu'il risque de s'accumuler près du sol en cas de fuite.
- N'apportez pas la moindre modification dans l'environnement immédiat du produit, afin d'éviter qu'en cas de fuite, le fluide frigorigène puisse s'accumuler dans une cavité ou s'infiltrer à l'intérieur du bâtiment par des ouvertures.

1.3.5 Danger de mort par électrocution

- Ne manipulez pas le produit avec les mains mouillées ou humides.

1.3.6 Risques de brûlures au contact des conduites de fluide frigorigène

Les conduites de fluide frigorigène situées entre l'unité extérieure et l'unité intérieure peuvent devenir très chaudes en cours de fonctionnement. Il y a un risque de brûlures.

- Ne touchez pas les conduites de fluide frigorigène qui ne sont pas isolées.

1.3.7 Risque de blessures sous l'effet du fluide frigorigène

Toute fuite de fluide frigorigène peut provoquer de graves lésions oculaires ou une hypoxie au niveau de l'emplacement d'installation.

- ▸ Les composants de l'appareil qui contiennent du fluide frigorigène ne doivent surtout pas être endommagés.
- ▸ Faites très attention à ne pas endommager les conduites du climatiseur avec des objets pointus ou tranchants, mais aussi à ne pas écraser ou déformer les conduites.
- ▸ En présence d'une fuite de fluide frigorigène, contactez un professionnel qualifié pour remédier au défaut d'étanchéité.
- ▸ En cas de projection de fluide frigorigène dans les yeux, consultez immédiatement un médecin.
- ▸ Mettez des gants pour manipuler le fluide frigorigène.

1.3.8 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme

- ▸ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de maintenance ou de réparation de votre produit.
- ▸ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▸ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.

1.3.9 Risque de blessures sous l'effet du ventilateur

Le ventilateur tourne à une vitesse élevée et peut provoquer des blessures.

- ▸ Ne mettez jamais les doigts ou d'autres objets dans les entrées ou les sorties d'air ou entre les ailettes au cours du fonctionnement du produit.

1.3.10 Risque d'incendie en présence d'une flamme nue ou de gaz inflammable

- ▸ Ne placez pas de source de chaleur avec une flamme nue dans le flux d'air de l'appareil.
- ▸ N'utilisez pas d'aérosol ou de gaz inflammable à proximité du climatiseur.

1.3.11 Risque sanitaire dans le rayon d'action direct du flux d'air

- ▸ N'orientez pas directement le flux d'air vers des personnes, et surtout pas des enfants,

des personnes âgées ou des personnes à la santé fragile.

1.3.12 Risque de pollution en cas de fuite de fluide frigorigène

Le produit contient du fluide frigorigène R32, qui ne doit pas être libéré dans l'atmosphère. Le R32 est un gaz fluoré à effet de serre visé par le protocole de Kyoto avec un PRP (PRP = potentiel de réchauffement planétaire) de 675. S'il parvient dans l'atmosphère, il a un effet 675 fois supérieur à celui du CO_2, qui est un gaz à effet de serre naturel.

Le fluide frigorigène que contient le produit doit être intégralement collecté par aspiration dans un récipient adéquat, puis mis au rebut ou recyclé conformément aux prescriptions en vigueur.

- ▸ Veillez à ce que les travaux d'installation, de maintenance ou les autres interventions sur le circuit frigorifique soient exclusivement réalisés par un professionnel qualifié officiellement accrédité, qui porte un équipement de protection approprié.
- ▸ Confiez la mise au rebut ou le recyclage du fluide frigorigène qui se trouve dans le produit à un installateur spécialisé accrédité qui doit se conformer aux prescriptions en vigueur.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

► Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

► Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

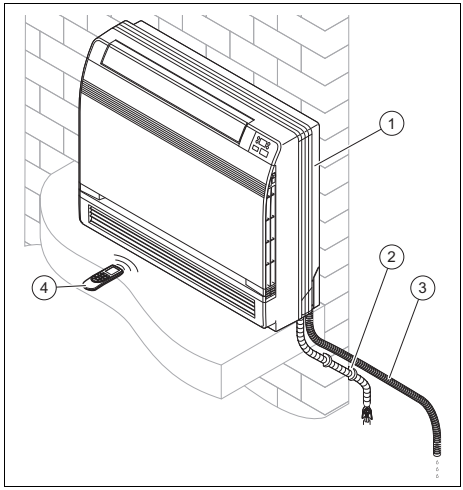
La présente notice s'applique exclusivement aux produits suivants :

Produit - référence d'article

Unité intérieure VAM1-025CNI	8000010733
Unité intérieure VAM1-035CNI	8000010728

3 Description du produit

3.1 Structure du produit



1 Unité intérieure
2 Raccordements et tubage
3 Tuyau de vidange pour condensats
4 Commande à distance

3.2 Fonction principale

La commande à distance pilote l'installation de chauffage, le rafraîchissement et la ventilation.

La commande à distance comporte une fonction de temporisation (minuterie) pour la mise en marche et l'arrêt de l'unité intérieure.

3.3 Chauffage

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est inférieure à la température souhaitée alors le régulateur active le chauffage.

L'unité intérieure fonctionnant en mode chauffage réchauffe la température dans la pièce où il est installé.

3.4 Rafraîchissement

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est supérieure à la température souhaitée alors le régulateur active le rafraîchissement.

L'unité intérieure fonctionnant en mode rafraîchissement rafraîchit la température dans la pièce où il est installé.

3.5 Ventilation

La commande à distance permet d'activer la ventilation pour faire circuler l'air sans changer la température de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode ventilation, Il est impossible de régler la température.

3.6 Déshumidification

L'unité intérieure fonctionnant en mode de déshumidification élimine l'humidité de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode déshumidification, Il est impossible de régler la vitesse du ventilateur. Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale.

3.7 Plage de températures de fonctionnement

La capacité de performance du climatiseur varie suivant la température de fonctionnement de l'unité extérieure.

	Rafraîchissement	Chauffage
Unité intérieure	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 Description de la plaque signalétique de l'unité intérieure

Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Abréviation/symbole	Description
	Lire la notice !
VAI...	Nomenclature du produit
Air Conditionning - Indoor unit	Description de l'appareil
COOLING - Rated capacity kW	Capacité nominale en mode rafraîchissement
HEATING - Rated capacity kW	Capacité nominale en mode chauffage
Max operating current A	Consommation maximale
IP	Indice de protection (poussières, projections d'eau)
220-240 V ~ / 50 Hz / monophasé	Raccordement électrique - Tension - Fréquence - Phase
Max operating pressure Hi P MPa	Pression de service excessive admissible pour le côté haute pression
Operating pressure Lo P MPa	Pression de service excessive admissible pour le côté basse pression
NET WEIGHT kg	Poids net
	Le produit contient un fluide inflammable (groupe de sécurité A2).

4.1 Marquage CE

Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE.

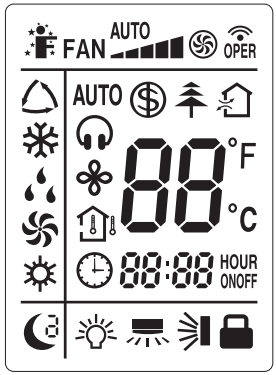
Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante :

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 Fonctionnement

Le produit est piloté par la commande à distance.

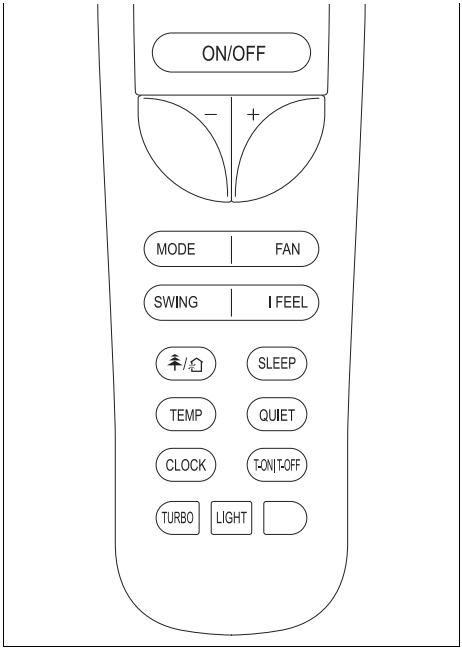
5.1 Description des écrans d'affichage sur la télécommande



Symbole	Description
	Témoin de la fonction I FEEL
FAN AUTO	Indicateur de fonctionnement du ventilateur
OPER	Indicateur de transmission

Symbole	Description
	Témoin du mode Auto
	Indicateur du mode rafraîchissement
	Indicateur du mode déshumidification
	Indicateur du mode ventilation
	Indicateur du mode chauffage
	Témoin de la fonction économie d'énergie
	Afficheur de la fonction d'ionisation
	Témoin de la fonction d'air frais (Fresh Air) (fonction indisponible)
	Témoin du mode Quiet
	Témoin de la fonction X Fan
	Affichage de la température ambiante
	Témoin de la fonction Timer
88 °F °C	Témoin de la température sélectionnée
88:88 HOUR ONOFF	Horloge
	Témoin de la fonction Sleep
	Indicateur d'éclairage
	Interface du balayage horizontal (non disponible)
	Interface du balayage vertical
	Indicateur de verrouillage

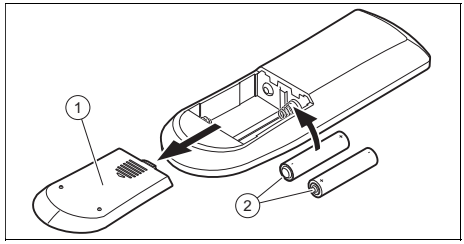
5.2 Description des touches de la télécommande



Touche	Description
ON/OFF	Touche marche/arrêt.
−/+	Dispositif de réglage de sélection
MODE	Choix du mode de fonctionnement
FAN	Sélection de la vitesse du ventilateur
SWING	Balayage vertical
I FEEL	Activation/désactivation de la fonction I Feel
⇞/⌂	Activation/désactivation de la fonction d'ionisation et d'air frais (Fresh Air)
SLEEP	Activation/désactivation de la fonction Sleep
TEMP	Témoin de la température souhaitée/de la pièce
QUIET	Activation/désactivation de la fonction Quiet
CLOCK	Bouton de réglage de l'heure
T-ON / T-OFF	Activation/désactivation mode Timer
TURBO	Activation/désactivation mode Turbo
LIGHT	Activation/désactivation de l'éclairage de l'écran sur l'unité intérieure

5.3 Mise en place des piles

Remarque
Les piles de la télécommande sont de type AAA.



1. Retirez le couvercle **(1)** du compartiment à pile.
2. Mettez les piles **(2)** en place en respectant la polarité.
3. Remettez le couvercle du compartiment à piles **(1)** en place.
   ▽ Si l'écran ne s'allume pas vérifiez que les piles sont correctement positionnées.
   ◁ En cas d'absence prolongée retirez les piles de la commande à distance.

5.4 On/Off

► Appuyez sur la touche ON/OFF pour allumer ou éteindre l'appareil.

5.5 Mode de fonctionnement

1. Orientez directement la commande à distance vers l'unité intérieure.
   ◁ La distance entre la commande à distance et l'unité intérieure doit être inférieure à la distance maximale.
   – < 7,0 m
   ◁ Si les pièces sont équipées de lampes fluorescentes à allumage

électronique ou de téléphone sans fil il faut diminuer la distance maximale.
   ◁ Evitez les obstacles entre la commande à distance et l'unité intérieure.
2. Appuyez sur la touche MODE pour modifier et sélectionner le mode de fonctionnement. Le mode de fonctionnement s'affiche à l'écran dans l'ordre suivant :
   ◁ Mode automatique
   ◁ Mode refroidissement :
   ◁ Mode chauffage :
   ◁ Mode ventilation :
   ◁ Mode déshumidification :

Remarque
L'utilisation prolongée de l'appareil dans des conditions d'humidité de l'air élevée en mode rafraîchissement peut provoquer la chute de gouttes de condensation à travers la grille de sortie.

5.6 Fonctionnement du mode automatique

En mode automatique, le produit sélectionne automatiquement le mode rafraîchissement ou le mode chauffage en fonction de la température ambiante.

– En mode rafraîchissement, la température désirée est de 25 ºC.
– En mode chauffage, la température désirée est de 20 ºC.

5.6.1 Réglage du mode automatique

1. Allumez le produit. (→ Chapitre 5.4)
2. Appuyez sur la touche MODE.
   ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode automatique.
   ◁ La température est maintenue, mais il est possible de choisir la vitesse du ventilateur.

5.7 Rafraîchissement

En mode rafraîchissement, l'unité intérieure n'autorise que le refroidissement de la pièce.

Il est préconisé de régler les ailettes à l'horizontale pour un rafraîchissement optimal.

5.7.1 Réglage du mode rafraîchissement

1. Allumez le produit. (→ Chapitre 5.4)
2. Appuyez sur la touche MODE.
   ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode rafraîchissement.
4. Réglez la température souhaitée à l'aide des boutons + et −.
   ◁ La température peut être augmentée et diminuée par paliers de 1 °C.
5. Réglage de la vitesse du ventilateur.

5.8 Mode chauffage

En mode chauffage l'unité intérieure se limite uniquement au chauffage de la pièce.

5.8.1 Réglage du mode chauffage

1. Allumez le produit. (→ Chapitre 5.4)
2. Appuyez sur la touche MODE.
   ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode chauffage.
4. Réglez la température souhaitée à l'aide des boutons + et −.
   ◁ La température peut être augmentée et diminuée par paliers de 1 °C.
5. Réglage de la vitesse du ventilateur.

5.9 Mode ventilation

En mode ventilation, l'unité intérieure fait circuler l'air de la pièce.

Cela n'a pas d'incidence sur la température ambiante.

La vitesse du ventilateur se règle à l'aide de la touche FAN.

Vous pouvez régler la répartition verticale de l'air via la touche SWING.

5.9.1 Réglage du mode ventilateur

1. Allumez le produit. (→ Chapitre 5.4)
2. Appuyez sur la touche MODE.
   ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode ventilation .
4. Réglez la température souhaitée à l'aide des boutons + et −.
   ◁ La température peut être augmentée et diminuée par paliers de 1 °C.
5. Appuyez sur FAN pour régler le régime du ventilateur.
   ◁ Le régime du ventilateur varie chaque fois que l'on appuie sur la touche FAN.

5.10 Mode déshumidification

En mode déshumidification, l'unité intérieure élimine l'humidité de l'air.

5.10.1 Réglage du mode déshumidification

1. Allumez le produit. (→ Chapitre 5.4)
2. Appuyez sur la touche MODE.
   ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
3. Sélectionnez le mode déshumidification .
4. Réglez la température souhaitée à l'aide des boutons + et −.
   ◁ La température peut être augmentée et diminuée par paliers de 1 °C.
   ◁ L'unité intérieure sélectionne la vitesse du ventilateur la plus faible pour optimiser l'efficacité de fonctionnement du mode déshumidification. Celle-ci ne peut pas être modifiée.

Remarque
Pendant ce processus, la température de la pièce peut baisser.

6 Fonctions de commande et d'affichage

6.1 Activer/désactiver l'éclairage de l'écran de l'unité intérieure

1. Appuyez sur la touche LIGHT moins de 2 secondes pour allumer le rétroéclairage de l'unité intérieure.
   ◁ Le témoin s'affiche sur l'écran de la télécommande.
2. Appuyez sur la touche LIGHT moins de 2 secondes pour éteindre le rétroéclairage de l'unité intérieure.
   ◁ Le témoin disparaît de l'écran de la télécommande.

6.2 Modification de l'échelle d'affichage du thermomètre

► Lorsque l'unité est allumée, appuyez sur les touches MODE et −.
   ◁ L'écran affiche la température en degrés Celsius, si elle était auparavant affichée en degrés Fahrenheit, et inversement.

6.3 Régler l'horloge

1. Appuyez sur la touche CLOCK.
   ◁ Le témoin de l'heure clignote à l'écran.
2. Appuyez sur les touches + et - pour régler l'heure.
   ◁ Avec les boutons + et −, vous pouvez régler l'heure et les minutes.
   ◁ Si vous maintenez la touche + ou la touche − enfoncées, la valeur augmente ou diminue plus rapidement.
3. Appuyez sur la touche CLOCK pour valider le réglage.
   ◁ Le témoin de l'heure ne clignote plus. L'horloge est maintenant réglée.

6.4 Fonction Timer

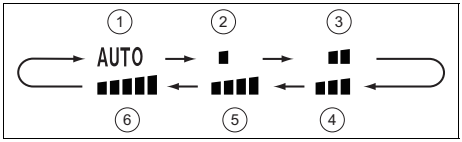
La fonction Timer permet de régler les heures de fonctionnement du produit. Cette fonction permet d'optimiser la consommation d'électricité.

6.4.1 Activation/désactivation mode Timer

1. Vérifiez que l'horloge du produit est correctement réglée.
2. Appuyez sur la touche T-ON/T-OFF.
   ◁ La mention "ON" ou "OFF" clignote à l'écran selon l'état de fonctionnement actuel du produit (activé/désactivé).
3. Réglez l'horloge.
4. Appuyez sur la touche T-ON/T-OFF pour confirmer l'heure de début ou de fin.
   ◁ "ON" ou "OFF" s'affiche en permanence sur l'écran lorsqu'il est activé.
   ◁ Le produit éteint s'allume à l'heure de début programmée ou le produit allumé s'éteint à l'heure de fin programmée.
5. Appuyez sur la touche T-ON/T-OFF pour désactiver le mode Timer activé au préalable.

6.5 Réglez la vitesse du ventilateur.

L'unité étant sous tension, appuyez sur la touche FAN. Le régime du ventilateur est revu à la baisse en suivant un cycle, dans l'ordre illustré ci-dessous.



1 Mode automatique
2 Vitesse de rotation du ventilateur faible
3 Vitesse de rotation du ventilateur moyenne à faible
4 Moyenne vitesse du ventilateur
5 Vitesse de rotation du ventilateur moyenne à élevée
6 Grande vitesse du ventilateur

6.5.1 Activation de la fonction X Fan

1. Si le mode rafraîchissement ❄ ou déshumidification 💧 est activé, appuyez sur la touche Fan pendant deux secondes.
   ◁ Le témoin du mode X Fan ✾ s'affiche sur l'écran de la commande à distance.
   ◁ Le ventilateur de l'unité intérieure fonctionne pendant quelques minutes. Lorsque le temps est écoulé l'unité intérieure s'éteint.
2. Appuyez sur la touche Fan pendant quelques secondes pour arrêter directement le ventilateur de l'unité intérieure.
   ◁ Cette fonction permet de sécher la batterie de l'unité intérieure avant qu'elle ne s'éteigne, ce qui évite la corrosion des composants de l'appareil et la prolifération excessive de bactéries.

Remarque
La fonction X Fan n'est pas disponible en mode Auto, ventilation ou chauffage.

6.6 Fonction Quiet

La fonction Quiet sert à diminuer le niveau de bruit en modifiant la fréquence et le régime du ventilateur de l'unité.

6.6.1 Activation/désactivation mode Quiet

1. Appuyez sur la touche QUIET.
   ◁ Le témoin 🎧 s'affiche sur l'écran de la télécommande.

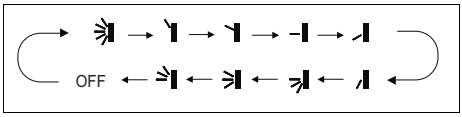
Remarque
La vitesse du ventilateur ne peut pas être ajustée.

2. Appuyez à nouveau sur la touche QUIET pour désactiver le mode.

6.7 Réglage du balayage

Cette fonction permet de régler indépendamment le balayage vertical de l'unité intérieure.

6.7.1 Réglez l'équerre de sortie d'air verticale



1. Appuyez sur la touche Swing.
   ◁ Le témoin de fonctionnement de la répartition de l'air verticale apparaît sur l'écran de la télécommande.
2. Appuyez à nouveau sur la touche Swing pour choisir l'orientation souhaitée. Chaque fois que vous appuyez sur la touche Swing, la direction de l'angle de sortie d'air vertical est modifiée.

Remarque
Lorsque le produit est allumé et que l'indicateur de fonction de répartition verticale de l'air est affiché sur la télécommande, l'angle de sortie d'air se déplace selon le réglage par défaut. Si le produit est en mode rafraîchissement, l'équerre de sortie d'air s'oriente vers le haut. Si le produit est en mode chauffage, l'équerre de sortie d'air s'oriente vers le bas.

6.8 Fonction Ionisation

La fonction ionisation permet de purifier l'air d'une pièce. Lorsque le symbole apparaît sur l'écran de la commande à distance la fonction est activée. Pour activer ou désactiver la fonction appuyer sur .

6.9 Fonction Sleep

La fonction Sleep permet d'adapter la température de la pièce pendant les périodes de sommeil. Cette fonction augmente le confort et permet d'optimiser la consommation d'électricité selon 3 réglages différents. Lorsque la fonction Sleep est paramétrée le système adapte automatiquement la température.

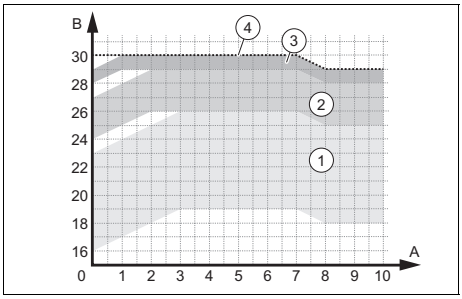
6.9.1 Mode Sleep

Si le mode Sleep est activé en mode rafraîchissement, la température est majorée de 1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au bout de 2 heures, puis maintenue à cette valeur.

Si le mode Sleep est activé en mode chauffage, la température est réduite de 1 °C au bout d'une heure et de 2 °C au bout de 2 heures, puis maintenue à cette valeur.

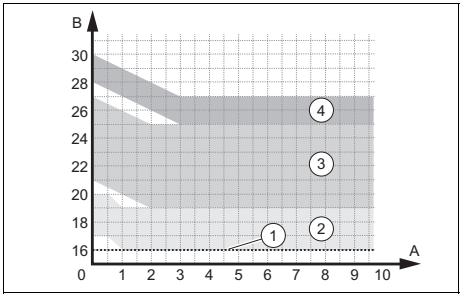
6.9.2 Mode Sleep

6.9.2.1 Mode rafraîchissement ou déshumidification



1 Plages de fonctionnement - température réglée entre 16 et 23 °C
2 Plages de fonctionnement - température réglée entre 24 et 27 °C
3 Plages de fonctionnement - température réglée entre 28 et 29 °C
4 Plages de fonctionnement - température réglée à 30 °C

6.9.2.2 Mode chauffage



1 Plages de fonctionnement - température réglée à 16 °C
2 Plages de fonctionnement - température réglée entre 17 et 20 °C
3 Plages de fonctionnement - température réglée entre 21 et 27 °C
4 Plages de fonctionnement - température réglée entre 28 et 30 °C

6.9.3 Mode Sleep

Le mode Sleep permet de programmer la température pour chacune des huit heures suivantes.

- ► En mode Sleep, cliquez de manière prolongée sur la touche TURBO pour accéder au réglage de la température.
- ► Réglez la température souhaitée à l'aide des touches + et -, et appuyez à nouveau sur la touche TURBO pour confirmer la sélection de la température pour la première heure.
- ► Répétez cette opération pour choisir la température souhaitée pour les huit heures suivantes.
  - ◁ Une fois la sélection effectuée, l'écran de la commande à distance rebascule sur l'écran initial et indique que le mode Sleep est activé.
  - ◁ Au cours de la programmation, la commande à distance ferme automatiquement le réglage du mode Sleep si aucune touche n'est actionnée pendant 10 secondes. Elle rebascule alors sur l'écran initial.
  - ◁ Si vous appuyez sur les touches ON/OFF, MODE, SLEEP ou sur d'autres fonctions au cours du processus de réglage, le réglage du mode Sleep se ferme également.

6.9.4 Réglage de la fonction Sleep

1. Appuyez sur la touche MODE.
   - ◁ Les différents modes de fonctionnement s'affichent à l'écran.
2. Sélectionnez le mode rafraîchissement ❄ ou le mode chauffage ☼.
3. Appuyez sur la touche SLEEP.
   - ◁ Une simple pression sur l'écran de la télécommande fait apparaître le témoin de la fonction associée au mode Sleep, une double pression fait apparaître le symbole du mode Sleep, et une triple pression celui du mode Sleep.

6.10 Fonction Turbo

La fonction Turbo est disponible en mode rafraîchissement et en mode chauffage. La fonction permet d'augmenter la puissance du chauffage ou du refroidissement si cela s'avère nécessaire.

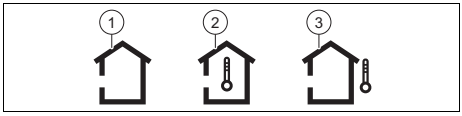
6.10.1 Activation de la fonction Turbo

1. Appuyez sur la touche TURBO pour activer la fonction.
2. Désactivez la fonction en appuyant sur la touche TURBO.

6.11 Fonction température

La fonction température affiche la température programmée et la température ambiante sur l'écran de l'unité intérieure.

Pour afficher les valeurs de température, appuyez sur la touche TEMP de la télécommande.



1 Température souhaitée
2 Température intérieure
3 Température extérieure
Fonction non disponible sur ce modèle

6.12 Fonction I Feel

La fonction I Feel utilise le capteur de température de la télécommande pour contrôler la température de la pièce et envoie des informations à l'unité intérieure. L'unité règle automatiquement la fonction en fonction de la température détectée par la télécommande.

La télécommande doit être tenue en direction de l'unité intérieure pour que celle-ci reçoive correctement le signal émis.

6.12.1 Activation/désactivation de la fonction I Feel

1. Appuyez sur la touche I FEEL.
   ◁ Le témoin s'affiche sur l'écran de la télécommande.
2. Répétez l'opération pour désactiver la fonction.

6.13 Fonction économie d'énergie

La fonction économie d'énergie maintient la température ambiante au-dessus de 8 ºC en mode chauffage et en dessous de 27 ºC en mode rafraîchissement.

6.13.1 Activation/Désactivation de la fonction économie d'énergie

1. Sélectionnez le mode chauffage ou le mode rafraîchissement.
2. Appuyez simultanément sur les touches TEMP et CLOCK pour activer la fonction.
   ◁ En mode chauffage, c'est le symbole qui s'affiche à l'écran.
   ◁ En mode rafraîchissement "SE" apparaît à l'écran.
3. Répétez l'opération pour désactiver la fonction.

6.14 Fonction sécurité enfant

La fonction de contrôle parental permet de verrouiller la télécommande.

6.14.1 Activation/désactivation de la fonction sécurité enfants

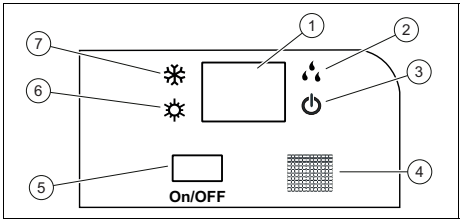
1. Appuyez simultanément sur les touches + et −.
   ◁ Le témoin apparaît sur l'écran de la télécommande. Le mode sécurité enfants est activé.
2. Appuyez à nouveau sur les touches + et − pour désactiver la fonction.

6.15 Fonctionnement avec plusieurs unités intérieures

Si votre système d'air conditionné est constitué de plusieurs unités intérieures, le réglage de la température se fait de manière indépendante d'une pièce à l'autre.

Pour que l'installation fonctionne correctement, il faut veiller à ce que toutes les unités intérieures soient toutes réglées en mode rafraîchissement ou en mode chauffage. Si l'une des unités fonctionne dans un mode différent du reste, le code défaut E7 s'affiche sur l'écran de l'unité.

6.16 Afficheurs de l'unité intérieure



1 Écran
2 Voyant lumineux fonctionnement du séchoir en mode déshumidification
3 Témoin lumineux de fonctionnement
4 Récepteur de signaux radioélectriques
5 Interrupteur d'urgence : en appuyant une fois, le mode automatique est activé, en appuyant deux fois, l'appareil est désactivé.
6 Voyant lumineux mode chauffage
7 Voyant lumineux mode refroidissement

7 Entretien et maintenance

7.1 Maintenance

Une inspection/une maintenance annuelle du produit par un professionnel qualifié agréé est indispensable pour garantir durablement le bon fonctionnement, la fiabilité et la longévité de l'installation.

7.2 Entretien du produit

- ▶ Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

7.3 Nettoyage de l'unité intérieure

1. Essuyez l'habillage de l'unité intérieure avec un chiffon doux et sec.
2. En présence de salissures tenaces, nettoyez l'habillage avec de l'eau et un détergent neutre.
   – N'utilisez pas de détergent à l'intérieur de l'unité intérieure.

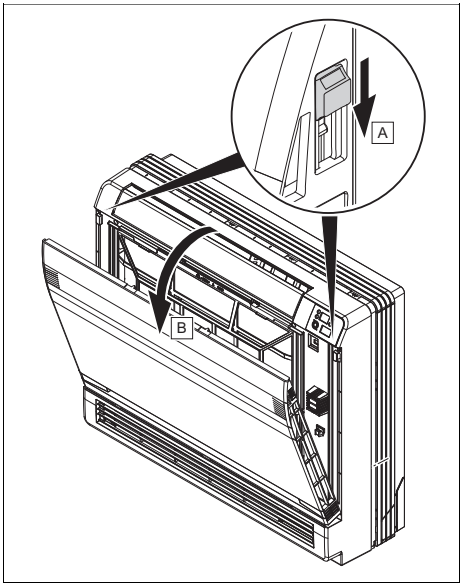
7.4 Nettoyage de l'unité extérieure

1. Essuyez l'habillage de l'unité extérieure avec un chiffon sec.
2. Si nécessaire, retirez les salissures superficielles au niveau de l'entrée d'air.
3. Si l'unité extérieure est située dans un environnement poussiéreux, alors nettoyez régulièrement les ailettes de l'échangeur thermique avec une brosse souple.

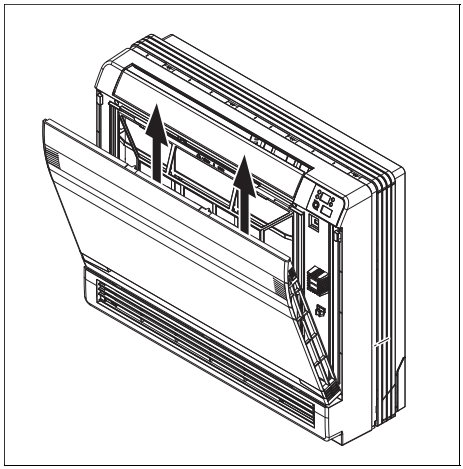
7.5 Nettoyage de la télécommande

- ▶ Utilisez exclusivement un chiffon sec pour nettoyer la télécommande.

7.6 Nettoyage du filtre à air



1. Ouvrez le panneau avant.



Danger !
Risque de dommages matériels et de dysfonctionnements !

Si l'unité intérieure est mise en service alors que les filtres à air sont encrassés, cela risque de provoquer des dysfonctionnements et des dommages au niveau du produit. Si le filtre à air est encrassé, la puissance de l'unité intérieure est moindre.

- ► Adaptez la fréquence de nettoyage du filtre à air en fonction de son environnement et de son utilisation (au minimum une fois par mois).
- ► Nettoyez les filtres à air, au minimum tous les 15 jours dans le cas d'un usage intensif.

2. Sortez le filtre à air par le haut.
3. Nettoyez le filtre à air avec un aspirateur ou lavez-le à l'eau froide.
4. Avant de remonter le filtre dans la grille, assurez-vous qu'il est propre et parfaitement sec.

5. Si le filtre est endommagé, alors remplacez-le.
6. Procédez dans l'ordre inverse pour remonter le filtre.

8 Mise hors service

8.1 Mise hors service provisoire du produit

► Appuyez sur la touche Marche/arrêt.
◁ L'écran s'éteint.

8.2 Mise hors service définitive du produit

► Confiez la mise hors service définitive du produit à un installateur qualifié. Veuillez contacter un professionnel qualifié autorisé.

8.2.1 Mise au rebut du frigorigène

Le produit contient du fluide frigorigène R32, qui ne doit pas être libéré dans l'atmosphère.

► Confiez systématiquement la mise au rebut du frigorigène à un installateur qualifié.

9 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

► Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Mise au rebut de l'appareil

Si le produit porte ce symbole :

► Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
► Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

Mise au rebut des piles/accumulateurs

Si le produit renferme des piles/des accumulateurs qui portent ce symbole :

► Dans ce cas, déposez les piles/accumulateurs dans un point de collecte pour les piles/accumulateurs usagés.
◁ **Prérequis :** les piles/accumulateurs ne doivent pas être endommagés au moment de leur retrait. Dans le cas contraire, les piles/accumulateurs doivent être mis au rebut avec le produit.
► Le dépôt des piles usagées dans un point de collecte est une obligation légale, car les piles/accus peuvent contenir des substances notices et polluantes.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

► Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

10 Garantie et service après-vente

10.1 Garantie

Vous trouverez des informations sur la garantie constructeur dans la section Country specifics.

10.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service client figurent dans Country specifics ou sur notre site Internet.

Annexe
A Dépannage

Problème	Causes possibles	Action corrective
L'écran de la commande à distance ne s'allume pas	Vérifiez que les piles sont correctement positionnées	Respectez la polarité
	Les piles sont déchargées	Remplacer les piles. Remplacez systématiquement les 2 piles en même temps.
Le système ne se remet pas immédiatement en marche	Le système ne redémarre pas immédiatement après une mise à l'arrêt.	Chaque fois que l'installation est arrêtée, elle reste coupée au moins 3 minutes pour ne pas subir de dommages. Attendez ce délai avant de la remettre sous tension.
	Le circuit de protection se déclenche pour protéger le produit lorsque la fiche est retirée puis réintroduite directement dans la prise de courant.	
Le système ne fonctionne pas (le ventilateur ne se met pas en marche)	Le câble d'alimentation n'est pas branché	Introduisez la fiche dans la prise de courant et mettez l'unité intérieure en marche
	Une coupure de courant est survenue	Rétablissez l'alimentation électrique de l'installation
	Le fusible est défectueux	Contactez un installateur spécialisé
Refroidissement ou chauffage insuffisant	Portes et/ou fenêtres ouvertes	Fermez les portes et/ou les fenêtres
	Présence d'une source de chaleur dans la pièce (nombreuses personnes dans la pièce)	Éliminez la source de chaleur si possible
	Le thermostat est réglé sur une température trop élevée en mode refroidissement	Régler idéalement la température
	Le thermostat est réglé sur une température trop basse en mode chauffage	Régler idéalement la température
	Le filtre à air est encrassé ou obstrué	Nettoyez les filtres à air.
	Présence d'un obstacle devant l'entrée ou la sortie d'air	Retirez l'obstacle pour bénéficier d'une bonne circulation d'air.
	La température ambiante n'a pas atteint le niveau fixé	Patientez quelques instants
	Le rayonnement solaire pénètre directement par la fenêtre pendant le fonctionnement du produit en mode rafraîchissement	Protégez l'unité intérieure du rayonnement solaire (par ex. : installer un rideau, fermer les volets ...).
Bruits	Un crépitement peut se produire pendant le fonctionnement ou l'arrêt de l'unité. C'est au cours des 2 - 3 premières minutes que les bruits sont les plus forts.	L'écoulement de fluide frigorigène dans l'unité est à l'origine de ce crépitement. Il ne s'agit pas d'un bruit lié à un dysfonctionnement.

Problème	Causes possibles	Action corrective
Bruits	Un claquement se fait entendre pendant le fonctionnement du système	Ce bruit est causé par les changements de température provoqués par la dilatation ou la contraction du boîtier. Il ne s'agit pas d'un bruit lié à un dysfonctionnement.
	L'émission d'un fort bruit d'écoulement d'air pendant le fonctionnement du système peut être dû à l'encrassement des filtres à air	Nettoyez bien les filtres à air
Dégagement d'odeurs	Le système fait circuler les odeurs présentes dans l'air de la pièce (odeurs de cigarette ou du mobilier)	Pas d'action corrective
Dégagement de brouillard ou de vapeur	L'unité extérieure peut dégager de la vapeur en cours de dégivrage quand elle est en mode chauffage ou si la température est basse.	Pas d'action corrective
L'écran de l'unité intérieure indique E07	Les différentes unités intérieures du système d'air conditionné ne sont pas toutes configurées avec le même mode	Réglez toutes les unités intérieures en mode rafraîchissement ou en mode chauffage

Upute za korištenje

Sadržaj

1 Sigurnost 70
1.1 Upozorenja koja se odnose na određenu radnju 70
1.2 Namjenska uporaba 70
1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi 71
2 Napomene o dokumentaciji 74
2.1 Poštivanje važeće dokumentacije 74
2.2 Čuvanje dokumentacije 74
2.3 Područje važenja uputa 74
3 Opis proizvoda 74
3.1 Struktura proizvoda 74
3.2 Glavna funkcija 74
3.3 Grijanje 74
3.4 Hlađenje 74
3.5 Ventilacija 74
3.6 odvlaživanje 74
3.7 Područje temperature za rad 75
4 Opis tipske pločice unutarnje jedinice 75
4.1 CE oznaka 75
5 Rad 75
5.1 Opis prikaza na displeju daljinskog upravljanja 75
5.2 Opis tipki daljinskog upravljanja 76
5.3 Umetanje baterija 77
5.4 On/Off 77
5.5 Način rada 77
5.6 Funkcija automatskog pogona 77
5.7 Hlađenje 77
5.8 Pogon grijanja 78
5.9 Rad ventilacije 78
5.10 Rad odvlaživanja 78
6 Funkcije za rukovanje i prikazivanje 78
6.1 Uključivanje/isključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice 78
6.2 Promjena prikaza temperaturne ljestvice 79
6.3 Podešavanje točnog vremena 79
6.4 Funkcija Timer 79
6.5 Podesite broj okretaja ventilatora. 79
6.6 Quiet funkcija 80
6.7 Podešavanje raspodjele zraka 80
6.8 Funkcija ionizacije 80
6.9 Funkcija Sleep 80
6.10 Funkcija Turbo 81
6.11 Funkcija temperature 82
6.12 I Feel- funkcija 82
6.13 Funkcija štednje 82
6.14 Funkcija zaštite za djecu 82
6.15 Rad s više unutarnjih jedinica 82
6.16 Prikaz unutarnje jedinice 83
7 Čišćenje i održavanje 83
7.1 Održavanje 83
7.2 Čišćenje proizvoda 83
7.3 Čišćenje unutarnje jedinice 83
7.4 Čišćenje vanjske jedinice 83
7.5 Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje 83
7.6 Čišćenje filtra zraka 83
8 Stavljanje izvan pogona 84
8.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona 84
8.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno 84
9 Recikliranje i zbrinjavanje otpada 84
10 Jamstvo i servisna služba za korisnike 85
10.1 Jamstvo 85
10.2 Servisna služba za korisnike 85
Dodatak 86
A Uklanjanje smetnji 86

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi

Opasnost!
Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda

Opasnost!
Opasnost po život od strujnog udara

Upozorenje!
Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda

Oprez!
Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod je predviđen za klimatizaciju stambenih i uredskih prostora.

U namjensku uporabu ubraja se:

– pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
– poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba. Bilo koje korištenje u svrhu čuvanja namirnica, bilja i lako pokvarlji-

vih namirnica također se smatra nenamjenskom uporabom.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.3.1 Opasnost po život zbog preinaka proizvoda ili prostora oko proizvoda

- ▸ Nemojte uklanjati, premostiti ili blokirati sigurnosne uređaje.
- ▸ Nemojte vršiti nikakve manipulacije na sigurnosnoj opremi.
- ▸ Nikada nemojte uništavati ili uklanjati plombe na sastavnim dijelovima.
- ▸ Nemojte vršiti nikakve promjene:
  - – na proizvodu
  - – na dovodima vode i struje
  - – na sigurnosnom ventilu
  - – na odvodnim vodovima
  - – na ulazu i izlazu zraka
  - – na cjevovodu za dovod i odvod zraka
  - – na građevinskom objektu koje mogu utjecati na pogonsku sigurnost proizvod

1.3.2 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▸ Pročitajte pozorno ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▸ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

1.3.3 Opasnost po život zbog vatre ili eksplozije zbog propusnosti u krugu rashladnog sredstva

Proizvod sadrži zapaljivo rashladno sredstvo R32. U slučaju propusnosti rashladno sredstvo koje izlazi može zbog miješanja sa zrakom stvoriti zapaljivu atmosferu. Postoji opasnost od požara i eksplozije. U slučaju požara mogu nastati toksične i nagrizajuće tvari poput karbonil fluorida, ugljičnog monoksida ili vodikov fluorida.

- ▸ Izvore požara držite dalje od proizvoda. Izvori požara su npr. otvoreni plamen, vruće površine s više od 550 °C, električni uređaji i alati koji mogu izazvati požar ili statičko rasterećenje.
- ▸ U blizini proizvoda ne koristite sprejeve ili druge zapaljive plinove.
- ▸ Nikada nemojte u blizini proizvoda vršiti radove pri kojima se proizvod može zapaliti.

1.3.4 Opasnost po život uslijed zagušljive atmosfere zbog propusnosti u krugu rashladnog sredstva

Proizvod sadrži zapaljivo rashladno sredstvo R32. Kod propusnosti rashladno sredstvo može stvarati zagušljivu atmosferu. Postoji opasnost od gušenja.

- Imajte na umu da rashladno sredstvo ima veću gustoću od zraka i da se može akumulirati u blizini tla.
- Zbog sprječavanja akumulacije rashladnog sredstva u udubljenju, dospijevanja u unutrašnjost objekta putem otvora na objektu nemojte vršiti nikakve preinake oko proizvoda.

1.3.5 Opasnost po život od strujnog udara

- Ne rukujte proizvodom mokrim ili vlažnim rukama.

1.3.6 Opasnost od uslijed opeklina prilikom dodira s vodovima rashladnog sredstva

Vodovi rashladnog sredstva između vanjske jedinice i unutarnje jedinice pri radu mogu biti jako vrući. Postoji opasnost od opeklina.

- Nemojte dodirivati neizolirane vodove rashladnog sredstva.

1.3.7 Opasnost od ozljeda uzrokovanih rashladnim sredstvom

Curenje rashladnog sredstva može uzrokovati teške ozljede očiju i nedostatak kisika na mjestu postavljanja.

- Nemojte oštetiti komponente uređaja koje sadrže rashladno sredstvo.
- Pazite da oštrim ili šiljatim predmetima ne oštetite vodove klima uređaja, te da vodove ne gnječite ili zaokrenete.
- Ako je iscurilo rashladno sredstvo, obavijestite ovlaštenog servisera koji će ukloniti propusnost.
- Ako Vam je rashladno sredstvo ušlo u oči, odmah potražite pomoć liječnika.
- Prilikom rukovanja rashladnim sredstvom koristite zaštitne rukavice.

1.3.8 Opasnost od ozljeda i rizik od materijalne štete uslijed nepravilnog ili neizvršenog održavanja i popravka

- Nikada nemojte sami pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- Uklanjanje smetnji i oštećenja odmah bi trebao provesti ovlašteni serviser.

- ▸ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.

1.3.9 Opasnost od ozljeda uzrokovanih ventilatorom

Velika brzina ventilatora može uzrokovati ozljede.

- ▸ Tijekom rada proizvoda nikada se stavljajte prste ili druge predmete u ulaz ili ispust zraka ili između lamela.

1.3.10 Opasnost od otvorenog plamena ili zapaljivih plinova

- ▸ U području protoka zraka uređaja ne postavljajte izvore topline s otvorenim plamenom.
- ▸ U blizini klima uređaja ne koristite sprejeve ili druge zapaljive plinove.

1.3.11 Opasnost za zdravlje zbog direktnog protoka zraka

- ▸ Ne usmjeravajte protok zraka direktno na ljude, osobito ne na djecu, te bolesne i starije ljude.

1.3.12 Rizik od ekoloških šteta izazvanih rashladnim sredstvom

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32. Rashladno sredstvo ne smije dospjeti u atmosferu. R32 predstavlja fluorirani stakleнički plin koji je registriran Kyoto-protokolom s GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Ako dospije u atmosferu, djeluje 675 puta više od prirodnog stakleničkog plina CO_2.

Rashladno sredstvo koje se nalazi u proizvodu prije zbrinjavanja proizvoda mora se u potpunosti isisati u prikladnu posudu kako bi se nakon toga propisno recikliralo ili zbrinulo u otpad.

- ▸ Vodite računa da samo ovlašteni serviser s odgovarajućom zaštitnom opremom provodi instalacijske radove, radove na održavanju, te ostale zahvate na krugu rashladnog sredstva.
- ▸ Za propisnu reciklažu i odlaganje na otpad rashladnog sredstva koje se nalazi u proizvodu angažirajte ovlaštenog servisera.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

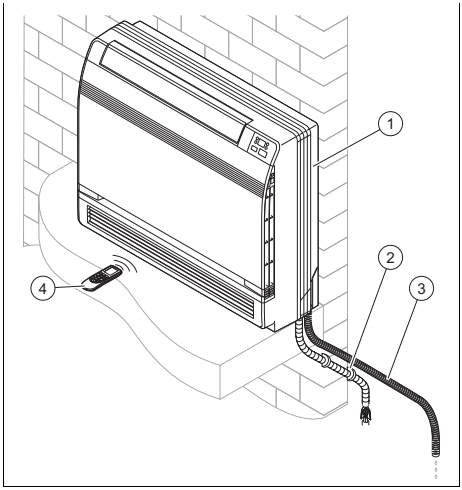
Ove upute važe isključivo za sljedeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

Unutarnja jedinica VAM1-025CNI	8000010733
Unutarnja jedinica VAM1-035CNI	8000010728

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



1 Unutarnja jedinica
2 Priključci i ocjevljenja
3 Ispusno crijevo za kondenzate
4 Daljinsko upravljanje

3.2 Glavna funkcija

Daljinskim upravljanjem upravlja se sustavom grijanja, hlađenjem i ventilacijom.

Daljinsko upravljanje raspolaže funkcijom vremenskog prekidača (vremenska sklopka) za uključivanje i isključivanje vanjske jedinice.

3.3 Grijanje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije niža od željene temperature, regulator aktivira grijanje.

U radu grijanja unutarnja jedinica povećava temperaturu u prostoriji u kojoj je instalirana.

3.4 Hlađenje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije viša od željene temperature, regulator aktivira hlađenje.

Prilikom rada hlađenja unutarnja jedinica snižava temperaturu prostorije u kojoj je instalirana.

3.5 Ventilacija

Pomoću daljinskog upravljanja može se aktivirati ventilacija kako bi zrak mogao cirkulirati bez promjene temperature u prostoriji u kojoj je instaliran proizvod.

U radu ventilacije nije moguće podesiti temperaturu.

3.6 odvlaživanje

Prilikom rada odvlaživanja vanjska jedinica smanjuje vlažnost zraka u prostoriji u kojoj je instalirana.

U radu odvlaživanja nije moguće podešavanje broja okretaja ventilatora. Ventilator radi s minimalnim brojem okretaja.

3.7 Područje temperature za rad

Kapacitete snage klima uređaja mijenja se ovisno o radnoj temperaturi vanjske jedinice.

	Hlađenje	Grijanje
Unutarnja jedinica	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 Opis tipske pločice unutarnje jedinice

Na tipskoj pločici nalaze se sljedeći podaci:

Kratica/simbol	Opis
	Pročitati upute!
VAI...	Nomenklatura proizvoda
Air Conditionning - Indoor unit	Opis uređaja
COOLING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu hlađenja
HEATING - Rated capacity kW	Nazivni sadržaj u radu grijanja
Max operating current A	Maksimalna potrošnja
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)
220-240 V ~ / 50 Hz / 1-fazni	Električni priključak - napon - frekvencija - faza
Max operating pressure Hi P MPa	Dopušteni radni pretlak na strani visokog tlaka
Operating pressure Lo P MPa	Radni pretlak na strani niskog tlaka
NET WEIGHT kg	Neto težina
	Proizvod sadrži lako zapaljivu tekućinu (sigurnosna grupa A2).

4.1 CE oznaka

Putem CE oznake se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU.

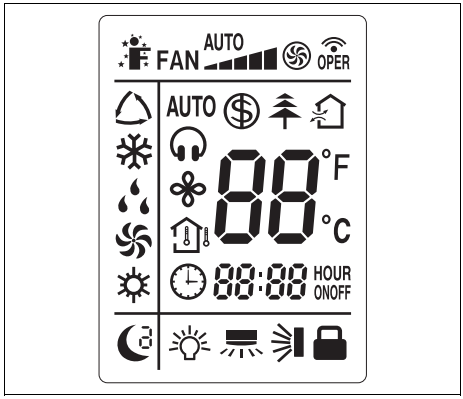
Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internetskoj adresi:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 Rad

Proizvodom se upravlja daljinskim upravljanjem.

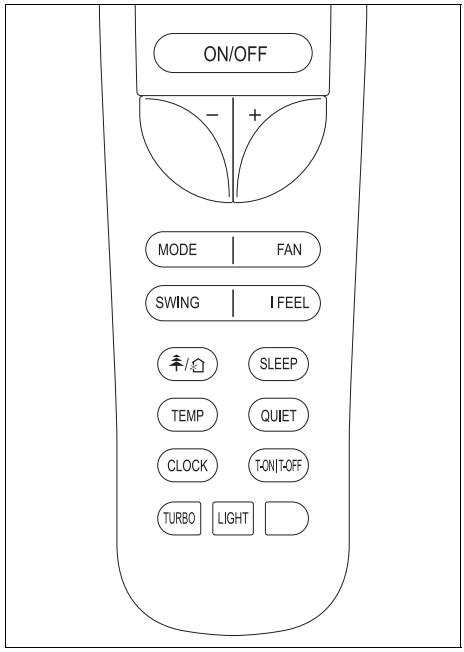
5.1 Opis prikaza na displeju daljinskog upravljanja



Simbol	Opis
	Prikaz funkcije I FEEL
	Prikaz funkcije ventilatora
	Prikaz prijenosa
	Prikaz Auto načina rada
	Prikaz rada hlađenja

Simbol	Opis
	Prikaz rada odzračivanja
	Prikaz rada ventilacije
	Prikaz rada grijanja
	Prikaz funkcije štednje
	Prikaz funkcije ionizacije
	Prikaz funkcije svježeg zraka (Fresh Air) (funkcija nije dostupna)
	Prikaz Quiet načina rada
	Prikaz funkcije X Fan
	Prikaz sobne temperature
	Prikaz funkcije Timer
88 °F °C	Prikaz odabrane temperature
88:88 HOUR ON/OFF	Sat
	Prikaz funkcije Sleep
	Prikaz osvjetljenja
	Radni indikator horizontalne raspodjele zraka (nije dostupan)
	Radni indikator vertikalne raspodjele zraka
	Prikaz blokade

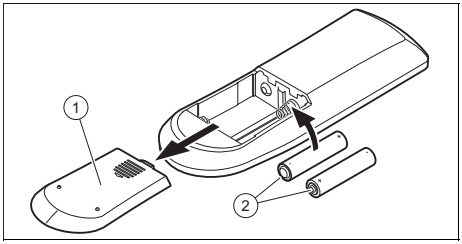
5.2 Opis tipki daljinskog upravljanja



Tipka	Opis
ON/OFF	Tipka za uključivanje/isključivanje
−/+	Postavnik za odabir
MODE	Odabir načina rada
FAN	Odabir broja okretaja
SWING	Vertikalna raspodjela zraka
I FEEL	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije I Feel
/	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije ionizacije i svježeg zraka (Fresh Air)
SLEEP	Aktiviranje/deaktiviranje Sleep funkcije
TEMP	Prikaz željene/sobne temperature
QUIET	Aktiviranje/deaktiviranje Quiet funkcije
CLOCK	Tipka za podešavanje vremena
T-ON / T-OFF	Aktiviranje/deaktiviranje Timer načina rada
TURBO	Aktiviranje/deaktiviranje Turbo načina rada
LIGHT	Aktiviranje/deaktiviranje osvjetljenja displeja na unutarnjoj jedinici

5.3 Umetanje baterija

Napomena
Tip baterije ovog daljinskog upravljanja je AAA.



1. Skinite poklopac **(1)** odjeljka za bateriju.
2. Umetnite baterije **(2)** i pritom vodite računa o ispravnom polaritetu.
3. Ponovno postavite poklopac pretinca za baterije **(1)**.
   ▽ Ako se displej ne uključi, provjerite jesu li baterije ispravno postavljene.
   ◁ U slučaju dulje odsutnosti izvadite baterije iz daljinskog upravljanja.

5.4 On/Off

► Pritisnite ON/OFF tipku za uključivanje ili isključivanje aparata.

5.5 Način rada

1. Daljinsko upravljanje držite neposredno u smjeru vanjske jedinice.
   ◁ Udaljenost između daljinskog upravljanja i vanjske jedinice mora biti manje od maksimalne udaljenosti.
   – < 7,0 m
   ◁ Ako se u prostoriji nalazi fluorescentna rasvjeta s električnom prigušnicom ili bežični telefoni, maksimalna udaljenost mora se smanjiti.
   ◁ Izbjegnite prepreke između daljinskog upravljanja i unutarnje jedinice.
2. Pritisnite tipku MODE za promjenu i odabir načina rada. Način rada prikazan je na displeju sljedećim redoslijedom:
   ◁ Automatski način rada
   ◁ Rad hlađenja:
   ◁ Pogon grijanja:
   ◁ Rad ventilacije:
   ◁ Rad odvlaživanja:

Napomena
Ako uređaj dulje vrijeme radi pri visokoj vlazi zraka u radu hlađenja, iz rešetke ispusta može kapati kondenzacija.

5.6 Funkcija automatskog pogona

U automatskom pogonu proizvod ovisno o temperaturi prostorije automatski odabire rad hlađenja ili rad grijanja .

– U radu hlađenja željena temperatura iznosi 25 °C.
– U radu grijanja zadana temperatura iznosi 20 °C.

5.6.1 Podešavanje automatskog pogona

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.4)
2. Pritisnite tipku MODE.
   ◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite automatski rad .
   ◁ Temperatura je zadržana, ali se može odabrati broj okretaja ventilatora.

5.7 Hlađenje

U radu hlađenja unutarnja jedinica dodatno dopušta hlađenje prostorije.

Za optimalno hlađenje potrebno je horizontalno postaviti lamelu.

5.7.1 Podešavanje rada hlađenja

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.4)
2. Pritisnite tipku MODE.
   ◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad hlađenja .
4. Podesite željenu temperaturu putem tipki + i −.

◁ Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.

5. Postavka broja okretaja ventilatora.

5.8 Pogon grijanja

U radu grijanja vanjska se jedinica ograničava na grijanje prostorije.

5.8.1 Podešavanje pogona grijanja

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.4)
2. Pritisnite tipku MODE.
   ◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad grijanja ☼.
4. Podesite željenu temperaturu putem tipki + i −.
   ◁ Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
5. Postavka broja okretaja ventilatora.

5.9 Rad ventilacije

U načinu rada ventilacije unutarnja jedinica cirkulira unutarnji zrak.

Temperatura prostorije pritom se ne mijenja.

Broj okretaja ventilatora može se podesiti putem tipke FAN.

Vertikalna raspodjela može se podesiti putem tipke SWING.

5.9.1 Podešavanje rada ventilacije

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.4)
2. Pritisnite tipku MODE.
   ◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad ventilacije ✲.
4. Podesite željenu temperaturu putem tipki + i −.
   ◁ Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
5. Pritisnite FAN za podešavanje broja okretaja ventilatora.
   ◁ Svakim pritiskom na FAN mijenja se broj okretaja ventilatora.

5.10 Rad odvlaživanja

Prilikom rada odvlaživanja vanjska jedinica smanjuje vlažnost zraka.

5.10.1 Podešavanje rada odvlaživanja

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.4)
2. Pritisnite tipku MODE.
   ◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
3. Odaberite rad odvlaživanja 💧.
4. Podesite željenu temperaturu putem tipki + i −.
   ◁ Temperatura se može povisivati i smanjivati u koracima od 1 °C.
   ◁ Za optimizaciju rada odvlaživanja unutarnja jedinica odabire najniži broj okretaja ventilatora koji se ne može promijeniti.

Napomena
Tijekom ovog postupka može pasti temperatura prostorije.

6 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

6.1 Uključivanje/isključivanje osvjetljenja displeja unutarnje jedinice

1. Pritisnite LIGHT tipku manje od 2 sekunde za uključivanje osvjetljenja displeja.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz ☼.
2. Pritisnite LIGHT tipku manje od 2 sekunde za isključivanje osvjetljenja displeja.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljanja nestaje prikaz ☼.

6.2 Promjena prikaza temperaturne ljestvice

► Na uključenoj jedinici pritisnite tipke MODE i −.
◁ Na displeju se pokazuje temperatura u Celzijevim stupnjevima, ako je prikazana u Fahrenheitovim stupnjevima i obrnuto.

6.3 Podešavanje točnog vremena

1. Pritisnite tipku CLOCK.
◁ Prikaz sata treperi na displeju.
2. Pritisnite tipke + i − za podešavanje vremena.
◁ Tipkama + i − možete podesiti sate i minute.
◁ Ako držite pritisnutom tipku + ili tipku − vrijednost se brže povećava odn. smanjuje.
3. Pritisnite tipku CLOCK kako biste potvrdili postavku.
◁ Prikaz vremena više ne treperi. Vrijeme je sad podešeno.

6.4 Funkcija Timer

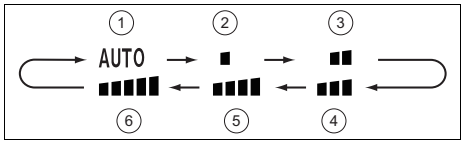
Pomoću Timer funkcije možete podesiti vrijeme rada proizvoda. Ovom se funkcijom može optimizirati potrošnja struje.

6.4.1 Aktiviranje/deaktiviranje Timer načina rada

1. Uvjerite se da je vrijeme na proizvodu pravilno podešeno.
2. Pritisnite tipku T-ON/T-OFF.
◁ Ovisno o trenutnom radnom stanju proizvoda (isključeno/uključeno) treperi "ON" odn. "OFF" na zaslonu.
3. Podesite vrijeme.
4. Pritisnite tipku T-ON/T-OFF z potvrdu vremena početka i završetka.
◁ "ON" ili "OFF" trajno se prikazuje na displeju ako je aktivirano.
◁ Isključeni proizvod se uključuje u podešenom vremenu uključivanja odn. uključeni proizvod se u podešenom vremenu završetka isključuje.
5. Pritisnite tipku T-ON/T-OFF za aktiviranje Timer načina rada za deaktiviranje.

6.5 Podesite broj okretaja ventilatora.

Na uključenoj jedinici pritisnite tipku FAN, broj okretaja ventilatora tako se smanjuje cirkularno prema redoslijedu koji je prikazan u nastavku.



1	Automatski pogon	4	Srednji broj okretaja ventilatora
2	Niži broj okretaja ventilatora	5	Srednji do visoki broj okretaja ventilatora
3	Srednji do niži broj okretaja ventilatora	6	Visoki broj okretaja ventilatora

6.5.1 Aktiviranje funkcije X Fan

1. Ako je aktiviran rad hlađenja ❄ ili odvlaživanja 💧, pritisnite tipku Fan na dvije sekunde.
◁ Na displeju daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz X Fan načina rada: ✾.
◁ Ventilator radi nekoliko minuta. Nakon isteka tog vremenskog razdoblja isključuje se unutarnja jedinica.
2. Pritisnite tipku Fan nekoliko sekundi kako biste direktno zaustavili ventilator unutarnje jedinice.
◁ Ovom se funkcijom suši baterija unutarnje jedinice prije isključivanja, te se tako sprječavaju korozija na komponentama uređaja i prekomjerno razmnožavanje bakterija.

Napomena
Funkcija X Fan nije dostupna u načinu radaAuto, prozračivanja ili grijanja.

6.6 Quiet funkcija

U funkciji Quiet smanjuje se razina buke pri promjeni frekvencije i broja okretaja ventilatora jedinice.

6.6.1 Aktiviranje/deaktiviranje Quiet načina rada

1. Pritisnite tipku QUIET.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz .

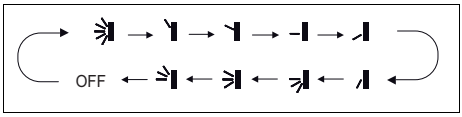
Napomena
Brzina ventilatora ne može se prilagoditi.

2. Ponovno pritisnite tipku QUIET za deaktiviranje načina rada.

6.7 Podešavanje raspodjele zraka

Ovom funkcijom može se neovisno podesiti vertikalna raspodjela zraka unutarnje jedinice.

6.7.1 Podesite vertikalni kut izlaza zraka



1. Pritisnite tipku Swing.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz funkcije vertikalne raspodjele zraka .
2. Ponovno pritisnite Swing tipku za odabir željenog smjera. Svakim pritiskom Swing tipke mijenja se smjer vertikalnog kuta izlaza zraka.

Napomena
Ako je proizvod uključen i na daljinskom upravljaju se vidi prikaz funkcije vertikalne raspodjele zraka, onda se kut izlaza zraka pokreće prema standardnoj postavci. Ako se proizvod nalazi u modu hlađenja, kut izlaza zraka usmjerava se prema gore. Ako se proizvod nalazi u modu grijanja, kut izlaza zraka usmjerava se prema dolje.

6.8 Funkcija ionizacije

Funkcijom ionizacije čisti se unutarnji zrak. Ako se na zaslonu daljinskog upravljanja prikaže simbol , funkcija je aktivirana. Pritisnite kako biste aktivirali/deaktivirali funkciju.

6.9 Funkcija Sleep

Pomoću Sleep funkcije može se prilagoditi temperatura prostorije za vrijeme spavanja. Ovom se funkcijom može povećati udobnost i optimizirati potrošnja struje s 3 različite postavke. Ako je podešena Sleep funkcija, sustav automatski prilagođava temperaturu.

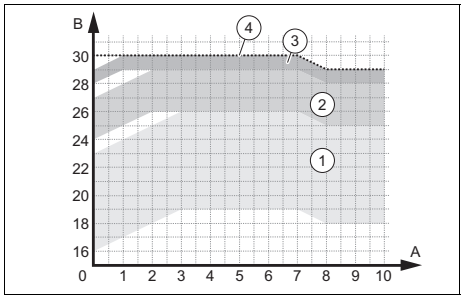
6.9.1 Mod Sleep

U pogonu grijanja kod aktiviranog moda Sleep u sat vremena temperatura će se povećati za 1 °C i za 2 radna sata za 2 °C, te se zadržati na toj vrijednosti.

U radu grijanja kod aktiviranog moda Sleep u sat vremena temperatura će se spustiti za 1 °C i za 2 radna sata za 2 °C, te se zadržati na toj vrijednosti.

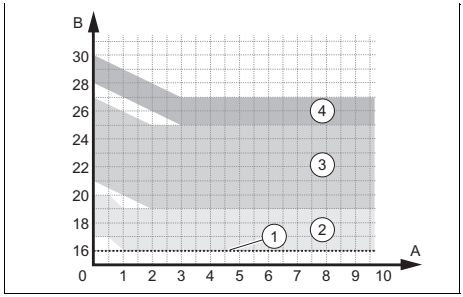
6.9.2 Sleep način rada

6.9.2.1 Rad hlađenja ili odvlaživanja



1 Područje rada – podešena temperatura između 16 i 23 °C
2 Područje rada – podešena temperatura između 24 i 27 °C
3 Područje rada – podešena temperatura između 28 i 29 °C
4 Područje rada – temperatura podešena na 30 °C

6.9.2.2 Pogon grijanja



1 Područje rada – temperatura podešena na 16 °C
2 Područje rada – podešena temperatura između 17 i 20 °C
3 Područje rada – podešena temperatura između 21 i 27 °C
4 Područje rada – podešena temperatura između 28 i 30 °C

6.9.3 Sleep način rada

Način rada Sleep dopušta programiranje temperature za svakih sljedećih osam sati.

- ▶ Kliknite u načinu rada Sleep dulje na tipku TURBO kako biste došli do podešavanja temperature.
- ▶ Podesite željenu temperaturu tipkama + i – i pritisnite ponovno tipku TURBO kako biste potvrdili odabir temperature za prvi sat.
- ▶ Ponovite postupak za odabranu temperaturu u sljedećih osam sati.
  - ◁ Nakon odabira displej daljinskog upravljanja ponovno se vraća u originalno stanje i prikazuje uključen način rada Sleep.
  - ◁ Ako se unutar 10 sekundi ne pritisne niti jedna tipka, kod programiranja, daljinsko upravljanje automatski napušta postavku načina rada Sleep i vraća se natrag na originalni displej.
  - ◁ Ako se tijekom postupka podešavanja pritisnu tipke ON/OFF, MODE, SLEEP ili druge funkcije, onda se također napušta postavka načina rada Sleep.

6.9.4 Podešavanje Sleep funkcije

1. Pritisnite tipku MODE.
   - ◁ Na zaslonu se prikazuju različite vrste rada.
2. Odaberite rad hlađenja ❄ ili pogon grijanja ☼.
3. Pritisnite tipku SLEEP.
   - ◁ Na zaslonu daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz funkcije moda Sleep, ako jednom pritisnete mod Sleep, ako pritisnete dva puta ili mod Sleep, ako pritisnete tri puta.

6.10 Funkcija Turbo

Funkcija Turbo dostupna je u radu hlađenja i grijanja. Time se rashladni učinak i učinak grijanja po potrebi može povećati.

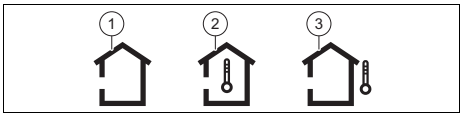
6.10.1 Aktiviranje funkcije Turbo

1. Pritisnite TURBO tipku za aktiviranje funkcije.
2. Pritisnite tipku TURBO za deaktiviranje funkcije.

6.11 Funkcija temperature

Funkcija temperature prikazuje programiranu temperaturu i sobnu temperaturu na zaslonu unutarnje jedinice.

Za prikaz vrijednosti temperature pritisnite tipku TEMP na daljinskom upravljanju.



1	Tražena temperatura	3	Vanj.temp. Kod ovog modela funkcija nije raspoloživa
2	Sobna temperatura		

6.12 I Feel- funkcija

Funkcija I Feel koristi osjetnik temperature daljinskog upravljanja za upravljanje temperaturom prostorije i šalje informacije unutarnjoj jedinici. Jedinica automatski podešava funkciju, ovisno o temperaturi koju je zabilježilo daljinsko upravljanje.

Daljinsko se upravljanje mora držati u smjeru unutarnje jedinice kako bi se osigurao pravilan prijem signala.

6.12.1 Aktiviranje/deaktiviranje I Feel funkcije

1. Pritisnite tipku I FEEL.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz .
2. Za deaktiviranje funkcije ponovite postupak.

6.13 Funkcija štednje

Funkcija uštede drži sobnu temperaturu u pogonu grijanja iznad 8 ºC i u pogonu hlađenja ispod 27 ºC.

6.13.1 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije štednje

1. Odaberite rad hlađenja ili rad grijanja.
2. Pritisnite istodobno tipke TEMP i CLOCK za aktiviranje funkcije.
   ◁ U načinu rada grijanja na displeju se pojavljuje simbol .
   ◁ U radu hlađenja pojavljuje se "SE" na displeju.
3. Za deaktiviranje funkcije ponovite postupak.

6.14 Funkcija zaštite za djecu

Funkcijom zaštite za djecu može se blokirati daljinsko upravljanje.

6.14.1 Aktiviranje /deaktiviranje funkcije zaštite za djecu

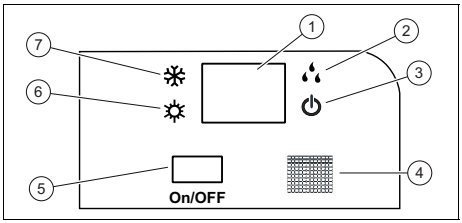
1. Istodobno pritisnite tipke + i −.
   ◁ Na zaslonu daljinskog upravljanja pojavljuje se prikaz . Zaštita za djecu je aktivirana.
2. Ponovno pritisnite tipke + i − za deaktiviranje funkcije.

6.15 Rad s više unutarnjih jedinica

Ako se Vaš klima uređaj sastoji od više unutarnjih jedinica, postavka temperature za pojedine prostorije vrši se međusobno odvojeno.

Kako bi sustav pravilno funkcionirao, vodite računa da su sve unutarnje jedinice postavljene ili na rad hlađenja ili na rad grijanja. Ako jedna od jedinica radi u drukčijem načinu rada od ostalih jedinica, pojavljuje se šifra greške E7 na displeju jedinice.

6.16 Prikaz unutarnje jedinice



1 Displej
2 Svjetlosni prikaz suhog rada u načinu rada odvlaživanja
3 Svjetlosni prikaz rada
4 Prijamnik signala
5 Sigurnosna sklopka: jednim pritiskom automatski način rada se uključuje, dvostrukim pritiskom uređaj se isključuje.
6 Svjetlosni prikaz rada grijanja
7 Svjetlosni prikaz rada hlađenja

7 Čišćenje i održavanje

7.1 Održavanje

Preduvjet za trajnu sigurnost prilikom rada, pouzdanost i dug životni vijek je da ovlašteni serviser godišnje vrši radove inspekcije/održavanja proizvoda.

7.2 Čišćenje proizvoda

- ► Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ► Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

7.3 Čišćenje unutarnje jedinice

1. Mekom, suhom krpom obrišite oplatu unutarnje jedinice.
2. Kod tvrdokorne nečistoće očistite oplatu vodom i neutralnim sredstvom za čišćenje.
   – U unutrašnjost unutarnje jedinice ne smije prodrijeti sredstvo za čišćenje.

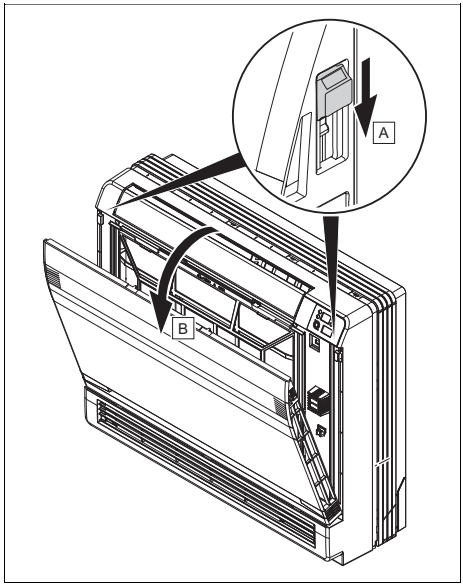
7.4 Čišćenje vanjske jedinice

1. Suhom krpom obrišite oplatu vanjske jedinice.
2. Po potrebi uklonite nečistoću s površine ulaza zraka.
3. Ako se vanjska jedinica nalazi u području u kojem je izložena prašini, redovito čistite lamele izmjenjivača topline mekom krpom.

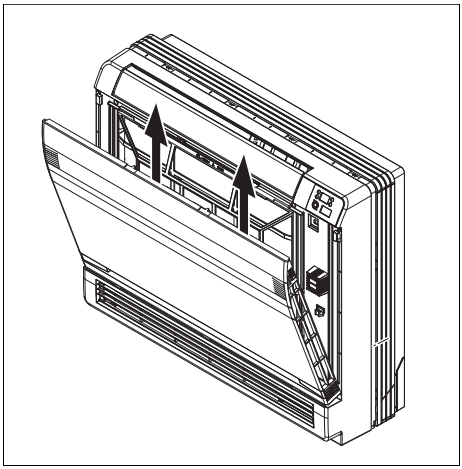
7.5 Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje

► Uređaj za daljinsko upravljanje čistite samo mekom krpom.

7.6 Čišćenje filtra zraka



1. Otvorite čeonu zavjesu.



Opasnost!
Opasnost od materijalnih oštećena i neispravne funkcije!

Ako se unutarnja jedinica koristi s nečistim filtrima zraka, može doći do neispravne funkcije i oštećenja proizvoda. Nečisti filtar zraka smanjuje snagu unutarnje jedinice.

- ► Interval čišćenja filtra zraka prilagodite uvjetima okoliša i korištenja (barem jednom mjesečno).
- ► Kod intenzivnog korištenja filtar zraka čistite svaka dva tjedna.

2. Izvucite filtar zraka prema van.
3. Očistite filtar zraka usisivačem ili ga isperite hladnom vodom.
4. Prije ponovne ugradnje u rešetku uvjerite se da je filtar čist i potpuno suh.
5. Ako je filtar oštećen, zamijenite ga.
6. Prilikom montaže filtra postupite obrnutim redoslijedom.

8 Stavljanje izvan pogona

8.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

- ► Pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje.
  - ◁ Gasi se zaslon.

8.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- ► Neka instalater za stalno stavi proizvod izvan pogona. Obratite se ovlaštenom serviseru.

8.2.1 Propisno zbrinjavanje rashladnog sredstva

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32 koje ne smije dospjeti u atmosferu.

- ► Zbrinjavanje rashladnog sredstva prepustite isključivo instalateru.

9 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže

- ► Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.

Zbrinjavanje proizvoda

Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ► U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ► Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Zbrinjavanje baterija/akumulatora

ako proizvod sadrži baterije/akumulatore koji su označeni ovim znakom:

- ► U tom slučaju zbrinite baterije/akumulatore na mjestu za sakupljanje akumulatora/baterija.
  - ◁ **Pretpostavka:** Baterije/akumulatore izvadite iz proizvoda tako da ih ne oštetite. U suprotnom zbrinite baterije/akumulatore zajedno s proizvodom.
- ► Sukladno zakonskim propisima povrat istrošenih baterija je obvezan, jer baterije/akumulatori mogu sadržavati tvari štetne za zdravlje i okoliš.

Brisanje osobnih podataka

Osobne podatke mogu zlouporabiti neovlaštene treće osobe.

Ako proizvod sadrži osobne podatke:

- ► Prije zbrinjavanja proizvoda provjerite nalaze li se na ili u proizvodu osobni podaci (npr. podaci za online prijavu).

10 Jamstvo i servisna služba za korisnike

10.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača pronaći ćete u Country specifics.

10.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u Country specifics ili na našoj internetskoj stranici.

Dodatak
A Uklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Displej daljinskog upravljanja se ne uključuje	Provjerite jesu li baterije pravilno postavljene.	Obratite pažnju na ispravan polaritet.
	Baterije su prazne	Zamijenite baterije. Uvijek istodobno zamijenite obije baterije.
Sustav se ne pokreće odmah	Sustav se ne pokreće ponovno odmah nakon isključivanja.	Zbog zaštite sustav ostaje isključen najmanje 3 minute nakon svakog zaustavljanja. Uključite ponovno nakon tog vremena.
	Zaštitni krug se aktivirao kako bi zaštitio proizvod kad se izvuče utikač iz utičnice i kad se ponovno direktno utakne.	
Sustav ne funkcionira (ventilator se ne uključuje)	Mrežni priključni kabel nije priključen	Utikač utaknite u utičnicu i uključite unutarnju jedinicu.
	Nema struje	Ponovno uspostavite dovod struje u uređaj.
	Osigurač je neispravan	Obavijestite ovlaštenog servisera.
Nedovoljno hlađene ili grijanje	Vrata i/ili prozori su otvoreni	Zatvorite vrata i/ili prozore.
	Izvor topline nalazi se u prostoriji (veliki broj osoba u prostoriji)	Ako je moguće uklonite izvor topline.
	Termostat je u radu hlađenja podešen na previsoku temperaturu	Podesite optimalnu temperaturu.
	Termostat je u radu grijanja podešen na prenisku temperaturu	Podesite optimalnu temperaturu.
	Filtar zraka je zaprljan ili začepljen	Očistite filtar zraka.
	Prepreka ispred ulaza ili ispusta zraka	Uklonite prepreku kako bi se osigurala dovoljna cirkulacija zraka.
	Temperatura prostorije nije postigla postavljenu razinu	Pričekajte trenutak.
	Direktno sunčevo zračenje kroz prozor dok proizvod radi u načinu rada hlađenja	Zaštitite unutarnju jedinicu od sunčevog zračenja (npr. postavljanje zavjesa, spuštanje roleta …).
Pojava buke	Tijekom rada ili dok je isključena jedinica moguće je čuti pucketanje. Tijekom prve 2 - 3 minute zvuk je najjači.	Razlog pucketanja je protjecanje rashladnog sredstva u jedinici. Zvuk ne ukazuje na neispravnu funkciju.
	Tijekom rada sustava može se čuti pucketanje	Uzrok tih zvukova su temperaturne promjene i s njom povezane ekspanzije i stezanja kućišta. Zvuk ne ukazuje na neispravnu funkciju.
	Glasni zvuk zraka tijekom rada sustava može biti uzrokovan nečistoćom filtra zraka	Temeljito očistite filtar zraka.
Stvaranje mirisa	Sustav ispušta cirkuliranje mirisa u zraku u prostoriji (miris cigareta ili namještaja)	Nema mjera za ispravku

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Stvaranje magle ili pare	U pogonu grijanja ili pri nižim temperaturama vanjska jedinica može stvoriti paru tijekom postupka odmrzavanja.	Nema mjera za ispravku
Zaslon unutarnje jedinice prikazuje E07.	Pojedinačne unutarnje jedinice klima uređaja nisu konfigurirane za isti način rada.	Postavite sve unutarnje jedinice ili na rad hlađenja ili na rad grijanja.

Kezelési útmutató

Tartalom

1 Biztonság 89
1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések 89
1.2 Rendeltetésszerű használat 89
1.3 Általános biztonsági utasítások 90
2 Megjegyzések a dokumentációhoz 94
2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat 94
2.2 A dokumentumok megőrzése 94
2.3 Az útmutató érvényessége 94
3 A termék leírása 94
3.1 A termék felépítése 94
3.2 Fő funkció 94
3.3 Fűtés 94
3.4 Hűtés 94
3.5 Szellőztetés 94
3.6 Páramentesítés 94
3.7 Hőmérséklet-tartomány az üzemeltetéshez 95
4 A beltéri egység adattáblájának leírása 95
4.1 CE-jelölés 95
5 Üzemeltetés 95
5.1 A távvezérlő aktuális kijelzéseinek leírása 95
5.2 A távvezérlő gombjainak leírása 96
5.3 Elemek behelyezése 97
5.4 On/Off 97
5.5 Üzemmód 97
5.6 Az önálló üzemmód működése 97
5.7 Hűtés 98
5.8 Fűtési üzem 98
5.9 Szellőztetés üzem 98
5.10 Párátlanító (szárító) üzem 98
6 Kezelő- és kijelzőfunkciók 99
6.1 A beltéri egység kijelzőmegvilágításának be-/kikapcsolása 99
6.2 A termometrikus skála kijelzésének módosítása 99
6.3 Idő beállítása 99
6.4 Timer funkció 99
6.5 Állítsa be a kívánt ventilátor-fordulatszámot. 99
6.6 Quiet funkció 100
6.7 Levegőelosztás beállítása 100
6.8 Ionizációs funkció 100
6.9 Sleep funkció 101
6.10 Turbo funkció 102
6.11 Hőmérséklet funkció 102
6.12 I Feel funkció 102
6.13 Takarék funkció 102
6.14 Gyermekzár funkció 103
6.15 Üzemeltetés több beltéri egységgel 103
6.16 Beltéri egység kijelzései 103
7 Ápolás és karbantartás 103
7.1 Karbantartás 103
7.2 A termék ápolása 103
7.3 Beltéri egység tisztítás 103
7.4 Kültéri egység tisztítása 103
7.5 Távvezérlő készülék tisztítás 103
7.6 A levegőszűrő tisztítása 104
8 Üzemen kívül helyezés 105
8.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése 105
8.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése 105
9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás 105
10 Garancia és vevőszolgálat 105
10.1 Garancia 105
10.2 Vevőszolgálat 105
Melléklet 106
A Zavarelhárítás 106

1 Biztonság

1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak

Veszély!
Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye

Veszély!
Áramütés miatti életveszély

Figyelmeztetés!
Könnyebb személyi sérülés veszélye

Vigyázat!
Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék lakó- és irodahelyiségek klimatizálásához van tervezve.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

– a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
– az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen ke-

reskedelmi és ipari célú használata. Ha a terméket bármilyen módon élelmiszerek, növények vagy egyéb romlandó élelmiszerek tárolására használják, az szintén nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Általános biztonsági utasítások

1.3.1 Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt

- Semmiképpen ne távolítsa el, ne hidalja át, vagy ne blokkolja a biztonsági berendezéseket.
- Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plombáit.
- Ne végezzen módosításokat:
  - a készüléken
  - a víz- és elektromos tápvezetékeknél
  - a biztonsági szelepen
  - a lefolyó vezetékeken
  - a levegőbeszívó és a levegőkifúvó nyílásoknál
  - a levegőbevezetés és levegőelvezetés csővezetékein
  - azokon az építészeti adottságokon, amelyek befolyásolhatják a termék üzembiztonságát

1.3.2 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.3.3 Életveszély tűz vagy robbanás miatt a hűtőközeg-kör tömítetlensége esetén

A termék éghető, R32 hűtőközeget tartalmaz. Tömítetlenség esetén a kilépő hűtőközeg a levegővel keveredve éghető atmoszférát képezhet. Tűz- és robbanásveszély áll fent. Tűz esetén mérgező vagy maró anyagok, például karbonil-fluorid, szén-monoxid vagy hidrogén-fluorid keletkezhet.

- Tartson távol minden gyújtóforrást a terméktől. Gyújtóforrásnak számítanak pl. a nyílt láng, a 550 °C-nál magasabb hőmérsékletű felületek, a nem robbanásbiztos elektromos

készülékek vagy szerszámok, a statikus kisülések.
- ▸ Ne használjon spray-ket vagy egyéb gyúlékony gázokat a termék közelében.
- ▸ Soha ne végezzen olyan munkát a termék közelében, ahol a termék meggyulladhat.

1.3.4 Életveszély a fojtogató légkör miatt a hűtőközegkörben bekövetkező szivárgás esetén

A termék R32 hűtőközeget tartalmaz. Tömítetlenség esetén a kilépő hűtőközeg fojtogató légkört alkothat. Fulladásveszély áll fenn.

- ▸ Vegye figyelembe, hogy a hűtőközeg a levegőnél sűrűbb, és tömítetlenség esetén a kilépő hűtőközeg a kondenzvíz-elvezetőn keresztül a talajba kerülhet.
- ▸ Ne végezzen semmilyen változtatást a termék környezetében, hogy megakadályozza a szivárgó hűtőközeg üregben való felhalmozódását vagy az épület belsejébe való bejutását az épület nyílásain keresztül.

1.3.5 Áramütés miatti életveszély

- ▸ Ne dolgozzon nedves vagy vizes kézzel a terméken.

1.3.6 Égés miatti sérülések veszélye a hűtőközeg-vezetékekkel érintkezéskor

A külső egység és a belső egység közötti hűtőközeg-vezetékek üzemeltetés közben nagyon felforrósodhatnak. Égés veszélye áll fent.

- ▸ Soha ne érjen a szigetelés nélküli hűtőközeg-vezetékekhez.

1.3.7 Sérülésveszély a hűtőközeg miatt

A kilépő hűtőközeg súlyos szemsérüléseket okozhat, és oxigénhiányt idézhet elő a felállítási helyen.

- ▸ Ne rongálja meg a készülék hűtőközeget tartalmazó alkatrészeit.
- ▸ Ügyeljen arra, hogy a légkondicionáló berendezés vezetékeit ne sértse meg éles vagy hegyes tárgyakkal, a vezetékeket ne lapítsa össze vagy ne csavarja el.
- ▸ Ha hűtőközeg lépett ki, értesítsen egy minősített szerelőt, aki megszünteti a tömítetlenséget.
- ▸ Amennyiben hűtőközeg kerül a szemébe, azonnal keressen fel egy orvost.
- ▸ A hűtőközeg kezelése során használjon védőkesztyűt.

1.3.8 Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt

- Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- Az üzemzavarokat és károkat mindig haladéktalanul javíttassa ki egy szakemberrel.
- Tartsa be az előírt karbantartási időket.

1.3.9 Sérülésveszély a ventilátor miatt

A ventilátor nagy sebessége sérüléseket okozhat.

- Soha ne dugja az ujjait vagy más tárgyakat a levegő be- és kimeneti nyílásába vagy a lamellák közé, amíg a termék üzemben van.

1.3.10 Tűzveszély nyílt láng vagy gyúlékony gázok miatt

- Ne helyezzen nyílt lángú hőforrásokat a készülék légáramába.
- Ne használjon spray-ket vagy egyéb gyúlékony gázokat a légkondicionáló berendezés közelében.

1.3.11 Az egészség veszélyeztetése közvetlen légáram miatt

- Ne irányítsa a légáramot közvetlenül emberekre, különösen ne gyermekekre, valamint fogyatékkal élő vagy idős emberekre.

1.3.12 Környezeti károk kockázata a kifolyó hűtőközeg miatt

A termék R32 hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközeg nem kerülhet a légkörbe. Az R32 a kiotói jegyzőkönyvben feltüntetett fluor tartalmú, üvegház hatást okozó gáz, jelzése GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Ha a légkörbe jut, üvegházhatása 675-szor erősebb, mint a természetes üvegházgáznak, azaz a CO_2-nak.

A termékben lévő hűtőközeget a termék ártalmatlanítása előtt teljesen ki kell szívatni egy arra alkalmas edénybe, hogy azután az előírásoknak megfelelően újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani lehessen.

- Gondoskodjék arról, hogy a hűtőközeg körében csak hivatalos igazolvánnyal rendelkező, megfelelő védőfelszereléssel ellátott szakember végezhessen szerelést, karbantartást vagy egyéb beavatkozást.

- A termékben levő hűtőközeget csak jogosultsággal rendelkező szakemberrel, az előírásoknak megfelelően hasznosíttassa újra vagy ártalmatlaníttassa.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

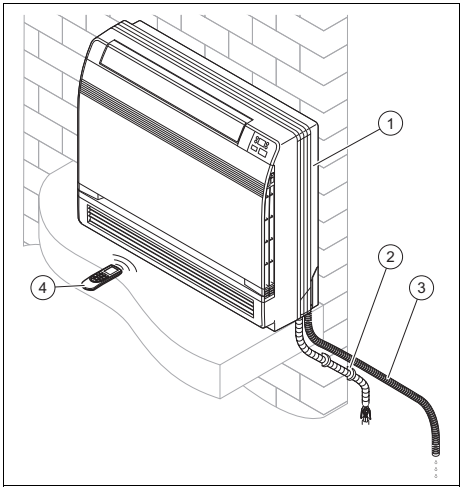
Ez az útmutató kizárólag az alábbi termékekre érvényes:

Termék – cikkszám

Beltéri egység VAM1-025CNI	8000010733
Beltéri egység VAM1-035CNI	8000010728

3 A termék leírása

3.1 A termék felépítése



1 Beltéri egység
2 Csatlakozások és csövezés
3 Kondenzátum lefolyótömlő
4 Távvezérlő

3.2 Fő funkció

A távkapcsolás vezérli a fűtési rendszert, a hűtést és a szellőztetést.

A távkapcsolás időzítő funkcióval (kapcsolóóra) rendelkezik a beltéri egység be- és kikapcsolásához.

3.3 Fűtés

A helyiséghőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiség-hőmérséklet alacsonyabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a fűtést.

A fűtési üzemben a beltéri egység növeli a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.4 Hűtés

A helyiséghőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiség-hőmérséklet magasabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a hűtést.

A hűtési üzemben a beltéri egység csökkenti a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.5 Szellőztetés

A távkapcsolás segítségével aktiválható a szellőztetés a levegő keringtetéséhez anélkül, hogy közben megváltozna a levegő-hőmérséklet abban a helyiségben, amelyben a termék fel van szerelve.

Szellőztetési üzemben a hőmérséklet nem állítható be.

3.6 Páramentesítés

Párátlanító (szárító) üzemben a beltéri egység csökkenti a páratartalmat abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

Párátlanító (szárító) üzemben a ventilátor fordulatszámát nem lehet beállítani. A ventilátor minimális fordulatszámmal üzemel.

3.7 Hőmérséklet-tartomány az üzemeltetéshez

A légkondicionáló berendezés teljesítőképessége a kültéri egység üzemi hőmérsékletétől függ.

	Hűtés	Fűtés
Beltéri egység	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 A beltéri egység adattáblájának leírása

Az adattáblán az alábbi adatok vannak feltüntetve:

Rövidítés/szimbólum	Leírás
	Olvassa el az útmutatót!
VAI...	Termék-elnevezési rendszer
Air Conditionning - Indoor unit	Készülék leírása
COOLING - Rated capacity kW	Névleges térfogat hűtési üzemmódban
HEATING - Rated capacity kW	Névleges térfogat fűtési üzemmódban
Max operating current A	Maximális fogyasztás
IP	Védettség (por, kifröccsenő víz)
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 fázisú	Elektromos csatlakozás - feszültség - frekvencia - fázis
Max operating pressure Hi P MPa	Megengedett üzemi túlnyomás a nagynyomású oldalon
Operating pressure Lo P MPa	Megengedett üzemi túlnyomás az alacsony nyomású oldalon
NET WEIGHT kg	Nettó tömeg
	A termék tűzveszélyes folyadékot tartalmaz (A2 biztonsági osztály).

4.1 CE-jelölés

A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A gyártó ezennel kijelenti, hogy a jelen útmutatóban leírt rádióberendezésének típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

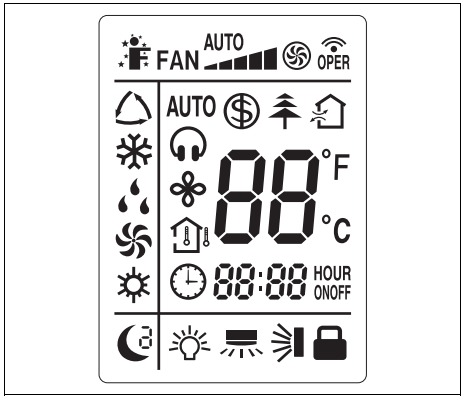
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő webhelyen:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 Üzemeltetés

A termék vezérlése a távvezérlővel történik.

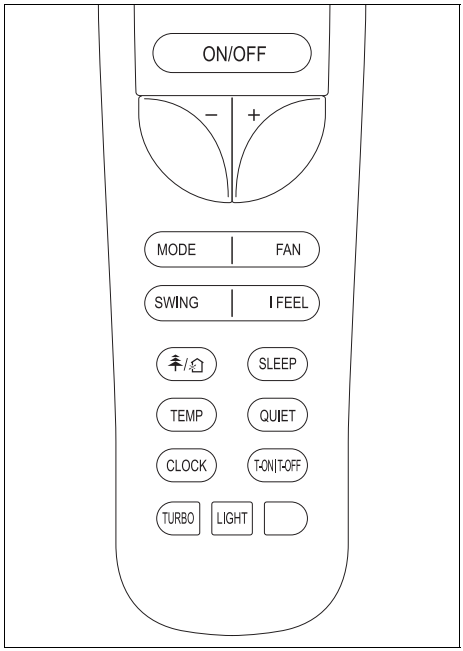
5.1 A távvezérlő aktuális kijelzéseinek leírása



Szimbólum	Leírás
	Az I FEEL funkció kijelzése
	A ventilátor működéskijelzése
	Átvitel kijelzés
	Az Auto üzemmód kijelzése

Szimbólum	Leírás
	A hűtési üzem kijelzése
	A párátlanító (szárító) üzem kijelzése
	A szellőztetési üzem kijelzése
	A fűtési üzem kijelzése
	A takarék funkció kijelzése
	Az ionizációs funkció kijelzése
	A friss levegő ((Fresh Air) funkció kijelzése (funkció nem elérhető)
	A Quiet mód kijelzése
	Az X Fan funkció kijelzése
	Helyiség-hőmérséklet kijelzése
	A Timer funkció kijelzése
88 °F °C	Kiválasztott hőmérséklet kijelzése
88:88 HOUR ON/OFF	Óra
	A Sleep funkció kijelzése
	Világítás kijelzés
	A vízszintes levegőelosztás üzemi kijelzője (nem elérhető)
	A függőleges levegőelosztás üzemi kijelzője
	Lezárás kijelzése

5.2 A távvezérlő gombjainak leírása

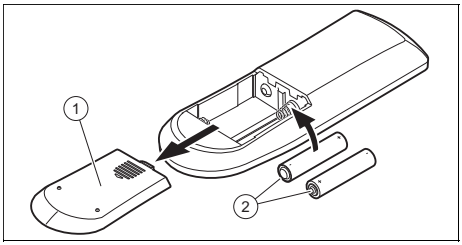


Gomb	Leírás
ON/OFF	BE / KI gomb
–/+	Kiválasztásbeállító
MODE	Az üzemmód kiválasztása
FAN	A ventilátor sebességének kiválasztása
SWING	Függőleges levegőelosztás
I FEEL	Az I Feel funkció aktiválása/deaktiválása
/	Az ionizációs és a friss levegő funkció aktiválása/deaktiválása (Fresh Air)
SLEEP	A Sleep-funkció aktiválása/deaktiválása
TEMP	A kívánt/helyiség-hőmérséklet kijelzése
QUIET	A Quiet-funkció aktiválása/deaktiválása
CLOCK	Időbeállító gomb
T-ON / T-OFF	A Timer üzemmód aktiválása/deaktiválása
TURBO	A Turbo üzemmód aktiválása/deaktiválása

Gomb	Leírás
LIGHT	A kijelzővilágítás aktiválása/deaktiválása a beltéri egységen

5.3 Elemek behelyezése

Tudnivaló
A távkapcsoláshoz AAA típusú elemek szükségesek



1. Vegye le az elemrekesz fedelét **(1)**.
2. Helyezze be az elemeket **(2)**, és eközben ügyelje a helyes polaritásra.
3. Ismét helyezze fel az elemrekesz **(1)** fedelét.
   ▽ Ha a kijelző nem kapcsol be, akkor ellenőrizze, hogy az elemek kifogástalanul vannak-e behelyezve.
   ◁ Hosszabb távollét esetén vegye ki az elemeket a távkapcsolóból.

5.4 On/Off

► Nyomja meg az ON/OFF gombot a készülék be- vagy kikapcsolásához.

5.5 Üzemmód

1. Tartsa a távvezérlőt közvetlenül a beltéri egység irányában.
   ◁ A távvezérlő és a beltéri egység közötti távolságnak kisebbnek kell lennie a maximális távolságnál.
   – < 7,0 m
   ◁ Ha a helyiségekben elektronikus előtéttel szerelt fénycsövek vagy vezeték nélküli telefonok találhatók, a maximális távolságot csökkenteni kell.
   ◁ Kerülje a távvezérlő és a beltéri egység közötti akadályokat.
2. Nyomja meg a MODE gombot az üzemmód megváltoztatásához és kiválasztásához. Az üzemmódok a következő sorrendben jelennek meg a kijelzőn:
   ◁ Önálló üzemmód ⌂
   ◁ Hűtési üzem: ❄
   ◁ Fűtési üzem:☼
   ◁ Szellőztetési üzem: ❀
   ◁ Párátlanító (szárító) üzem: ∴

Tudnivaló
Ha a készülék magas páratartalom esetén hosszabb időn keresztül hűtési üzemmódban működik, a kifúvórácsból kondenzvíz csepeghet.

5.6 Az önálló üzemmód működése

Az önálló üzemben ⌂ a termék a helyiséghőmérséklettől függően automatikusan választja meg a hűtési üzemet ❄ vagy a fűtési üzemet ☼.

– A hűtési üzemmódban ❄ a kívánt hőmérséklet 25 °C.
– A fűtési üzemmódban ☼ a kívánt hőmérséklet 20 °C.

5.6.1 Önálló üzemmód beállítása

1. Kapcsolja be a terméket. (→ Fejezet 5.4)
2. Nyomja meg a MODE gombot.
   ◁ A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza az önálló üzemmódot ⌂.
   ◁ A hőmérséklet megmarad, de a ventilátor fordulatszáma kiválasztható.

5.7 Hűtés

A hűtési üzemben a beltéri egység csupán a helyiség hűtését teszi lehetővé.

Az optimális hűtés eléréséhez a lamellákat ajánlatos vízszintesen beállítani.

5.7.1 Hűtési üzemmód beállítása

1. Kapcsolja be a terméket. (→ Fejezet 5.4)
2. Nyomja meg a MODE gombot.
   ◁ A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza a hűtési üzemmódot ❄.
4. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a + és – gomb segítségével.
   ◁ A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben növelhető és csökkenthető.
5. A ventilátor-fordulatszám beállítása.

5.8 Fűtési üzem

A fűtési üzemben a beltéri egység funkciója a helyiség fűtésére korlátozódik.

5.8.1 A fűtési üzem beállítása

1. Kapcsolja be a terméket. (→ Fejezet 5.4)
2. Nyomja meg a MODE gombot.
   ◁ A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza a fűtési üzemmódot ☼.
4. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a + és – gomb segítségével.
   ◁ A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben növelhető és csökkenthető.
5. A ventilátor-fordulatszám beállítása.

5.9 Szellőztetés üzem

Szellőztetés üzemmódban a beltéri egység a helyiség levegőjét átforgatja.

A helyiség hőmérsékletén nem változtat.

A ventilátor fordulatszáma a FAN gombbal állítható be.

A függőleges levegőelosztás a SWING gombbal állítható be.

5.9.1 Szellőztetési üzemmód beállítása

1. Kapcsolja be a terméket. (→ Fejezet 5.4)
2. Nyomja meg a MODE gombot.
   ◁ A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza a szellőztetési üzemmódot ❀.
4. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a + és – gomb segítségével.
   ◁ A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben növelhető és csökkenthető.
5. Nyomja meg a FAN gombot a ventilátor-fordulatszám beállításához.
   ◁ A FAN gomb minden egyes megnyomásával megváltozik a ventilátor-fordulatszám.

5.10 Párátlanító (szárító) üzem

A párátlanító (szárító) üzemben a beltéri egység csökkenti a levegő páratartalmát.

5.10.1 Párátlanító (szárító) üzemmód beállítása

1. Kapcsolja be a terméket. (→ Fejezet 5.4)
2. Nyomja meg a MODE gombot.
   ◁ A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
3. Válassza a párátlanító (szárító) üzemmódot 💧.
4. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a + és – gomb segítségével.
   ◁ A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben növelhető és csökkenthető.
   ◁ A párátlanító (szárító) üzemmód hatékonyságának optimalizálásához a beltéri egység a legalacsonyabb ventilátor-fordulatszámot választja, amely nem módosítható.

Tudnivaló
A folyamat során a helyiség hőmérséklete csökkenhet.

6 Kezelő- és kijelzőfunkciók

6.1 A beltéri egység kijelzőmegvilágításának be-/kikapcsolása

1. 2 másodpercnél rövidebb ideig nyomja meg a LIGHT gombot a beltéri egység kijelzőmegvilágításának bekapcsolásához.
   ◁ A távvezérlő kijelzőjén megjelenik a ☼ kijelzés.
2. 2 másodpercnél rövidebb ideig nyomja meg a LIGHT gombot a beltéri egység kijelzőmegvilágításának kikapcsolásához.
   ◁ A távvezérlő kijelzőjén eltűnik a ☼ kijelzés.

6.2 A termometrikus skála kijelzésének módosítása

► Az egység bekapcsolt állapotában nyomja meg a MODE és – gombot.
   ◁ A kijelzőn megjelenik a hőmérséklet a Celsius-fokban, ha addig Fahrenheit-fokban volt megjelenítve, és megfordítva.

6.3 Idő beállítása

1. Nyomja meg a CLOCK gombot.
   ◁ A kijelzőn villog az óra szerinti idő kijelzése.
2. Az idő beállításához nyomja meg a + és − gombot.
   ◁ Az órákat és perceket a + és − gombbal lehet beállítani.
   ◁ Ha lenyomva tartja a + vagy − gombot, az érték gyorsabban nő, ill. csökken.
3. A beállítás nyugtázáshoz nyomja meg a CLOCK gombot.
   ◁ Az óra szerinti idő kijelzése már nem villog. Az óra szerinti idő be van állítva.

6.4 Timer funkció

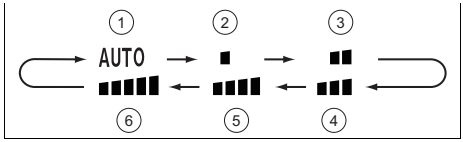
ATimer (időkapcsoló) funkcióval kapcsolhatók be a termék működési időszakai. Ezzel a funkcióval optimalizálható az áramfogyasztás.

6.4.1 A Timer üzemmód aktiválása/deaktiválása

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy a terméken az óra szerinti idő helyesen van beállítva.
2. Nyomja meg a T-ON/T-OFF gombot.
   ◁ A termék aktuális működési állapotától függően (kikapcsolt/bekapcsolt állapotban) a kijelzőn az "ON", ill. "OFF" villog.
3. Állítsa be a pontos időt.
4. Nyomja meg a T-ON/T-OFF gombot a kezdési vagy befejezési idő nyugtázásához.
   ◁ Az "ON" vagy "OFF" folyamatosan látható a kijelzőn, ha aktiválva van.
   ◁ A kikapcsolt termék a beállított kezdési időpontban kapcsol be, a bekapcsolt termék pedig a beállított végső időpontban kapcsol ki.
5. Nyomja meg ismét a T-ON/T-OFF gombot a Timer mód deaktiválásához.

6.5 Állítsa be a kívánt ventilátor-fordulatszámot.

Bekapcsolt egységnél működtesse a FAN gombot, a ventilátor fordulatszáma így körkörösen csökkenthető a továbbiakban megjelenített sorrend szerint.



1	Önálló üzem	4	Közepes ventilátor-fordulatszám
2	Alacsony ventilátor-fordulatszám	5	Közepes–magas ventilátor-fordulatszám
3	Közepes–alacsony ventilátor-fordulatszám	6	Magas ventilátor-fordulatszám

6.5.1 A X Fan funkció aktiválása

1. Ha a hűtési ❄ vagy a párátlanítási funkció 💧 van aktiválva, nyomja meg a Fan gombot két másodpercig.
   ◁ A távvezérlő kijelzőjén megjelenik a X Fan üzemmód ✾ szimbóluma.
   ◁ A beltéri egység ventilátora néhány percig jár. Ennek az időszaknak a leteltével kikapcsol a beltéri egység.
2. A beltéri egység ventilátorának közvetlen leállításához nyomja meg a Fan gombot néhány percig.
   ◁ Ez a funkció megszárítja a beltéri egység akkumulátorát, mielőtt az kikapcsolna, így megakadályozza a készülék alkatrészeinek korrózióját és a baktériumok túlzott elszaporodását.

Tudnivaló
A X Fan funkció nem érhető el a Auto, szellőztetés vagy a fűtés üzemmódban.

6.6 Quiet funkció

A Quiet funkcióban a zajszint az egység ventilátor frekvenciájának és fordulatszámának módosításával csökken.

6.6.1 A Quiet üzemmód aktiválása/deaktiválása

1. Nyomja meg a QUIET gombot.
   ◁ A távvezérlő kijelzőjén megjelenik a 🎧 kijelzés.

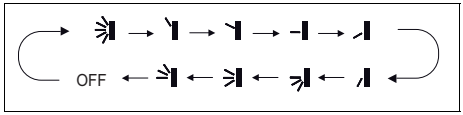
Tudnivaló
A ventilátor sebessége nem állítható be.

2. Az üzemmód deaktiválásához nyomja meg ismét a QUIET gombot.

6.7 Levegőelosztás beállítása

Ezzel a funkcióval függetlenül beállítható a beltéri egység függőleges levegőelosztása.

6.7.1 Állítsa be a függőleges levegőkifúvási szöget



1. Nyomja meg a Swing gombot.
   ◁ A távvezérlő kijelzőjén megjelenik a függőleges levegőelosztás működéskijelzése.
2. Nyomja meg újra a Swing gombot a kívánt irány kiválasztásához. A Swing gomb minden egyes megnyomásakor a függőleges levegőkifúvási szög iránya megváltozik.

Tudnivaló
Ha a termék be van kapcsolva, és a távvezérlőn látható a függőleges levegőelosztás működéskijelzése, akkor a levegőkifúvási szög az alapértelmezés szerinti beállításhoz igazodik. Ha a termék hűtés üzemmódban van, akkor a levegőkifúvási szög felfelé irányul. Ha a termék fűtés üzemmódban van, akkor a levegőkifúvási szög lefelé irányul.

6.8 Ionizációs funkció

Az ionizációs funkció tisztítja a helyiség levegőjét. Ha a szimbólum megjelenik a távkapcsoló kijelzőjén, a funkció aktiválva van. A funkció aktiválásához és deaktiválásához nyomja meg a és a gombot.

6.9 Sleep funkció

A Sleep funkció segítségével beállíthatja a helyiséghőmérsékletet az alvási időszakokhoz. Ez a funkció növeli a komfortot, és 3 különböző beállítással optimalizálja az áramfogyasztást. Ha a Sleep funkció be van állítva, a rendszer automatikusan szabályozza a hőmérsékletet.

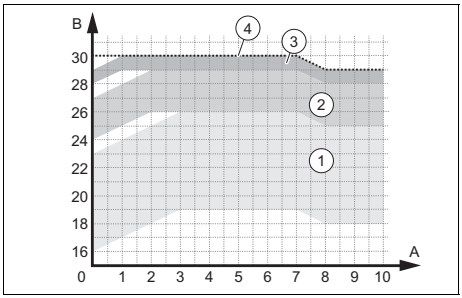
6.9.1 Sleep üzemmód

Hűtési üzemmódban a Sleep üzemmód aktiválásakor a berendezés egy óta után 1 °C-kal, 2 üzemóra után 2 °C-kal növeli a hőmérsékletet, és ezután ezen az értéken tartja.

Fűtési üzemmódban a Sleep üzemmód aktiválásakor a berendezés egy óta után 1 °C-kal, 2 üzemóra után 2 °C-kal csökkenti a hőmérsékletet, és ezután ezen az értéken tartja.

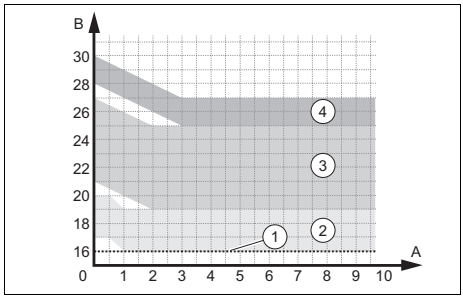
6.9.2 Sleep üzemmód

6.9.2.1 Hűtési vagy párátlanítási üzemmód



1 Üzemi tartományok – 16 és 23 °C közötti hőmérséklet van beállítva
2 Üzemi tartományok – 24 és 27 °C közötti hőmérséklet van beállítva
3 Üzemi tartományok – 28 és 29 °C közötti hőmérséklet van beállítva
4 Üzemi tartományok – 30 °C hőmérséklet van beállítva

6.9.2.2 Fűtési üzem



1 Üzemi tartományok – 16 °C hőmérséklet van beállítva
2 Üzemi tartományok – 17 és 20 °C közötti hőmérséklet van beállítva
3 Üzemi tartományok – 21 és 27 °C közötti hőmérséklet van beállítva
4 Üzemi tartományok – 28 és 30 °C közötti hőmérséklet van beállítva

6.9.3 Sleep üzemmód

A Sleep üzemmód lehetővé teszi a hőmérséklet programozását a következő nyolc óra mindegyikére.

- ► Sleep üzemmódban kattintson hosszabban a TURBO gombra a hőmérséklet-beállítás eléréséhez.
- ► Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a + és - gombbal, majd nyomja meg ismét a TURBO gombot a kiválasztott hőmérséklet első órához történő megerősítéséhez.
- ► Ismételje az eljárást a kívánt hőmérséklet kiválasztásához a következő nyolc óra estében is.
  - ◁ A kiválasztást követően a távvezérlő kijelzője visszatér eredeti állapotába, és a bekapcsolt Sleep üzemmód látható.
  - ◁ A programozás során a távvezérlő automatikusan kilép a Sleep üzemmód beállításából és visszatér az eredeti képernyőhöz, ha 10 másodpercig nem nyomnak meg gombot.
  - ◁ Ha a beállítási eljárás során megnyomja az ON/OFF, MODE, SLEEP

gombot vagy más funkciót, akkor a Sleep ^{3} üzemmód beállításából is kilép.

6.9.4 A Sleep funkció beállítása

1. Nyomja meg a MODE gombot.
   ◁ A kijelzőn megjelennek a különböző üzemmódok.
2. Válassza a hűtési üzemmódot ❄ vagy a fűtési üzemmódot ☼.
3. Nyomja meg a SLEEP gombot.
   ◁ A távvezérlő kijelzőjén megjelenik a Sleep ^{1} üzemmód funkciójának kijelzése, ha egyszer nyomja meg a gombot, a Sleep ^{2} üzemmód, ha kétszer nyomja meg a gombot, vagy a Sleep ^{3} üzemmód, ha háromszor nyomja meg a gombot.

6.10 Turbo funkció

A Turbo funkció a hűtési és a fűtési üzemben áll rendelkezésre. Szükség esetén ezzel növelhető a fűtési, ill. hűtési teljesítmény.

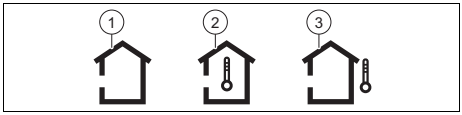
6.10.1 A Turbo funkció aktiválása

1. A funkció aktiválásához nyomja meg a TURBO gombot.
2. A funkció deaktiválásához nyomja meg ismét a TURBO gombot.

6.11 Hőmérséklet funkció

A hőmérséklet funkció jeleníti meg a programozott hőmérsékletet és a helyiség-hőmérsékletet a beltéri egység kijelzőjén.

A hőmérsékletértékek megjelenítéséhez nyomja meg a TEMP gombot a távvezérlőn.



1 Kívánt hőmérséklet
2 Belső helyiséghőmérséklet
3 Külső hőmérséklet
A funkció ennél a modellnél nem áll rendelkezésre

6.12 I Feel funkció

Az I Feel funkció a távvezérlő hőmérséklet-érzékelőjét használja a helyiség hőmérsékletének szabályozására, és információt küld a beltéri egységnek. Az egység automatikusan beállítja a funkciót a távvezérlő által érzékelt hőmérséklet függvényében.

A távvezérlőt a beltéri egység irányába kell fordítani, hogy az megfelelően tudja venni az elküldött jelet.

6.12.1 Az I Feel funkció aktiválása/deaktiválása

1. Nyomja meg az I FEEL gombot.
   ◁ A távvezérlő kijelzőjén megjelenik a kijelzés.
2. Ismételje meg a folyamatot a funkció deaktiválásához.

6.13 Takarék funkció

A takarék funkció fűtési üzemben 8 ºC felett, hűtési üzemben pedig 27 ºC alatt tartja a helyiség hőmérsékletét.

6.13.1 A takarék funkció aktiválása/deaktiválása

1. Válassza ki a fűtési üzemmódot vagy a hűtési üzemmódot .
2. Nyomja meg egyidejűleg a TEMP és CLOCK gombot a funkció aktiválásához.
   ◁ Fűtés üzemmódban a kijelzőn megjelenik a Ⓢ szimbólum.
   ◁ Hűtési üzemmódban a kijelzőn "SE" látható.
3. Ismételje meg a folyamatot a funkció deaktiválásához.

6.14 Gyermekzár funkció

A gyermekzár funkcióval le lehet zárni a távvezérlőt.

6.14.1 Gyermekzár funkció aktiválása/deaktiválása

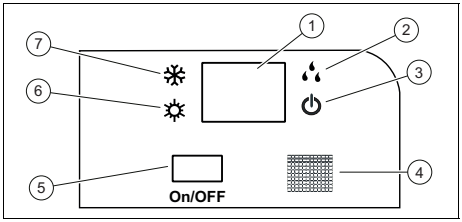
1. Nyomja meg egyidejűleg a + és − gombot.
   ◁ A távvezérlő kijelzőjén megjelenik a 🔒. A gyermekzár funkció aktív.
2. Nyomja meg ismét a + és − gombot a funkció kikapcsolásához.

6.15 Üzemeltetés több beltéri egységgel

Ha az Ön klímaberendezése több beltéri egységből áll, akkor az egyes helyiségek hőmérsékletét egymástól függetlenül lehet beállítani.

Ügyeljen arra, hogy a az összes beltéri egység vagy hűtési üzemmódra, vagy fűtési üzemmódra legyen beállítva, hogy a berendezés megfelelően tudjon működni. Ha az egyik egység a többitől eltérő üzemmódban működik, a készülék kijelzőjén az E7 hibakód jelenik meg.

6.16 Beltéri egység kijelzései



1 Kijelző
2 Szárítási üzem jelzőfénye páramentesítési üzemmódban
3 Üzem fényjelzése
4 Rádiójelvevő
5 Vészkapcsoló: egyszeri megnyomáskor az önálló üzemmód bekapcsol, kétszeri megnyomáskor a készülék kikapcsol.
6 Fűtési üzem fényjelzése
7 Hűtési üzem fényjelzése

7 Ápolás és karbantartás

7.1 Karbantartás

A tartós üzembiztonság, a megbízhatóság és a hosszú élettartam előfeltétele a termék engedéllyel rendelkező szakember által évente elvégzett felülvizsgálata/karbantartása.

7.2 A termék ápolása

- ▶ A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
- ▶ Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

7.3 Beltéri egység tisztítás

1. Törölje le a beltéri egység burkolatát puha, száraz törlőkendővel.
2. Makacsabb szennyeződések esetén tisztítsa meg a burkolatot vízzel és semleges tisztítószerrel.
   – A beltéri egység belső terébe ne kerüljenek tisztítószerek.

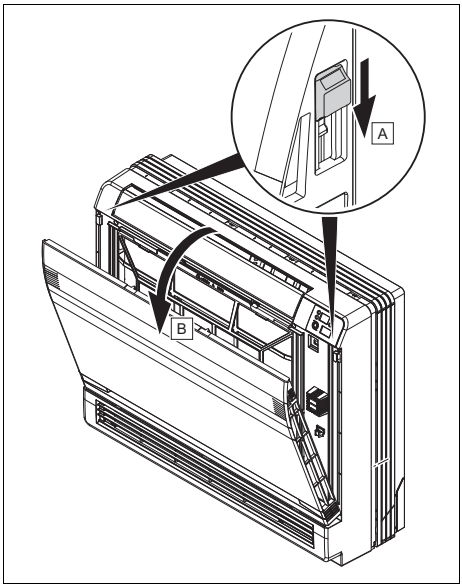
7.4 Kültéri egység tisztítása

1. Törölje le a kültéri egység burkolatát száraz törlőkendővel.
2. Adott esetben távolítsa el a szennyeződést a levegőbeszívó nyílás felületéről.
3. Ha a kültéri egység poros környezetben üzemel, tisztítsa meg rendszeresen a hőcserélő lamelláit puha kefével.

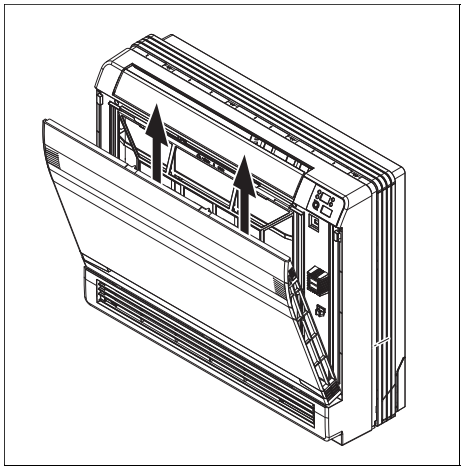
7.5 Távvezérlő készülék tisztítás

- ▶ A távvezérlő készüléket csak száraz törlőkendővel tisztítsa.

7.6 A levegőszűrő tisztítása



1. Szerelje le az első takarólemezt.



Veszély!
Anyagi kár és hibás működés veszélye!

Ha a beltéri egységet szennyezett levegőszűrőkkel helyezik üzembe, akkor ez hibás működéshez és a termék károsodásához vezethet. A szennyezett levegőszűrő csökkenti a beltéri egység teljesítményét.

- ▶ A levegőszűrő tisztítási időközeit a környezeti és használati feltételekhez kell igazítani (legalább havonta egyszer).
- ▶ Intenzív használat esetén kéthetente tisztítsa meg a levegőszűrőt.

2. Húzza ki a levegőszűrőt felfelé.
3. Tisztítsa meg porszívóval a levegőszűrőt, vagy mossa ki hideg vízzel.
4. A szűrő visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő tiszta és teljesen száraz.
5. Ha a szűrő károsodott, cserélje ki.
6. A szűrő összeszerelése során fordított sorrendben járjon el.

8 Üzemen kívül helyezés

8.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

► Nyomja meg a be/ki gombot.
◁ A kijelző kialszik.

8.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

► Bízzon meg egy szakembert a termék végleges üzemen kívül helyezésével. Kérjük, forduljon feljogosított szakemberhez.

8.2.1 A hűtőközeget ártalmatlaníttassa

A termék R32 hűtőközeget tartalmaz, amelynek nem szabad a légkörbe jutnia.

► A hűtőközeget csak minősített szakemberrel ártalmatlaníttassa.

9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

► A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

Termék ártalmatlanítása

Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

► A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
► Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.

Elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása

Ha a termék olyan elemeket/akkukat tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva:

► Ebben az esetben az elemeket/akkumulátorokat az azok számára létrehozott gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa.
◁ **Feltétel:** Az elemek/akkumulátorok roncsolásmentesen eltávolíthatók a termékből. Különben a termékkel együtt kerülnek ártalmatlanításra.
► A törvényi előírások szerint a használt elemek visszavétele kötelező, mivel az elemek/akkumulátorok az egészségre és a környezetre káros anyagokat tartalmazhatnak.

Személyes adatok törlése

A személyes adatokkal jogosulatlan harmadik felek visszaélhetnek.

Ha a termék személyes adatokat tartalmaz:

► A termék ártalmatlanítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy sem a terméken, sem a termékben (pl. online bejelentkezési adatok vagy hasonló) nem találhatók személyes adatok.

10 Garancia és vevőszolgálat

10.1 Garancia

A gyártói garanciához kapcsolódó információkat a(z) Country specifics című részben találja.

10.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a(z) Country specifics című részben vagy weboldalunkon találja.

Melléklet
A Zavarelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Elhárítás
A távkapcsoló kijelzője nem kapcsol be	Ellenőrizze, hogy az elemek kifogástalanul vannak-e behelyezve.	Ügyeljen a pólusok kifogástalan elhelyezkedésére.
	Az elemek lemerültek	Cserélje ki az elemeket. A két elemet mindig egyszerre cserélje ki.
A rendszer nem indul el azonnal	A rendszert kikapcsolás után ne indítsa azonnal újra.	A rendszer védelme céljából leállást követően a rendszer legalább 3 percre kikapcsol. A rendszert csak ennek az időnek az elteltével kapcsolja vissza.
	A termék védelme érdekében a védő áramkör kikapcsol, ha a csatlakozódugót kihúzza a csatlakozóaljzatból, és közvetlenül utána ismét bedugja.	
A rendszer nem működik (a ventilátor nem kapcsol be)	A hálózati csatlakozókábel nincs csatlakoztatva	Dugja a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, és kapcsolja be a beltéri egységet.
	Az áramellátás meghibásodott	Állítsa helyre a rendszer áramellátását.
	A biztosíték meghibásodott	Értesítsen egy szakembert.
Elégtelen hűtés vagy fűtés	Az ajtók és/vagy ablakok ki vannak nyitva	Csukja be az ajtókat és/vagy ablakokat.
	Hőforrás van a helyiségben (sok ember van a helyiségben)	Ha lehetséges, távolítsa el a hőforrást.
	A termosztát a hűtési üzemben túl nagy hőmérsékletre van beállítva	Állítsa be a hőmérsékletet optimálisan.
	A termosztát a fűtési üzemben túl alacsony hőmérsékletre van beállítva	Állítsa be a hőmérsékletet optimálisan.
	A levegőszűrő elszennyeződött vagy eltömődött	Tisztítsa ki a levegőszűrőket.
	Akadály van a levegőbeszívó és levegőkifúvó nyílás előtt	Távolítsa el az akadályt megfelelő levegőcirkuláció biztosításához.
	A helyiség-hőmérséklet nem érte el a meghatározott szintet	Várjon egy pillanatot.
	Közvetlen szolársugárzás az ablakon keresztül, miközben a termék hűtési üzemben működik	Védje a beltéri egységet a szolársugárzástól (pl.: függöny elhúzása, redőnyök leeresztése …).
Zaj keletkezése	Az üzemeltetés közben vagy kikapcsolt egység esetén esetleg nyikorgás hallható. Az első 2 - 3 percben leghangosabb a zaj.	Ennek a nyikorgásnak az oka a hűtőközeg áramlása az egységben. A zaj nem hibás működésre utal.
	A rendszer üzemelése közben roppanások hallhatók	Ennek a zajnak az okai a hőmérséklet-változások, és ehhez kapcsolódva a ház tágulása vagy összehúzódása. A zaj nem hibás működésre utal.

Probléma	Lehetséges okok	Elhárítás
Zaj keletkezése	A rendszer üzemelése közbeni hangos levegőzajt a levegőszűrő elszennyeződése okozhatja	Tisztítsa ki alaposan a levegőszűrőket.
Szagképződés	A rendszer szagokat keringtet a helyiség levegőjébe (cigaretta vagy bútor szaga)	Nincs korrekciós intézkedés
Köd- vagy gőzképződés	Fűtési üzemben vagy alacsony hőmérsékletek esetén a külső egységbe gőz keletkezhet a leolvasztási folyamat során.	Nincs korrekciós intézkedés
A beltéri egység kijelzőjén E07 jelenik meg.	A légkondicionáló rendszer egyes beltéri egységei nem ugyanazon üzemmódban vannak konfigurálva.	Állítsa az összes beltéri egységet vagy hűtési üzembe, vagy pedig fűtési üzembe.

Istruzioni per l'uso

Indice

1 Sicurezza 110
1.1 Avvertenze relative alle azioni 110
1.2 Uso previsto 110
1.3 Avvertenze di sicurezza generali 111
2 Avvertenze sulla documentazione 115
2.1 Osservanza della documentazione complementare 115
2.2 Conservazione della documentazione 115
2.3 Validità delle istruzioni 115
3 Descrizione del prodotto..... 115
3.1 Struttura prodotto 115
3.2 Funzione principale 115
3.3 Riscaldamento 115
3.4 Raffrescamento 116
3.5 Aerazione 116
3.6 Deumidificazione 116
3.7 Intervallo di temperatura per il funzionamento 116
4 Descrizione della targhetta del modello dell'unità interna 116
4.1 Marcatura CE 116
5 Funzionamento 117
5.1 Descrizione degli indicatori sul telecomando 117
5.2 Descrizione dei tasti del telecomando 118
5.3 Inserimento delle batterie 118
5.4 On/Off 118
5.5 Modalità di funzionamento 118
5.6 Funzionamento del modo automatico 119
5.7 Raffrescamento 119
5.8 Modo riscaldamento 119
5.9 Modo ventilazione 120
5.10 Modo deumidificazione 120
6 Funzioni di comando e visualizzazione 120
6.1 Accensione/spegnimento illuminazione display unità interna 120
6.2 Modifica visualizzazione della scala termometrica 120
6.3 Impostare l'orario 120
6.4 Funzione Timer 121
6.5 Regolare la velocità del ventilatore. 121
6.6 Funzione Quiet 121
6.7 Regolazione distribuzione aria 122
6.8 Funzione di ionizzizazione 122
6.9 Funzione Sleep 122
6.10 Funzione Turbo 124
6.11 Funzione della temperatura 124
6.12 Funzione I Feel 124
6.13 Funzione di risparmio 124
6.14 Funzione di sicurezza per bambini 124
6.15 Funzionamento con più unità interne 125
6.16 Spie dell'unità interna 125
7 Cura e manutenzione 125
7.1 Manutenzione 125
7.2 Cura del prodotto 125
7.3 Pulizia dell'unità interna 125
7.4 Pulizia dell'unità esterna 125
7.5 Pulizia del dispositivo di comando a distanza 125
7.6 Pulizia del filtro dell'aria 126
8 Messa fuori servizio 127
8.1 Disattivazione temporanea del prodotto 127
8.2 Disattivazione definitiva del prodotto 127
9 Riciclaggio e smaltimento 127

10 Garanzia e servizio assistenza tecnica 127
10.1 Garanzia 127
10.2 Servizio assistenza tecnica..... 127
Appendice 128
A Soluzione dei problemi 128

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione
Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali

Pericolo!
Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali

Pericolo!
Pericolo di morte per folgorazione

Attenzione!
Pericolo di lesioni lievi

Precauzione!
Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è previsto per la climatizzazione di abitazioni e uffici.

L'uso previsto comprende:

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
– Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto. Anche l'impiego per la conservazione di generi alimentari, piante o altri prodotti alimentari facilmente deperibili è da considerarsi improprio.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▸ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▸ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▸ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▸ Non apportare modifiche:
  - – al prodotto
  - – alle linee di acqua e corrente
  - – alla valvola di sicurezza
  - – alle tubazioni di scarico
  - – sugli ingressi ed uscite dell'aria
  - – sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
  - – agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▸ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▸ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Pericolo di morte per incendio o esplosione in caso di perdite nel circuito frigorigeno

Il prodotto contiene il refrigerante infiammabile R32. In caso di perdita, il refrigerante che fuoriesce può formare un'atmosfera infiammabile mescolandosi con l'aria. Sussiste il rischio di incendio e di esplosione. In caso di incendio possono formarsi sostanze tossiche o corrosive come fluoruro di carbonile, monossido di carbonio o fluoruro di idrogeno.

- ▸ Tenere tutte le fonti di accensione lontano dal prodotto. Sono considerate fonti di accensione, per esempio, le fiamme libere, le superfici calde con temperature superiori a 550 °C, gli apparecchi elettrici o utensili non privi di fonti di accensione oppure le scariche statiche.
- ▸ Nei dintorni del prodotto non utilizzare spray o altri gas infiammabili.

- Non eseguire mai lavori nei pressi del prodotto che possano provocare l'incendio del prodotto.

1.3.4 Pericolo di morte a causa dell'atmosfera soffocante in caso di perdita dal circuito frigorigeno

Il prodotto contiene il refrigerante infiammabile R32. In caso di perdite, il refrigerante che fuoriesce può generare un'atmosfera soffocante. Pericolo di soffocamento.

- Tenere presente che il refrigerante che fuoriesce ha una densità maggiore dell'aria e può accumularsi vicino al suolo.
- Non apportare modifiche all'ambiente circostante il prodotto per evitare che il refrigerante che fuoriesce si accumuli in una cavità o entri all'interno dell'edificio attraverso le aperture dell'edificio stesso.

1.3.5 Pericolo di morte per folgorazione

- Non maneggiare il prodotto con mani bagnate o umide.

1.3.6 Rischio di lesioni a causa di ustioni al contatto con le tubazioni di refrigerante

Le tubazioni di refrigerante tra l'unità esterna e quella interna possono surriscaldarsi durante il funzionamento. Sussiste il rischio di ustioni.

- Non toccare le tubazioni di refrigerante non isolate.

1.3.7 Pericolo di lesioni dovuto al refrigerante

Il refrigerante che fuoriesce può provocare gravi lesioni agli occhi e comportare una mancanza di ossigeno nel luogo d'installazione.

- Non danneggiare alcun componente dell'apparecchio che contiene refrigerante.
- Prestare attenzione a non danneggiare, schiacciare o torcere le linee del climatizzatore con oggetti taglienti o appuntiti.
- Se il refrigerante è fuoriuscito, rivolgersi ad un tecnico specializzato qualificato che elimini la perdita.
- Se il refrigerante viene a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.
- Quando si maneggia il refrigerante, utilizzare guanti protettivi.

1.3.8 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▸ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▸ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▸ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.9 Rischio di lesioni a causa del ventilatore

L'elevata velocità del ventilatore può provocare lesioni.

- ▸ Non inserire mai le dita o altri oggetti negli ingressi e nelle uscite dell'aria o tra le lamelle mentre il prodotto è in funzione.

1.3.10 Pericolo d'incendio dovuto a fiamme libere o gas infiammabili

- ▸ Non collocare fonti di calore con fiamme libere nel flusso d'aria dell'apparecchio.
- ▸ Nei dintorni del climatizzatore non utilizzare spray o altri gas infiammabili.

1.3.11 Pericolo per la salute dovuto al flusso d'aria diretto

- ▸ Non orientare il getto d'aria direttamente sull'uomo, in particolare sui bambini e persone con handicap o anziate.

1.3.12 Rischio di un danno ambientale dovuto alla fuoriuscita di refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R32 che non deve essere rilasciato nell'atmosfera. L'R32 è un gas fluorurato a effetto serra registrato nel protocollo di Kyoto con un valore di GWP di 675 (GWP = Global Warming Potential). Se viene rilasciato nell'atmosfera, il suo effetto è pari a 675 volte quello del gas a effetto serra naturale CO_2.

Il refrigerante contenuto nel prodotto, prima dello smaltimento del prodotto stesso, deve essere travasato in un contenitore adatto per essere quindi riciclato o smaltito ai sensi delle norme vigenti.

- ▸ Assicurarsi che i lavori di installazione, gli interventi di manutenzione o altri interventi sul circuito frigorigeno vengano eseguiti esclusivamente da parte di un tecnico qualificato e certificato dotato di un

opportuno equipaggiamento protettivo.

- Far smaltire o riciclare il refrigerante contenuto nel prodotto da parte di un tecnico qualificato e certificato nel rispetto dei regolamenti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

► Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

► Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

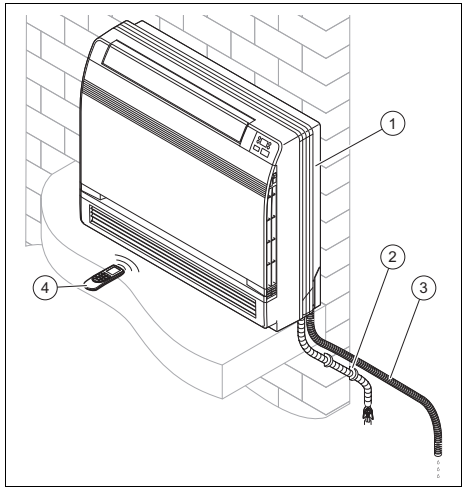
Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Codice di articolo del prodotto

Unità interna VAM1-025CNI	8000010733
Unità interna VAM1-035CNI	8000010728

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura prodotto



1 Unità interna
2 Allacciamenti e tubature
3 Flessibile di scarico per condense
4 Telecomando

3.2 Funzione principale

Il comando a distanza controlla l'impianto di riscaldamento, il raffrescamento e la ventilazione.

Il comando a distanza dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento dell'unità interna.

3.3 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

Nel modo riscaldamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.4 Raffrescamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffrescamento.

Nel modo raffrescamento l'unità interna abbassa la temperatura del locale in cui è installato.

3.5 Aerazione

Con l'ausilio del comando a distanza è possibile attivare la ventilazione per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nel locale in cui il prodotto è installato.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.6 Deumidificazione

Nel modo deumidificazione, l'unità interna riduce l'umidità dell'aria nel locale in cui è installato.

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

3.7 Intervallo di temperatura per il funzionamento

La capacità di prestazioni del climatizzatore varia in funzione della temperatura di esercizio dell'unità esterna.

	Raffrescamento	Riscaldamento
Unità interna	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 Descrizione della targhetta del modello dell'unità interna

Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
	Leggere le istruzioni!
VAI...	Nomenclatura prodotto
Air Conditionning - Indoor unit	Descrizione dell'apparecchio
COOLING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo raffrescamento
HEATING - Rated capacity kW	Capacità nominale nel modo riscaldamento
Max operating current A	Consumo massimo
IP	Tipo di protezione (polvere, spruzzi d'acqua)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofase	Allacciamento elettrico - Tensione - Frequenza - Fase
Max operating pressure Hi P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato alta pressione
Operating pressure Lo P MPa	Sovrappressione di esercizio ammessa sul lato bassa pressione
NET WEIGHT kg	Peso netto
	Il prodotto contiene un fluido facilmente infiammabile (gruppo di sicurezza A2).

4.1 Marcatura CE

CE

Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU.

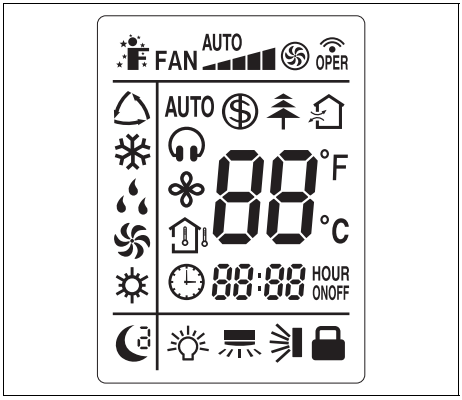
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 Funzionamento

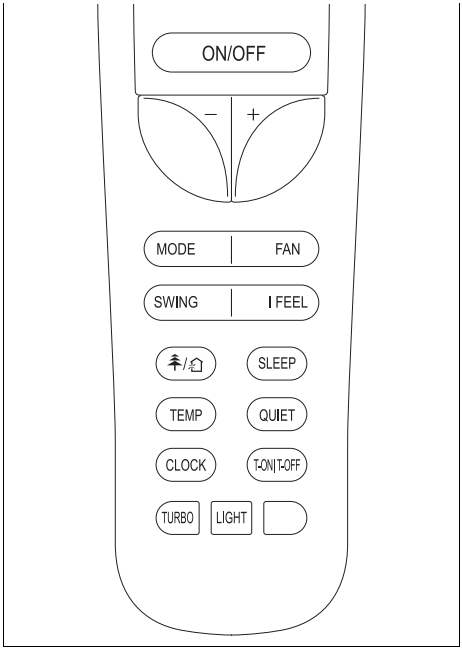
Il prodotto viene controllato tramite il telecomando.

5.1 Descrizione degli indicatori sul telecomando



Simbolo	Descrizione
	Indicatore della funzione I FEEL
	Indicatore del funzionamento del ventilatore
	Indicatore trasmissione
	Indicatore della modalità Auto
	Indicatore del modo raffrescamento
	Indicatore del modo deumidificazione
	Indicatore del modo ventilazione
	Indicatore del modo riscaldamento
	Indicatore della funzione di risparmio
	Indicatore della funzione di ionizzazione
	Indicatore della funzione di aria fresca (Fresh Air) (funzione non disponibile)
	Indicatore della modalità Quiet
	Indicatore della funzione X Fan
	Indicazione della temperatura ambiente
	Indicatore della funzione Timer
	Visualizzazione della temperatura selezionata
	Orologio
	Indicatore della funzione Sleep
	Indicatore illuminazione
	Indicatore di funzionamento della distribuzione orizzontale dell'aria (non disponibile)
	Indicatore di funzionamento della distribuzione verticale dell'aria
	Indicatore di bloccaggio

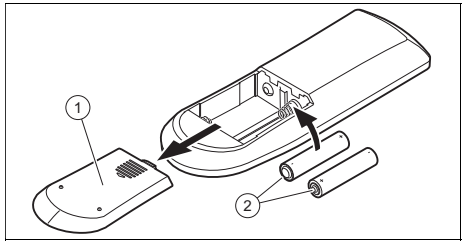
5.2 Descrizione dei tasti del telecomando



Tasto	Descrizione
ON/OFF	Tasto on/off
−/+	Manopola di selezione
MODE	Selezione della modalità operativa
FAN	Selezione del numero di giri del ventilatore
SWING	Distribuzione verticale dell'aria
I FEEL	Attivazione/disattivazione della funzione I Feel
⇞/⌂	Attivazione/disattivazione della funzione di ionizzazione e di aria fresca (Fresh Air)
SLEEP	Attivazione/disattivazione della funzione Sleep
TEMP	Visualizzazione della temperatura desiderata/ambiente
QUIET	Attivazione/disattivazione della funzione Quiet
CLOCK	Tasto di regolazione dell'ora
T-ON / T-OFF	Attivazione/disattivazione della modalità Timer
TURBO	Attivazione/disattivazione della modalità Turbo
LIGHT	Attivazione/disattivazione dell'illuminazione del display nell'unità interna

5.3 Inserimento delle batterie

Avvertenza
Il tipo di batteria del telecomando è AAA.



1. Rimuovere il coperchio **(1)** del vano batteria.
2. Inserire le batterie **(2)** prestando attenzione alla corretta polarità.
3. Riapplicare il coperchio del vano batterie **(1)**.
   - ▽ Se il display non si inserisce, controllare allora se le batterie sono inserite correttamente.
   - ◁ In caso di assenza prolungata togliere le batterie dal comando a distanza.

5.4 On/Off

► Premere il tasto ON/OFF per accendere o spegnere l'apparecchio.

5.5 Modalità di funzionamento

1. Tenere il telecomando direttamente in direzione dell'unità interna.
   - ◁ La distanza tra il telecomando e l'unità interna deve essere inferiore alla distanza massima.
     – < 7,0 m
   - ◁ Se nei locali sono presenti lampadine alogene con reattore elettro-

nico o telefoni senza filo, occorre ridurre la distanza massima.
◁ Evitare ostacoli tra telecomando e unità interna.

2. Premere il tasto MODE per modificare e selezionare la modalità di funzionamento. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:
◁ Modalità automatica
◁ Modo raffrescamento:
◁ Modo riscaldamento:
◁ Modo ventilazione:
◁ Modo deumidificazione:

Avvertenza
Se l'apparecchio gira per un periodo di tempo prolungato con umidità dell'aria elevata nel modo raffrescamento, dalla griglia di scarico può gocciolare condensa.

5.6 Funzionamento del modo automatico

Nel modo automatico il prodotto seleziona automaticamente, a seconda della temperatura ambiente, il modo raffrescamento o il modo riscaldamento .

– Nel modo raffrescamento la temperatura desiderata è di 25 °C.
– Nel modo riscaldamento la temperatura desiderata è di 20 °C.

5.6.1 Impostazione del modo automatico

1. Accendere il prodotto. (→ Capitolo 5.4)
2. Premere il tasto MODE.
◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare la modalità automatica .
◁ La temperatura viene mantenuta, ma è possibile selezionare il numero di giri del ventilatore.

5.7 Raffrescamento

Nel modo raffrescamento l'unità interna consente soltanto il raffrescamento del locale.

Per ottenere un raffrescamento ottimale, si raccomanda di regolare le lamelle in orizzontale.

5.7.1 Impostazione del modo raffrescamento

1. Accendere il prodotto. (→ Capitolo 5.4)
2. Premere il tasto MODE.
◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo raffrescamento .
4. Impostare la temperatura desiderata tramite i tasti + e −.
◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostazione del numero di giri del ventilatore.

5.8 Modo riscaldamento

Nel modo riscaldamento l'unità interna si limita a riscaldare il locale.

5.8.1 Regolazione del modo riscaldamento

1. Accendere il prodotto. (→ Capitolo 5.4)
2. Premere il tasto MODE.
◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo riscaldamento .
4. Impostare la temperatura desiderata tramite i tasti + e −.
◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Impostazione del numero di giri del ventilatore.

5.9 Modo ventilazione

In modalità ventilazione l'unità interna fa ricircolare l'aria ambiente.

La temperatura ambiente non viene modificata.

La velocità della ventola può essere impostata tramite il tasto FAN.

La distribuzione verticale dell'aria può essere impostata tramite il tasto SWING.

5.9.1 Impostazione del modo ventilazione

1. Accendere il prodotto. (→ Capitolo 5.4)
2. Premere il tasto MODE.
   ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo ventilazione .
4. Impostare la temperatura desiderata tramite i tasti + e −.
   ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
5. Premere FAN per impostare il numero di giri del ventilatore.
   ◁ Ad ogni pressione del tasto FAN cambia la velocità del ventilatore.

5.10 Modo deumidificazione

Nel modo deumidificazione l'unità interna riduce l'umidità dell'aria.

5.10.1 Impostazione del modo deumidificazione

1. Accendere il prodotto. (→ Capitolo 5.4)
2. Premere il tasto MODE.
   ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
3. Selezionare il modo deumidificazione .
4. Impostare la temperatura desiderata tramite i tasti + e −.
   ◁ La temperatura può essere aumentata e ridotta in passi di 1 °C.
   ◁ L'unità interna seleziona la velocità del ventilatore più bassa, che non deve essere modificata, per ottimizzare l'efficienza del modo deumidificazione.

Avvertenza
Durante questo processo, la temperatura del locale potrebbe scendere.

6 Funzioni di comando e visualizzazione

6.1 Accensione/spegnimento illuminazione display unità interna

1. Premere il tasto LIGHT per meno di 2 secondi per inserire l'illuminazione del display dell'unità interna.
   ◁ Sul display del telecomando appare l'indicatore .
2. Premere il tasto LIGHT per meno di 2 secondi per disinserire l'illuminazione del display dell'unità interna.
   ◁ Sul display del telecomando scompare l'indicatore .

6.2 Modifica visualizzazione della scala termometrica

► Con unità accesa, premere i tasti MODE e −.
   ◁ Sul display compare la temperatura in gradi celsius se precedentemente era stata visualizzata in gradi Fahrenheit e viceversa.

6.3 Impostare l'orario

1. Premere il tasto CLOCK.
   ◁ La visualizzazione dell'ora lampeggia sul display.
2. Premere i tasti + e − per regolare l'ora.
   ◁ Con i tasti + e − è possibile regolare l'ora ed i minuti.
   ◁ Se si tiene premuto il tasto + o il tasto −, il valore viene aumentato o ridotto velocemente.

3. Premere il tasto CLOCK per confermare l'impostazione.
   ◁ La visualizzazione dell'ora non lampeggia più. L'ora adesso è impostata.

6.4 Funzione Timer

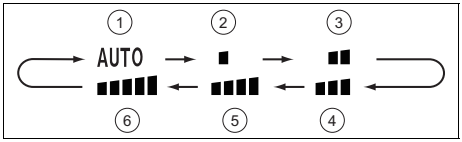
Con la funzione Timer è possibile impostare i tempi di esercizio del prodotto. Con questa funzione si può ottimizzare il consumo elettrico.

6.4.1 Attivazione/disattivazione della modalità Timer

1. Accertarsi che l'ora del prodotto sia impostata correttamente.
2. Premere il tasto T-ON/T-OFF .
   ◁ A seconda dello stato operativo attuale del prodotto (spento/acceso) sul display lampeggiano "ON" o "OFF".
3. Impostare l'orario.
4. Premere il tasto T-ON/T-OFF per confermare l'ora di avvio o di fine.
   ◁ "ON" o "OFF" vengono visualizzati sul display in modo permanente, se questo è attivato.
   ◁ Il prodotto spento si accenderà all'ora di avvio impostata oppure il prodotto acceso si spegnerà all'ora di fine impostata.
5. Premere il tasto T-ON/T-OFF per disattivare la modalità Timer attivata.

6.5 Regolare la velocità del ventilatore.

Con l'unità accesa premere il tasto FAN, la velocità del ventilatore diminuisce quindi in modo circolare in base alla sequenza rappresentata di seguito.



1 Modalità automatica
2 Bassa velocità della ventola
3 Velocità della ventola da media a bassa
4 Numero di giri del ventilatore medio
5 Velocità della ventola da media ad alta
6 Numero di giri del ventilatore elevato

6.5.1 Attivazione della funzione X Fan

1. Quando è attiva la modalità raffrescamento ❄ o deumidificazione 💧, premere per due secondi il tasto Fan.
   ◁ Sul display del telecomando compare l'indicatore della modalità X Fan: ✾.
   ◁ Il ventilatore dell'unità interna entra in funzione per qualche minuto. Al termine di questo lasso di tempo l'unità interna si spegne.
2. Premere il tasto Fan per qualche minuto per arrestare direttamente il ventilatore dell'unità interna.
   ◁ Con questa funzione la batteria dell'unità interna viene asciugata prima che si spenga, evitando così la corrosione dei componenti dell'apparecchio e l'eccessiva crescita batterica.

Avvertenza
La funzione X Fan non è disponibile in modalità Auto, ventilazione o riscaldamento.

6.6 Funzione Quiet

Nella funzione Quiet il livello di rumore viene ridotto in caso di modifica della frequenza e del regime del ventilatore dell'unità.

6.6.1 Attivazione/disattivazione della modalità Quiet

1. Premere il tasto QUIET.
   ◁ Sul display del telecomando appare l'indicatore 🎧 .

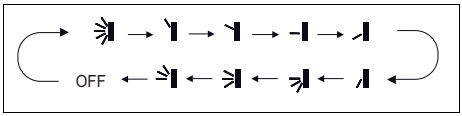
Avvertenza
La velocità del ventilatore non può essere adattata.

2. Premere nuovamente il tasto QUIET per disattivare la modalità di funzionamento.

6.7 Regolazione distribuzione aria

Con questa funzione è possibile regolare separatamente la distribuzione verticale dell'aria dell'unità interna.

6.7.1 Regolazione dell'angolo di scarico aria verticale



1. Premere il tasto Swing.
   ◁ Sul display del telecomando appare l'indicatore di funzionamento per la distribuzione d'aria verticale .
2. Premere di nuovo il tasto Swing per selezionare la direzione desiderata. Ad ogni pressione del tasto Swing viene modificata la direzione dell'angolo di scarico aria verticale.

Avvertenza
Se il prodotto è acceso e sul telecomando è possibile vedere l'indicatore di funzionamento per la distribuzione verticale dell'aria, significa che l'angolo di scarico aria si sposta conformemente alla regolazione standard. Se il prodotto si trova nel modo raffrescamento, l'angolo di scarico aria si orienta verso l'alto. Se il prodotto si trova nel modo riscaldamento, l'angolo di scarico aria si orienta verso il basso.

6.8 Funzione di ionizzizazione

Tramite la funzione di ionizzazione l'aria ambiente viene depurata. Se il simbolo sul display del comando a distanza viene visualizzato, la funzione è attivata. Premere per attivare o disattivare la funzione.

6.9 Funzione Sleep

Con la funzione Sleep è possibile adattare la temperatura ambiente durante il periodo in stato di riposo. Grazie a questa funzione il comfort aumenta e si ottimizza il consumo elettrico con 3 diverse impostazioni. Se la funzione Sleep è impostata, il sistema adatta automaticamente la temperatura.

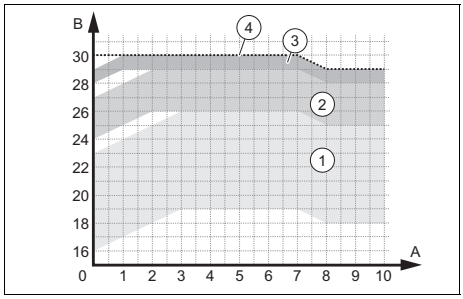
6.9.1 Modalità Sleep

Nel modo raffrescamento, con la modalità Sleep attivata , entro un'ora la temperatura viene aumentata di 1 °C e dopo 2 ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.

Nel modo riscaldamento, con modalità Sleep attivata , entro un'ora la temperatura viene abbassata di 1 °C e dopo 2 ore di esercizio di 2 °C e mantenuta su questo valore.

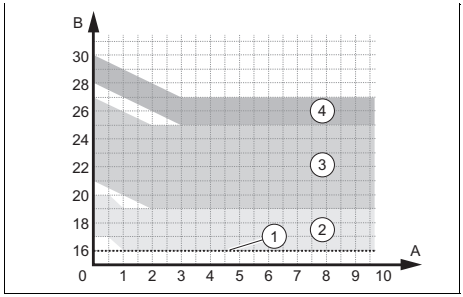
6.9.2 Modalità Sleep

6.9.2.1 Modo raffrescamento o deumidificazione



1 Intervalli di esercizio – Temperatura impostata tra 16 e 23 °C
2 Intervalli di esercizio – Temperatura impostata tra 24 e 27 °C
3 Intervalli di esercizio – Temperatura impostata tra 28 e 29 °C
4 Intervalli di esercizio – Temperatura impostata a 30 °C

6.9.2.2 Modo riscaldamento



1 Intervalli di esercizio – Temperatura impostata a 16 °C
2 Intervalli di esercizio – Temperatura impostata tra 17 e 20 °C
3 Intervalli di esercizio – Temperatura impostata tra 21 e 27 °C
4 Intervalli di esercizio – Temperatura impostata tra 28 e 30 °C

6.9.3 Modalità Sleep

La modalità Sleep consente la programmazione della temperatura per ciascuna delle successive otto ore.

- In modalità Sleep fare clic a lungo sul tasto TURBO per andare all'impostazione della temperatura.
- Impostare la temperatura desiderata con i tasti + e -, quindi premere nuovamente il tasto TURBO, per confermare la temperatura selezionata per la prima ora.
- Ripetere l'operazione per la selezione della temperatura desiderata per le successive otto ore.
  - ◁ Dopo la selezione, il display del telecomando torna al suo stato originario e mostra la modalità Sleep attivata.
  - ◁ Durante la programmazione, se non vengono premuti tasti per 10 secondi, il telecomando esce automaticamente dall'impostazione della modalità Sleep e torna al display originario.
  - ◁ Se durante la procedura di impostazione si premono i tasti ON/OFF, MODE, SLEEP o altre funzioni, si esce anche dall'impostazione della modalità Sleep .

6.9.4 Impostazione della funzioneSleep

1. Premere il tasto MODE .
   - ◁ Sul display vengono visualizzate le diverse modalità operative.
2. Selezionare il modo raffrescamento o il modo riscaldamento .
3. Premere il tasto SLEEP.
   - ◁ Sul display del telecomando appare l'indicatore della funzione della modalità Sleep , se si preme una volta, della modalità Sleep , se si preme due volte, o della modalità Sleep se si preme tre volte.

6.10 Funzione Turbo

La funzione Turbo è disponibile nel modo raffrescamento e riscaldamento. In tal modo è possibile aumentare la potenza di riscaldamento o raffrescamento in caso di necessità.

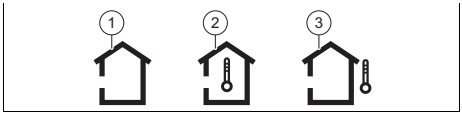
6.10.1 Attivazione della funzione Turbo

1. Premere il tasto TURBO per attivare la funzione.
2. Premere il tasto TURBO per disattivare la funzione.

6.11 Funzione della temperatura

La funzione della temperatura indica la temperatura programmata e la temperatura ambiente sul display dell'unità interna.

Premere il tasto TEMP sul telecomando per visualizzare i valori di temperatura.



1 Temperatura desiderata
2 Temperatura interna
3 Temperatura esterna
Funzione non disponibile per questo modello

6.12 Funzione I Feel

La funzione I Feel utilizza il sensore di temperatura del telecomando per il controllo della temperatura del locale ed invia informazioni all'unità interna. L'unità regola automaticamente la funzione, a seconda della temperatura rilevata dal telecomando.

Il comando a distanza deve essere mantenuto in direzione dell'unità interna, affinché questa riceva correttamente il segnale trasmesso.

6.12.1 Attivazione/disattivazione della funzionel Feel

1. Premere il tasto I FEEL.
   ◁ Sul display del telecomando appare l'indicatore .
2. Ripetere la procedura per disattivare la funzione.

6.13 Funzione di risparmio

La funzione di risparmio mantiene la temperatura ambiente sopra gli 8 ºC nel modo riscaldamento e sotto i 27 ºC nel modo raffrescamento.

6.13.1 Attivazione/disattivazione della funzione di risparmio

1. Selezionare il modo riscaldamento o il modo raffrescamento.
2. Premere contemporaneamente i tasti TEMP e CLOCK per attivare la funzione.
   ◁ Nel modo riscaldamento appare il simbolo sul display.
   ◁ Nel modo raffrescamento appare "SE" sul display.
3. Ripetere la procedura per disattivare la funzione.

6.14 Funzione di sicurezza per bambini

Con la funzione di sicurezza per bambini è possibile bloccare il telecomando.

6.14.1 Attivazione/disattivazione della funzione di sicurezza bambini

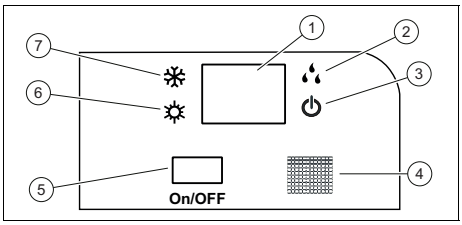
1. Premere contemporaneamente i tasti + e −.
   ◁ Sul display del telecomando compare l'indicatore . La sicurezza per bambini è attivata.
2. Premere nuovamente i tasti + e − per disattivare la funzione.

6.15 Funzionamento con più unità interne

Se il Vostro climatizzatore è composto da più unità interne, la temperatura viene regolata indipendentemente per ogni singolo locale.

Prestare attenzione che tutte le unità interne siano impostate sulla modalità di raffrescamento o riscaldamento, affinché l'impianto funzioni correttamente. Se una delle unità funziona in una modalità diversa da quella delle altre, sul display dell'unità appare il codice d'errore E7.

6.16 Spie dell'unità interna



1 Display
2 Indicatore luminoso funzionamento essiccatore in modalità di deumidificazione
3 Indicatore luminoso di funzionamento
4 Ricevitore radio segnali
5 Interruttore d'emergenza: premendolo una volta, la modalità automatica viene inserita, premendolo due volte invece si spegne l'apparecchio.
6 Indicatore luminoso modo riscaldamento
7 Indicatore luminoso modo raffrescamento

7 Cura e manutenzione

7.1 Manutenzione

Per garantire un funzionamento continuo, elevata affidabilità e lunga durata dell'apparecchio, è necessario fare eseguire un'ispezione/manutenzione regolare del prodotto da un tecnico qualificato abilitato.

7.2 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

7.3 Pulizia dell'unità interna

1. Pulire il rivestimento dell'unità interna con un panno morbido e asciutto.
2. Pulire con acqua il rivestimento in caso di sporco ostinato ed un detergente neutro.
   – Eliminare tracce di detergente dall'interno dell'unità interna.

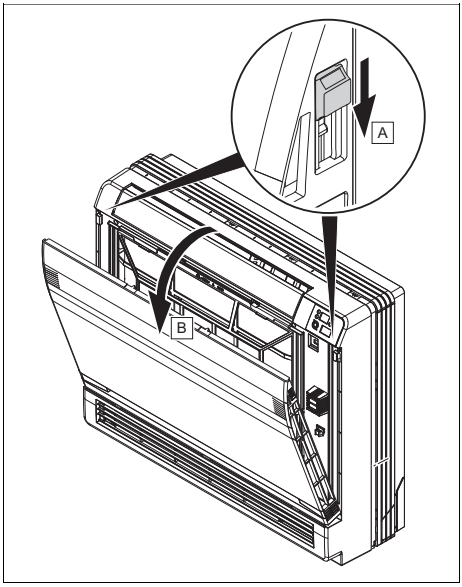
7.4 Pulizia dell'unità esterna

1. Pulire il rivestimento dell'unità esterna con un panno asciutto.
2. Eliminare event. le impurità dalla superficie dell'aspirazione aria.
3. Se l'unità esterna si trova in un ambiente polveroso, pulire regolarmente le lamelle dello scambiatore di calore con una spazzola morbida.

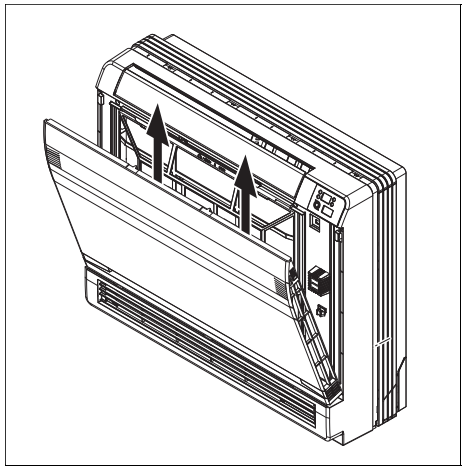
7.5 Pulizia del dispositivo di comando a distanza

- ▶ Pulire il dispositivo di comando a distanza solo con un panno asciutto.

7.6 Pulizia del filtro dell'aria



1. Aprire la mascherina frontale.



Pericolo!
Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se si mette in funzione l'unità interna con i filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce le prestazioni dell'unità interna.

- ▶ Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- ▶ In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

2. Estrarre il filtro dell'aria tirando verso l'alto.
3. Pulire il filtro dell'aria con un aspirapolvere o lavarlo con acqua fredda.
4. Prima di rimontare il filtro nella griglia, accertarsi che questa sia pulita e completamente asciutta.
5. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
6. Per il montaggio del filtro procedere in successione inversa.

8 Messa fuori servizio

8.1 Disattivazione temporanea del prodotto

► Premere il tasto di accensione/spegnimento.
◁ Il display si oscura.

8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

► Incaricare un installatore per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

8.2.1 Smaltimento del refrigerante

Il prodotto contiene il refrigerante R32 che non deve essere rilasciato nell'atmosfera.

► Fare smaltire il refrigerante solo da parte di un installatore qualificato.

9 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

► Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

Smaltimento del prodotto

Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

► In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
► Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

Smaltimento delle batterie/batterie ricaricabili

Se il prodotto è munito di batterie/batterie ricaricabili contrassegnate con questo simbolo:

► In questo caso smaltire le batterie/batterie ricaricabili in un punto di raccolta per batterie/batterie ricaricabili.
◁ **Prerequisito:** le batterie/batterie ricaricabili devono poter essere rimosse dal prodotto senza essere distrutte. Altrimenti vengono smaltite assieme al prodotto.
► Secondo i requisiti di legge, la restituzione delle batterie usate è obbligatoria, in quanto le batterie/batterie ricaricabili possono contenere sostanze dannose per la salute e l'ambiente.

Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

► Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).

10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

10.1 Garanzia

Le informazioni sulla garanzia del produttore sono presenti nelle Country specifics.

10.2 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro servizio assistenza tecnica sono riportati nelle Country specifics o nel nostro sito web.

Appendice
A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il display del comando a distanza non si accende	Controllare se le batterie sono inserite correttamente.	Rispettare la polarità.
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.
Il sistema non si avvia immediatamente	Il sistema non si riavvia immediatamente dopo la disattivazione.	Ai fini della protezione, l'impianto rimane spento per almeno 3 minuti dopo ogni arresto. Riaccenderlo dopo questo lasso di tempo.
	Il circuito di protezione viene attivato per proteggere il prodotto, se il connettore viene rimosso dalla presa e reinserito direttamente.	
Il sistema non funziona (il ventilatore non si attiva)	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa e accendere l'unità interna.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il termostato nel modo raffrescamento è impostato su una temperatura troppo alta	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il termostato nel modo riscaldamento è impostato su una temperatura insufficiente	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire i filtri dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere l'unità interna dall'irraggiamento solare (ad es.: applicare tende, chiudere gli avvolgibili ecc.).
Emissione sonora	Durante il funzionamento o con l'unità spenta è possibile percepire uno scricchiolio. Nei primi due o tre minuti il rumore è fortissimo.	La causa di questo scricchiolio è lo scorrimento del refrigerante nell'unità. Il rumore non indica un malfunzionamento.
	Durante il funzionamento del sistema si percepisce uno schiocco	Questo rumore è dovuto alle variazioni di temperatura e di conseguenza alla dilazione o alla contrazione del mantello. Il rumore non indica un malfunzionamento.

Problema	Possibili cause	Rimedio
Emissione sonora	Un forte rumore d'aria durante il funzionamento del sistema può essere causato da impurità del filtro dell'aria	Pulire a fondo il filtro dell'aria.
Formazione di cattivi odori	Il sistema fa circolare cattivi odori nell'aria ambiente (odore di sigarette o mobili)	Nessuna misura correttiva
Formazione di nebbia o vapore	Nel modo riscaldamento o con basse temperature, l'unità esterna può generare vapore durante il processo di scongelamento.	Nessuna misura correttiva
Il display dell'unità interna indica E07.	Le singole unità interne del climatizzatore non sono configurate nella stessa modalità operativa.	Commutare tutte le unità interne sul modo raffrescamento o riscaldamento.

Упатство за користење

Содржина

1 Безбедност 132
1.1 Предупредувања поврзани со работата 132
1.2 Наменска употреба 132
1.3 Општи безбедносни напомени 133
2 Напомени за документација 137
2.1 Внимавајте на важечката документација 137
2.2 Чувајте ја документацијата 137
2.3 Важност на упатството 137
3 Опис на производот 137
3.1 Конструкција на производот 137
3.2 Главна функција 137
3.3 Греење 137
3.4 Ладење 138
3.5 Вентилација 138
3.6 Одвлажнување 138
3.7 Температурен опсег за работата 138
4 Опис на спецификационата плочка на внатрешната единица 138
4.1 CE-ознака 139
5 Работа 139
5.1 Опис на приказот на екранот на далечинскиот управувач 139
5.2 Опис на копчињата на далечинскиот управувач 140
5.3 Вметнување на батериите 140
5.4 On/Off 140
5.5 Режим на работа 141
5.6 Функција на автоматскиот режим 141
5.7 Ладење 141
5.8 Режим на загревање 141
5.9 Режим на вентилација 142
5.10 Режим на одвлажнување 142
6 Контролни и функции на приказ 142
6.1 Вклучување/исклучување на осветлувањето на екранот на внатрешната единица 142
6.2 Промена на приказот на термометриската скала 143
6.3 Подесување на времето на часовникот 143
6.4 Функција Timer 143
6.5 Подесете ја брзината на вентилаторот. 143
6.6 Quiet-функција 144
6.7 Подесување на распределбата на воздух 144
6.8 Функција на јонизација 144
6.9 Функција Sleep 145
6.10 Функција Turbo 146
6.11 Функција за температура 146
6.12 I Feel-функција 146
6.13 Економична функција 146
6.14 Функција на безбедност за деца 147
6.15 Работа со повеќе внатрешни единици 147
6.16 Прикази на внатрешната единица 147
7 Нега и одржување 147
7.1 Одржување 147
7.2 Нега на производот 147
7.3 Чистење на внатрешната единица 148
7.4 Чистење на надворешната единица 148
7.5 Чистење на уредот за далечинска контрола 148
7.6 Чистење на филтерот за воздух 148

8 Отстранување од употреба 149
8.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба 149
8.2 Крајно исклучување на производот 149
9 Рециклирање и отстранување 149
10 Гаранција и сервисна служба 150
10.1 Гаранција 150
10.2 Сервисна служба 150
Прилог 151
A Отстранување на пречки 151

1 Безбедност

1.1 Предупредувања поврзани со работата

Класификација на напомените за предупредување поврзани со ракувањето

Напомените за предупредување поврзани со ракувањето се означени со следните ознаки и сигнални зборови во поглед на сериозноста на можната опасност:

Ознаки за предупредување и сигнални зборови

Опасност!
Непосредна животна опасност или опасност од тешки повреди на лица

Опасност!
Опасност по живот поради струен удар

Предупредување!
Опасност од лесни повреди на лица

Претпазливо!
Ризик од материјални штети или штети за околината

1.2 Наменска употреба

При несоодветна и непрописна употреба може да настане опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Производот е предвиден за климатизирање на простории за живеење и канцеларии.

Употреба согласно намената претставува:

– почитување на упатствата за употреба на производот, како и сите останати компоненти на системот
– придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба. Секоја употреба за складирање на прехранбени производи, растенија и останати лесно разградливи производи исто така се смета за несоодветна.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.3 Општи безбедносни напомени

1.3.1 Опасност по живот поради промените на производот или во околината на производот

- ▸ Во никој случај не ги отстранувајте, премостувајте или блокирајте безбедносните уреди.
- ▸ Не интервенирајте на безбедносните уреди.
- ▸ Не ги уништувајте или отстранувајте пломбите од компонентите.
- ▸ Не правете никакви промени:
  - – на производот
  - – на доводот за вода и струја
  - – на безбедносниот вентил
  - – на испусните водови
  - – на отворите за довод и одвод на воздух
  - – на цевководите за довод и одвод на воздух
  - – на градежните околности, коишто би можеле да имаат влијание на оперативната безбедност на производот

1.3.2 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▸ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▸ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.

1.3.3 Ризик од смрт поради пожар или експлозија во случај на недихтување во колото на средството за ладење

Производот содржи запаливо средство за ладење R32. При недихтување, средството за

ладење може да формира запалива атмосфера со мешање со воздух. Постои ризик од пожар и експлозија. Во случај на пожар може да настанат токсични или корозивни материи како што се карбонил флуорид, јаглерод моноксид или флуороводород.

- Чувајте ги сите извори на палење подалеку од производот. Извори на палење се на пример отворени пламени, жешки површини со повеќе од 550 °C, електрични уреди или алати кои не се без извори на палење или статички празнења.
- Не користете спрејови или други запаливи гасови во близина на производот.
- Никогаш не работете во близина на производот, каде што производот може да се запали.

1.3.4 Опасност по живот поради задушувачка атмосфера при недихтување во колото на средството за ладење

Производот го содржи запаливото средство за ладење R32. При недихтување, средството за ладење што излегува може да создаде задушувачка атмосфера. Постои опасност од задушување.

- Внимавајте на тоа дека средството за ладење што истекува има поголема густина од воздухот и може да се насобере во близина на подот.
- Не правете промени во околината на производот, за да спречите насобирање на средството за ладење што истекува во вдлабнувањето или доспевање во внатрешноста на објектот низ отворите.

1.3.5 Опасност по живот поради струен удар

- Не ракувајте со производот со влажни или мокри раце.

1.3.6 Опасност од изгореници при допирање на водовите за средство за ладење

При работењето, водовите за средство за ладење меѓу надворешната и внатрешната единица можат да бидат многу жешки. Постои опасност од изгореници.

- Не ги допирајте неизолираните водови за средство за ладење.

1.3.7 Опасност од повреда поради средството за ладење

Средството за ладење што излегува може да доведе до тешки оштетувања на очите и до недостаток на кислород на местото на поставување.

- ▸ Не ги оштетувајте компонентите на уредот, што содржат средство за ладење.
- ▸ Внимавајте да не ги оштетите водовите на климатизерот со остри или аглести предмети, исто не ги гмечете или виткајте.
- ▸ Ако истекло средството за ладење, тогаш известете го квалификуваното стручно лице, коешто ќе го поправи недихтувањето.
- ▸ Ако навлезе средство за ладење во очите, веднаш побарајте лекарска помош.
- ▸ При ракување со средството за ладење користете заштитни ракавици.

1.3.8 Опасност од повреда и ризик од материјална штета поради непрописна и занемарена поправка и одржување

- ▸ Никогаш не се обидувајте сами да извршувате поправки или процес на одржување на Вашиот производ.
- ▸ Пречките и оштетувањата, треба веднаш да се поправаат од страна на овластен сервисер.
- ▸ Придржувајте се кон наведените интервали за одржување.

1.3.9 Опасност од повреда од вентилаторот

Високата брзина на вентилаторот може да доведе до повреди.

- ▸ Никогаш не ги ставајте прстите или други предмети на влезовите и излезите за воздух или меѓу ламелите, додека производот е во употреба.

1.3.10 Опасност од пожар при отворен пламен или запаливи гасови

- ▸ Не поставувајте извори на топлина со отворен пламен кај протокот на воздух на уредот.
- ▸ Не користете спрејови или други запаливи гасови во близина на климатизерот.

1.3.11 Загрозување на здравјето при директен проток на воздух

- ▸ Не го насочувајте протокот на воздух директно кон луѓе, особено не кон деца,

како и лица со нарушено здравје или постари лица.

1.3.12 Ризик од штета врз животната средина поради истечено средство за ладење

Производот го содржи средството за ладење R32. Тоа не смее да доспее во атмосферата. R32 претставува флуориран стаклени гас опфатен во Кјото протоколот со GWP 675 (GWP = потенцијал за глобално затоплување). Доколку доспее во атмосферата, тој делува 675 пати појако од природниот стаклени гас CO_2.

Средството за ладење содржано во производот мора да се вшмука комплетно во соодветен сад пред да се отстрани производот, за да може на крај да се рециклира и отстрани согласно прописите.

- ▸ Погрижете се за тоа, инсталацијата, одржувањето или останати зафати на колото со средство за ладење да ги извршува само овластено стручно лице со соодветна заштитна опрема.
- ▸ Средството за ладење содржано во производот треба да го рециклира или отстрани овластен сервисер во согласност со прописите.

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на важечката документација

► Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

► Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

2.3 Важност на упатството

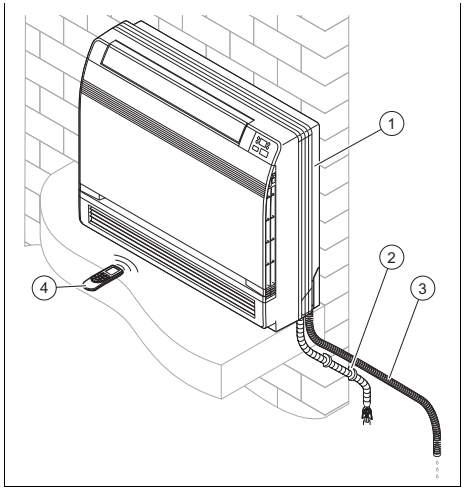
Ова упатство важи исклучиво за следните производи:

Производ - број на артикл

Внатрешна единица VAM1-025CNI	8000010733
Внатрешна единица VAM1-035CNI	8000010728

3 Опис на производот

3.1 Конструкција на производот



1	Внатрешна единица	3	Испусно црево за кондензат
2	Приклучоци и инсталација	4	Remote control: (Далечинска контрола)

3.2 Главна функција

Далечинската контрола го контролира системот за греење, ладењето и вентилацијата.

Далечинската контрола располага со функција на темпирање (автоматски тајмер) за вклучување и исклучување на внатрешната единица.

3.3 Греење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е пониска од саканата температура, регулаторот го активира греењето.

Во режим на загревање внатрешната единица ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталирана.

3.4 Ладење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е повисока од сакана температура, регулаторот го активира ладењето.

Во режим на ладење внатрешната единица ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталирана.

3.5 Вентилација

Со помош на далечинската контрола може да се активира вентилацијата, за да може да циркулира воздухот, без притоа да се промени температурата на воздухот во просторијата, во којашто е инсталиран производот.

Во режимот на вентилација може да не е подесена температурата.

3.6 Одвлажнување

Во режим за одвлажнување, внатрешната единица ја намалува влажноста на воздухот во просторијата, во која е инсталирана.

Во режимот за одвлажнување може да не е подесен бројот на вртежи на вентилаторот. Вентилаторот работи со минимален број на вртежи.

3.7 Температурен опсег за работата

Капацитетот на моќност на климатизерот се менува во зависност од оперативната температура на надворешноста.

	Ладење	Греење
Внатрешна единица	16 … 30°C	16 … 30°C

4 Опис на спецификационата плочка на внатрешната единица

На спецификационата плоча се наоѓаат следните податоци:

Кратенка/Ознака	Опис
	Прочитајте го упатството!
VAI...	Номенклатура на производот
Air Conditionning - Indoor unit	Опис на уредот
COOLING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на ладење
HEATING - Rated capacity kW	Номинален капацитет во режим на загревање
Max operating current A	Максимална потрошувачка
IP	Вид на заштита (прав, испрскана вода)
220-240 V ~ / 50 Hz / 1-фазна	Електричен приклучок - Напон - Фреквенција - Фаза
Max operating pressure Hi P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на висок притисок
Operating pressure Lo P MPa	Дозволен оперативен притисок на страната на низок притисок
NET WEIGHT kg	Нето тежина
	Производот содржи лесно запалива течност (безбедносна група A2).

4.1 CE-ознака

Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат основните барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Со ова производителот појаснува, дека опишаниот тип на далечински уред одговара на директивата 2014/53/ЕУ од приложеното упатство.

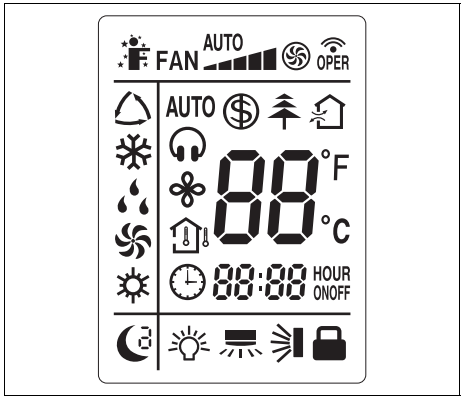
Целосниот текст на ЕУ-изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 Работа

Производот се контролира преку далечинска контрола.

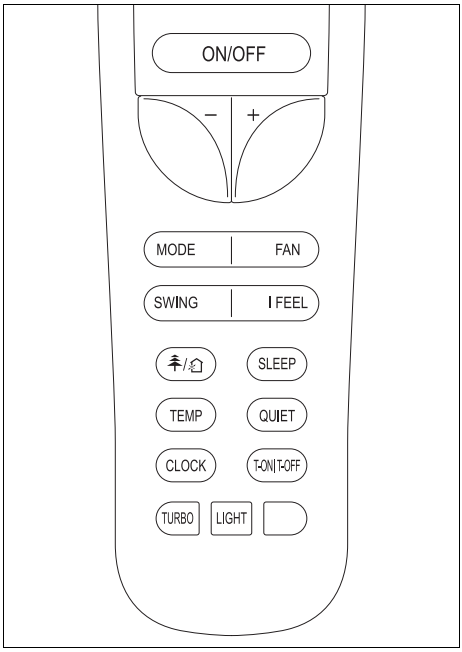
5.1 Опис на приказот на екранот на далечинскиот управувач



Ознака	Опис
	Приказ на функцијата I FEEL
FAN AUTO	Приказ на функции на вентилаторот
OPER	Приказ за пренос

Ознака	Опис
	Приказ на Auto-режимот
	Приказ на режимот на ладење
	Приказ на режимот за одвлажнување
	Приказ на режимот за вентилација
	Приказ на режимот на загревање
	Приказ на функцијата за заштеда
	Приказ на функцијата за јонизација
	Приказ на функцијата за свеж воздух (Fresh Air) (функцијата не е достапна)
	Приказ на Quiet-режимот
	Приказ на функцијата X Fan
	Приказ за собна температура
	Приказ на функцијата Timer
88 °F °C	Приказ на избраните температури
88:88 HOUR ONOFF	Час
	Приказ на функцијата Sleep
	Приказ за осветленост
	Оперативен приказ на хоризонталната распределба на воздухот (не е достапна)
	Оперативен приказ на вертикалната распределба на воздухот
	Приказ за блокада

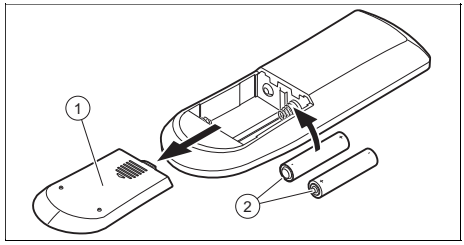
5.2 Опис на копчињата на далечинскиот управувач



Копче	Опис
ON/OFF	Копче за вклучување/исклучување
–/+	Избирање подесувач
MODE	Избор на режим на работа
FAN	Избирање на бројот на вртежи на вентилаторот
SWING	Вертикална распределба на воздухот
I FEEL	Активирање/деактивирање на функцијата I Feel
⁂/⌂	Активирање/деактивирање на функцијата за јонизација и свеж воздух (Fresh Air)
SLEEP	Активирање/деактивирање на функцијата Sleep
TEMP	Приказ на саканата/собна температура
QUIET	Активирање/деактивирање на функцијата Quiet
CLOCK	Копче за поставување на времето
T-ON / T-OFF	Активирање/деактивирање на режимот на работа Timer
TURBO	Активирање/деактивирање на режимот на работа Turbo
LIGHT	Активирање/деактивирање на осветлувањето на екранот на внатрешната единица

5.3 Вметнување на батериите

Напомена
Типот на батеријата на овој далечински управувач е AAA.



1. Извадете го поклопецот **(1)** од преградата за батерии.
2. Вметнете ги батериите**(2)** и притоа внимавајте на правилниот пол.
3. Повторно ставете го капакот на преградата за батерии **(1)**.
   ▽ Ако екранот не се вклучува, проверете дали батериите се правилно вметнати.
   ◁ При подолго отсуство, извадете ги батериите од далечинскиот управувач.

5.4 On/Off

► Притиснете го копчето ON/OFF за да го вклучите или исклучите уредот.

5.5 Режим на работа

1. Држете го далечинскиот управувач директно кон внатрешната единица.
   ◁ Оддалечувањето меѓу далечинскиот управувач и внатрешната единица мора да е помало од максималното оддалечување.
   – < 7,0 m
   ◁ Ако во просторијата се наоѓаат флуоресцентни светилки со електронски баласт или безжични телефони, максималното оддалечување мора да се намали.
   ◁ Избегнувајте пречки меѓу далечинскиот управувач и внатрешната единица.
2. Притиснете го копчето MODE за да промените и изберете режим на работа. Режимот на работа се прикажува на екранот во следниот редослед:
   ◁ Автоматски режим ⌂
   ◁ Режим на ладење: ❄
   ◁ Режим на загревање: ☼
   ◁ Режим на вентилација:
   ◁ Режим на одвлажнување:

Напомена
Ако уредот подолго време работи во режим на ладење при висока влажност на воздухот, од излезната решетка може да капе кондензат.

5.6 Функција на автоматскиот режим

Во автоматскиот режим ⌂ производот автоматски избира режим на ладење ❄ или режим на загревање ☼ во зависност од собната температура.

– Во режим на ладење ❄ саканата температура изнесува 25 °C.
– Во режим на загревање ☼ саканата температура изнесува 20 °C.

5.6.1 Подесување на автоматскиот режим

1. Вклучете го производот. (→ Поглавје 5.4)
2. Притиснете го копчето MODE.
   ◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го автоматскиот режим ⌂.
   ◁ Температурата се одржува, но може да се избере брзината на вентилаторот.

5.7 Ладење

Во режим на ладење внатрешната единица овозможува ладење на просторијата.

За да постигнете оптимално ладење, се препорачува хоризонтално да ги поставите ламелите.

5.7.1 Подесување на режимот на ладење

1. Вклучете го производот. (→ Поглавје 5.4)
2. Притиснете го копчето MODE.
   ◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот на ладење ❄.
4. Поставете ја саканата температура со помош на копчињата + и −.
   ◁ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
5. Поставување на брзината на вентилаторот.

5.8 Режим на загревање

Во режим на загревање внатрешната единица се ограничува на загревање на просторијата.

5.8.1 Поставување на режимот на загревање

1. Вклучете го производот. (→ Поглавје 5.4)
2. Притиснете го копчето MODE.
   ◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот на загревање ☼.
4. Поставете ја саканата температура со помош на копчињата + и −.
   ◁ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
5. Поставување на брзината на вентилаторот.

5.9 Режим на вентилација

Во режим на вентилација, внатрешната единица го циркулира воздухот во просторијата.

Притоа, собната температура не се менува.

Брзината на вентилаторот може да се постави со копчето FAN.

Вертикалната распределба на воздухот може да се постави со копчето SWING.

5.9.1 Подесување на режимот на вентилација

1. Вклучете го производот. (→ Поглавје 5.4)
2. Притиснете го копчето MODE.
   ◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот на вентилација ✲.
4. Поставете ја саканата температура со помош на копчињата + и −.
   ◁ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
5. Притиснете на FAN, за да ја поставите брзината на вентилаторот.
   ◁ Со секое притискање на копчето на FAN се менува брзината на вентилаторот.

5.10 Режим на одвлажнување

Во режим на одвлажнување внатрешната единица ја намалува влажноста на воздухот.

5.10.1 Подесување на режимот на одвлажнување

1. Вклучете го производот. (→ Поглавје 5.4)
2. Притиснете го копчето MODE.
   ◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
3. Изберете го режимот за одвлажнување 💧.
4. Поставете ја саканата температура со помош на копчињата + и −.
   ◁ Температурата може да се зголеми и намали во чекори од 1 °C.
   ◁ Внатрешната единица го избира најнискиот број на вртежи на вентилаторот, којшто не може да се промени, за да се оптимира ефикасноста на режимот за одвлажнување.

Напомена
За време на процесов може да падне собната температура.

6 Контролни и функции на приказ

6.1 Вклучување/исклучување на осветлувањето на екранот на внатрешната единица

1. Притиснете го копчето LIGHT пократко од 2 секунди, за да го вклучите осветлувањето на екранот на внатрешната единица.
   ◁ На екранот на далечинскиот управувач се појавува приказот 💡.
2. Притиснете го копчето LIGHT пократко од 2 секунди, за да го исклучите осветлувањето на екранот на внатрешната единица.

◁ Од екранот на далечинскиот управувач исчезнува приказот ☼.

6.2 Промена на приказот на термометриската скала

► Кога единицата е вклучена, притиснете ги копчињата MODE и −.
◁ На екранот се појавува температурата во степени Целзиусови ако претходно била прикажана во степени Фаренхајтови, и обратно.

6.3 Подесување на времето на часовникот

1. Притиснете го копчето CLOCK.
◁ Приказот за време трепка на екранот.
2. Притиснете ги копчињата + и − за да го поставите времето.
◁ Со копчињата + и − поставете ги часот и минутите.
◁ Ако ги задржите копчињата + или −, вредноста се зголемува или намалува побрзо.
3. Притиснете го копчето CLOCK за да ја потврдите поставката.
◁ Приказот за време веќе не трепка. Сега времето е поставено.

6.4 Функција Timer

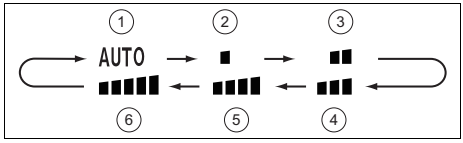
Со Timer-функцијата може да се подесат оперативните времиња на производот. Со оваа функција може да се оптимира потрошувачката на струја.

6.4.1 Активирање/деактивирање на режимот на работа Timer

1. Бидете сигурни дека времето на производот е точно поставено.
2. Притиснете го копчето T-ON/T-OFF.
◁ Во зависност од моменталната работна состојба на производот (исклучен/вклучен) трепка "ON" одн. "OFF" на екранот.
3. Подесете го времето.
4. Притиснете го копчето T-ON/T-OFF за да го потврдите времето на започнување или завршување.
◁ "ON" или "OFF" трајно се прикажува на екранот кога е активиран.
◁ Исклучениот производ ќе се вклучи во поставеното време на започнување или вклучениот производ ќе се исклучи во поставеното време на завршување.
5. Притиснете го копчето T-ON/T-OFF, за да го активирате режимот Timer.

6.5 Подесете ја брзината на вентилаторот.

Кога единицата е вклучена, притиснете го копчето FAN, тоа ќе ја намали брзината на вентилаторот на кружен начин според низата прикажана подолу.



1 Автоматски режим
2 Мал број на вртежи на вентилаторот
3 Среден до мал број на вртежи на вентилаторот
4 Среден број на вртежи на вентилаторот
5 Среден до голем број на вртежи на вентилаторот
6 Висок број на вртежи на вентилаторот

6.5.1 Активирање на функцијата X Fan

1. Ако е активиран режимот за ладење ❄ или одвлажнување 💧, притиснете го копчето Fan и задржете две секунди.
◁ На екранот на далечинскиот управувач се појавува приказот на режимот X Fan: ✾.
◁ Вентилаторот на внатрешната единица работи неколку минути. По истекување на временскиот

период внатрешната единица се исклучува.

2. Притиснете го копчето Fan и задржете неколку секунди за директно да го запрете вентилаторот на внатрешната единица.
   ◁ Оваа функција ја суши батеријата на внатрешната единица пред да се исклучи, со што се спречува корозија на компонентите на уредот и прекумерен раст на бактерии.

Напомена
Функцијата X Fan не е достапна во режим на вентилација или загревање Auto.

6.6 Quiet-функција

Во функцијата Quiet, нивото на бучава се намалува кога се менуваат фреквенцијата и брзината на вентилаторот на единицата.

6.6.1 Активирање/деактивирање на режимот на работа Quiet

1. Притиснете го копчето QUIET.
   ◁ На екранот на далечинскиот управувач се појавува приказот .

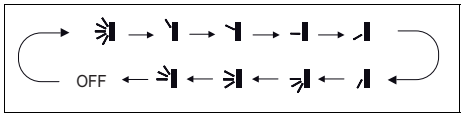
Напомена
Брзината на вентилаторот не може да се подеси.

2. Притиснете го копчето QUIET повторно за да го деактивирате режимот на работа.

6.7 Подесување на распределбата на воздух

Со оваа функција може независно да се подеси вертикалната распределба на воздух на внатрешната единица.

6.7.1 Подесете го вертикално аголот на испустот на воздух



1. Притиснете го копчето Swing.
   ◁ На екранот на далечинската контрола се појавува приказот за функција за вертикалниот проток на воздух .
2. Притиснете го копчето Swing повторно за да го изберете саканиот правец. Со секое притискање на копчето Swing, се менува правецот на вертикалниот агол на испустот на воздух.

Напомена
Ако производот е вклучен и на далечинскиот управувач се гледа приказот за функција за вертикалната распределба на воздух, аголот на испустот на воздух се движи според стандардната поставка. Ако производот се наоѓа во режим на ладење, тогаш аголот на испустот на воздух се насочува нагоре. Ако производот се наоѓа во режим на загревање, тогаш аголот на испустот на воздух се насочува надолу.

6.8 Функција на јонизација

Со функцијата на јонизација се чисти воздухот во просториjата. Ако на екранот на далечинската контрола се прикаже ознаката , функцијата е активирана. Притиснете на , за да ја активирате одн. деактивирате функцијата.

6.9 Функција Sleep

Со Sleep-функцијата може да се прилагоди собната температура за време на времето на спиење. Со оваа функција се зголемува комфорот и се оптимира потрошувачката на струја со 3 различни поставки. Ако се постави Sleep-функцијата, системот автоматски ја прилагодува температурата.

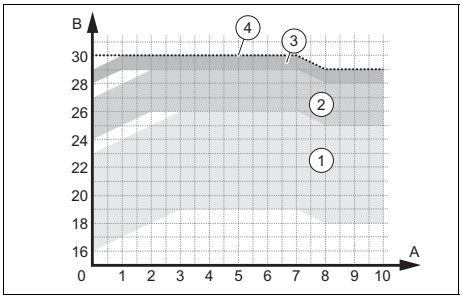
6.9.1 Режим Sleep

Во режимот на ладење при активиран режим Sleep на секој час се зголемува температурата за 1 °C и по 2 часа на работење за 2 °C и се одржува на оваа вредност.

Во режим на загревање при активиран режим Sleep на секој час се намалува температурата за 1 °C, а по 2 работни часа за 2 °C и се одржува на оваа вредност.

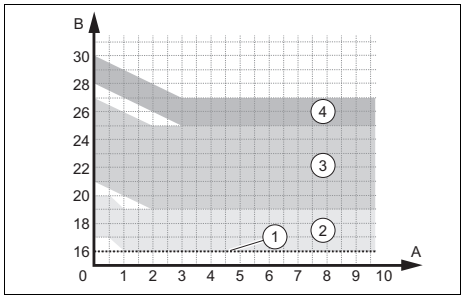
6.9.2 Sleep-режим

6.9.2.1 Режим на ладење или одвлажнување



1 Оперативни опсези – поставена температура меѓу 16 и 23 °C
2 Оперативни опсези – поставена температура меѓу 24 и 27 °C
3 Оперативни опсези – поставена температура меѓу 28 и 29 °C
4 Оперативни опсези – поставена температура на 30 °C

6.9.2.2 Режим на загревање



1 Оперативни опсези – поставена температура на 16 °C
2 Оперативни опсези – поставена температура меѓу 17 и 20 °C
3 Оперативни опсези – поставена температура меѓу 21 и 27 °C
4 Оперативни опсези – поставена температура меѓу 28 и 30 °C

6.9.3 Режим Sleep

Режимот Sleep овозможува програмирање на температурата за секој од следните осум часа.

- ▶ Во режим Sleep , кликнете и задржете го копчето TURBO за да пристапите до поставката за температура.
- ▶ Поставете ја саканата температура со помош на копчињата + и – и притиснете го копчето TURBO повторно за да го потврдите изборот на температурата за првиот час.
- ▶ Повторете го процесот за избор на саканата температура во следните осум часа.
  - ◁ По изборот, екранот на далечинскиот управувач се враќа во првобитната состојба и го прикажува вклучениот режим Sleep .
  - ◁ За време на програмирањето, ако не се притисне копче во рок од 10 секунди, далечинскиот управувач автоматски излегува од поставката на режимот Sleep и се враќа назад на оригиналниот екран.

◁ Ако се притиснат копчињата ON/OFF, MODE, SLEEP или другите функции за време на процесот на поставување, исто така се излегува од поставката на режим Sleep.

6.9.4 Поставување на функцијата Sleep

1. Притиснете го копчето MODE.
   ◁ На екранот се прикажуваат различните режими на работа.
2. Изберете го режимот на ладење или режимот на загревање.
3. Притиснете го копчето SLEEP.
   ◁ На екранот на далечинскиот управувач се појавува приказот на функција на режимот Sleep, ако притиснете еднаш, режимот Sleep, ако притиснете двапати, или режимот Sleep ако притиснете трипати.

6.10 Функција Turbo

Функцијата Turbo е достапна во режим на ладење и загревање. Со тоа може да се зголеми јачината на загревањето одн. ладењето доколку е потребно.

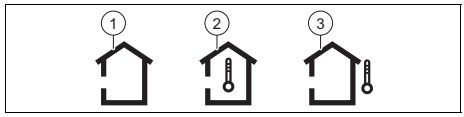
6.10.1 Активирање на функцијата Turbo

1. Притиснете го копчето TURBO за да ја активирате функцијата.
2. Притиснете го копчето TURBO за да ја деактивирате функцијата.

6.11 Функција за температура

Функцијата за температура ја прикажува програмираната температура и собната температура на екранот на внатрешната единица.

За прикажување на вредностите на температурата, притиснете го копчето TEMP на далечинскиот управувач.



1 Сакана температура
2 Внатрешна температура
3 Надворешна температура Функцијата не е достапна кај овој модел

6.12 I Feel-функција

Функцијата I Feel го користи сензорот за температура на далечинскиот управувач за да ја контролира собната температура и да ги испрати информациите до внатрешната единица. Единицата ја поставува функцијата автоматски, според температурата што ја открил далечинскиот управувач.

Далечинскиот управувач мора да се држи во правец на внатрешната единица, за да може правилно да го прима испратениот сигнал.

6.12.1 Активирање/деактивирање на функцијата I Feel

1. Притиснете го копчето I FEEL.
   ◁ На екранот на далечинскиот управувач се појавува приказот .
2. Повторете ја постапката, за да ја деактивирате функцијата.

6.13 Економична функција

Функцијата за заштеда ја одржува собната температура над 8 °C во режимот на греење и под 27 °C во режимот на ладење.

6.13.1 Активирање/деактивирање на функцијата за заштеда

1. Изберете го режимот на загревање или режимот на ладење.
2. Притиснете ги копчињата TEMP и CLOCK истовремено за да ја активирате функцијата.
   ◁ Во режим на загревање на екранот се појавува ознаката .

◁ Во режимот на ладење на екранот се појавува ознаката "SE".

3. Повторете ја постапката, за да ја деактивирате функцијата.

6.14 Функција на безбедност за деца

Со функцијата на безбедност за деца може да се блокира далечинскиот управувач.

6.14.1 Активирање/деактивирање на безбедноста за деца

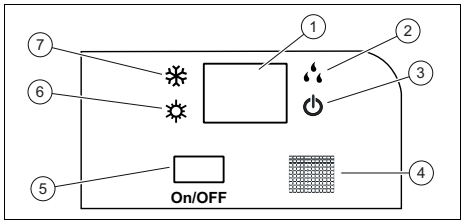
1. Притиснете ги копчињата + и − истовремено.
   ◁ На екранот на далечинскиот управувач се појавува приказот 🔒. Безбедноста за деца е активирана.
2. Притиснете ги копчињата + и − повторно за да ја деактивирате функцијата.

6.15 Работа со повеќе внатрешни единици

Ако вашиот клима уред се состои од повеќе внатрешни единици, поставката за температура за секоја одделна просторија се прави независно една од друга.

Внимавајте на тоа сите внатрешни единици да се поставени или на режим на ладење или на режим на загревање, за системот да може да функционира прописно. Ако некоја од единиците работи во различен режим на работа, на екранот на единицата се појавува код на грешка E7.

6.16 Прикази на внатрешната единица



1 Екран
2 Светлосен индикатор за уредот за сушење во режим на одвлажнување
3 Светлосен индикатор за работата
4 Радио-приемник за сигнали
5 Прекинувач во случај на итност: притиснете еднаш за да вклучите автоматски режим, притиснете двапати за да го исклучите уредот.
6 Светлосен индикатор за режимот на загревање
7 Светлосен индикатор за режимот на ладење

7 Нега и одржување

7.1 Одржување

Предуслов за континуирана безбедност при работа, сигурност и долг век на употреба на производот се годишната контрола/одржувањето на производот од страна на овластено стручно лице.

7.2 Нега на производот

- ► Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
- ► Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.

7.3 Чистење на внатрешната единица

1. Избришете ја облогата на внатрешната единица со мека, сува крпа.
2. При тврдокорни нечистотии, исчистете ја облогата со вода и неутрално средство за чистење.
   – Не ја чистете внатрешноста на внатрешната единица со средства за чистење.

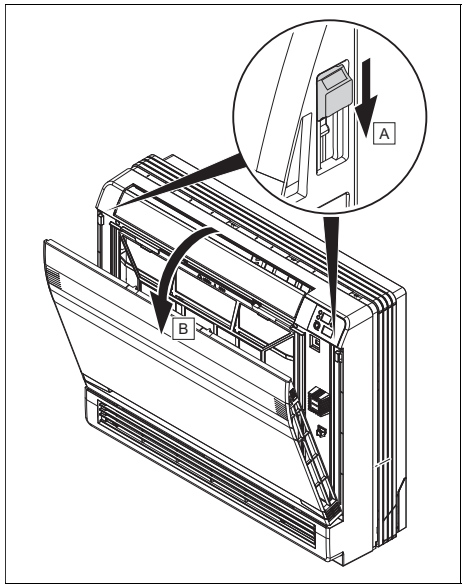
7.4 Чистење на надворешната единица

1. Избришете ја облогата на надворешната единица со сува крпа.
2. Ев. отстранете ја нечистотијата од површината на влезот за воздух.
3. Ако надворешната единица се наоѓа во прашлива средина, тогаш редовно чистете ги ламелите на изменувачот на топлина со мека четка.

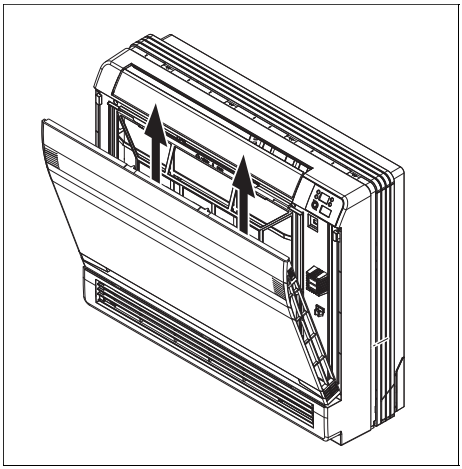
7.5 Чистење на уредот за далечинска контрола

► Чистете го уредот за далечинска контрола само со сува крпа.

7.6 Чистење на филтерот за воздух



1. Отворете ја предната маска.



Опасност!
Опасност од материјални штети и дефекти!

Ако се користи внатрешната единица со нечисти филтри за воздух, тогаш тоа може да доведе до дефекти и оштетувања на производот. Нечист филтер за воздух ја намалува јачината на внатрешната единица.

- ► Подесете ги интервалите за чистење на филтерот за воздух и условите за користење (најмалку еднаш месечно).
- ► При интензивно користење чистете ги филтрите за воздух најмалку на секои две недели.

2. Извлечете го филтерот за воздух нагоре.
3. Исчистете го филтерот за воздух со правосмукалка или измијте го со ладна вода.
4. Бидете сигурни дека пред повторното вградување на филтерот во решетката, тој е целосно чист и сув.
5. Ако филтерот е оштетен, тогаш заменете го.
6. За монтажата постапете по обратен редослед.

8 Отстранување од употреба

8.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба

- ► Притиснете на копчето за вклучување/исклучување.
  - ◁ Екранот се гаси.

8.2 Крајно исклучување на производот

- ► Најмете инсталатер, за крајно исклучување на производот. Обратете се кај овластено стручно лице.

8.2.1 Отстранување на средството за ладење

Производот го содржи средството за ладење R32, што не смее да доспее во атмосферата.

- ► Средството за ладење треба да се отстрани од страна на овластен инсталатер.

9 Рециклирање и отстранување

Отстранување на амбалажата

- ► Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.

Отстранување на производот

Ако производот е означен со овој знак:

- ► Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.

- Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.

Отстранување на батерии/акумулатерски батерии

Ако производот содржи батерии/акумулаторски батерии означени со овој знак:

- Во овој случај отстранете ги батериите/акумулаторските батерии во собирен пункт за батерии/акумулаторски батерии.
  - ◁ **Предуслов:** Батериите/акумулаторските батерии може да се извадат од производот без да се уништат. Во спротивно, батериите/акумулаторските батерии се фрлаат заедно со производот.
- Според законските барања, враќањето на искористените батерии е задолжително, бидејќи батериите/акумулаторските батерии може да содржат супстанци штетни по здравјето и околината.

Бришење на личните податоци

Личните податоци може да бидат злоупотребени од неовластени трети лица.

Доколку производот содржи лични податоци:

- Проверете дали има лични податоци на производот или во производот (на пр. онлајн податоци за најава или слично) пред да го фрлите производот.

10 Гаранција и сервисна служба

10.1 Гаранција

Информации за гаранција за производот може да најдете воCountry specifics.

10.2 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете во Country specifics или на нашата веб страница.

Прилог
A Отстранување на пречки

Проблем	Можни причини	Поправка
Екранот на далечинскиот управувач не се вклучува	Проверете дали батериите се правилно вметнати.	Внимавајте на правилниот пол.
	Батериите се испразнети	Заменете ги батериите. Заменете ги истовремено двете батерии.
Системот не стартува веднаш	По исклучување, системот не стартува веднаш.	За заштита, уредот останува исклучен најмалку 3 мин. по секое стопирање. По ова време повторно вклучете го.
	Се активира заштитното коло, за да го штити производот, ако приклучокот се извади од приклучницата и потоа повторно директно се вметне.	
Системот не функционира (вентилаторот не се вклучува)	Кабелот за мрежен приклучок не е приклучен	Вметнете го приклучокот во приклучницата и вклучете ја внатрешната единица.
	Прекин на струјата	Повторно воспоставете довод на струја до уредот.
	Осигурувачот е дефектен	Известете го овластеното стручно лице.
Недоволно ладење или греење	Вратите и/или прозорците се отворени	Затворете ги вратите и/или прозорците.
	Изворот на топлина се наоѓа во просторијата (многу лица во просторијата)	Доколку е можно отстранете ги изворите на топлина.
	Термостатот во режим на ладење е поставен на превисока температура	Подесете ја оптимално температурата.
	Термостатот во режим на загревање е поставен на прениска температура	Подесете ја оптимално температурата.
	Филтерот за воздух е нечист или затнат	Исчистете ги филтрите за воздух.
	Пречка пред излезот или влезот за воздух	Отстранете ја пречката, за да обезбедите доволна циркулација на воздухот.
	Собната температура не го постигна утврденото ниво	Почекајте момент.
	Директната сончева светлина од прозорецот, додека производот работи во режим на ладење	Заштитете ја внатрешноста од сончева светлина (пр.: ставете завеси, затворете ги ролетните…).
Бучава	За време на работата или при исклучена единица можно е да се слушнат звуци. Во првите 2 - 3 минути звуците се најгласни.	Причина за овие звуци е течењето на средството за ладење во единицата. Звукот не значи дека има дефект.

Проблем	Можни причини	Поправка
Бучава	За време на работата на системот се слуша крцкање	Причина за овој звук се температурните промени и експанзијата или повлекувањето на куќиштето, поврзани со тоа. Звукот не значи дека има дефект.
	Гласен звук на воздух за време на работата на системот може да е предизвикан од нечистотии на филтерот за воздух	Темелно исчистете ги филтрите за воздух.
Миризба	Системот прави циркулација на воздухот во просторијата (мирис на цигари или мебел)	Нема поправни мерки
Формирање на магла или пареа	Во режим на загревање или при ниски температури, надворешната единица може да произведе пареа за време на процесот на одмрзнување.	Нема поправни мерки
Екранот на внатрешната единица покажува E07.	Одделните внатрешни единици на клима уредот не се конфигурираат во истиот режим на работа.	Поставете ги сите внатрешни единици или на режим на ладење или на режим на загревање.

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1 Veiligheid 154
1.1 Waarschuwingen bij handelingen 154
1.2 Reglementair gebruik 154
1.3 Algemene veiligheidsinstructies 155
2 Aanwijzingen bij de documentatie 159
2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen 159
2.2 Documenten bewaren 159
2.3 Geldigheid van de handleiding 159
3 Productbeschrijving 159
3.1 Productopbouw 159
3.2 Hoofdfunctie 159
3.3 Verwarming 159
3.4 Koeling 159
3.5 Ventilatie 159
3.6 Ontvochtiging 159
3.7 Temperatuurbereik voor de werking 160
4 Beschrijving van het typeplaatje van de binnenunit 160
4.1 CE-markering 160
5 Bedrijf 160
5.1 Beschrijving van de displayweergaven op de afstandsbediening 161
5.2 Beschrijving van de toetsen van de afstandsbediening 161
5.3 Batterijen plaatsen 162
5.4 On/Off 162
5.5 Modus 162
5.6 Functie van het automatisch bedrijf 162
5.7 Koeling 163
5.8 CV-bedrijf 163
5.9 Ventilatiemodus 163
5.10 Ontvochtigingsmodus 163
6 Bedienings- en weergavefuncties 164
6.1 Displayverlichting binnenunit in-/uitschakelen 164
6.2 Weergaveverandering van de thermometrische schaal 164
6.3 Tijd instellen 164
6.4 Functie Timer 164
6.5 Stel het ventilatortoerental in. 164
6.6 Quiet-functie 165
6.7 Luchtverdeling instellen 165
6.8 Ionisatiefunctie 165
6.9 Functie Sleep 166
6.10 Functie Turbo 167
6.11 Temperatuurfunctie 167
6.12 I Feel-functie 167
6.13 Spaarfunctie 167
6.14 Kinderslotfunctie 168
6.15 Bedrijf met meerdere binnenunits 168
6.16 Indicaties van de binnenunit 168
7 Onderhoud 168
7.1 Onderhoud 168
7.2 Product onderhouden 168
7.3 Binnenunit reinigen 168
7.4 Buitenunit reinigen 168
7.5 Afstandsbediening reinigen 168
7.6 Reiniging van de luchtfilter 169
8 Uitbedrijfname 170
8.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen 170
8.2 Product definitief buiten bedrijf stellen 170
9 Recycling en afvoer 170
10 Garantie en klantendienst 170
10.1 Garantie 170
10.2 Serviceteam 170
Bijlage 171
A Verhelpen van storingen 171

1 Veiligheid

1.1 Waarschuwingen bij handelingen

Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

Waarschuwingstekens en signaalwoorden

Gevaar!
Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamelijk letsel

Gevaar!
Levensgevaar door een elektrische schok

Waarschuwing!
Gevaar voor licht lichamelijk letsel

Opgelet!
Kans op materiële schade of milieuschade

1.2 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Het product is bestemd voor de klimatisatie van de woon- en kantoorruimtes.

Het reglementaire gebruik houdt in:

– het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
– het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het productie geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet-reglementair. Als niet-reglementair gebruik geldt ook ieder direct commer-

cieel of industrieel gebruik. Elke gebruik voor het bewaren van voedingsmiddelen, planten of andere licht bederfelijke levensmiddelen wordt eveneens als niet reglementair beschouwd.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

1.3.1 Levensgevaar door veranderingen aan het product of in de omgeving van het product

- ▸ Verwijder, overbrug of blokkeer in geen geval de veiligheidsinrichtingen.
- ▸ Manipuleer geen veiligheidsinrichtingen.
- ▸ Vernietig of verwijder geen verzegelingen van componenten.
- ▸ Breng geen veranderingen aan:
  - – aan het product
  - – aan de toevoerleidingen voor water en stroom
  - – aan de veiligheidsklep
  - – aan de afvoerleidingen
  - – aan de luchtinlaten en luchtuitlaten
  - – aan de leidingen voor de luchttoevoer en luchtafvoer
  - – aan bouwconstructies die de gebruiksveiligheid van het product kunnen beïnvloeden

1.3.2 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▸ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▸ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

1.3.3 Levensgevaar door brand of explosie bij lekkage in het koudemiddelcircuit

Het product bevat het brandbare koudemiddel R32. Bij lekkage kan koudemiddel dat naar buiten komt door vermenging met lucht een brandbare atmosfeer vormen. Er bestaat brand- en explosiegevaar. Bij brand kunnen giftige of bijtende stoffen zoals carbonylfluoride, koolmonoxide of fluorwaterstof ontstaan.

- ▸ Houd ontstekingsbronnen op afstand van het product. Ontstekingsbronnen zijn bijvoorbeeld open vuur, hete

oppervlakken met meer dan 550 °C, niet-ontstekingsbronvrije elektrische apparaten of gereedschappen of statische ontladingen.
- ▸ Gebruik in de omgeving van het product geen sprays of andere brandbare gassen.
- ▸ Voer in geen geval werkzaamheden in de buurt van het product uit, waarbij het product zou kunnen ontbranden.

1.3.4 Levensgevaar door verstikkende atmosfeer bij lekkage in het koudemiddelcircuit

Het product bevat het brandbare koudemiddel R32. Bij lekkage kan koudemiddel dat naar buiten komt een verstikkende atmosfeer vormen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

- ▸ Houd er rekening mee, dat ontsnappend koudemiddel een hogere dichtheid als lucht heeft en zich bij de vloer kan ophopen.
- ▸ Voer geen veranderingen in de productomgeving uit om te voorkomen, dat ontsnappend koudemiddel zich in een verlaging kan verzamelen, via gebouwopeningen het gebouw kan binnendringen.

1.3.5 Levensgevaar door een elektrische schok

- ▸ Werk niet met natte of vochtige handen aan het product.

1.3.6 Verwondingsgevaar door verbranding bij contact met koudemiddelleidingen

De koudemiddelleidingen tussen buitenunit en binnenunit kunnen tijdens het gebruik erg heet worden. Er bestaat verbrandingsgevaar.

- ▸ Raak geen niet-geïsoleerde koudemiddelleidingen aan.

1.3.7 Gevaar voor verwondingen door koudemiddel

Lekkend koudemiddel kan ernstige oogletsels en tot zuurstofgebrek op de opstelplaats veroorzaken.

- ▸ Beschadig geen toestelcomponenten die koudemiddel bevatten.
- ▸ Zorg ervoor dat u de leidingen van de airco niet met scherpe of puntige voorwerpen beschadigt en dat u geen leidingen plat drukt of verdraait.
- ▸ Als er koudemiddel gelekt is, neem dan contact op met een gekwalificeerde installateur die de lekkage verhelpt.
- ▸ Als er koudemiddel in uw ogen terechtkomt, neem dan

onmiddellijk contact op met een arts.

- Gebruik bij de omgang met het koudemiddel veiligheidshandschoenen.

1.3.8 Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade door ondeskundig of niet-uitgevoerd onderhoud en ondeskundige of niet-uitgevoerde reparatie

- Probeer nooit om zelf onderhoudswerk of reparaties aan uw product uit te voeren.
- Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.
- Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.

1.3.9 Gevaar voor lichamelijk letsel door ventilator

De hoge snelheid van de ventilator kan verwondingen veroorzaken.

- Steek nooit uw vingers of andere voorwerpen in de luchtin- en uitlaten of tussen de lamellen terwijl het product in gebruik is.

1.3.10 Brandgevaar door open vuur of ontvlambare gassen

- Plaats geen hittebronnen met open vuur in de luchtstroom van het toestel.
- Gebruik in de omgeving van de airco geen sprays of andere ontvlambare gassen.

1.3.11 Gevaar voor de gezondheid door directe luchtstroom

- Richt de luchtstroom niet direct op mensen, vooral niet op kinderen of behinderde of oudere mensen.

1.3.12 Kans op milieuschade door lekkend koudemiddel

Het product bevat het koudemiddel R32. Het koudemiddel mag niet in de atmosfeer terechtkomen. R32 is een door het Kyoto-protocol beschreven gefluoreerd broeikasgas met GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Komt het in de atmosfeer terecht, dan werkt het 675 keer zo sterk als het natuurlijke broeikasgas CO_2.

Het in het product aanwezige koudemiddel moet voor het afvoeren van het product volledig in een daarvoor geschikt reservoir worden afgezogen, om het

daarna conform de voorschriften te recyclen of af te voeren.

- Zorg ervoor dat alleen een officieel gecertificeerde installateur met de nodige veiligheidsuitrusting installatiewerkzaamheden, onderhoudswerkzaamheden of andere ingrepen aan het koudemiddelcircuit uitvoert.
- Laat het in het product aanwezige koudemiddel door een gecertificeerde installateur conform de voorschriften recyclen of afvoeren.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

► Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

► Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

2.3 Geldigheid van de handleiding

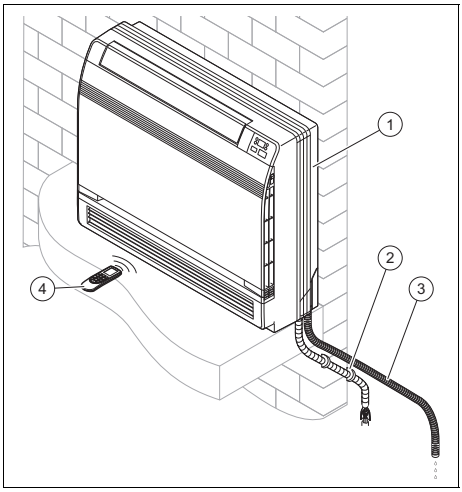
Deze handleiding geldt uitsluitend voor de volgende producten:

Productartikelnummer

Binnenunit VAM1-025CNI	8000010733
Binnenunit VAM1-035CNI	8000010728

3 Productbeschrijving

3.1 Productopbouw



1 Binneneenheid
2 Aansluitingen en buizen
3 Afvoerslang voor condensaat
4 Afstandsbediening

3.2 Hoofdfunctie

De afstandsbediening stuurt de CV-installatie, de koeling en de ventilatie.

De afstandsbediening beschikt over een tijdschakelfunctie (schakelklok) voor het in- en uitschakelen van de binnenunit.

3.3 Verwarming

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de verwarming.

In de CV-functie verhoogt de binnenunit de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.4 Koeling

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur hoger is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de koeling.

In de koelmodus verlaagt de binnenunit de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.5 Ventilatie

Met behulp van de afstandsbediening kan de ventilatie geactiveerd worden om de lucht te laten circuleren zonder hierbij de luchttemperatuur van de kamer te wijzigen waarin het product is geïnstalleerd.

In de ventilatiemodus kan de temperatuur niet worden ingesteld.

3.6 Ontvochtiging

In de ontvochtigingsmodus vermindert de binnenunit de luchtvochtigheid in de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

In de ontvochtigingsmodus kan het ventilatortoerental niet worden ingesteld. De ventilator loopt met minimaal toerental.

3.7 Temperatuurbereik voor de werking

De vermogenscapaciteit van de airco verandert afhankelijk van de bedrijfstemperatuur van de buitenunit.

	Koeling	Verwarming
Binneneenheid	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 Beschrijving van het typeplaatje van de binnenunit

Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Afkorting/symbool	Beschrijving
	Handleiding lezen!
VAI...	Productnomenclatuur
Air Conditionning - Indoor unit	Productbeschrijving
COOLING - Rated capacity kW	Nominale inhoud in de koelmodus
HEATING - Rated capacity kW	Nominale inhoud in de CV-functie
Max operating current A	Maximaal verbruik
IP	Beschermingsklasse (stof, spatwater)
220-240 V ~ / 50 Hz / 1-fasig	Elektrische aansluiting - spanning - frequentie - fase
Max operating pressure Hi P MPa	Toegestane werkoverdruk aan hogedrukzijde
Operating pressure Lo P MPa	Toegestane werkoverdruk aan lagedrukzijde
NET WEIGHT kg	Nettogewicht
	Het product bevat een licht ontvlambare vloeistof (veiligheidsgroep A2).

4.1 CE-markering

Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele vereisten van de geldende richtlijnen voldoen.

Hiermee verklaart de fabrikant dat het in deze handleiding beschreven draadloze installatietype aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet.

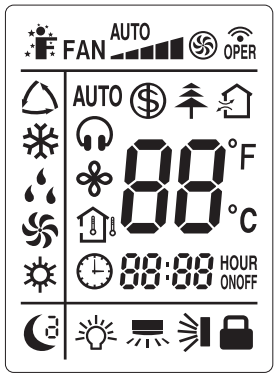
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internetadres beschikbaar:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 Bedrijf

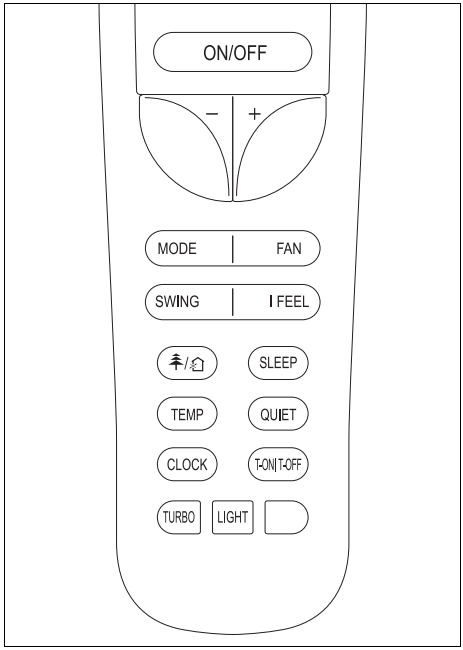
Het product wordt via de afstandsbediening bestuurd.

5.1 Beschrijving van de displayweergaven op de afstandsbediening



Symbool	Beschrijving
	Weergave van de functie I FEEL
FAN AUTO	Functieweergave van de ventilator
OPER	Overbrengingsindicatie
	Weergave van de Auto-modus
	Weergave van de koelmodus
	Weergave van de ontvochtigingsmodus
	Weergave van de ventilatiemodus
	Weergave van de CV-functie
	Weergave van de spaarfunctie
	Weergave van de ionisatiefunctie
	Weergave van de verseluchtfunctie (Fresh Air) (functie niet beschikbaar)
	Weergave van de Quiet-modus
	Weergave van de functie X Fan
	Kamertemperatuurweergave
	Weergave van de functie Timer
88 °F °C	Weergave van de gekozen temperatuur
88:88 HOUR ONOFF	Klok
	Weergave van de functie Sleep
	Weergave van de functie I FEEL
	Bedrijfsaanwijzing van de horizontale luchtverdeling (niet beschikbaar)
	Bedrijfsaanwijzing van de verticale luchtverdeling
	Blokkeerweergave

5.2 Beschrijving van de toetsen van de afstandsbediening

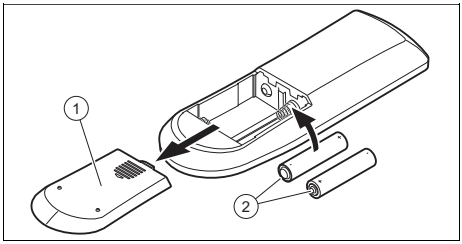


Toets	Beschrijving
ON/OFF	Aan-/uittoets
–/+	Keuze-instelknop
MODE	Keuze van de modus
FAN	Keuze van het ventilatortoerental
SWING	Verticale luchtverdeling
I FEEL	Activeren van de functie I Feel
	Activeren/deactiveren van de ionisatie- en verseluchtfunctie (Fresh Air)
SLEEP	Activeren/deactiveren van de functie Sleep

Toets	Beschrijving
TEMP	Weergave van de gewenste/kamertemperatuur
QUIET	Activeren/deactiveren van de functie Quiet
CLOCK	Tijd-insteltoets
T-ON / T-OFF	Activeren/deactiveren Timer-modus
TURBO	Activeren/deactiveren Turbo-modus
LIGHT	Activeren/deactiveren van de verlichting van het display op de binnenunit

5.3 Batterijen plaatsen

Aanwijzing
Het type batterij voor deze afstandsbediening is AAA.



1. Haal het deksel **(1)** van het batterijvak.
2. Plaats de batterijen **(2)** en let hierbij op de correcte poling.
3. Breng het deksel van het batterijvak **(1)** opnieuw aan.
   ▽ Als het display niet inschakelt, controleer dan of de batterijen correct geplaatst zijn.
   ◁ Verwijder bij langere afwezigheid de batterijen uit de afstandsbediening.

5.4 On/Off

► Druk op de ON/OFF-toets, om het apparaat aan of uit te schakelen.

5.5 Modus

1. Houd de afstandsbediening direct in de richting van de binnenunit.
   ◁ De afstand tussen afstandsbediening en binnenunit moet geringer zijn dan de maximale afstand.
   – < 7,0 m
   ◁ Als zich in de kamers TL-lampen met elektronisch voorschakeltoestel of draadloze telefoons bevinden, moet de maximale afstand verminderd worden.
   ◁ Vermijd hindernissen tussen afstandsbediening en binnenunit.
2. Druk op de MODE-toets, om de modus te veranderen of te selecteren. De bedrijfswijze wordt in de volgende volgorde op het display weergegeven:
   ◁ Automatische modus: ⌂
   ◁ stand: ❄
   ◁ CV-functie: ☼
   ◁ Ventilatiemodus: 🌀
   ◁ Ontvochtigingsmodus: 💧

Aanwijzing
Als het toestel langere tijd bij hoge luchtvochtigheid in de koelmodus loopt, kan uit het uitlaatrooster condenswater druppelen.

5.6 Functie van het automatisch bedrijf

In de autostand ⌂ kiest het product automatisch afhankelijk van de kamertemperatuur de koelmodus ❄ of de CV-functie ☼.

– In de koelmodus ❄ bedraagt de gewenste temperatuur 25 °C.
– In de CV-functie ☼ bedraagt de gewenste temperatuur 20 °C.

5.6.1 Autostand instellen

1. Schakel het product in.
   (→ Hoofdstuk 5.4)
2. Druk op de toets MODE.
   ◁ Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
3. Selecteer de autostand ⌂.
   ◁ De temperatuur wordt aangehouden, maar het ventilatortoerental kan worden gekozen.

5.7 Koeling

In de koelmodus laat de binnenunit alleen de koeling van de kamer toe.

Om een optimale koeling te bereiken, wordt aangeraden om de lamellen horizontaal in te stellen.

5.7.1 Koelmodus instellen

1. Schakel het product in.
   (→ Hoofdstuk 5.4)
2. Druk op de toets MODE.
   ◁ Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
3. Selecteer de koelmodus ❄.
4. Stel de gewenste temperatuur via de toetsen + en − in.
   ◁ De temperatuur kan in stappen van 1 °C verhoogd en verlaagd worden.
5. Instelling van het ventilatortoerental.

5.8 CV-bedrijf

In de CV-functie beperkt de binnenunit zich tot het verwarmen van de kamer.

5.8.1 Instellen van de CV-functie

1. Schakel het product in.
   (→ Hoofdstuk 5.4)
2. Druk op de toets MODE.
   ◁ Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
3. Selecteer de CV-functie ☼.
4. Stel de gewenste temperatuur via de toetsen + en − in.
   ◁ De temperatuur kan in stappen van 1 °C verhoogd en verlaagd worden.
5. Instelling van het ventilatortoerental.

5.9 Ventilatiemodus

In de ventilatiemodus circuleert de binnenunit de binnenlucht.

De kamertemperatuur wordt daarbij niet veranderd.

Het ventilatortoerental kan via de toets FAN worden ingesteld.

Het verticale luchtverdeling kan via de toets SWING worden ingesteld.

5.9.1 Ventilatiemodus instellen

1. Schakel het product in.
   (→ Hoofdstuk 5.4)
2. Druk op de toets MODE.
   ◁ Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
3. Selecteer de ventilatiemodus ✲.
4. Stel de gewenste temperatuur via de toetsen + en − in.
   ◁ De temperatuur kan in stappen van 1 °C verhoogd en verlaagd worden.
5. Druk op FAN om het ventilatortoerental in te stellen.
   ◁ Met elke toetsdruk op FAN verandert het ventilatortoerental.

5.10 Ontvochtigingsmodus

In de ontvochtigingsmodus vermindert de binnenunit de luchtvochtigheid.

5.10.1 Ontvochtigingsmodus instellen

1. Schakel het product in.
   (→ Hoofdstuk 5.4)
2. Druk op de toets MODE.
   ◁ Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
3. Selecteer de ontvochtigingsmodus 💧.
4. Stel de gewenste temperatuur via de toetsen + en − in.
   ◁ De temperatuur kan in stappen van 1 °C verhoogd en verlaagd worden.
   ◁ De binnenunit selecteert het laagste ventilatortoerental dat niet kan worden veranderd om de efficiëntie

van de ontvochtigingsmodus te optimaliseren.

Aanwijzing
Tijdens dit proces kan de temperatuur van de ruimte dalen.

6 Bedienings- en weergavefuncties

6.1 Displayverlichting binnenunit in-/uitschakelen

1. Druk minder dan 2 seconden op de LIGHT-toets om de displayverlichting van de binnenunit in te schakelen.
   ◁ Op het display van de afstandsbediening verschijnt de weergave ☼.
2. Druk minder dan 2 seconden op de LIGHT-toets om de displayverlichting van de binnenunit uit te schakelen.
   ◁ Op het display van de afstandsbediening verdwijnt de weergave ☼.

6.2 Weergaveverandering van de thermometrische schaal

► Druk bij ingeschakelde unit op de toetsen MODE en −.
   ◁ In het display verschijnt de temperatuur in graden Celsius, wanneer deze daarvoor in graden Fahrenheit werd weergegeven, en omgekeerd.

6.3 Tijd instellen

1. Druk op de toets CLOCK.
   ◁ De weergave van de tijd knippert op het display.
2. Druk op de toetsen + en – voor het instellen van de tijd.
   ◁ Met de toetsen + en – kunt u de uren en minuten instellen.
   ◁ Als u de toets + of de toets – ingedrukt houdt, dan wordt de waarde sneller verhoogd of verlaagd.
3. Druk op de toets CLOCK om de instelling te bevestigen.
   ◁ De weergave van de tijd knippert niet meer. De tijd is nu ingesteld.

6.4 Functie Timer

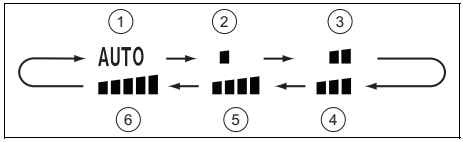
Met de Timer-functie kunnen de werkingstijden van het product worden ingesteld. Door deze functie kan het stroomverbruik geoptimaliseerd worden.

6.4.1 Activeren/deactiveren Timermodus

1. Controleer of de tijd van het product juist is ingesteld.
2. Druk op de toets T-ON/T-OFF.
   ◁ Afhankelijk van de actuele werkingstoestand van het product (uitgeschakeld/ingeschakeld) knippert "ON" resp. "OFF" in het display.
3. Stel de tijd in.
4. Druk op de toets T-ON/T-OFF voor het bevestigen van de begin- of eindtijd.
   ◁ "ON" of "OFF" wordt permanent op het display getoond, wanneer het is geactiveerd.
   ◁ Het uitgeschakelde product schakelt op de ingestelde starttijd in resp. het ingeschakelde product schakelt op de ingestelde eindtijd uit.
5. Druk op de toets T-ON/T-OFF om de geactiveerde Timer-modus te deactiveren.

6.5 Stel het ventilatortoerental in.

Bij ingeschakelde unit de toets FAN indrukken, het ventilatortoerental wordt daardoor lager conform de later weergegeven volgorde.



1 Automatisch bedrijf
2 Laag ventilatortoerental
3 Gemiddeld tot laag ventilatortoerental

4 Gemiddeld ventilatortoerental
5 Gemiddeld tot hoog ventilatortoerental
6 Hoog ventilatortoerental

6.5.1 Activeren van de functie X Fan

1. Wanneer de koel- ❄ of ontvochtigingsmodus 💧 is geactiveerd, drukt u twee seconden op de toets Fan.
   ◁ Op het display van de afstandsbediening verschijnt de weergave van de X Fan-modus ✾.
   ◁ De ventilator van de binnenunit draait enkele minuten. Na het verstrijken van deze periode schakelt de binnenunit uit.
2. Druk enkele seconden op de toets Fan om de ventilator van de binnenunit direct te stoppen.
   ◁ Met deze functie wordt de batterij van de binnenunit gedroogd voordat deze uitschakelt, zo wordt corrosie aan het toestel en overmatige groei van bacteriën verminderd.

Aanwijzing
De functie X Fan is in de Auto-, ventilatie- of CV-modus niet beschikbaar.

6.6 Quiet-functie

In de functie Quiet wordt het geluidsniveau bij frequentie- en toerentalverandering van de ventilator van de unit verlaagd.

6.6.1 Activeren/deactiveren Quiet-modus

1. Druk op de toets QUIET.
   ◁ Op het display van de afstandsbediening verschijnt de weergave 🎧.

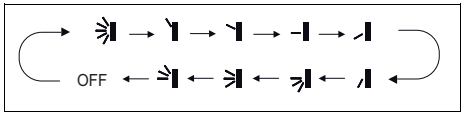
Aanwijzing
Het ventilatortoerental kan niet worden aangepast.

2. De toets QUIET opnieuw indrukken, om de functie te deactiveren.

6.7 Luchtverdeling instellen

Met deze functie kan de verticale luchtverdeling van de binnenunit onafhankelijk ingesteld worden.

6.7.1 Stel de in verticale luchtuitblaashoek in



1. Druk op de toets Swing.
   ◁ Op het display van de afstandsbediening verschijnt de functieweergave van de verticale luchtverdeling.
2. Druk opnieuw op de Swing-toets om de gewenste richting te selecteren. Bij elke keer indrukken van de Swing-toets wordt de richting van de verticale luchtuitblaashoek veranderd..

Aanwijzing
Als het product ingeschakeld is en op de afstandsbediening de functieweergave voor de verticale luchtverdeling te zien is, beweegt de luchtuitblaashoek volgens de standaardinstelling. Als het product zich in de koelmodus bevindt, is de luchtuitblaashoek naar boven gericht. Als het product zich in de verwarmingsmodus bevindt, is de luchtuitblaashoek naar onderen gericht.

6.8 Ionisatiefunctie

Door de ionisatiefunctie wordt de kamerlucht gereinigd. Als het symbool op het display van de afstandsbediening weergegeven wordt, is de functie geactiveerd. Druk op om de functie te activeren of te deactiveren.

6.9 Functie Sleep

Met de Sleep-functie kan de kamertemperatuur tijdens de slaaptijden worden aangepast. Door deze functie wordt het comfort verhoogd en het stroomverbruik met 3 verschillende instellingen geoptimaliseerd. Als de Sleep-functie is ingesteld, past het systeem de temperatuur automatisch aan.

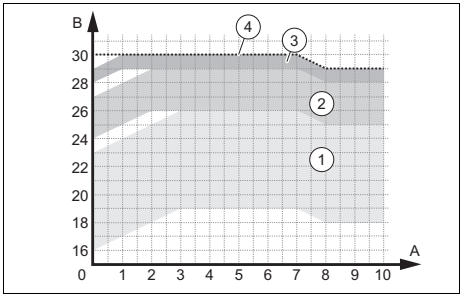
6.9.1 Modus Sleep

In de koelmodus wordt bij een geactiveerde modus Sleep in één uur de temperatuur met 1 °C en na 2 bedrijfsuren met 2 °C verhoogd en op deze waarde gehouden.

In de CV-functie wordt bij een geactiveerde modus Sleep in één uur de temperatuur met 1 °C en na 2 bedrijfsuren met 2 °C verlaagd en op deze waarde gehouden.

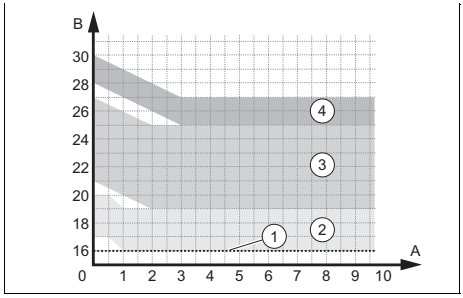
6.9.2 Sleep-modus

6.9.2.1 Koel- of ontvochtingsfunctie



1 Bedrijfsbereiken – temperatuur tussen 16 en 23 °C ingesteld
2 Bedrijfsbereiken – temperatuur tussen 24 en 27 °C ingesteld
3 Bedrijfsbereiken – temperatuur tussen 28 en 29 °C ingesteld
4 Bedrijfsbereiken – temperatuur op 30 °C ingesteld

6.9.2.2 CV-bedrijf



1 Bedrijfsbereiken – temperatuur op 16 °C ingesteld
2 Bedrijfsbereiken – temperatuur tussen 17 en 20 °C ingesteld
3 Bedrijfsbereiken – temperatuur tussen 21 en 27 °C ingesteld
4 Bedrijfsbereiken – temperatuur tussen 28 en 30 °C ingesteld

6.9.3 Sleep-modus

De Sleep-modus maakt de programmering van de temperatuur voor elke van de volgende acht uren mogelijk.

- ► Klik in de -modus Sleep langer op de toets TURBO, om naar de instelling van de temperatuur te gaan.
- ► Stel de gewenste temperatuur met de toetsen + en − in en druk dan opnieuw op de toets TURBO, om de temperatuurinstelling voor het eerste uur te bevestigen.
- ► Herhaal deze procedure voor de gewenste temperatuurinstelling voor de volgende acht uur.
  - ◁ Na de instelling keert het display van de afstandsbediening weer terug naar de originele toestand en toont de ingeschakelde Sleep-modus .
  - ◁ Bij de programmering verlaat de afstandsbediening, wanneer binnen 10 seconden geen toets wordt ingedrukt, automatisch de instelling van de Sleep-modus en keert terug naar het originele display.
  - ◁ Wanneer tijdens de instelprocedure de toetsen ON/OFF , MODE , SLEEP of andere functies worden in-

gedrukt, wordt de instelling van de modus Sleep ook verlaten.

6.9.4 Instelling van de Sleep-functie

1. Druk op de toets MODE.
   ◁ Op het display worden de verschillende modi weergegeven.
2. Selecteer de koelmodus of de CV-functie .
3. Druk op de SLEEP-toets .
   ◁ Op het display van de afstandsbediening verschijnt de weergave van de functie van de modus Sleep , als u één keer drukt, de modus Sleep , als u twee keer drukt, of de modus Sleep , als u drie keer druk.

6.10 Functie Turbo

De functie Turbo is in de koelmodus en in de CV-functie beschikbaar. Hiermee kan het verwarmings- resp. koelvermogen indien gewenst worden verhoogd.

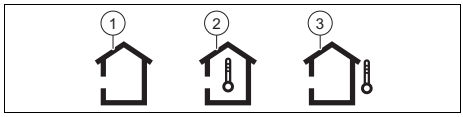
6.10.1 Activeren van de functie Turbo

1. Druk op de toets TURBO om de functie te activeren.
2. De toets TURBO indrukken, om de functie te deactiveren.

6.11 Temperatuurfunctie

De temperatuurfunctie geeft de geprogrammeerde temperatuur en de kamertemperatuur op het display van de binnenunit weer.

Druk voor het weergeven van de temperatuurwaarden op de toets TEMP op de afstandsbediening.



1 Gewenste temperatuur
2 Binnenruimtetemperatuur
3 Buitentemperatuur
Functie bij dit model niet beschikbaar

6.12 I Feel-functie

De functie I Feel gebruikt de temperatuursensor van de afstandsbediening voor de temperatuurregeling van de ruimte en stuurt informatie aan de binnenunit. De eenheid stelt de functie automatisch in, afhankelijk van de door de afstandsbediening geregistreerde temperatuur.

De afstandsbediening moet in de richting van de binnenunit worden gehouden, zodat deze het verzonden signaal correct ontvangt.

6.12.1 Activeren/deactiveren van de I Feel-functie

1. Druk op de toets I FEEL.
   ◁ Op het display van de afstandsbediening verschijnt de weergave .
2. Herhaal de procedure om de functie te deactiveren.

6.13 Spaarfunctie

De spaarfunctie houdt de ruimtetemperatuur in CV-functie boven 8 ºC en in koelmodus onder 27 ºC.

6.13.1 Activeren van de spaarfunctie

1. Selecteer de CV-functie of de koelmodus.
2. Druk tegelijkertijd op de toetsen TEMP en CLOCK, om de functie te activeren.
   ◁ In de verwarmingsmodus verschijnt het symbool op het display.
   ◁ In de koelmodus verschijnt "SE" op het display.
3. Herhaal de procedure om de functie te deactiveren.

6.14 Kinderslotfunctie

Met de kinderslotfunctie kan de afstandsbediening worden geblokkeerd.

6.14.1 Kinderslotfunctie activeren/deactiveren

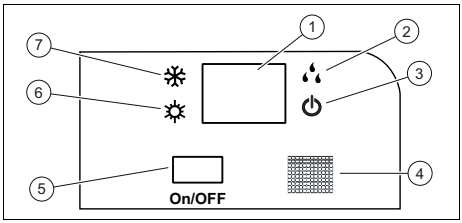
1. Druk tegelijkertijd op de toetsen + en –.
   ◁ Op het display van de afstandsbediening verschijnt de weergave 🔒. Het kinderslot is geactiveerd.
2. Druk opnieuw op de toetsen + en –, om de functie te deactiveren.

6.15 Bedrijf met meerdere binnenunits

Als uw airconditioning uit meerdere binnenunits bestaat, gebeurt de temperatuurinstelling voor de verschillende kamers onafhankelijk van elkaar.

Zorg ervoor dat alle binnenunits ofwel op koelmodus of op CV-functie ingesteld zijn zodat de installatie correcte functioneert. Wanneer een van de units in een andere bedrijfsmodel werkt dan de rest, verschijnt de foutcode E7 op het display van de unit.

6.16 Indicaties van de binnenunit



1 Display
2 Lichtindicatie drogerbedrijf in ontvochtigingsmodus
3 Lichtindicatie bedrijf
4 Draadloze ontvanger
5 Noodschakelaar: bij eenmaal indrukken wordt de automatische modus ingeschakeld, bij tweemaal indrukken wordt het toestel uitgeschakeld.
6 Lichtindicatie CV-functie
7 Lichtindicatie koelmodus

7 Onderhoud

7.1 Onderhoud

Voor de continue gebruiksveiligheid, betrouwbaarheid en lange levensduur is een jaarlijkse inspectie/jaarlijks onderhoud van het product door een erkende installateur noodzakelijk.

7.2 Product onderhouden

- ► Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- ► Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

7.3 Binnenunit reinigen

1. Veeg de mantel van de binnenunit met een zachte, droge doek af.
2. Reinig de mantel bij hardnekkigere verontreinigingen met water en een neutraal reinigingsmiddel.
   – Houd de binnenkant van de binnenunit vrij van reinigingsmiddelen.

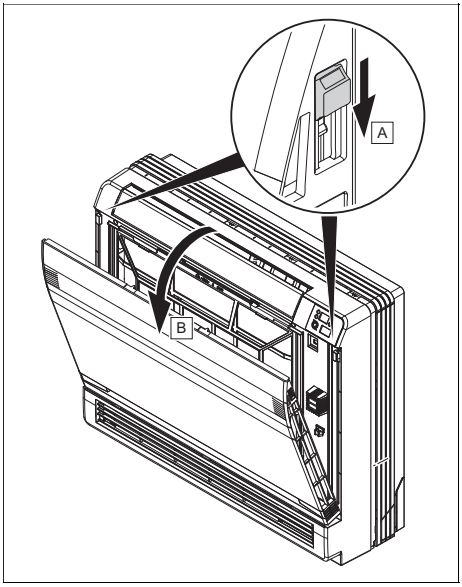
7.4 Buitenunit reinigen

1. Veeg de mantel van de buitenunit met een droge doek af.
2. Verwijder evt. vuil van het oppervlak van de luchtinlaat.
3. Als de buitenunit zich in een stoffige omgeving bevindt, reinig dan de lamellen van de warmtewisselaar regelmatig met een zachte borstel.

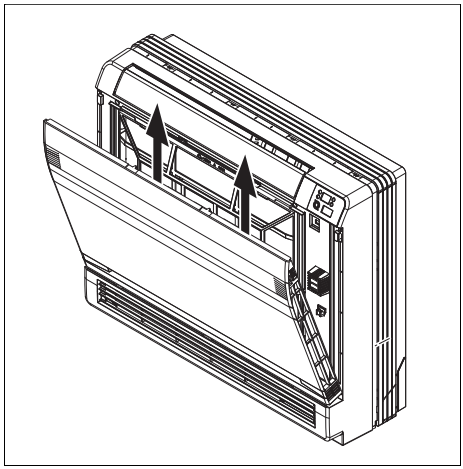
7.5 Afstandsbediening reinigen

- ► Reinig de afstandsbediening alleen met een droge doek.

7.6 Reiniging van de luchtfilter



1. Open het voorpaneel.



Gevaar!
Gevaar voor materiële schade en storingen!

Als de binnenunit met verontreinigde luchtfilters in gebruik wordt genomen, dan kan dit tot storingen en schade aan het product leiden. Een verontreinigde luchtfilter reduceert het vermogen van de binnenunit.

- ► Pas het reinigingsinterval voor de luchtfilter aan de omgevings- en gebruiksomstandigheden aan (minstens één keer per maand).
- ► Reinig de luchtfilters bij intensief gebruik minstens om de twee weken.

2. Trek het luchtfilter naar boven eruit.
3. Reinig het luchtfilter met een stofzuiger of was deze met koud water uit.
4. Controleer voor het opnieuw inbouwen van het filter in het rooster of deze schoon en absoluut droog is.
5. Als de filter beschadigd is, vervang deze dan.
6. Ga voor de montage van de filter in omgekeerde volgorde te werk.

8 Uitbedrijfname

8.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

► Druk op de aan-/uittoets.
◁ Het display gaat uit.

8.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

► Geef een installateur de opdracht om het product definitief buiten bedrijf te stellen. Gelieve met een erkende installateur contact op te nemen.

8.2.1 Koudemiddel laten afvoeren

Het product bevat het koudemiddel R32 dat niet in de atmosfeer terecht mag komen.

► Laat het koudemiddel alleen door een gekwalificeerde installateur afvoeren.

9 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

► Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.

Product afvoeren

Als het product met dit teken is aangeduid:

► Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
► Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.

Batterijen/accu's afvoeren

Wanneer het product batterijen/accu's bevat, die met dit symbool zijn gemarkeerd:

► Breng de batterijen/accu's in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen/accu's.
◁ **Voorwaarde:** de batterijen/accu's kunnen zonder beschadiging uit het product worden verwijderd. Anders worden de batterijen/accu's samen met het product afgevoerd.
► Conform de wettelijke voorschriften is het inleveren van gebruikte batterijen verplicht, omdat batterijenaccu's substanties kunnen bevatten, die gevaarlijk zijn voor de gezondheid en het milieu.

Persoonsgerelateerde gegevens wissen

Persoonsgerelateerde gegevens kunnen door onbevoegde derden worden misbruikt.

Wanneer het product persoonsgebonden gegevens bevat:

► Waarborg dat zich zowel op als in het product (bijv. online inloggegevens e.d.) geen persoonsgerelateerde gegevens bevinden, voordat u het product afvoert.

10 Garantie en klantendienst

10.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie vindt u in de Country specifics.

10.2 Serviceteam

De contactgegevens van ons serviceteam vindt u in de bijlage Country specifics of op onze website.

Bijlage
A Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Display van de afstandsbediening schakelt niet in	Controleer of de batterijen correct geplaatst zijn.	Let op de correcte poling.
	Batterijen zijn ontladen	Vervang de batterijen. Vervang altijd beide batterijen tegelijk.
Systeem start niet onmiddellijk	Het systeem start na een uitschakeling niet onmiddellijk opnieuw.	Ter bescherming blijft de installatie gedurende minstens 3 min. na elke stop uitgeschakeld. Schakel deze na deze tijd opnieuw in.
	Het veiligheidscircuit wordt geactiveerd om het product te beschermen als de stekker uit het stopcontact getrokken wordt en dan onmiddellijk opnieuw aangesloten wordt.	
Systeem functioneert niet (ventilator schakelt niet in)	Netaansluitkabel is niet aangesloten	Steek de stekker in het stopcontact en schakel de binnenunit in.
	Stroom is uitgevallen	Breng de stroomtoevoer van de installatie opnieuw tot stand.
	Zekering is defect	Breng uw installateur op de hoogte.
Onvoldoende koeling of verwarming	Deuren en/of vensters geopend	Sluit de deuren en/of vensters.
	Warmtebron bevindt zich in de ruimte (veel personen in de ruimte)	Verwijder indien mogelijk de warmtebron.
	Thermostaat is in de koelmodus op een te hoge temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Thermostaat is in de CV-functie op een te lage temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Luchtfilter is vervuild of verstopt	Reinig de luchtfilter.
	Hindernis vóór de luchtinlaat of luchtuitlaat	Verwijder de hindernis om voor voldoende luchtcirculatie te zorgen.
	Kamertemperatuur bereikte niet het vastgelegde niveau	Wacht een ogenblik.
	Directe zonnestraling door het venster terwijl het product in de koelmodus loopt	Bescherm de binnenunit tegen zonnestraling (bijv.: gordijnen aanbrengen, rolluiken sluiten ...).
Geluidsontwikkeling	Tijdens de werking of bij een uitgeschakelde unit is mogelijk een geknisper te horen. Gedurende de eerste 2-3 minuten is het geluid het luidst.	Oorzaak voor dit geknisper is het stromen van koudemiddel in de eenheid. Het geluid wijst niet op een storing.
	Tijdens de werking van het systeem is een geknak te horen	Oorzaak voor dit geluid zijn temperatuurwijzigingen en hieraan verbonden het uitzetten of samentrekken van de behuizing. Het geluid wijst niet op een storing.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Geluidsontwikkeling	Een luid luchtgeluid tijdens de werking van het systeem kan door de verontreiniging van de luchtfilters veroorzaakt worden	Reinig de luchtfilter grondig.
Geurvorming	Systeem laat geuren in de kamerlucht circuleren (sigaretten- of meubelgeur)	Geen correctiemaatregel
Nevel- of dampvorming	In CV-functie of bij lage temperaturen kan de buitenunit tijdens het ontdooiingsproces damp opwekken.	Geen correctiemaatregel
Het display van de binnenunit geeft E07 weer.	De verschillende binnenunits van de airconditioning zijn niet in dezelfde modus geconfigureerd.	Stel alle binnenunits ofwel op koelmodus of op CV-functie in.

Instrukcja obsługi

Spis treści

1 Bezpieczeństwo 175
1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami 175
1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 175
1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa 176
2 Wskazówki dotyczące dokumentacji..... 180
2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej..... 180
2.2 Przechowywanie dokumentów 180
2.3 Zakres stosowalności instrukcji..... 180
3 Opis produktu..... 180
3.1 Budowa produktu..... 180
3.2 Funkcja główna..... 180
3.3 Ogrzewanie..... 180
3.4 Chłodzenie..... 181
3.5 Wentylacja 181
3.6 usuwanie wilgoci..... 181
3.7 Zakres temperatury wymagany do eksploatacji..... 181
4 Opis tabliczki znamionowej jednostki wewnętrznej..... 181
4.1 Oznaczenie CE..... 181
5 Eksploatacja..... 182
5.1 Opis wskazań na ekranie na zdalnym sterowaniu..... 182
5.2 Opis przycisków zdalnego sterowania 182
5.3 Wkładanie baterii 183
5.4 On/Off 183
5.5 Tryb pracy..... 183
5.6 Funkcja trybu automatycznego 184
5.7 Chłodzenie..... 184
5.8 Tryb ogrzewania 184
5.9 Tryb wentylacji 184
5.10 Tryb usuwania wilgoci..... 185
6 Funkcje obsługowe i informacyjne..... 185
6.1 Włączanie/wyłączanie oświetlenia ekranu jednostki wewnętrznej..... 185
6.2 Zmiana wyświetlania skali termometrycznej 185
6.3 Nastawianie godziny..... 185
6.4 Funkcja Timer 185
6.5 Ustawić liczbę obrotów wentylatora. 186
6.6 Funkcja Quiet..... 186
6.7 Ustawianie rozdziału powietrza 186
6.8 Funkcja jonizacji 187
6.9 Funkcja Sleep 187
6.10 Funkcja Turbo..... 188
6.11 Funkcja temperatury 188
6.12 Funkcja I Feel 188
6.13 Funkcja oszczędnościowa 189
6.14 Funkcja zabezpieczenia dziecięcego..... 189
6.15 Eksploatacja z kilkoma jednostkami wewnętrznymi..... 189
6.16 Wyświetlanie jednostki wewnętrznej..... 189
7 Pielęgnacja i konserwacja..... 190
7.1 Konserwacja 190
7.2 Pielęgnacja produktu 190
7.3 Czyszczenie jednostki wewnętrznej..... 190
7.4 Czyszczenie jednostki zewnętrznej..... 190
7.5 Czyszczenie modułu zdalnego sterowania 190
7.6 Czyszczenie filtra powietrza 190

8 Wyłączenie z eksploatacji 191
8.1 Okresowe wyłączenie produktu 191
8.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji 191
9 Recykling i usuwanie odpadów 191
10 Gwarancja i serwis 192
10.1 Gwarancja 192
10.2 Serwis techniczny 192
Załącznik 193
A Rozwiązywanie problemów 193

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze

Niebezpieczeństwo!
Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała

Niebezpieczeństwo!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała

Ostrożnie!
Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt jest przeznaczony do klimatyzacji pomieszczeń mieszkalnych i biurowych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

– przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
– przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie

mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych. Każde zastosowanie do przechowywania żywności, roślin lub innych łatwo psujących się artykułów spożywczych jest również traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.3.1 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcie lub jego otoczeniu

- ▸ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▸ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▸ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb.
- ▸ Nie wprowadzać żadnych zmian:
  - – przy produkcie
  - – na przewodach doprowadzających wodę i prąd
  - – przy zaworze bezpieczeństwa
  - – przy przewodach odpływowych
  - – na wlotach powietrza i wylotach powietrza
  - – na przewodach rurowych doprowadzania powietrza i odprowadzania powietrza
  - – przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.3.2 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▸ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▸ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

1.3.3 Zagrożenie życia z powodu pożaru lub wybuchu w przypadku nieszczelności w obiegu czynnika chłodniczego

Produkt zawiera palny czynnik chłodniczy R32. W przypadku nieszczelności wyciekający czynnik chłodniczy może tworzyć atmosferę palną z powodu mieszania z powietrzem. Występuje zagrożenie pożarem i wybuchem. W razie pożaru mogą powstawać toksyczne lub żrące substancje, takie jak fluorek karbonylu, tlenek węgla lub fluorowodór.

- ▸ Nie zbliżać żadnych źródeł zapłonu do produktu. Źródłami zapłonu są na przykład otwarte płomienie, gorące powierzchnie o temperaturze ponad 550°C, urządzenia elektryczne lub narzędzia ze źródłami zapłonu bądź doładowania statyczne.
- ▸ W pobliżu produktu nie używać aerozoli ani innych gazów palnych.
- ▸ Nigdy nie wykonywać prac w pobliżu produktu, przy których produkt może się zapalić.

1.3.4 Zagrożenie życia przez duszącą atmosferę w przypadku nieszczelności obiegu czynnika chłodniczego

Produkt zawiera palny czynnik chłodniczy R32. W przypadku nieszczelności wyciekający czynnik chłodniczy może stworzyć duszącą atmosferę. Występuje niebezpieczeństwo uduszenia.

- ▸ Należy pamiętać, że wyciekający czynnik chłodniczy ma większą gęstość niż powietrze i może się gromadzić w pobliżu podłogi.
- ▸ Nie wprowadzać żadnych zmian w otoczeniu produktu, aby nie dopuścić do gromadzenia się wyciekającego czynnika chłodniczego w zagłębieniu, przedostania się do wnętrza budynku przez otwory w budynku.

1.3.5 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

- ▸ Produktu nie wolno obsługiwać mokrymi lub wilgotnymi rękami.

1.3.6 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowanych oparzeniami po dotknięciu przewodów czynnika chłodniczego

Przewody czynnika chłodniczego między jednostką zewnętrzną i wewnętrzną mogą bardzo się rozgrzać podczas działania. Występuje niebezpieczeństwo oparzenia.

- ▸ Nie dotykać nieizolowanych przewodów czynnika chłodniczego.

1.3.7 Niebezpieczeństwo spowodowane czynnikiem chłodniczym

Wyciekający czynnik chłodniczy może spowodować poważne obrażenia oczu oraz niedobór tlenu w miejscu ustawienia.

- ▸ Nie powodować uszkodzeń komponentów urządzenia zawierających czynnik chłodniczy.
- ▸ Uważać, aby nie uszkodzić przewodów klimatyzatora ostrymi lub ostro zakończonymi przedmiotami, nie ściskać ani nie przekręcać przewodów.
- ▸ Jeżeli czynnik chłodniczy wycieknie, należy powiadomić wykwalifikowanego specjalistę, który usunie nieszczelność.
- ▸ Jeżeli czynnik chłodniczy dostanie się do oczu, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- ▸ Podczas prac z czynnikiem chłodniczym należy stosować rękawice ochronne.

1.3.8 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▸ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▸ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▸ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.3.9 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu wentylatora

Duża prędkość wentylatora może spowodować obrażenia ciała.

- ▸ Nigdy nie wkładać palców ani innych przedmiotów we wloty i wyloty powietrza oraz między płytki w trakcie działania produktu.

1.3.10 Niebezpieczeństwo pożaru spowodowane otwartymi płomieniami lub gazami palnymi

- ▸ Nie ustawiać żadnych źródeł ciepła z otwartym płomieniem w strumieniu powietrza urządzenia.
- ▸ W pobliżu klimatyzatora nie używać aerozoli ani innych gazów palnych.

1.3.11 Zagrożenie dla zdrowia spowodowane bezpośrednim strumieniem powietrza

- ▸ Nie kierować strumienia powietrza bezpośrednio na ludzi, w szczególności nie na dzieci ani na ludzi nie w pełni sprawnych lub starszych.

1.3.12 Ryzyko zanieczyszczenia środowiska wyciekającym czynnikiem chłodniczym

Produkt zawiera czynnik chłodniczy R32. Czynnik chłodniczy nie może przedostać się do atmosfery. R32 to fluorowany gaz cieplarniany wymieniony w protokole z Kioto o wskaźniku GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Jeśli przedostanie się do atmosfery, działa 675 razy silniej niż naturalny gaz cieplarniany dwutlenek CO_2.

Czynnik chłodniczy znajdujący się w produkcie trzeba przed utylizacją produktu całkowicie przetransportować do odpowiedniego zbiornika, aby następnie oddać go do recyklingu lub utylizacji zgodnie z przepisami.

- ▸ Należy zapewnić, aby tylko instalator posiadający oficjalny certyfikat oraz odpowiednie wyposażenie ochronne wykonywał prace instalacyjne, konserwacyjne lub ingerował w inny sposób w obieg czynnika chłodniczego.
- ▸ Oddawanie do recyklingu lub utylizację czynnika chłodniczego znajdującego się w produkcie należy zlecać tylko instalatorom posiadającym certyfikaty, w sposób zgodny z przepisami.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

► Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

► Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

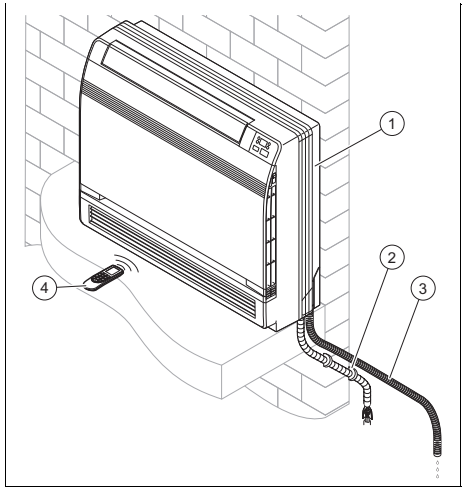
Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie następujących produktów:

Produkt - numer artykułu

Jednostka wewnętrzna VAM1-025CNI	8000010733
Jednostka wewnętrzna VAM1-035CNI	8000010728

3 Opis produktu

3.1 Budowa produktu



1	Jednostka wewnętrzna	3	Wąż odpływu kondensatu
2	Przyłącze i orurowanie	4	Zdalne sterowanie

3.2 Funkcja główna

Zdalne sterowanie steruje instalacją grzewczą, chłodzeniem i wentylacją.

Zdalne sterowanie jest wyposażone w funkcję przełączania czasowego (zegar sterujący) do włączania i wyłączania jednostki wewnętrznej.

3.3 Ogrzewanie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest niższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje instalację grzewczą.

W trybie ogrzewania jednostka wewnętrzna obniża temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowana.

3.4 Chłodzenie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest wyższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje chłodzenie.

W trybie chłodzenia jednostka wewnętrzna obniża temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowana.

3.5 Wentylacja

Przy pomocy zdalnego sterowania można aktywować wentylację, aby umożliwić cyrkulację powietrza bez zmiany temperatury powietrza w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest produkt.

W trybie wentylacji nie można ustawiać temperatury.

3.6 usuwanie wilgoci

W trybie usuwania wilgoci jednostka wewnętrzna zmniejsza wilgotność powietrza w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowana.

W trybie usuwania wilgoci nie można ustawiać prędkości obrotowej wentylatora. Wentylator pracuje z minimalną liczbą obrotów.

3.7 Zakres temperatury wymagany do eksploatacji

Wydajność klimatyzatora zmienia się w zależności od temperatury pracy jednostki zewnętrznej.

	Chłodzenie	Ogrzewanie
Jednostka wewnętrzna	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 Opis tabliczki znamionowej jednostki wewnętrznej

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Skrót/symbol	Opis
	Przeczytać instrukcję!
VAI...	Nazewnictwo produktu
Air Conditionning - Indoor unit	Opis urządzenia
COOLING - Rated capacity kW	Pojemność nominalna w trybie chłodzenia
HEATING - Rated capacity kW	Pojemność nominalna w trybie ogrzewania
Max operating current A	Maksymalne zużycie
IP	Stopień ochrony (pył, pryskająca woda)
220-240 V ~ / 50 Hz / 1-fazowy	Przyłącze elektryczne - napięcie - częstotliwość - faza
Max operating pressure Hi P MPa	Dopuszczalne nadciśnienie robocze od strony wysokiego ciśnienia
Operating pressure Lo P MPa	Dopuszczalne nadciśnienie robocze od strony niskiego ciśnienia
NET WEIGHT kg	Ciężar netto
	Produkt zawiera łatwopalną ciecz (grupa bezpieczeństwa A2).

4.1 Oznaczenie CE

Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymagania odnośnych dyrektyw.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w ni-

niejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU.

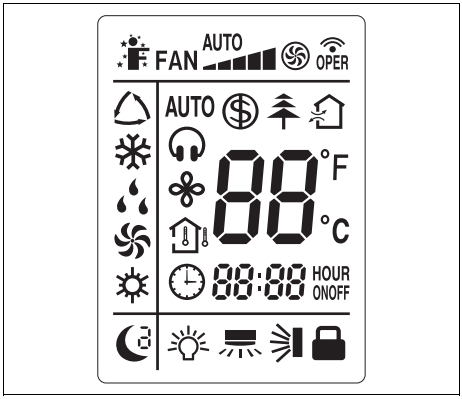
Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny na poniższej stronie internetowej:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 Eksploatacja

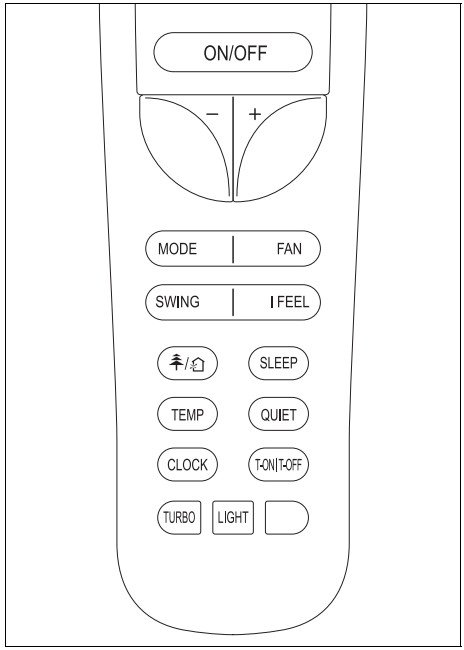
Produkt jest sterowany przez zdalne sterowanie.

5.1 Opis wskazań na ekranie na zdalnym sterowaniu



Symbol	Opis
	Wyświetlanie funkcji I FEEL
FAN AUTO	Wskaźnik funkcji wentylatora
OPER	Wskaźnik przenoszenia
	Wyświetlanie trybu Auto
	Wyświetlanie trybu chłodzenia
	Wyświetlanie trybu usuwania wody
	Wyświetlanie trybu wentylacji
	Wyświetlanie trybu ogrzewania
	Wyświetlanie funkcji oszczędnościowej
	Wyświetlanie funkcji jonizacji
	Wyświetlanie funkcji świeżego powietrza (Fresh Air) (funkcja niedostępna)
	Wyświetlanie trybu Quiet
	Wyświetlanie funkcji X Fan
	Wyświetlanie temperatury pomieszczenia
	Wyświetlanie funkcji Timer
°F °C	Wyświetlanie wybranej temperatury
HOUR ON/OFF	ZEGAR
	Wyświetlanie funkcji Sleep
	Wskaźnik oświetlenia
	Wskazanie stanu pracy poziomego rozdziału powietrza (niedostępne)
	Wskazanie stanu pracy pionowego rozdziału powietrza
	Wskaźnik odcięcia

5.2 Opis przycisków zdalnego sterowania

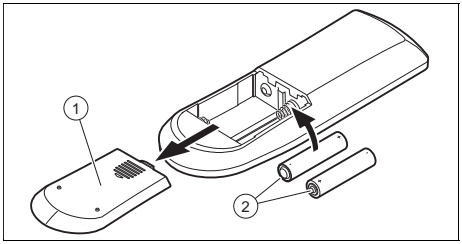


Przycisk	Opis
ON/OFF	Przycisk włącznik - wyłącznik

Przycisk	Opis
−/+	Pokrętło wyboru
MODE	Wybór trybu pracy
FAN	Wybór obrotów wentylatora
SWING	Pionowy rozdział powietrza
I FEEL	Aktywowanie/dezaktywowanie funkcji I Feel
/⌂	Aktywowanie/dezaktywowanie funkcji jonizacji i świeżego powietrza (Fresh Air)
SLEEP	Aktywowanie/dezaktywowanie funkcji Sleep
TEMP	Wyświetlanie temperatury żądanej/pokojowej
QUIET	Aktywowanie/dezaktywowanie funkcji Quiet
CLOCK	Przycisk ustawień godziny
T-ON / T-OFF	Aktywowanie/dezaktywowanie trybu Timer
TURBO	Aktywowanie/dezaktywowanie trybu Turbo
LIGHT	Aktywowanie/dezaktywowanie oświetlenia ekranu na jednostce wewnętrznej

5.3 Wkładanie baterii

Wskazówka
Typ baterii tego zdalnego sterowania to AAA.



1. Zdjąć pokrywę **(1)** komory baterii.
2. Włożyć baterie **(2)** i zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość.
3. Założyć pokrywę komory baterii **(1)**.
   ▽ Jeżeli ekran się nie włączy, należy sprawdzić, czy baterie są prawidłowo włożone.

◁ W przypadku dłuższej nieobecności należy wyjąć baterie ze zdalnego sterowania.

5.4 On/Off

► Nacisnąć przyciskON/OFF-, aby włączyć lub wyłączyć aparat.

5.5 Tryb pracy

1. Przytrzymać zdalne sterowanie bezpośrednio w kierunku jednostki wewnętrznej.
   ◁ Odległość między zdalnym sterowaniem a jednostką wewnętrzną musi być mniejsza niż odległość maksymalna.
   – < 7,0 m
   ◁ Jeżeli w pomieszczeniach znajdują się świetlówki z przystawką elektroniczną lub telefony bezprzewodowe, należy zmniejszyć odległość maksymalną.
   ◁ Nie dopuszczać, aby między zdalnym sterowaniem a jednostką wewnętrzną znajdowały się przeszkody.
2. Nacisnąć przycisk TRYB, aby zmienić i wybrać tryb pracy. Tryb pracy wyświetla się na ekranie w poniższej kolejności:
   ◁ Tryb automatyczny
   ◁ Tryb chłodzenia:
   ◁ Tryb ogrzewania:
   ◁ Tryb wentylacji:
   ◁ Tryb usuwania wilgoci:

Wskazówka
Jeżeli urządzenie działa przez dłuższy czas w wysokiej wilgotność powietrza w trybie chłodzenia, z kratki wylotowej może kapać kondensacja.

5.6 Funkcja trybu automatycznego

W trybie automatycznym produkt wybiera automatycznie tryb chłodzenia lub tryb ogrzewania w zależności od temperatury pokojowej.

– W trybie chłodzenia temperatura żądana wynosi 25°C.
– W trybie ogrzewania temperatura żądana wynosi 20°C.

5.6.1 Ustawianie trybu automatycznego

1. Włączyć produkt. (→ Rozdział 5.4)
2. Nacisnąć przycisk MODE.
   ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb automatyczny .
   ◁ Temperatura zostaje zachowana, ale można wybrać liczbę obrotów wentylatora.

5.7 Chłodzenie

W trybie chłodzenia jednostka wewnętrzna zezwala jedynie na chłodzenie pomieszczenia.

Aby uzyskać optymalne chłodzenie, zaleca się ustawienie płytek w poziomie.

5.7.1 Ustawianie trybu chłodzenia

1. Włączyć produkt. (→ Rozdział 5.4)
2. Nacisnąć przycisk MODE.
   ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb chłodzenia .
4. Ustawić żądaną temperaturę przyciskami + i −.
   ◁ Temperaturę można zwiększać i zmniejszać w krokach co 1°C.
5. Ustawienie liczby obrotów wentylatora.

5.8 Tryb ogrzewania

W trybie ogrzewania jednostka wewnętrzna ogranicza się do ogrzewania pomieszczenia.

5.8.1 Ustawienie trybu ogrzewania

1. Włączyć produkt. (→ Rozdział 5.4)
2. Nacisnąć przycisk MODE.
   ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb ogrzewania .
4. Ustawić żądaną temperaturę przyciskami + i −.
   ◁ Temperaturę można zwiększać i zmniejszać w krokach co 1°C.
5. Ustawienie liczby obrotów wentylatora.

5.9 Tryb wentylacji

W trybie wentylacji jednostka wewnętrzna powoduje cyrkulację powietrza w pomieszczeniu.

Temperatura pokojowa nie zmienia się przy tym.

Liczbę obrotów wentylatora można ustawić przyciskiem FAN.

Pionowy rozdział powietrza można ustawić przyciskiem SWING.

5.9.1 Ustawianie trybu wentylacji

1. Włączyć produkt. (→ Rozdział 5.4)
2. Nacisnąć przycisk MODE.
   ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb wentylacji .
4. Ustawić żądaną temperaturę przyciskami + i −.
   ◁ Temperaturę można zwiększać i zmniejszać w krokach co 1°C.
5. Nacisnąć FAN, aby ustawić liczbę obrotów wentylatora.
   ◁ Po każdym naciśnięciu przycisku FAN zmienia się liczba obrotów wentylatora.

5.10 Tryb usuwania wilgoci

W trybie usuwania wilgoci jednostka wewnętrzna zmniejsza wilgotność powietrza.

5.10.1 Ustawianie trybu usuwania wilgoci

1. Włączyć produkt. (→ Rozdział 5.4)
2. Nacisnąć przycisk MODE.
   ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
3. Wybrać tryb usuwania wilgoci .
4. Ustawić żądaną temperaturę przyciskami + i −.
   ◁ Temperaturę można zwiększać i zmniejszać w krokach co 1°C.
   ◁ Jednostka wewnętrzna wybiera najniższą liczbę obrotów wentylatora, której nie można zmienić, aby zoptymalizować wydajność trybu usuwania wilgoci.

Wskazówka
W czasie tego procesu temperatura pomieszczenia może się obniżyć.

6 Funkcje obsługowe i informacyjne

6.1 Włączanie/wyłączanie oświetlenia ekranu jednostki wewnętrznej

1. Nacisnąć przycisk LIGHT krócej niż 2 sekundy, aby włączyć oświetlenie ekranu jednostki wewnętrznej.
   ◁ Na ekranie zdalnego sterowania pojawia się wyświetlenie .
2. Nacisnąć przycisk LIGHT krócej niż 2 sekundy, aby wyłączyć oświetlenie ekranu jednostki wewnętrznej.
   ◁ Na ekranie zdalnego sterowania znika wyświetlenie .

6.2 Zmiana wyświetlania skali termometrycznej

► Przy włączonej jednostce nacisnąć przyciski MODE i −.
   ◁ Na ekranie pojawia się temperatura w stopniach Celsjusza, jeżeli wcześniej była wyświetlana w stopniach Fahrenheita i odwrotnie.

6.3 Nastawianie godziny

1. Nacisnąć przycisk CLOCK.
   ◁ Wyświetlanie godziny na ekranie miga.
2. Nacisnąć przycisk + i −, aby ustawić godzinę.
   ◁ Przyciskami + i − można ustawiać godzinę oraz minuty.
   ◁ Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku + lub − wartość szybciej się zwiększa lub zmniejsza.
3. Nacisnąć przycisk CLOCK, aby potwierdzić ustawienie.
   ◁ Wyświetlanie godziny nie miga dłużej. Godzina jest ustawiona.

6.4 Funkcja Timer

Za pomocą funkcji Timer można ustawiać czas eksploatacji produktu. Ta funkcja umożliwia optymalizację zużycia prądu.

6.4.1 Aktywowanie/dezaktywowanie trybu Timer

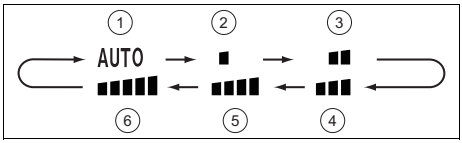
1. Upewnić się, że godzina produktu jest ustawiona prawidłowo.
2. Nacisnąć przycisk T-ON/T-OFF .
   ◁ W zależności od aktualnego stanu pracy produktu (wyłączony/włączony) na ekranie miga "ON" lub "OFF".
3. Ustawić godzinę.
4. Nacisnąć przycisk T-ON/T-OFF w celu potwierdzenia początkowego i krańcowego punktu czasowego.
   ◁ Na ekranie ciągle wyświetla się "ON" lub "OFF", kiedy jest aktywny.
   ◁ Wyłączony produkt włącza się w ustawionym początkowym punkcie

czasowym lub włączony produkt wyłącza się w ustawionym krańcowym punkcie czasowym.

5. Nacisnąć przycisk T-ON/T-OFF, aby dezaktywować aktywny tryb Timer.

6.5 Ustawić liczbę obrotów wentylatora.

Przy włączonej jednostce nacisnąć przycisk FAN, liczba obrotów wentylatora zmniejsza się przez to cyrkulacyjnie zgodnie z kolejnością przedstawioną dalej.



1	Tryb automatyczny	4	Średnia liczba obrotów wentylatora
2	Niska liczba obrotów wentylatora	5	Średnia do wysokiej liczba obrotów wentylatora
3	Średnia do niskiej liczba obrotów wentylatora	6	Wysoka liczba obrotów wentylatora

6.5.1 Aktywowanie funkcji X Fan

1. Jeśli aktywny jest tryb chłodzenia ❄ lub osuszania 💧, należy nacisnąć przycisk Fan na dwie sekundy.
   - ◁ Na ekranie zdalnego sterowania wyświetla się tryb X Fan.
   - ◁ Wentylator jednostki wewnętrznej działa przez kilka minut. Po upływie tego czasu jednostka wewnętrzna wyłącza się.
2. Nacisnąć przycisk Fan na kilka minut, aby bezpośrednio zatrzymać wentylator jednostki wewnętrznej.
   - ◁ Za pomocą tej funkcji akumulator jednostki wewnętrznej zostaje osuszony przed wyłączeniem, co zapobiega korozji komponentów urządzenia oraz nadmiernemu rozmnażaniu bakterii.

Wskazówka
Funkcja X Fan nie jest dostępna w trybie Auto, wentylacji lub ogrzewania.

6.6 Funkcja Quiet

W funkcji Quiet poziom hałasu zmniejsza się przy zmianie częstotliwości i liczby obrotów wentylatora jednostki.

6.6.1 Aktywowanie/dezaktywowanie trybu Quiet

1. Nacisnąć przycisk QUIET.
   - ◁ Na ekranie zdalnego sterowania pojawia się wyświetlenie 🎧.

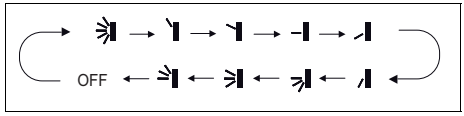
Wskazówka
Prędkości wentylatora nie można dopasować.

2. Ponownie nacisnąć przycisk QUIET, aby dezaktywować tryb pracy.

6.7 Ustawianie rozdziału powietrza

Za pomocą tej funkcji można niezależnie ustawić pionowy rozdział powietrza jednostki wewnętrznej.

6.7.1 Ustawianie pionowego kąta wylotu powietrza



1. Nacisnąć przycisk Swing.
   - ◁ Na ekranie zdalnego sterowania pojawia się wskaźnik funkcji pionowego rozdziału powietrza.
2. Nacisnąć ponownie przycisk Swing, aby wybrać żądany kierunek. Po każdym naciśnięciu przycisku Swing zmieniany jest kierunek pionowego kąta wylotu powietrza.

Wskazówka

Jeżeli produkt jest włączony, a na zdalnym sterowaniu widać wskaźnik funkcji pionowego rozdziału powietrza, kąt wylotu powietrza porusza się zgodnie z ustawieniem standardowym. Jeżeli produkt znajduje się w trybie chłodzenia, kąt wylotu powietrza jest skierowany do góry. Jeżeli produkt znajduje się w trybie grzewczym, kąt wylotu powietrza jest skierowany do dołu.

6.8 Funkcja jonizacji

Funkcja jonizacji powoduje czyszczenie powietrza w pomieszczeniu. Jeżeli na ekranie zdalnego sterowania pojawi się symbol, funkcja aktywuje się. Nacisnąć i , aby aktywować lub dezaktywować funkcję.

6.9 Funkcja Sleep

Za pomocą funkcji Sleep można dostosować temperaturę pokojową w czasie snu. Ta funkcja powoduje zwiększenie komfortu i optymalizację zużycia prądu z 3 różnymi ustawieniami. Jeżeli ustawiona jest funkcja Sleep, system automatycznie dostosowuje temperaturę.

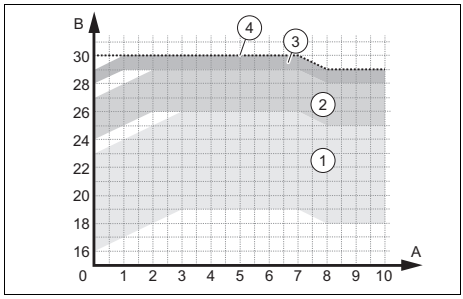
6.9.1 Tryb Sleep

W trybie chłodzenia przy aktywnym trybie Sleep po godzinie temperatura zostanie podwyższona o 1°C, a po 2 godzinach pracy o 2°C i utrzymana na tej wartości.

W trybie ogrzewania przy aktywnym trybie Sleep po godzinie temperatura zostanie obniżona o 1°C, a po 2 godzinach pracy o 2°C i utrzymana na tej wartości.

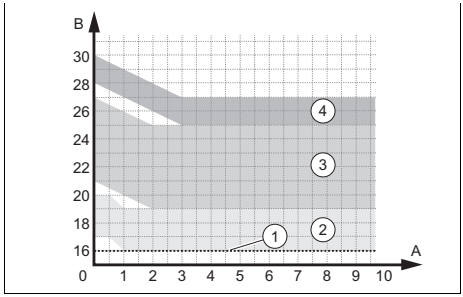
6.9.2 Tryb Sleep

6.9.2.1 Tryb chłodzenia i usuwania wilgoci



1	Zakresy robocze – temperatura ustawiona od 16 do 23°C	3	Zakresy robocze – temperatura ustawiona od 28 do 29°C
2	Zakresy robocze – temperatura ustawiona od 24 do 27°C	4	Zakresy robocze – temperatura ustawiona na 30°C

6.9.2.2 Tryb ogrzewania



1	Zakresy robocze – temperatura ustawiona na 16°C	3	Zakresy robocze – temperatura ustawiona od 21 do 27°C
2	Zakresy robocze – temperatura ustawiona od 17 do 20°C	4	Zakresy robocze – temperatura ustawiona od 28 do 30°C

6.9.3 Tryb Sleep

Tryb Sleep umożliwia programowanie temperatury na każde kolejne osiem godzin.

- ► W trybie Sleep kliknąć dłużej przycisk TURBO, aby przejść do ustawienia temperatury.
- ► Ustawić żądaną temperaturę przyciskami − i + i nacisnąć ponownie przycisk TURBO, aby potwierdzić wybraną temperaturę dla pierwszej godziny.
- ► Powtórzyć proces dla żądanego wyboru temperatury w kolejnych ośmiu godzinach.
  - ◁ Po wybraniu ekran zdalnego sterowania wraca do swojego oryginalnego stanu i wskazuje włączony tryb Sleep .
  - ◁ Podczas programowania zdalne sterowanie, jeśli przez 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, automatycznie wychodzi z ustawienia trybu Sleep i wraca do oryginalnego ekranu.
  - ◁ Jeśli w trakcie ustawiania naciśnięte zostaną przyciski ON/OFF, MODE, SLEEP lub inne funkcje, nastąpi wyjście również z trybu Sleep .

6.9.4 Ustawianie funkcji Sleep

1. Nacisnąć przycisk MODE.
   - ◁ Na ekranie wyświetlają się różne tryby pracy.
2. Wybrać tryb chłodzenia lub tryb ogrzewania .
3. Nacisnąć przycisk SLEEP.
   - ◁ Na ekranie zdalnego sterowania pojawia się wyświetlenie funkcji trybu Sleep po jednym naciśnięciu, tryb Sleep po dwukrotnym naciśnięciu lub tryb Sleep po trzykrotnym naciśnięciu.

6.10 Funkcja Turbo

Funkcja Turbo jest dostępna w trybie chłodzenia i ogrzewania. W ten sposób można w razie potrzeby zwiększyć moc ogrzewania lub chłodzenia.

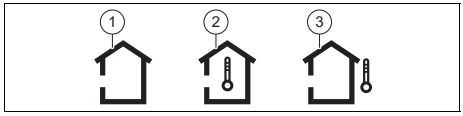
6.10.1 Aktywowanie funkcji Turbo

1. Nacisnąć przycisk TURBO, aby aktywować funkcję.
2. Ponownie nacisnąć przycisk TURBO, aby dezaktywować funkcję.

6.11 Funkcja temperatury

Funkcja temperatury wskazuje zaprogramowaną temperaturę i temperaturę pokojową na ekranie jednostki wewnętrznej.

Nacisnąć przycisk TEMP, aby wyświetlić wartości temperatury na zdalnym sterowaniu.



1	Temperatura zadana	3	Temp. zewnętrzna
2	Temperatura wnętrza		Funkcja nie jest dostępna w tym modelu

6.12 Funkcja I Feel

Funkcja I Feel wykorzystuje czujnik temperatury zdalnego sterowania do sterowania temperaturą pomieszczenia i przesyła informacje do jednostki wewnętrznej. Jednostka automatycznie ustawia funkcję, zależnie od temperatury zarejestrowanej przez zdalne sterowanie.

Zdalne sterowanie należy utrzymać w kierunku jednostki wewnętrznej, aby prawidłowo odebrała wysyłany sygnał.

6.12.1 Aktywowanie/dezaktywowanie funkcji I Feel

1. Nacisnąć przycisk I FEEL.
   ◁ Na ekranie zdalnego sterowania pojawia się wyświetlenie .
2. Powtórzyć proces, aby dezaktywować funkcję.

6.13 Funkcja oszczędnościowa

Funkcja oszczędnościowa utrzymuje temperaturę pomieszczenia w trybie ogrzewania powyżej 8ºC i w trybie chłodzenia poniżej 27ºC.

6.13.1 Aktywowanie/dezaktywowanie funkcji oszczędnościowej

1. Wybrać tryb ogrzewania lub tryb chłodzenia.
2. Nacisnąć jednocześnie przyciski TEMP i CLOCK, aby aktywować funkcję.
   ◁ W trybie grzewczym na ekranie pojawia się symbol .
   ◁ W trybie chłodzenia na ekranie pojawia się "SE".
3. Powtórzyć proces, aby dezaktywować funkcję.

6.14 Funkcja zabezpieczenia dziecięcego

Za pomocą funkcji zabezpieczenia dziecięcego można zablokować zdalne sterowanie.

6.14.1 Aktywacja/dezaktywacja funkcji zabezpieczenia dziecięcego

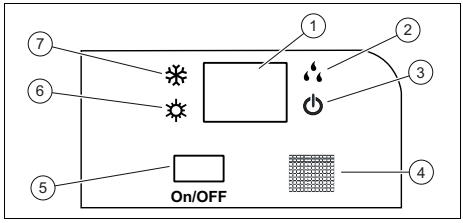
1. Nacisnąć jednocześnie przyciski + i −.
   ◁ Na ekranie zdalnego sterowania pojawia się wyświetlenie . Zabezpieczenie dziecięce jest aktywne.
2. Nacisnąć ponownie przyciski + i −, aby dezaktywować funkcję.

6.15 Eksploatacja z kilkoma jednostkami wewnętrznymi

Jeżeli klimatyzacja składa się z kilku jednostek wewnętrznych, ustawienie temperatury dla poszczególnych pomieszczeń odbywa się niezależnie od siebie.

Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie jednostki wewnętrzne były ustawione na tryb chłodzenia lub ogrzewania, co umożliwi prawidłowe działanie instalacji. Jeśli jedna z jednostek działa w innym trybie pracy od pozostałych, na ekranie jednostki pojawi się kod błędu E7.

6.16 Wyświetlanie jednostki wewnętrznej



1 Wyświetlacz
2 Wskaźnik świetlny trybu osuszacza w trybie osuszania
3 Wskaźnik świetlny działania
4 Odbiornik radiowy sygnału
5 Wyłącznik bezpieczeństwa: po jednorazowym naciśnięciu włączony zostaje tryb automatyczny, po dwukrotnym naciśnięciu urządzenie zostaje wyłączone.
6 Wskaźnik świetlny trybu ogrzewania
7 Wskaźnik świetlny trybu chłodzenia

7 Pielęgnacja i konserwacja

7.1 Konserwacja

Warunkiem trwałego bezpieczeństwa działania, niezawodności i długiej żywotności produktu są jego coroczne kontrole / konserwacje, wykonane przez atestowanego instalatora.

7.2 Pielęgnacja produktu

- ► Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- ► Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

7.3 Czyszczenie jednostki wewnętrznej

1. Wytrzeć obudowę jednostki wewnętrznej miękką, suchą ścierką.
2. Wyczyścić obudowę w przypadku uporczywych zabrudzeń wodą i neutralnym środkiem czyszczącym.
   – Nie dopuszczać, aby do wnętrza jednostki wewnętrznej dostały się środki czyszczące.

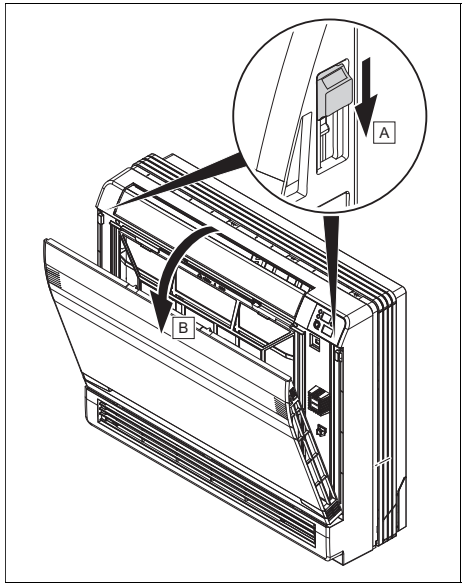
7.4 Czyszczenie jednostki zewnętrznej

1. Wytrzeć obudowę jednostki zewnętrznej suchą ścierką.
2. Ewentualnie usunąć brud z powierzchni wlotu powietrza.
3. Jeżeli jednostka zewnętrzna znajduje się w zapylonym otoczeniu, należy regularnie czyścic płytki wymiennika ciepła miękką szczotką.

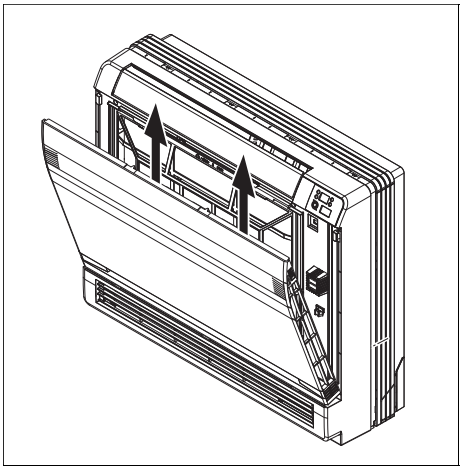
7.5 Czyszczenie modułu zdalnego sterowania

- ► Wyczyścić moduł zdalnego sterowania suchą ścierką.

7.6 Czyszczenie filtra powietrza



1. Otworzyć osłonę przednią.



Niebezpieczeństwo!
Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód rzeczowych i zakłóceń działania!

Jeżeli jednostka wewnętrzna jest uruchamiana z zanieczyszczonymi filtrami powietrza, może to spowodować zakłócenia działania i uszkodzenia produktu. Zanieczyszczony filtr powietrza zmniejsza moc jednostki wewnętrznej.

- ► Okres czyszczenia filtra powietrza należy dostosować do warunków otoczenia i użytkowania (co najmniej raz w miesiącu).
- ► W przypadku intensywnego użytkowania czyścić filtr powietrza co najmniej co dwa tygodnie.

2. Wyciągnąć filtr powietrza do góry.
3. Wyczyścić filtr powietrza odkurzaczem lub umyć go zimną wodą.
4. Upewnić się przed ponownym zamontowaniem filtra w siatce, że jest on czysty i całkowicie suchy.
5. Jeżeli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić.
6. Montaż filtra odbywa się w odwrotnej kolejności.

8 Wyłączenie z eksploatacji

8.1 Okresowe wyłączenie produktu

► Nacisnąć włącznik / wyłącznik.
◁ Ekran gaśnie.

8.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

► Należy zwrócić się do instalatora, aby definitywnie wyłączył produkt z eksploatacji. Należy zwrócić się do autoryzowanego instalatora.

8.2.1 Utylizacja czynnika chłodniczego

Produkt zawiera czynnik chłodniczy R32, który nie może przedostać się do atmosfery.

► Czynnik chłodniczy może utylizować tylko wykwalifikowany instalator.

9 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

► Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

Usuwanie produktu

Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

► W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
► Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja baterii/akumulatorów

Jeżeli produkt zawiera baterie/akumulatory, które są oznaczone tym znakiem:

- ► W takiej sytuacji należy utylizować baterie/akumulatory w punkcie zbiórki baterii/akumulatorów.
  - ◁ **Warunek:** baterie/akumulatory można wyjąć z produktu bez zniszczenia. W innej sytuacji baterie/akumulatory należy utylizować razem z produktem.
- ► Zgodnie z wymogami ustawowymi zwrot zużytych baterii jest obowiązkowy, ponieważ baterie/akumulatory mogą zawierać substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska.

Usuwanie danych osobowych

Dane osobowe mogą zostać wykorzystane niezgodnie z prawem przez nieuprawniony podmiot trzeci.

Jeśli produkt zawiera dane osobowe:

- ► przed zutylizowaniem produktu upewnić się, że na produkcie ani w produkcie (np. dane logowania online itp.) nie ma danych osobowych.

10 Gwarancja i serwis

10.1 Gwarancja

Informacje o gwarancji producenta są podane w Country specifics.

10.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe serwisu są podane w rozdziale Country specifics lub na naszej stronie internetowej.

Załącznik
A Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Ekran zdalnego sterowania nie włącza się	Sprawdzić, czy baterie są prawidłowo włożone.	Sprawdzić, czy bieguny są prawidłowo podłączone.
	Baterie są rozładowane	Wymienić baterie. Wymienić jednocześnie obydwie baterie.
System nie uruchamia się od razu	System nie uruchamia się ponownie po wyłączeniu.	W celu ochrony instalacja pozostaje wyłączona przez co najmniej 3 minuty po każdym zatrzymaniu. Po tym czasie należy ponownie włączyć.
	Obwód ochronny załącza się, aby zabezpieczyć produkt, jeżeli wtyk zostanie wyciągnięty z gniazda wtykowego i od razu ponownie włożony.	
System nie działa (wentylator nie włącza się)	Kabel przyłącza sieci nie jest podłączony	Włożyć wtyk w gniazdo wtykowe i włączyć jednostkę wewnętrzną.
	Awaria prądu	Przywrócić doprowadzenie prądu instalacji.
	Bezpiecznik jest uszkodzony	Powiadomić instalatora.
Niedostateczne chłodzenie lub ogrzewanie	Drzwi i/lub okna otwarte	Zamknąć drzwi i/lub okna.
	Źródło ciepła znajduje się w pomieszczeniu (kilka osób w pomieszczeniu)	W miarę możliwości usunąć źródło ciepła.
	Termostat w trybie chłodzenia jest ustawiony na zbyt wysoką temperaturę	Ustawić optymalną temperaturę.
	Termostat w trybie ogrzewania jest ustawiony na zbyt niską temperaturę	Ustawić optymalną temperaturę.
	Filtr powietrza jest zanieczyszczony lub zatkany	Wyczyścić filtry powietrza.
	Przeszkoda przed wlotem lub wylotem powietrza	Usunąć przeszkodę, aby zapewnić dostateczną cyrkulację powietrza.
	Temperatura pomieszczenia nie osiągnęła ustalonego poziomu	Odczekać chwilę.
	Bezpośrednie promieniowanie słoneczne przez okno podczas pracy produktu w trybie chłodzenia	Chronić jednostkę wewnętrzną przed promieniowaniem słonecznym (np. założyć firankę, zamknąć rolety …).
Hałas	Podczas eksploatacji lub przy wyłączonej jednostce może być słyszalne szeleszczenie. W pierwszych 2 - 3 minutach hałas jest najgłośniejszy.	Przyczyną tego szeleszczenia jest przepływ czynnika chłodniczego w jednostce. Hałas nie wskazuje na zakłócenie działania.
	Podczas eksploatacji systemu słychać zgrzytanie	Przyczyną tego hałasu są zmiany temperatury i związane z tym rozszerzanie lub zwężanie obudowy. Hałas nie wskazuje na zakłócenie działania.

Problem	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Hałas	Głośny hałas powietrza podczas eksploatacji systemu może być spowodowany zanieczyszczeniem filtrów powietrza	Dokładnie wyczyścić filtry powietrza.
Powstawanie zapachów	System umożliwia cyrkulację zapachów w powietrzu w pomieszczeniu (zapach papierosów lub mebli)	Brak działań korygujących
Powstawanie mgły lub pary	W trybie ogrzewania lub w niskich temperaturach jednostka zewnętrzna może wytwarzać parę w trakcie rozmrażania.	Brak działań korygujących
Na ekranie jednostki wewnętrznej wyświetla się E07.	Poszczególne jednostki wewnętrzne klimatyzacji nie są skonfigurowane w tym samym trybie pracy.	Ustawić jednostki wewnętrzne na tryb chłodzenia lub tryb ogrzewania.

Manual de instruções

Conteúdo

1 Segurança 197
1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento 197
1.2 Utilização adequada 197
1.3 Advertências gerais de segurança 198
2 Notas relativas à documentação 202
2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados 202
2.2 Guardar os documentos 202
2.3 Validade do manual 202
3 Descrição do produto 202
3.1 Estrutura do produto 202
3.2 Função principal 202
3.3 Aquecimento 202
3.4 Arrefecimento 203
3.5 Ventilação 203
3.6 Desumidificação 203
3.7 Faixa de temperatura para o funcionamento 203
4 Descrição da chapa de caraterísticas da unidade interior 203
4.1 Símbolo CE 204
5 Serviço 204
5.1 Descrição das indicações do mostrador no comando à distância 204
5.2 Descrição das teclas do comando à distância 205
5.3 Inserir as pilhas 205
5.4 Ligar/desligar 205
5.5 Modo de funcionamento 205
5.6 Função do modo automático 206
5.7 Arrefecimento 206
5.8 Modo aquecimento 206
5.9 Modo de ventilação 207
5.10 Modo de desumidificação 207
6 Funções de operação e de apresentação 207
6.1 Ligar/desligar a iluminação do mostrador da unidade interior 207
6.2 Alteração da exibição da escala der escala termométrica 207
6.3 Definir a hora 207
6.4 Função Timer 208
6.5 Regule a rotação do ventilador. 208
6.6 Função Quiet 208
6.7 Definir a distribuição do ar 209
6.8 Função de ionização 209
6.9 Função Sleep 209
6.10 Função Turbo 211
6.11 Função de temperatura 211
6.12 Função I Feel 211
6.13 Função económica 211
6.14 Função de segurança para crianças 211
6.15 Funcionamento com várias unidades interiores 212
6.16 Indicações da unidade interior 212
7 Conservação e manutenção 212
7.1 Manutenção 212
7.2 Conservar o produto 212
7.3 Limpar a unidade interior 212
7.4 Limpar a unidade exterior 212
7.5 Limpar o aparelho de comando à distância 212
7.6 Limpeza do filtro de ar 213
8 Colocação fora de serviço 214
8.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento 214
8.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento 214
9 Reciclagem e eliminação 214

10 Garantia e serviço de apoio ao cliente 214
10.1 Garantia 214
10.2 Serviço de apoio ao cliente..... 214
Anexo 215
A Eliminação de falhas 215

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal

Perigo!
Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves

Perigo!
Perigo de vida devido a choque elétrico

Aviso!
Perigo de danos pessoais ligeiros

Cuidado!
Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto foi concebido para a climatização de habitações e escritórios.

A utilização adequada abrange o seguinte:

– a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
– o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem

ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta. Qualquer utilização para a conservação de alimentos, plantas ou produtos alimentares facilmente perecíveis é igualmente considerada como incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▸ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▸ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▸ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▸ Não proceda a alterações:
  - – no produto
  - – nos tubos de alimentação de água e de corrente
  - – na válvula de segurança
  - – nos tubos de descarga
  - – nas entradas e saídas de ar
  - – nos tubos para a alimentação e exaustão do ar
  - – em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1.3.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▸ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▸ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.3 Perigo de vida devido a incêndio ou explosão no caso de fuga no circuito do agente refrigerante

O produto contém o agente refrigerante inflamável R32. No caso de fuga, o agente refrigerante derramado pode formar uma atmosfera inflamável ao misturar-se com o ar. Existe perigo de incêndio e de explo-

são. Em caso de fogo, podem formar-se substâncias tóxicas ou corrosivas, como fluoreto de carbonilo, monóxido de carbono ou fluoreto de hidrogénio.

- ▸ Mantenha todas as fontes de ignição afastadas do produto. As fontes de ignição incluem chamas abertas, superfícies quentes com mais de 550 °C, ferramentas ou aparelhos elétricos não isentos de fontes de ignição ou descargas estáticas.
- ▸ Não utilize quaisquer sprays ou outros gases inflamáveis nas proximidades do produto.
- ▸ Não realize trabalhos nas proximidades do produto durante os quais o produto possa ser queimado.

1.3.4 Perigo de vida devido a atmosfera asfixiante no caso de fuga no circuito do agente refrigerante

O produto contém o agente refrigerante inflamável R32. No caso de fuga, o agente refrigerante derramado pode formar uma atmosfera asfixiante. Existe perigo de asfixia.

- ▸ Tenha em atenção que o agente refrigerante derramado tem uma maior densidade do que o ar e pode acumular-se ao nível do solo.
- ▸ Não faça alterações na área circundante do aparelho, para impedir que o agente refrigerante derramado se possa acumular numa depressão ou possa entrar no interior do edifício através das aberturas do mesmo.

1.3.5 Perigo de vida devido a choque elétrico

- ▸ Não manuseie o produto com as mãos húmidas ou molhadas.

1.3.6 Perigo de ferimentos devido a queimaduras em caso de contacto com os tubos de agente refrigerante

Os tubos de agente refrigerante entre a unidade exterior e a unidade interior podem ficar muito quentes durante o funcionamento. Existe o perigo de queimaduras.

- ▸ Não toque em nenhum tubo de agente refrigerante não isolado.

1.3.7 Perigo de ferimentos de vido ao agente refrigerante

A saída de agente refrigerante pode causar lesões oculares graves e insuficiência de oxigénio no local de instalação.

- ▸ Não danifique quaisquer componentes do aparelho que

contenham agente refrigerante.

- Tenha atenção para não danificar os tubos do aparelho de climatização com objetos afiados ou pontiagudos, nem esmagar ou torcer os tubos.
- Se houver saída de agente refrigerante, contacte um técnico especializado qualificado para que elimine a fuga.
- Se o agente refrigerante entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente um médico.
- Utilize luvas de proteção ao manusear o agente refrigerante.

1.3.8 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.
- Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
- Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

1.3.9 Perigo de ferimentos devido ao ventilador

A velocidade elevada do ventilador pode causar ferimentos.

- Nunca insira os dedos ou outros objetos nas entradas e saídas de ar ou entre as lamelas, enquanto o produto estiver a funcionar.

1.3.10 Perigo de incêndio devido a chamas abertas ou gases inflamáveis

- Não coloque quaisquer fontes de calor com chama aberta no fluxo de ar do aparelho.
- Não utilize quaisquer sprays ou outros gases inflamáveis nas proximidades do aparelho de climatização.

1.3.11 Perigo para a saúde devido a fluxo de ar direto

- Não direcione o fluxo de ar diretamente para pessoas, especialmente crianças e pessoas vulneráveis ou idosas.

1.3.12 Risco de dano ambiental causado pelo agente refrigerante que sai

O produto contém o agente refrigerante R32. O agente refrigerante não pode entrar na atmosfera. R32 é um gás fluorado

com efeito de estufa abrangido pelo Protocolo de Quioto com GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Se entrar na atmosfera, tem um efeito 675 vezes mais forte que o gás com efeito de estufa natural CO_2.

O agente refrigerante contido no produto tem de ser completamente purgado para os recipientes previstos para o efeito, antes da eliminação do produto, para ser, em seguida, reciclado ou eliminado em conformidade com as disposições.

- ► Certifique-se de que os trabalhos de instalação, manutenção ou outras intervenções no circuito do agente refrigerante apenas são realizados por um técnico especializado certificado oficialmente com o respetivo equipamento de proteção.
- ► Solicite a um técnico especializado certificado que realize a reciclagem ou eliminação do agente refrigerante contido no produto em conformidade com as disposições.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

► Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

► Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

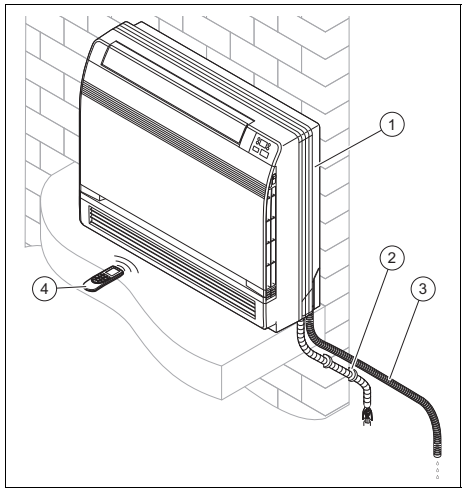
Este manual é válido exclusivamente para os seguintes produtos:

Aparelho - Número de artigo

Unidade interior VAM1-025CNI	8000010733
Unidade interior VAM1-035CNI	8000010728

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do produto



1 Unidade interior
2 Ligações e tubagem
3 Mangueira de descarga para condensados
4 Comando à distância

3.2 Função principal

O comando à distância comanda o sistema de aquecimento, o arrefecimento e a ventilação.

O comando à distância possui uma função de ativação temporal (temporizador) para a ligação e desligamento da unidade interior.

3.3 Aquecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o regulador ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento a unidade interior aumenta a temperatura da divisão em que está instalada.

3.4 Arrefecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o regulador ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento a unidade interior baixa a temperatura da divisão em que está instalada.

3.5 Ventilação

Com a ajuda do comando à distância é possível ativar a ventilação, para permitir a circulação do ar mas sem alterar a temperatura do ar da divisão em que o produto está instalado.

A temperatura não pode ser regulada no modo de ventilação.

3.6 Desumidificação

No modo de desumidificação a unidade interior reduz a humidade do ar da divisão em que está instalada.

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

3.7 Faixa de temperatura para o funcionamento

A capacidade de desempenho do aparelho de climatização altera-se em função da temperatura de serviço da unidade exterior.

	Arrefecimento	Aquecimento
Unidade interior	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 Descrição da chapa de caraterísticas da unidade interior

Na chapa de caraterísticas existem as seguintes indicações:

Abreviatura/símbolo	Descrição
	Ler o manual!
VAI...	Nomenclatura do produto
Air Conditionning - Indoor unit	Descrição do aparelho
COOLING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de arrefecimento
HEATING - Rated capacity kW	Capacidade nominal no modo de aquecimento
Max operating current A	Consumo máximo
IP	Classe de proteção (pó, salpicos de água)
220-240 V ~ / 50 Hz / monofásico	Ligação elétrica - Tensão - Frequência - Fase
Max operating pressure Hi P MPa	Sobrepressão operacional admissível do lado da alta pressão
Operating pressure Lo P MPa	Sobrepressão operacional admissível do lado da baixa pressão
NET WEIGHT kg	Peso líquido
	O produto contém um fluido facilmente inflamável (grupo de segurança A2).

4.1 Símbolo CE

O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE.

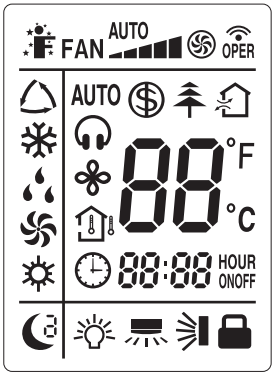
O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 Serviço

O produto é comandado através do comando à distância.

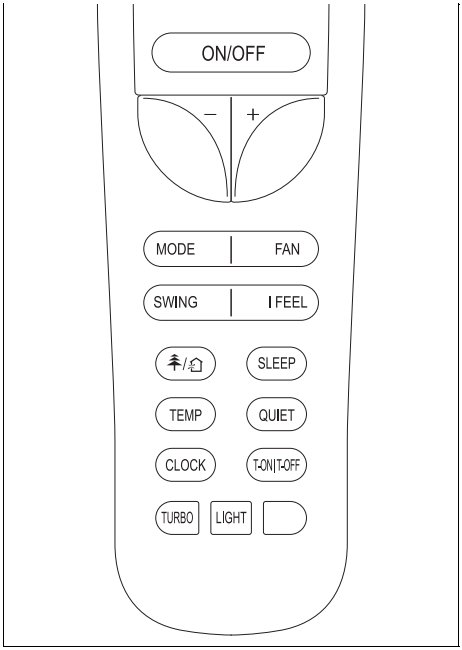
5.1 Descrição das indicações do mostrador no comando à distância



Símbolo	Descrição
	Indicação da função I FEEL
FAN AUTO	Indicação do funcionamento do ventilador
OPER	Indicação de transmissão

Símbolo	Descrição
	Indicação do modo Auto
	Indicação do modo de arrefecimento
	Indicação do modo de desumidificação
	Indicação do modo de ventilação
	Indicação do modo de aquecimento
	Indicação da função económica
	Indicação da função de ionização
	Indicação da função de ar fresco (Fresh Air) (função não disponível)
	Indicação do modo Quiet
	Indicação da função X Fan
	Indicação da temperatura ambiente
	Indicação da função Timer
°F °C	Indicação da temperatura selecionada
HOUR ONOFF	Relógio
	Indicação da função Sleep
	Indicação de iluminação
	Indicação de serviço da distribuição horizontal do ar (não disponível)
	Indicação de serviço da distribuição vertical do ar
	Indicação de bloqueio

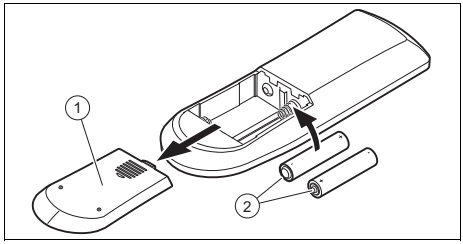
5.2 Descrição das teclas do comando à distância



Tecla	Descrição
ON/OFF	Tecla de ligar/desligar
−/+	Regulador de seleção
MODE	Seleção do modo de funcionamento
FAN	Seleção da rotação do ventilador
SWING	Distribuição vertical do ar
I FEEL	Ativação/desativação da função I Feel
⭱/⌂	Ativação/desativação da função de ionização e ar fresco (Fresh Air)
SLEEP	Ativação/desativação da função Sleep
TEMP	Indicação da temperatura desejada/ambiente
QUIET	Ativação/desativação da função Quiet
CLOCK	Tecla de ajuste da hora
T-ON / T-OFF	Ativação/desativação do modo Timer
TURBO	Ativação/desativação do modo Turbo
LIGHT	Ativação/desativação da iluminação do mostrador na unidade interior

5.3 Inserir as pilhas

Indicação
Este comando à distância utiliza pilhas do tipo AAA.



1. Retire a tampa **(1)** do compartimento da bateria.
2. Insira as pilhas **(2)** tendo atenção à polaridade correta.
3. Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas **(1)**.
   ▽ Se o mostrador não se ligar, verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.
   ◁ Retire as pilhas do comando à distância no caso de ausência prolongada.

5.4 Ligar/desligar

► Prima a tecla ON/OFF para ligar ou desligar o aparelho.

5.5 Modo de funcionamento

1. Mantenha o comando à distância diretamente na direção da unidade interior.
   ◁ A distância entre o comando à distância e a unidade interior tem de ser inferior à distância máxima.
   – < 7,0 m
   ◁ Se nas divisões existir uma lâmpada fluorescente com balastro eletrónico ou um telefone sem fio,

a distância máxima tem de ser reduzida.
◁ Evite obstáculos entre o comando à distância e a unidade interior.

2. Prima a tecla MODE para alterar e selecionar o modo de funcionamento. Os modos de funcionamento são exibidos no mostrador pela seguinte ordem:
   ◁ Modo automático
   ◁ Modo de arrefecimento:
   ◁ Modo de aquecimento:
   ◁ Modo de ventilação:
   ◁ Modo de desumidificação:

Indicação
Se o aparelho funcionar durante um longo período de tempo no modo de arrefecimento com uma elevada humidade do ar, pode pingar condensação da grelha de saída.

5.6 Função do modo automático

No modo automático o produto seleciona automaticamente o modo de arrefecimento ou o modo de aquecimento em função da temperatura ambiente.

– No modo de arrefecimento a temperatura desejada é de 25 °C.
– No modo de aquecimento a temperatura desejada é de 20 °C.

5.6.1 Definir o modo automático

1. Ligue o produto. (→ Capítulo 5.4)
2. Prima a tecla MODE.
   ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo automático .
   ◁ A temperatura é mantida, mas é possível selecionar a rotação do ventilador.

5.7 Arrefecimento

No modo de arrefecimento a unidade interior permite apenas o arrefecimento da divisão.

Para se obter um arrefecimento ideal, é recomendado ajustar as lamelas na horizontal.

5.7.1 Definir o modo de arrefecimento

1. Ligue o produto. (→ Capítulo 5.4)
2. Prima a tecla MODE.
   ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de arrefecimento .
4. Regule a temperatura desejada através das teclas + e −.
   ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Regulação da rotação do ventilador.

5.8 Modo aquecimento

No modo de aquecimento a unidade interior limita-se a aquecer o local.

5.8.1 Regulação do modo de aquecimento

1. Ligue o produto. (→ Capítulo 5.4)
2. Prima a tecla MODE.
   ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de aquecimento .
4. Regule a temperatura desejada através das teclas + e −.
   ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Regulação da rotação do ventilador.

5.9 Modo de ventilação

No modo de ventilação, a unidade interior coloca o ar ambiente em circulação.

A temperatura ambiente não é alterada no processo.

A rotação do ventilador pode ser regulada através da tecla FAN.

A distribuição vertical do ar pode ser regulada através da tecla SWING.

5.9.1 Definir o modo de ventilação

1. Ligue o produto. (→ Capítulo 5.4)
2. Prima a tecla MODE.
   ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de ventilação .
4. Regule a temperatura desejada através das teclas + e −.
   ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
5. Prima FAN para regular a rotação do ventilador.
   ◁ A rotação do ventilador é alterada com cada pressão de tecla em FAN.

5.10 Modo de desumidificação

No modo de desumidificação a unidade interior reduz a humidade do ar.

5.10.1 Definir o modo de desumidificação

1. Ligue o produto. (→ Capítulo 5.4)
2. Prima a tecla MODE.
   ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
3. Selecione o modo de desumidificação .
4. Regule a temperatura desejada através das teclas + e −.
   ◁ A temperatura pode ser aumentada e reduzida em passos de 1 °C.
   ◁ A unidade interior seleciona a rotação mais baixa do ventilador, a qual não pode ser alterada, para otimizar a eficiência do modo de desumidificação.

Indicação
Durante o processo, a temperatura do local pode baixar.

6 Funções de operação e de apresentação

6.1 Ligar/desligar a iluminação do mostrador da unidade interior

1. Prima a tecla LIGHT durante menos de 2 segundos para ligar a iluminação do mostrador da unidade interior.
   ◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação .
2. Prima a tecla LIGHT durante menos de 2 segundos para desligar a iluminação do mostrador da unidade interior.
   ◁ No mostrador do comando à distância desaparece a indicação .

6.2 Alteração da exibição da escala der escala termométrica

► Com a unidade ligada, prima as teclas MODE e −.
   ◁ No mostrador, a temperatura surge em graus Celsius, se antes tiver sido apresentada em graus Fahrenheit e vice-versa.

6.3 Definir a hora

1. Prima a tecla CLOCK.
   ◁ A indicação da hora pisca no mostrador.
2. Prima as teclas + e − para definir a hora.
   ◁ Com as teclas + e − é possível definir a hora e os minutos.
   ◁ Se mantiver premida a tecla + ou a tecla −, o valor é aumentado ou reduzido mais rapidamente.
3. Prima a tecla CLOCK para confirmar a definição.

◁ A indicação da hora deixa de piscar. A hora está agora definida.

6.4 Função Timer

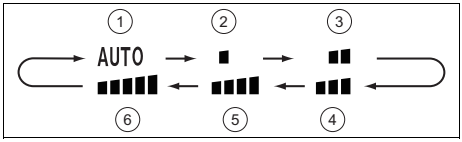
Com a função Timer é possível definir os períodos de funcionamento do produto. O consumo de corrente pode ser otimizado com esta função.

6.4.1 Ativação/desativação do modo Timer

1. Certifique-se de que a hora do produto está corretamente definida.
2. Prima a tecla T-ON/T-OFF .
   ◁ Consoante o estado de serviço atual do produto (desligado/ligado), pisca "ON" ou "OFF" no mostrador.
3. Defina a hora.
4. Prima a tecla T-ON/T-OFF para confirmar a hora de início ou fim.
   ◁ "ON" ou "OFF" é permanentemente exibido no mostrador se estiver ativado.
   ◁ O produto desligado liga-se na hora de início definida ou o produto ligado desliga-se na hora de fim definida.
5. Prima a tecla T-ON/T-OFF para desativar o modo Timer ativado.

6.5 Regule a rotação do ventilador.

Com a unidade ligada, premir a tecla FAN e a rotação do ventilador diminui assim circularmente na sequência descrita em seguida.



1	Funcionamento automático	4	Rotação média do ventilador
2	Rotação do ventilador reduzida	5	Rotação do ventilador média a alta
3	Rotação do ventilador média a reduzida	6	Rotação elevada do ventilador

6.5.1 Ativação da função X Fan

1. Se estiver ativado o modo de arrefecimento ❄ ou o modo de desumidificação 💧, prima a tecla Fan durante dois segundos.
   ◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação do modo X Fan: ✾.
   ◁ O ventilador da unidade interior funciona durante alguns minutos. A unidade interior desliga-se depois de decorrido este período de tempo.
2. Prima a tecla Fan durante alguns minutos para parar diretamente o ventilador da unidade interior.
   ◁ Com esta função, a bateria da unidade interior é seca antes de se desligar para evitar a corrosão nos componentes do aparelho e a proliferação excessiva de bactérias.

Indicação
A função X Fan não está disponível nos modos Auto, de ventilação e de aquecimento.

6.6 Função Quiet

Na função Quiet, é reduzido o nível de ruído em caso de alteração da frequência e da rotação do ventilador da unidade.

6.6.1 Ativação/desativação do modo Quiet

1. Prima a tecla QUIET.
   ◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação 🎧 .

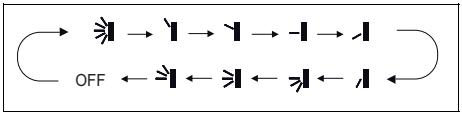
Indicação
A velocidade do ventilador não pode ser adaptada.

2. Premir novamente a tecla QUIET para desativar o modo de funcionamento.

6.7 Definir a distribuição do ar

Com esta função é possível definir a distribuição vertical do ar da unidade interior de forma independente.

6.7.1 Regule o ângulo de saída de ar vertical



1. Prima a tecla Swing.
   ◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação de funcionamento para a distribuição vertical do ar .
2. Prima novamente a tecla Swing para selecionar a direção desejada. De cada vez que premir a tecla Swing altera-se a direção do ângulo de saída de ar vertical.

Indicação
Se o produto estiver ligado e a indicação de funcionamento para a distribuição vertical do ar for visível no comando à distância, significa que o ângulo de saída de ar se move conforme a definição padrão. Quando o produto se encontrar no modo de arrefecimento, o ângulo de saída de ar é orientado para cima. Quando o produto se encontrar no modo de aquecimento, o ângulo de saída de ar é orientado para baixo.

6.8 Função de ionização

O ar ambiente é limpo através da função de ionização. Quando o símbolo é exibido no mostrador do comando à distância, significa que a função está ativada. Prima , para ativar ou desativar a função.

6.9 Função Sleep

Com a função Sleep é possível adaptar a temperatura ambiente durante os períodos de sono. Com esta função o conforto é aumentado e o consumo de corrente otimizado com 3 definições diferentes. Se estiver definida a função Sleep, o sistema adapta automaticamente a temperatura.

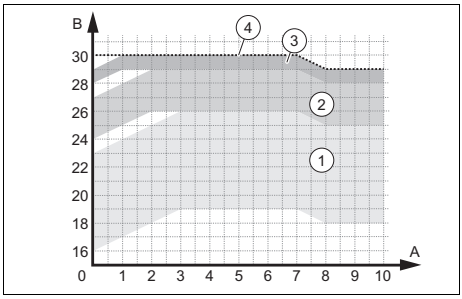
6.9.1 Modo Sleep

No modo de arrefecimento e com o modo Sleep ativado, a temperatura é reduzida 1 °C em uma hora e após 2 horas de funcionamento é aumentada 2 °C e mantida neste valor.

No modo de aquecimento e com o modo Sleep ativado, a temperatura é reduzida 1 °C em uma hora e após 2 horas de funcionamento é reduzida 2 °C e mantida neste valor.

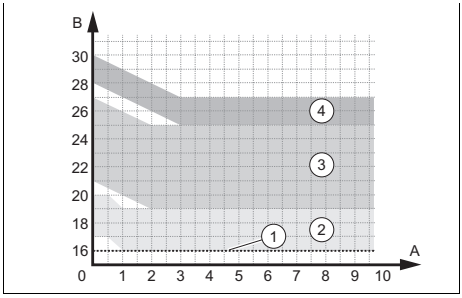
6.9.2 Modo Sleep

6.9.2.1 Modo de arrefecimento ou desumidificação



1 Faixas de funcionamento – Temperatura definida entre 16 e 23 °C
2 Faixas de funcionamento – Temperatura definida entre 24 e 27 °C
3 Faixas de funcionamento – Temperatura definida entre 28 e 29 °C
4 Faixas de funcionamento – Temperatura definida para 30 °C

6.9.2.2 Modo de aquecimento



1 Faixas de funcionamento – Temperatura definida para 16 °C
2 Faixas de funcionamento – Temperatura definida entre 17 e 20 °C
3 Faixas de funcionamento – Temperatura definida entre 21 e 27 °C
4 Faixas de funcionamento – Temperatura definida entre 28 e 30 °C

6.9.3 Modo Sleep

O modo Sleep permite a programação da temperatura para cada uma das oito horas seguintes.

- ► No modo Sleep , clique mais tempo na tecla TURBO para aceder ao ajuste da temperatura.
- ► Regule a temperatura desejada com as teclas + e - e prima novamente a tecla TURBO para confirmar a seleção de temperatura para a primeira hora.
- ► Repita o processo para a seleção da temperatura desejada para as seguintes oito horas.
  - ◁ Após a seleção, o mostrador do comando à distância regressa ao estado original e mostra o modo Sleep ligado.
  - ◁ Durante a programação, se nenhuma tecla for premida dentro de 10 segundos, o comando à distância sai automaticamente da regulação do modo Sleep e regressa ao mostrador original.
  - ◁ Se durante o processo de ajuste forem premidas as teclas ON/OFF, MODE, SLEEP ou outras funções, também é abandonado o ajuste do modo Sleep .

6.9.4 Regulação da função Sleep

1. Prima a tecla MODE .
   - ◁ No mostrador são exibidos os vários modos de funcionamento.
2. Selecione o modo de arrefecimento ou o modo de aquecimento .
3. Prima a tecla SLEEP.
   - ◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação da função do modo Sleep se premir uma vez, o modo Sleep se premir duas vezes, o modo Sleep se premir três vezes ou o modo se premir quatro vezes

6.10 Função Turbo

A função Turbo está disponível no modo de arrefecimento e no modo de aquecimento. Desta forma, é possível aumentar a potência de aquecimento ou de arrefecimento em caso de necessidade.

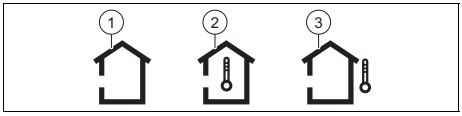
6.10.1 Ativação da função Turbo

1. Prima a tecla TURBO para ativar a função.
2. Prima a tecla TURBO para desativar a função.

6.11 Função de temperatura

A função de temperatura indica a temperatura programada e a temperatura ambiente no mostrador da unidade interior.

Prima a tecla TEMP no comando à distância para visualizar os valores de temperatura.



1	Temperatura desejada	3	Temperatura exterior
2	Temperatura interior		Função indisponível neste modelo

6.12 Função I Feel

A função I Feel utiliza o sensor de temperatura do comando à distância para o controlo da temperatura do local e envia informações para a unidade interior. A unidade ajusta a função automaticamente, dependendo da temperatura registada pelo comando à distância.

O comando à distância tem de ser mantido na direção da unidade interior, para que esta receba corretamente o sinal enviado.

6.12.1 Ativação/desativação da função I Feel

1. Prima a tecla I FEEL.
   ◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação .
2. Repita o processo para desativar a função.

6.13 Função económica

A função económica mantém a temperatura ambiente acima de 8 ºC no modo de aquecimento e abaixo de 27 ºC no modo de arrefecimento.

6.13.1 Ativação/desativação da função económica

1. Selecione o modo de aquecimento ou o modo de arrefecimento.
2. Prima as teclas TEMP e CLOCK em simultâneo para ativar a função.
   ◁ No modo de aquecimento surge o símbolo Ⓢ no mostrador.
   ◁ No modo de arrefecimento surge "SE" no mostrador.
3. Repita o processo para desativar a função.

6.14 Função de segurança para crianças

Com a função de segurança para crianças é possível bloquear o comando à distância.

6.14.1 Ativar/desativar a função de segurança para crianças

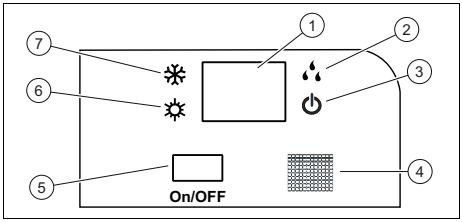
1. Prima em simultâneo as teclas + e −.
   ◁ No mostrador do comando à distância surge a indicação . A segurança para crianças está ativada.
2. Prima novamente as teclas + e − para desativar a função.

6.15 Funcionamento com várias unidades interiores

Se o seu sistema de ar condicionado for composto por várias unidades interiores, a definição da temperatura para cada divisão é feita de forma independente.

Certifique-se de que todas as unidades interiores estão definidas para o modo de arrefecimento ou para o modo de aquecimento, para que a instalação funcione corretamente. Se uma das unidades estiver a funcionar num modo de funcionamento diferentes das restantes unidades, aparece o código da avaria E7 na indicação da unidade.

6.16 Indicações da unidade interior



1 Mostrador
2 Indicação luminosa do modo de secador no modo de desumidificação
3 Indicação luminosa de funcionamento
4 Recetor de sinal via rádio
5 Interruptor de emergência: se for premido uma vez, o modo automático é ligado, se for premido duas vezes, o aparelho é desligado.
6 Indicação luminosa do modo de aquecimento
7 Indicação luminosa do modo de arrefecimento

7 Conservação e manutenção

7.1 Manutenção

Para garantir a segurança de funcionamento, a fiabilidade e uma vida útil prolongada é imprescindível que o produto seja anualmente sujeito a inspeção/manutenção por um técnico especializado autorizado.

7.2 Conservar o produto

- ► Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ► Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

7.3 Limpar a unidade interior

1. Limpe o revestimento da unidade interior com um pano seco e macio.
2. No caso de sujidade mais persistente, limpe o revestimento com água e um produto de limpeza neutro.
   – Não deixe o produto de limpeza entrar para dentro da unidade interior.

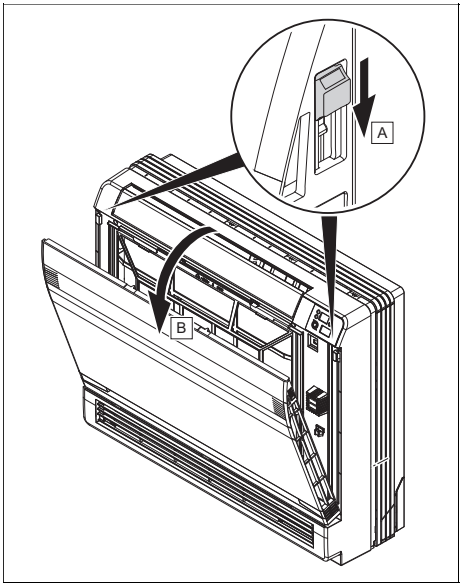
7.4 Limpar a unidade exterior

1. Limpe o revestimento da unidade exterior com um pano seco.
2. Se necessário, remova a sujidade da superfície da entrada de ar.
3. Se a unidade exterior se encontrar num ambiente com pó, limpe regularmente os discos do permutador de calor com uma escova macia.

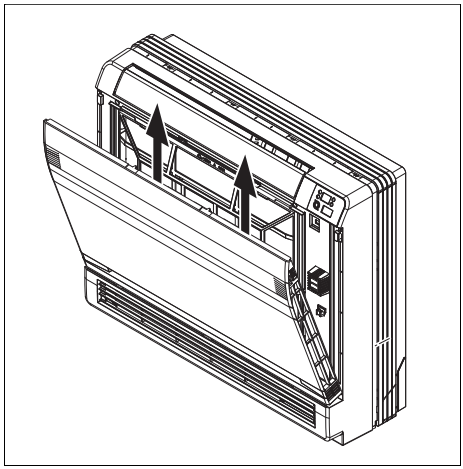
7.5 Limpar o aparelho de comando à distância

- ► Limpe o aparelho de comando à distância apenas com um pano seco.

7.6 Limpeza do filtro de ar



1. Abra a guarnição dianteira.



Perigo!
Perigo de danos materiais e anomalias!

Se a unidade interior for colocada em serviço com os filtros de ar sujos, tal pode causar anomalias e danos no produto. Um filtro de ar sujo reduz a potência da unidade interior.

- ► Adapte o intervalo de limpeza dos filtros de ar às condições ambientais e de utilização (pelo menos uma vez por mês).
- ► Em caso de utilização intensiva, limpe os filtros de ar pelo menos a cada duas semanas.

2. Retire o filtro de ar por cima.
3. Limpe o filtro de ar com um aspirador ou lave-o com água fria.
4. Antes de montar novamente o filtro na grelha, certifique-se de que este está limpo e totalmente seco.
5. Se o filtro estiver danificado, substitua-o.
6. Proceda pela ordem inversa para montar o filtro.

8 Colocação fora de serviço

8.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

► Prima a tecla de ligar/desligar.
◁ O mostrador apaga-se.

8.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

► Solicite a um instalador que coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. Contacte um técnico especializado autorizado.

8.2.1 Solicite a eliminação do agente refrigerante

O produto contém o agente refrigerante R32, que não pode entrar na atmosfera.

► Solicite a eliminação do agente refrigerante apenas a um instalador qualificado.

9 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

► Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.

Eliminar o produto

Se o produto estiver identificado com este símbolo:

► Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
► Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Eliminar as pilhas/baterias

Se o produto incluir pilhas/baterias que estejam identificadas com este símbolo:

► Neste caso, entregue as pilhas/baterias num centro de recolha para este fim.
◁ **Requisito:** as pilhas/baterias podem ser retiradas do produto sem se destruírem. Caso contrário, as pilhas/baterias serão eliminadas juntamente com o produto.
► Segundo as disposições legais, a devolução de pilhas usadas é obrigatória, pois as pilhas/baterias podem conter substâncias prejudiciais para a saúde e para o ambiente.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

► Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

10 Garantia e serviço de apoio ao cliente

10.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

10.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no capítulo Country specifics ou na nossa página de Internet.

Anexo
A Eliminação de falhas

Problema	Causas possíveis	Eliminação
O mostrador do comando à distância não se liga	Verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.	Tenha atenção à polaridade correta.
	As pilhas estão descarregadas	Troque as pilhas. Troque sempre as duas pilhas em simultâneo.
O sistema não inicia de imediato	O sistema não reinicia de imediato após um desligamento.	Para efeitos de proteção, a instalação permanece desligada durante, pelo menos, 3 min. após cada paragem. Após este tempo, volte a ligar a instalação.
	O circuito de proteção dispara, para proteger o produto, quando a ficha é retirada da tomada e inserida imediatamente de seguida.	
O sistema não funciona (o ventilador não se liga)	O cabo de ligação à rede não está ligado	Insira a ficha na tomada e ligue a unidade interior.
	Houve uma falha de corrente	Restabeleça a alimentação de corrente da instalação.
	O fusível tem defeito	Informe um técnico certificado.
Arrefecimento ou aquecimento insuficiente	Portas e/ou janelas abertas	Feche as portas e/ou janelas.
	Existe uma fonte de calor na divisão (muitas pessoas na divisão)	Se possível, retire a fonte de calor.
	O termóstato está ajustado para uma temperatura demasiado alta no modo de arrefecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O termóstato está ajustado para uma temperatura demasiado baixa no modo de aquecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O filtro de ar está sujo ou obstruído	Limpe os filtros de ar.
	Obstrução antes da entrada ou saída de ar	Remova a obstrução, para assegurar uma circulação de ar suficiente.
	A temperatura ambiente não alcança o nível definido	Aguarde um momento.
	Radiação solar direta através da janela, enquanto o produto está a funcionar no modo de arrefecimento	Proteja a unidade interior da radiação solar (por exemplo: colocar cortinas, fechar as persianas …).
Formação de ruídos	Durante o funcionamento ou com a unidade desligada poderá ouvir-se um estalo. O ruído é mais intenso durante os primeiros 2 - 3 minutos.	A causa deste estalo é o fluxo de agente refrigerante para a unidade. O ruído não significa que exista uma anomalia.
	Durante o funcionamento do sistema ouve-se um estalido	A causa deste ruído são as alterações de temperatura e a consequente dilatação ou contração da estrutura. O ruído não significa que exista uma anomalia.

Problema	Causas possíveis	Eliminação
Formação de ruídos	Um ruído de ar alto durante o funcionamento do sistema pode ser causado pela sujidade do filtro de ar	Limpe bem o filtro de ar.
Formação de odor	O sistema deixa circular odores no ar ambiente (odor a cigarros ou a móveis)	Sem medida de correção
Formação de névoa ou de vapor	No modo de aquecimento ou com temperaturas baixas, a unidade exterior pode criar vapor durante o processo de descongelamento.	Sem medida de correção
O mostrador da unidade interior exibe E07 .	As unidades interiores individuais do sistema de ar condicionado não estão configuradas no mesmo modo de funcionamento.	Coloque todas as unidades interiores ou no modo de arrefecimento ou no modo de aquecimento.

Navodila za uporabo

Vsebina

1 Varnost ... 218
1.1 Opozorila, povezana z akcijo ... 218
1.2 Namenska uporaba ... 218
1.3 Splošna varnostna navodila ... 219
2 Napotki k dokumentaciji ... 222
2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo ... 222
2.2 Shranjevanje dokumentacije ... 222
2.3 Veljavnost navodil ... 222
3 Opis izdelka ... 222
3.1 Zgradba izdelka ... 222
3.2 Glavna funkcija ... 222
3.3 Ogrevanje ... 222
3.4 Hlajenje ... 222
3.5 Prezračevanje ... 222
3.6 Razvlaževanje ... 222
3.7 Temperaturno območje delovanja ... 223
4 Opis tipske tablice notranje enote ... 223
4.1 Oznaka CE ... 223
5 delovanja ... 223
5.1 Opis prikazov zaslona na daljinskem upravljalniku ... 223
5.2 Opis tipk daljinskega upravljalnika ... 224
5.3 Namestitev baterij ... 225
5.4 Vklop/izklop ... 225
5.5 Način delovanja ... 225
5.6 Funkcija samodejnega delovanja ... 225
5.7 Hlajenje ... 225
5.8 Ogrevanje ... 226
5.9 Prezračevanje ... 226
5.10 Razvlaževanje ... 226
6 Funkcije za upravljanje in prikaz ... 226
6.1 Vklop/izklop osvetlitve zaslona notranje enote ... 226
6.2 Sprememba prikaza skale termometra ... 227
6.3 Nastavitev časa ... 227
6.4 Funkcija Timer ... 227
6.5 Nastavite število vrtljajev ventilatorja. ... 227
6.6 Funkcija Quiet ... 228
6.7 Nastavitev porazdelitve zraka ... 228
6.8 Ionizacijska funkcija ... 228
6.9 Funkcija Sleep ... 228
6.10 Funkcija Turbo ... 229
6.11 Temperaturna funkcija ... 230
6.12 Funkcija I Feel ... 230
6.13 Funkcija varčevanja ... 230
6.14 Funkcija otroške zaščite ... 230
6.15 Delovanje z večjim številom notranjih enot ... 230
6.16 Prikaz notranje enote ... 231
7 Nega in vzdrževanje ... 231
7.1 Vzdrževanje ... 231
7.2 Nega izdelka ... 231
7.3 Čiščenje notranje enote ... 231
7.4 Čiščenje zunanje enote ... 231
7.5 Čiščenje daljinskega upravljalnika ... 231
7.6 Čiščenje zračnega filtra ... 231
8 Ustavitev ... 232
8.1 Začasna ustavitev izdelka ... 232
8.2 Dokončen izklop ... 232
9 Recikliranje in odstranjevanje ... 232
10 Garancija in servisna služba ... 233
10.1 Garancija ... 233
10.2 Servisna služba ... 233
Dodatek ... 234
A Odpravljanje motenj ... 234

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede

Nevarnost!
Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb

Nevarnost!
Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Opozorilo!
Nevarnost lažjih telesnih poškodb

Previdnost!
Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenamenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen klimatiziranju bivalnih prostorov in pisarn.

Za namensko uporabo je treba:

– upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
– upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za nenamenske. Prav tako za nenamensko velja vsaka uporaba in shranjevanje hrane, rastlin ali drugih pokvarljivih živil.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Smrtna nevarnost zaradi posegov v izdelek ali okolico izdelka

- V nobenem primeru ne odstranjujte, premoščajte ali blokirajte varnostnih naprav.
- Na varnostnih napravah ne izvajajte nedovoljenih posegov.
- Ne poškodujte in ne odstranjujte plomb na sestavnih delih.
- Nobenih sprememb ne izvajajte:
  - na izdelku
  - na vodih za vodo in elektriko
  - na varnostnem ventilu
  - na odtočnih vodih
  - na dotokih zraka in iztokih zraka
  - na cevovodih za dovod zraka in odvod zraka
  - na gradbeni konstrukciji, ki lahko vpliva na varno delovanje izdelka

1.3.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.
- Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

1.3.3 Smrtna nevarnost zaradi ognja ali eksplozije v primeru netesnosti krogotoka hladilnega sredstva

Izdelek vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo R32. V primeru netesnosti lahko uhajajoče hladilno sredstvo prek mešanja z zrakom tvori vnetljivo atmosfero. Obstaja nevarnost požara in eksplozije. V primeru požara lahko nastanejo strupene in jedke snovi, kot so ogljikov fluorid, ogljikov monoksid ali fluorov vodik.

- Virov ognja ne približujte izdelku. Viri ognja so predvsem odprti plameni, vroče površine s temperaturo nad 550 °C, električne naprave ali orodja, ki niso brez virov ognja, ali elektrostatične razelektritve.
- V bližini izdelka ne uporabljajte razpršil ali drugih gorljivih plinov.
- V bližini izdelka ne izvajajte del, pri katerih se izdelek lahko vžge.

1.3.4 Smrtna nevarnost zaradi zadušljivega ozračja in v primeru netesnosti krogotoka hladilnega sredstva

Izdelek vsebuje gorljivo hladilno sredstvo R32. V primeru netesnosti lahko uhajajoče hladilno sredstvo tvori zadušljivo ozračje. Obstaja nevarnost zadušitve.

- ▸ Upoštevajte, da ima izstopajoče hladilno sredstvo višjo gostoto kot zrak in se lahko zbira pri tleh.
- ▸ V okolici izdelka ne izvajajte nobenih sprememb, da preprečite kopičenje uhajajočega hladilnega sredstva v nišah oz. uhajanje hladilnega sredstva skozi odprtine v stavbo.

1.3.5 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

- ▸ Ne rokujte z izdelkom, če imate mokre ali vlažne roke.

1.3.6 Nevarnost poškodb zaradi opeklin ob stiku s cevmi za hladilno tekočino

Cevi za hladilno tekočino med zunanjo in notranjo enoto se lahko med delovanjem zelo segrejejo. Obstaja nevarnost opeklin.

- ▸ Ne dotikajte se neizoliranih cevi za hladilno sredstvo.

1.3.7 Nevarnost poškodb zaradi hladilnega sredstva

Iztekajoče hladilno sredstvo lahko povzroči hude poškodbe oči in pomanjkanje kisika na mestu postavitve.

- ▸ Ne poškodujte delov naprave, ki vsebujejo hladilno sredstvo.
- ▸ Pazite, da z ostrimi ali špičastimi predmeti ne poškodujete napeljav klimatske naprave ter da ne stisnete ali zvijete napeljav.
- ▸ Če hladilno sredstvo izteka, o tem obvestite usposobljenega inštalaterja, ki bi odpravil netesnost.
- ▸ Če hladilno sredstvo pride v stik z vašimi očmi, nemudoma poiščite zdravnika.
- ▸ Pri delu s hladilnim sredstvom uporabljajte zaščitne rokavice.

1.3.8 Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega ali opuščenega vzdrževanja in popravil

- ▸ Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na vašem izdelku.
- ▸ Motnje in škodo naj takoj odpravi inštalater.
- ▸ Upoštevajte predpisane intervale vzdrževalnih del.

1.3.9 Nevarnost poškodb zaradi ventilatorja

Zaradi velike hitrosti ventilatorja lahko pride do poškodb.

- ▸ Ko je izdelek zagnan, v vstopne in izstopne odprtine za zrak ter med lamele nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov.

1.3.10 Nevarnost požara zaradi odprtega ognja ali vnetljivih plinov

- ▸ V zračni tok naprave ne postavljajte toplotnih virov z odprtim ognjem.
- ▸ V bližini klimatske naprave ne uporabljajte razpršil ali drugih vnetljivih plinov.

1.3.11 Nevarnost za zdravje zaradi neposrednega pretoka zraka

- ▸ Zračnega toka ne usmerjajte neposredno proti osebam, še posebej ne proti otrokom ter šibkim ali starejšim osebam.

1.3.12 Nevarnost škode za okolje zaradi iztekanja hladilnega sredstva

Izdelek vsebuje hladilno sredstvo R32. Hladilnega sredstva ni dovoljeno izpuščati v atmosfero. R32 je s Kjotskim protokolom določen kot fluoriran toplogredni plin z GWP 675 (GWP = Global Warming Potential, potencial za globalno segrevanje). Če zaide v atmosfero, deluje 675-krat močneje od naravnega toplogrednega plina CO_2.

Hladilno sredstvo iz izdelka je treba pred odstranjevanjem izdelka v celoti izsesati v za to primerno posodo, da ga bo nato mogoče v skladu s predpisi ponovno uporabiti ali odstraniti.

- ▸ Poskrbite, da inštalacijska, vzdrževalna dela ali druge posege v tokokrog hladilnega sredstva izvajajo samo uradno certificirani inštalaterji z ustrezno zaščitno opremo.
- ▸ Za recikliranje in odstranjevanje hladilnega sredstva v izdelku naj poskrbi certificirani inštalater v skladu s predpisi.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

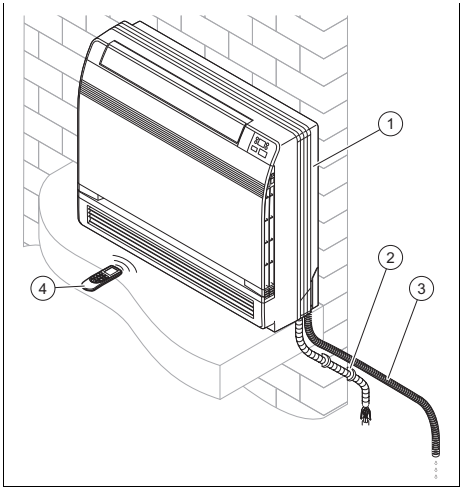
Ta navodila veljajo izključno za naslednje izdelke:

Izdelek – številka artikla

Notranja enota VAM1-025CNI	8000010733
Notranja enota VAM1-035CNI	8000010728

3 Opis izdelka

3.1 Zgradba izdelka



1 Notranja enota
2 Priključki in polaganje cevi
3 Odtočna gibka cev za kondenzat
4 Daljinski upr.

3.2 Glavna funkcija

Daljinski upravljalnik krmili ogrevalni sistem, hlajenje in prezračevanje.

Daljinski upravljalnik ima funkcijo časovnega vklopa (stikalna ura) za vklop in izklop notranje enote.

3.3 Ogrevanje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura nižja od želene temperature, regulator vklopi ogrevanje.

Med ogrevanjem notranja enota poviša temperaturo prostora, v katerem je nameščena.

3.4 Hlajenje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura višja od želene temperature, regulator vklopi hlajenje.

Med hlajenjem notranja enota zniža temperaturo prostora, v katerem je nameščena.

3.5 Prezračevanje

Z daljinskim upravljalnikom lahko aktivirate prezračevanje, da zrak začne krožiti, ne da bi se pri tem spremenila temperatura prostora, v katerem je nameščen izdelek.

Med prezračevanjem ni mogoče nastaviti temperature.

3.6 Razvlaževanje

Med razvlaževanjem notranja enota zniža stopnjo vlage prostora, v katerem je nameščena.

Med razvlaževanjem ni mogoče nastaviti števila vrtljajev ventilatorja. Ventilator obratuje z najmanjšim številom vrtljajev.

3.7 Temperaturno območje delovanja

Zmogljivost klimatske naprave se spreminja v odvisnosti od temperature delovanja zunanje enote.

	Hlajenje	Ogrevanje
Notranja enota	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 Opis tipske tablice notranje enote

Na tipski tablici so naslednji podatki:

Okrajšava/simbol	Opis
	Preberite navodila!
VAI...	Nomenklatura izdelkov
Air Conditionning - Indoor unit	Opis naprave
COOLING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med hlajenjem
HEATING - Rated capacity kW	Nazivna prostornina med ogrevanjem
Max operating current A	Največja poraba
IP	Vrsta zaščite (prah, brizganje vode)
220-240 V~/50 Hz/enofazno	Električni priključek – električna napetost – frekvenca – faza
Max operating pressure Hi P MPa	Dovoljen nadtlak delovanja na visokotlačni strani
Operating pressure Lo P MPa	Dovoljen nadtlak delovanja na nizkotlačni strani
NET WEIGHT kg	Neto teža
	Ta izdelek vsebuje vnetljivo tekočino (Varnostna skupina A2).

4.1 Oznaka CE

Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU.

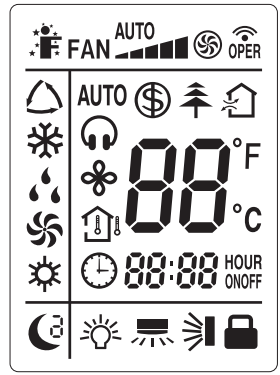
Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 delovanja

Izdelek se krmili z daljinskim upravljanjem.

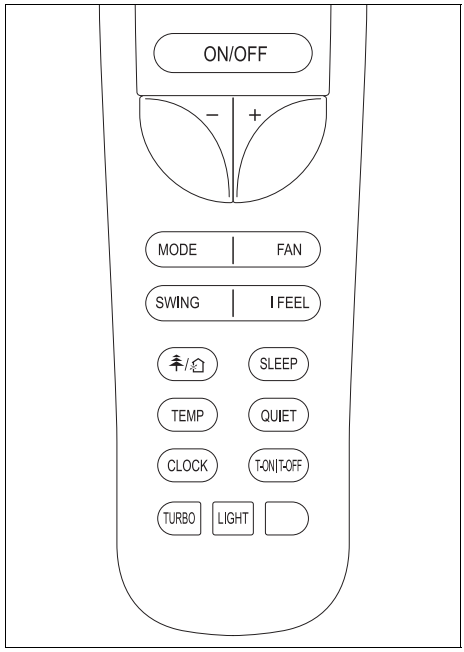
5.1 Opis prikazov zaslona na daljinskem upravljalniku



Simbol	Opis
	Prikaz funkcije I FEEL
	Prikaz delovanja ventilatorja
	Prikaz prenosa
	Prikaz vrste delovanja Auto
	Prikaz hlajenja
	Prikaz razvlaževanja
	Prikaz prezračevanja

Simbol	Opis
	Prikaz ogrevanja
	Prikaz funkcije varčevanja
	Prikaz funkcije za ionizacijo
	Prikaz funkcije za svež zrak (Fresh Air) (funkcija ni na voljo)
	Prikaz vrste delovanja Quiet
	Prikaz funkcije X Fan
	Prikaz sobne temperature
	Prikaz funkcije Timer
88 °F °C	Prikaz izbrane temperature
88:88 HOUR ON/OFF	Ura
	Prikaz funkcije Sleep
	Prikaz osvetlitve
	Prikaz delovanja vodoravne porazdelitve zraka (ni na voljo)
	Prikaz delovanja navpične porazdelitve zraka
	Prikaz zaklepa

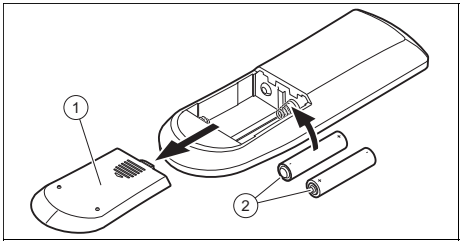
5.2 Opis tipk daljinskega upravljalnika



Tipka	Opis
ON/OFF	Tipka za vklop/izklop
–/+	Priprava za nastavitev izbire
MODE	Izbira načina delovanja
FAN	Izbira števila vrtljajev ventilatorja
SWING	Navpična porazdelitev zraka
I FEEL	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije I Feel
/	Aktivacija/deaktivacija funkcije za ionizacijo in funkcije za svež zrak (Fresh Air)
SLEEP	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Sleep
TEMP	Prikaz želene/sobne temperature
QUIET	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Quiet
CLOCK	Tipka za nastavitev časa
T-ON / T-OFF	Aktiviranje/deaktiviranje vrste delovanja Timer
TURBO	Aktiviranje/deaktiviranje vrste delovanja Turbo
LIGHT	Aktiviranje/deaktiviranje osvetlitve zaslona na notranji enoti

5.3 Namestitev baterij

Navodilo
Tip baterije za ta daljinski upravljalnik je AAA.



1. Odstranite pokrov **(1)** predalčka za baterijo.
2. Vstavite baterije **(2)** in ob tem pazite na pravilno polariteto.
3. Ponovno namestite pokrov predala za baterije **(1)**.
   ▽ Če se zaslon ne vklopi, preverite, ali so baterije pravilno vstavljene.
   ◁ V primeru daljše odsotnosti odstranite baterije iz daljinskega upravljalnika.

5.4 Vklop/izklop

► Za vklop ali izklop naprave pritisnite tipko ON/OFF.

5.5 Način delovanja

1. Daljinski upravljalnik držite neposredno v smeri notranje enote.
   ◁ Razdalja med daljinskim upravljalnikom in notranjo enoto mora biti manjša od maksimalne razdalje.
   – < 7,0 m
   ◁ Če se v prostorih nahajajo fluorescenčne luči z elektronsko predvklopno napravo ali brezžični telefoni, je treba maksimalno razdaljo zmanjšati.
   ◁ Preprečite ovire med daljinskim upravljalnikom in notranjo enoto.
2. Pritisnite tipko MODE, da spremenite in izberete vrsto delovanja. Vrsta delovanja se prikaže na zaslonu v naslednjem zaporedju:
   ◁ Samodejni način
   ◁ Hlajenje: ❄
   ◁ Ogrevanje: ☼
   ◁ Prezračevanje:
   ◁ Razvlaževanje:

Navodilo
Če naprava dlje časa deluje v načinu hlajenja pri visoki stopnji vlažnosti, lahko iz izpustne rešetke kaplja kondenz.

5.6 Funkcija samodejnega delovanja

V samodejnem delovanju izdelek samodejno izbere sobno temperaturo glede na hlajenje ❄ ali ogrevanje ☼.

– Pri hlajenju ❄ je želena temperatura 25 °C.
– Pri ogrevanju ☼ je želena temperatura 20 °C.

5.6.1 Nastavitev samodejnega delovanja

1. Vklopite izdelek. (→ Odsek 5.4)
2. Pritisnite tipko MODE.
   ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite samodejno delovanje .
   ◁ Temperatura se ohrani, lahko pa izberete število vrtljajev ventilatorja.

5.7 Hlajenje

Notranja enota med hlajenjem dopušča le hlajenje prostora.

Za dosego optimalnega hlajenja priporočamo, da lamele namestite vodoravno.

5.7.1 Nastavitev hlajenja

1. Vklopite izdelek. (→ Odsek 5.4)
2. Pritisnite tipko MODE.
   ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite hlajenje ❄.
4. S tipkama + in – nastavite želeno temperaturo.

◁ Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.

5. Nastavite število vrtljajev ventilatorja.

5.8 Ogrevanje

Med ogrevanjem se notranja enota omeji na ogrevanje prostora.

5.8.1 Nastavitev ogrevanja

1. Vklopite izdelek. (→ Odsek 5.4)
2. Pritisnite tipko MODE.
   ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite ogrevanje ☼.
4. S tipkama + in – nastavite želeno temperaturo.
   ◁ Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
5. Nastavite število vrtljajev ventilatorja.

5.9 Prezračevanje

V načinu prezračevanja zrak v prostoru kroži prek notranje enote.

Sobna temperatura se ne spremeni.

Število vrtljajev ventilatorja lahko nastavite s tipko FAN.

Navpično porazdelitev zraka lahko nastavite s tipko SWING.

5.9.1 Nastavitev prezračevanja

1. Vklopite izdelek. (→ Odsek 5.4)
2. Pritisnite tipko MODE.
   ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite prezračevanje ❀.
4. S tipkama + in – nastavite želeno temperaturo.
   ◁ Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
5. Pritisnite FAN za nastavitev števila vrtljajev ventilatorja.
   ◁ Z vsakim pritiskom na tipko FAN se število vrtljajev ventilatorja spremeni.

5.10 Razvlaževanje

Notranja enota med razvlaževanjem zmanjšuje stopnjo vlažnosti.

5.10.1 Nastavitev razvlaževanja

1. Vklopite izdelek. (→ Odsek 5.4)
2. Pritisnite tipko MODE.
   ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
3. Izberite razvlaževanje 💧.
4. S tipkama + in – nastavite želeno temperaturo.
   ◁ Temperaturo je mogoče višati in nižati v korakih po 1 °C.
   ◁ Notranja enota izbere najnižje število vrtljajev ventilatorja, ki ga ni mogoče spremeniti, da optimizira učinkovitost razvlaževanja.

Navodilo
Med tem postopkom lahko temperatura prostora upade.

6 Funkcije za upravljanje in prikaz

6.1 Vklop/izklop osvetlitve zaslona notranje enote

1. Za vklop osvetlitve zaslona na notranji enoti za manj kot 2 sekundi pritisnite tipko LIGHT.
   ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz 💡.
2. Za izklop osvetlitve zaslona na notranji enoti za manj kot 2 sekundi pritisnite tipko LIGHT.
   ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika izgine prikaz 💡.

6.2 Sprememba prikaza skale termometra

► Ko je enota vklopljena, pritisnite tipki MODE in −.
◁ Na zaslonu se prikaže temperatura v stopinjah Celzija, če so bile prej prikazane stopinje Fahrenheit, in obratno.

6.3 Nastavitev časa

1. Pritisnite tipko CLOCK.
   ◁ Prikaz časa na zaslonu utripa.
2. Za nastavitev časa pritisnite tipki + in −.
   ◁ S tipkama + in − lahko nastavite uro in minute.
   ◁ Če tipko + ali tipko − pridržite, se vrednost hitreje povečuje oziroma zmanjšuje.
3. Za potrditev nastavitve pritisnite tipko CLOCK.
   ◁ Prikaz časa ne utripa več. Čas je nastavljen.

6.4 Funkcija Timer

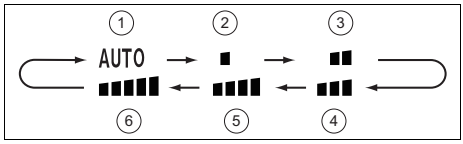
S funkcijo Timer lahko nastavite čase delovanja izdelka. S to funkcijo lahko optimizirate porabo elektrike.

6.4.1 Aktiviranje/deaktiviranje vrste delovanja Timer

1. Prepričajte se, da je čas na izdelku pravilno nastavljen.
2. Pritisnite tipko T-ON/T-OFF.
   ◁ Glede na trenutno stanje delovanja izdelka (vklopljeno/izklopljeno) na zaslonu utripa "ON" ali "OFF".
3. Nastavite čas.
4. Za potrditev začetnega ali končnega časa pritisnite tipko T-ON/T-OFF.
   ◁ "ON" ali "OFF" se trajno prikaže na zaslonu, ko je aktiviran.
   ◁ Izklopljeni izdelek se bo vklopil ob nastavljenem času začetka/vklopljeni izdelek se bo izklopil ob nastavljenem času konca.
5. Pritisnite tipko T-ON/T-OFF, da deaktivirate aktivirano vrsto delovanja Timer.

6.5 Nastavite število vrtljajev ventilatorja.

Ko je enota vklopljena, pritisnite tipko FAN, število vrtljajev ventilatorja se krožno zmanjša v skladu z zaporedjem navedenim v nadaljevanju.



1	Samodejno delovanje	4	Srednje število vrtljajev ventilatorja
2	Nizko število vrtljajev ventilatorja	5	Srednje do visoko število vrtljajev ventilatorja
3	Srednje do nizko število vrtljajev ventilatorja	6	Visoko število vrtljajev ventilatorja

6.5.1 Aktiviranje funkcije X Fan

1. Ko je aktivirano hlajenje ❄ ali razvlaževanje 💧, za dve sekundi pridržite tipko Fan.
   ◁ Na zaslonu daljinskega upravljanja se pojavi prikaz načina X Fan: ✾.
   ◁ Ventilator notranje enote deluje nekaj minut. Po koncu tega časa se notranja enota izklopi.
2. Za nekaj sekund pridržite tipko Fan, da ustavite ventilator notranje enote.
   ◁ S to funkcijo se baterija notranje enote pred izklopom osuši, s čimer se lahko izognete nastajanju korozije na komponentah naprave in prekomernemu razmnoževanju bakterij.

Navodilo
Funkcija X Fan ni na voljo v načinu Auto in prezračevalnem ali ogrevalnem načinu.

6.6 Funkcija Quiet

V funkciji Quiet se nivo hrupa pri spremembi frekvence in števila vrtljajev ventilatorja enote zmanjša.

6.6.1 Aktiviranje/deaktiviranje vrste delovanja Quiet

1. Pritisnite tipko QUIET.
   ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz .

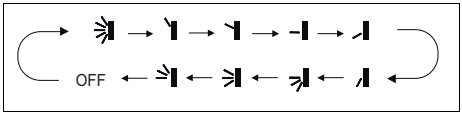
Navodilo
Hitrosti ventilatorja ni mogoče prilagoditi.

2. Za deaktiviranje vrste delovanja znova pritisnite tipko QUIET.

6.7 Nastavitev porazdelitve zraka

S to funkcijo lahko ločeno nastavite navpično porazdelitev zraka notranje enote.

6.7.1 Nastavite navpični kot za iztok zraka



1. Pritisnite tipko Swing.
   ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz funkcije za navpično porazdelitev zraka .
2. Spet pritisnite tipko Swing, da izberete želeno smer. Z vsakim pritiskom tipke Swing se smer navpičnega kota iztoka zraka spremeni.

Navodilo
Če je izdelek vklopljen in je na daljinskem upravljalniku prikazana funkcija navpične porazdelitve zraka, je za kot iztoka zraka uporabljena standardna nastavitev. Če je izdelek v načinu hlajenja, je kot iztoka zraka usmerjen navzgor. Če je izdelek v načinu ogrevanja, je kot iztoka zraka usmerjen navzdol.

6.8 Ionizacijska funkcija

Ionizacijska funkcija čisti zrak v prostoru. Če se na zaslonu daljinskega upravljalnika prikaže simbol , je funkcija aktivirana. Pritisnite , da vklopite oz. izklopite funkcijo.

6.9 Funkcija Sleep

S funkcijo Sleep je mogoče prilagoditi sobno temperaturo za čas spanja. Pri tej funkciji s 3 različnimi nastavitvami povečate udobje in optimizirate porabo elektrike. Če je nastavljena funkcija Sleep, sistem samodejno prilagaja temperaturo.

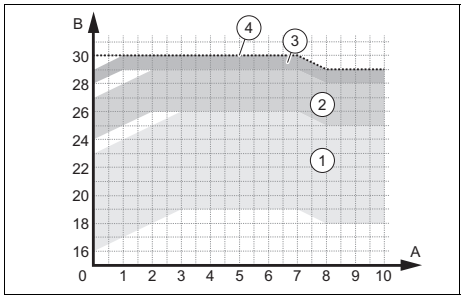
6.9.1 Način Sleep

Med hlajenjem pri aktivni vrsti delovanja Sleep se temperatura v eni uri poviša za 1 °C in po 2 obratovalnih urah za 2 °C in nato ostane na tej vrednosti.

Med ogrevanjem pri aktivnem načinu Sleep se temperatura v eni uri spusti za 1 °C in po 2 urah delovanja za 2 °C in nato ostane na tej vrednosti.

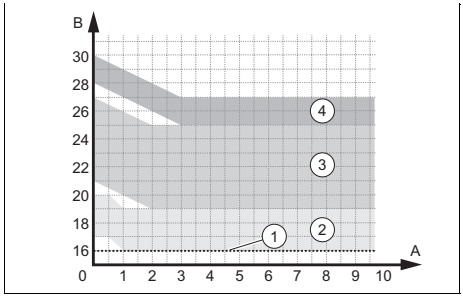
6.9.2 Način Sleep

6.9.2.1 Hlajenje ali razvlaževanje



1 Območja delovanja – temperatura nastavljena med 16 in 23 °C
2 Območja delovanja – temperatura nastavljena med 24 in 27 °C
3 Območja delovanja – temperatura nastavljena med 28 in 29 °C
4 Območja delovanja – temperatura nastavljena na 30 °C

6.9.2.2 Ogrevanje



1 Območja delovanja – temperatura nastavljena na 16 °C
2 Območja delovanja – temperatura nastavljena med 17 in 20 °C
3 Območja delovanja – temperatura nastavljena med 21 in 27 °C
4 Območja delovanja – temperatura nastavljena med 28 in 30 °C

6.9.3 Način Sleep

Način Sleep omogoča programiranje temperature za vsako od naslednjih osmih ur.

- ▶ V načinu Sleep za dalj časa kliknite tipko TURBO, da se pomaknete na nastavitev temperature.
- ▶ S tipkama + in − nastavite želeno temperaturo in nato znova kliknite tipko TURBO, da potrdite izbiro temperature za prvo uro.
- ▶ Postopek ponovite za izbiro želene temperature v naslednjih osmih urah.
  - ◁ Po izbiri se zaslon daljinskega upravljanja vrne v prvotno stanje in prikaže vklopljeni način Sleep .
  - ◁ Če med programiranjem v 10 sekundah ne pritisnete nobene tipke, daljinsko upravljanje samodejno zaključi nastavitev načina Sleep in se vrne na prvotni zaslon.
  - ◁ Če med postopkom nastavljanja pritisnete tipke ON/OFF, MODE, SLEEP ali druge funkcijske tipke, se zaključi tudi nastavitev vrste delovanja Sleep .

6.9.4 Nastavitev funkcije Sleep

1. Pritisnite tipko MODE.
   - ◁ Na zaslonu so prikazane različne vrste delovanja.
2. Izberite hlajenje ali ogrevanje .
3. Pritisnite tipko SLEEP.
   - ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz funkcije vrste delovanja Sleep , če pritisnete enkrat, prikaz vrste delovanja Sleep , če pritisnete dvakrat, ali prikaz vrste delovanja Sleep , če pritisnete trikrat.

6.10 Funkcija Turbo

Funkcija Turbo je na voljo med hlajenjem in ogrevanjem. Z njo je po potrebi mogoče povečati moč ogrevanja oz. hlajenja.

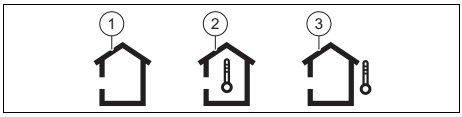
6.10.1 Aktiviranje funkcije Turbo

1. Pritisnite tipko TURBO za vklop funkcije.
2. Pritisnite tipko TURBO za vklop funkcije.

6.11 Temperaturna funkcija

Temperaturna funkcija na zaslonu notranje enote prikazuje programirano temperaturo in sobno temperaturo.

Za prikaz vrednosti temperature pritisnite tipko TEMP na daljinskem upravljalniku.



1	Želena temperatura	3	Zunanja temperatura
2	Temperatura prostora		Funkcija pri tem modelu ni na voljo

6.12 Funkcija I Feel

Funkcija I Feel uporablja temperaturni senzor daljinskega upravljalnika za upravljanje temperature v sobi in informacije pošilja notranji enoti. Enota funkcijo samodejno nastavi glede na temperaturo, ki jo je zaznal daljinski upravljalnik.

Daljinski upravljalnik mora biti usmerjen proti notranji enoti, da notranja enota pravilno sprejme poslani signal.

6.12.1 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije I Feel

1. Pritisnite tipko I FEEL.
   - ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz .
2. Za izklop funkcije ponovite postopek.

6.13 Funkcija varčevanja

Funkcija varčevanja ohranja sobno temperaturo nad 8 °C v načinu ogrevanja in pod 27 °C v načunu hlajenja.

6.13.1 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije varčevanja

1. Izberite ogrevanje ali hlajenje.
2. Hkrati pritisnite tipki TEMP in CLOCK, da aktivirate funkcijo.
   - ◁ Med ogrevanjem se na zaslonu prikaže simbol .
   - ◁ V načinu hlajenja se na zaslonu pojavi simbol "SE".
3. Za izklop funkcije ponovite postopek.

6.14 Funkcija otroške zaščite

S funkcijo otroške zaščite je mogoče zakleniti daljinski upravljalnik.

6.14.1 Vklop/izklop funkcije za otroško zaščito

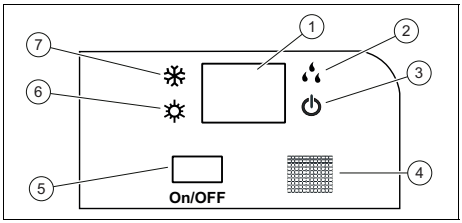
1. Hkrati pritisnite tipki + in –.
   - ◁ Na zaslonu daljinskega upravljalnika se pojavi prikaz . Otroška zaščita je aktivirana.
2. Ponovno pritisnite tipki + in –, da deaktivirate funkcijo.

6.15 Delovanje z večjim številom notranjih enot

Če vaša klimatska naprava sestoji iz večjega števila notranjih enot, nastavitev temperature za posamezne prostore poteka neodvisno.

Bodite pozorni na to, da so vse notranje enote nastavljene ali na hlajenje ali na ogrevanje, da sistem bo sistem deloval pravilno. Če ena od enot deluje v drugem načinu kot druge, se na zaslonu enote prikaže koda napake E7.

6.16 Prikaz notranje enote



1 Zaslon
2 Svetlobni prikaz sušenja v načinu za razvlaževanje
3 Svetlobni prikaz delovanja
4 Radijski sprejemnik signala
5 Stikalo za zasilni izklop: z enkratnim pritiskom se vklopi samodejni način, z dvokratnim pritiskom se naprava izklopi.
6 Svetlobni prikaz ogrevanja
7 Svetlobni prikaz hlajenja

7 Nega in vzdrževanje

7.1 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo je vsakoletni pregled in vzdrževanje izdelka, ki ga opravi pooblaščeni inštalater.

7.2 Nega izdelka

- ► Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ► Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

7.3 Čiščenje notranje enote

1. Oblogo notranje enote obrišite z mehko in suho krpo.
2. V primeru trdovratnih nečistoč oblogo očistite z vodo in nevtralnim čistilnim sredstvom.
   – Čistilna sredstva ne smejo priti v notranjost notranje enote.

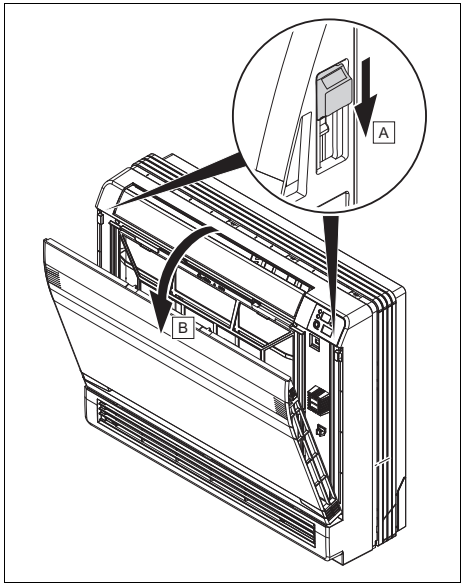
7.4 Čiščenje zunanje enote

1. Oblogo zunanje enote obrišite s suho krpo.
2. Po potrebi odstranite umazanijo s površine dotoka zraka.
3. Če se zunanja enota nahaja v prašnem okolju, redno čistite lamele toplotnega izmenjevalnika z mehko krtačo.

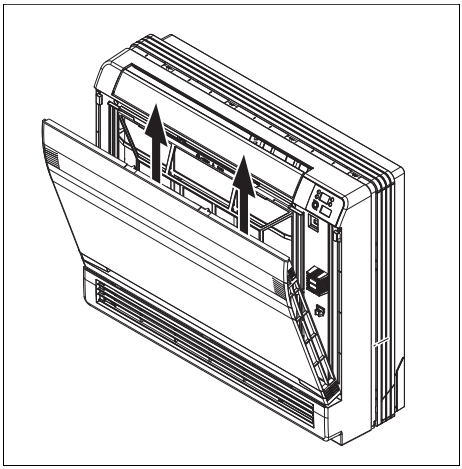
7.5 Čiščenje daljinskega upravljalnika

- ► Daljinski upravljalnik čistite le s suho krpo.

7.6 Čiščenje zračnega filtra



1. Odprite sprednjo zaslonko.



Nevarnost!
Nevarnost gmotne škode in napačnega delovanja!

Če notranjo enoto uporabljate z umazanimi zračnimi filtri, se lahko izdelek okvari ali poškoduje. Umazan zračni filter zmanjša učinkovitost notranje enote.

- ► Intervale čiščenja zračnega filtra prilagodite pogojem okolice in delovanja (najmanj enkrat na mesec).
- ► V primeru intenzivne uporabe zračni filter očistite vsaj enkrat na dva tedna.

2. Zračni filter izvlecite navzgor.
3. Zračni filter očistite s sesalnikom za prah ali ga sperite s hladno vodo.
4. Pred ponovno vgradnjo filtra v mrežo se prepričajte, da je čist in popolnoma suh.
5. Če je filter poškodovan, ga zamenjajte.
6. Montažo filtra opravite v obratnem vrstnem redu.

8 Ustavitev

8.1 Začasna ustavitev izdelka

► Pritisnite tipko za vklop/izklop.
◁ Zaslon ugasne.

8.2 Dokončen izklop

► Za dokončen izklop izdelka se dogovorite z inštalaterjem. Obrnite se na pooblaščenega inštalaterja.

8.2.1 Odstranjevanje hladilnega sredstva

Izdelek vsebuje hladilno sredstvo R32, ki ga ni dovoljeno izpuščati v atmosfero.

► Hladilno sredstvo lahko odstranjuje samo strokovno usposobljen inštalater.

9 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

► Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.

Odstranjevanje izdelka

Če je izdelek označen s tem znakom:

► V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
► Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.

Odstranjevanje baterij/akumulatorskih baterij

Če izdelek vsebuje baterije/akumulatorske baterije, ki so označene s tem znakom:

► V tem primeru baterije/akumulatorske baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije/akumulatorske baterije.

◁ **Pogoj:** Baterije/akumulatorske baterije je mogoče odstraniti iz izdelka brez uničenja. V nasprotnem primeru se baterije/akumulatorske baterije odstranijo skupaj z izdelkom.

► V skladu z zakonskimi predpisi je vračilo rabljenih baterij obvezno, ker baterije/akumulatorske baterije lahko vsebujejo zdravju in okolju škodljive snovi.

Brisanje osebnih podatkov

Nepooblaščene tretje osebe lahko zlorabijo osebne podatke.

Če izdelek vsebuje osebne podatke:

► Preden zavržete izdelek, poskrbite, da ne na izdelku ne v njem (npr. podatki za spletno prijavo ipd.) ni osebnih podatkov.

10 Garancija in servisna služba

10.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca najdete pod Country specifics.

10.2 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe najdete pod Country specifics ali na naši spletni strani.

Dodatek
A Odpravljanje motenj

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Zaslon daljinskega upravljalnika se ne vklopi	Preverite, ali so baterije pravilno vstavljene.	Pazite na pravilno polariteto.
	Baterije so prazne	Zamenjajte baterije. Vedno zamenjajte obe bateriji.
Sistem se ne zažene takoj	Sistem se po izklopu ne zažene takoj znova.	Naprava z namenom zaščite ostane izklopljena vsaj 3 minute po vsaki zaustavitvi. Po tem času jo spet vklopite.
	Če vtič potegnete iz vtičnice in ga takoj spet priključite, se sproži zaščitni krog, ki zaščiti izdelek.	
Sistem ne deluje (ventilator se ne vklopi)	Omrežni priključni kabel ni priključen	Električni vtič priključite na vtičnico in vklopite notranjo enoto.
	Dobava električne energije je prekinjena	Znova vzpostavite dovod električnega toka do sistema.
	Varovalka je pokvarjena	Obvestite inštalaterja.
Nezadostno hlajenje ali ogrevanje	Vrata in/ali okna so odprta	Zaprite vrata in/ali okna.
	V prostoru je vir toplote (veliko število oseb v prostoru)	Če je možno, odstranite vir toplote.
	Termostat je med hlajenjem nastavljen na previsoko temperaturo	Optimalno nastavite temperaturo.
	Termostat je med ogrevanjem nastavljen na prenizko temperaturo	Optimalno nastavite temperaturo.
	Zračni filter je umazan ali zamašen	Očistite zračne filtre.
	Pred dotokom ali iztokom zraka je ovira	Odstranite oviro, da vzpostavite zadostno kroženje zraka.
	Sobna temperatura ni dosegla nastavljene vrednosti	Počakajte trenutek.
	Neposredno solarno sevanje skozi okno, medtem ko je izdelek v načinu hlajenja	Notranjo enoto zaščitite pred solarnim sevanjem (npr. zagrnite zavese, zaprite rolete …).
Hrup	Med delovanjem ali pri izklopljeni enoti se lahko sliši šumenje. Zvok je najglasnejši v prvih 2–3 minutah.	Vzrok za to je pretakanje hladilnega sredstva v enoti. Ta zvok ne pomeni, da gre za napačno delovanje.
	Med delovanjem sistema je mogoče slišati pokanje	Vzrok za ta zvok so spremembe temperature in v povezavi s tem raztezanje ali krčenje ohišja. Ta zvok ne pomeni, da gre za napačno delovanje.
	Glasen zvok zraka med delovanjem sistema lahko nastane zaradi nečistoč na zračnem filtru	Temeljito očistite zračne filtre.
Nastajanje vonjav	Sistem povzroča kroženje vonjav po prostoru (vonj po cigaretah ali pohištvu)	Brez korekcijskih ukrepov

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Nastajanje megle ali pare	Pri ogrevanju ali nizkih temperaturah lahko zunanja enota med odtaljevanjem proizvaja paro.	Brez korekcijskih ukrepov
Na zaslonu notranje enote se prikaže E07.	Posamezne notranje enote klimatske naprave niso nastavljene na isto vrsto delovanja.	Vse notranje enote nastavite na hlajenje ali na ogrevanje.

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1 Siguria 238
1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin 238
1.2 Përdorimi sipas destinimit 238
1.3 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë 239
2 Udhëzime për dokumentacionin 242
2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse 242
2.2 Ruani dokumentet 242
2.3 Vlefshmëria e udhëzimit 242
3 Përshkrimi i produktit 242
3.1 Ndërtimi i produktit 242
3.2 Funksioni kryesor 242
3.3 Sistemi i ngrohjes 242
3.4 Ftohja 242
3.5 Ajrimi 242
3.6 Delagështimi 242
3.7 Fasha e temperaturës së punës 243
4 Përshkrimi i pllakës së llojit të produktit të njësisë së brendshme 243
4.1 Shenja-CE 243
5 Funksionimi 243
5.1 Përshkrimi i treguesve të ekranit në telekomandë 243
5.2 Përshkrimi i butonave të telekomandës 244
5.3 Vendosni bateritë 245
5.4 On/Off 245
5.5 Regjimi i punës 245
5.6 Funksioni i regjimit automatik 245
5.7 Ftohja 245
5.8 Regjimi i nxehjes 246
5.9 Regjimi i ajrimit 246
5.10 Funksioni i delagështimit 246
6 Funksionet e komandimit dhe të treguesve 247
6.1 Ndizni/fikni ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme 247
6.2 Ndryshimi i treguesit të shkallës termometrike 247
6.3 Vendosni orën 247
6.4 Funksioni Timer 247
6.5 Rregulloni numrin e rrotullimeve të ventilatorit 247
6.6 Funksioni Quiet 248
6.7 Rregulloni shpërndarjen e ajrit 248
6.8 Funksioni i jonizimit 248
6.9 Funksioni Sleep 249
6.10 Funksioni Turbo 250
6.11 Funksioni i temperaturës 250
6.12 Funksioni I Feel 250
6.13 Funksioni i kursimit 250
6.14 Funksioni i siguresës së fëmijëve 251
6.15 Proces me më shumë njësi të brendshme 251
6.16 Treguesit e njësisë së brendshme 251
7 Kujdesi dhe mirëmbajtja 251
7.1 Mirëmbajtja 251
7.2 Përkujdesja ndaj produktit 251
7.3 Pastrimi i njësisë së brendshme 251
7.4 Pastrimi i njësisë së jashtme 251
7.5 Pastrimi i pajisjes telekomanduese 252
7.6 Pastrimi i filtrit të ajri 252
8 Nxjerrja jashtë pune 253
8.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune 253
8.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune 253
9 Riciklimi dhe deponimi 253

10 Garancia dhe shërbimi i klientit 253
10.1 Garancia 253
10.2 Shërbimi i klientit..... 253
Shtojcë 254
A Zgjidhja e defektit..... 254

1 Siguria

1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin

Klasifikimi i udhëzimeve të paralajmërimeve lidhur me veprimet

Udhëzimet operacionale janë shkallëzuar si vijon me shenjat paralajmëruese dhe fjalët sinjalizuese lidhur me rrezikun e mundshëm:

Shenja paralajmëruese dhe fjalë sinjalizuese

Rrezik!
Rrezik jete ose rrezik dëmesh të rënda në persona

Rrezik!
Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Paralajmërim!
Rrezik dëmesh të lehta në persona

Kujdes!
Rrezik dëmesh materiale ose dëmesh për mjedisin

1.2 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Ky produkt është i parashikuar për klimatizimin e banesave dhe zyrave.

Përdorimi i parashikuar përfshin:

– ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit të produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
– respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurit të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që përshkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial. Çdo shfrytëzim për

ruajtjen e artikujve ushqimorë, bimëve ose ushqimeve që prishen lehtë, konsiderohet i papërshtatshëm.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.3 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.3.1 Rrezik të jetës nga ndryshimet në produkt ose në rrethin e produktit

- ▸ Në asnjë rast mos i hiqni, mbushni ose bllokoni mekanizmat e sigurisë.
- ▸ Mos manipuloni me mekanizmat e sigurisë.
- ▸ Mos i shkatërroni apo hiqni vulat nga komponentët.
- ▸ Mos bëni kurrfarë ndryshimesh:
  - – në produkt
  - – në furnizuesit për ujë dhe korrent
  - – tek valvuli i sigurisë
  - – tek tubacionet e shkarkimit
  - – në hyrjet dhe daljet e ajrit
  - – në tubacionet për furnizimin dhe shkarkimin e ajrit
  - – te elementet ndërtuese, të cilat mund të kenë ndikim në sigurinë e punës së produktit

1.3.2 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- ▸ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- ▸ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

1.3.3 Rrezik për jetën nga zjarri ose shpërthimi, në rast rrjedhjesh në qarkun e lëndës ftohëse

Produkti përmban lëndën ftohëse të djegshme R32. Nëse ka rrjedhje, lënda ftohëse që del jashtë, duke u përzier me ajrin, mund të krijojë një atmosferë të djegshme. Ka rrezik zjarri dhe shpërthimi. Në rast zjarri mund të krijohen lëndë teoksike ose korrozive si fluor karbonili, monoksid karboni ose fluor hidrogjeni.

- ▸ Mbajini gjithë burimet e zjarrit larg produktit. Burimet ndezise, si pir shembull flakët e hapura, sipërfaqet e nxehta me temperaturë më shumë se 550 °C, pajisjet elektrike ose veglat që përbëjnë burim zjarri, shkarkesa statike.
- ▸ Mos përdorni spërkatës ose gaze të tjerë ndezës në afërsi të produktit.

- Mos bëni në asnjë mënyrë punime në afërsi të produktit, atje ku do të ndizet produkti.

1.3.4 Rrezik për jetën nga atmosfera mbytëse, në rast rrjedhjesh në qarkun e lëndës ftohëse

Produkti përmban lëndë ftohëse R32 të djegshme. Kur ka rrjedhje, lënda ftohëse që del jashtë mund të krijojë një atmofserë mbytëse. Ekziston rrezik mbytjeje.

- Kini parasysh se lënda ftohëse që rrjedh jashtë ka një dendësi më të lartë se ajri dhe mund të grumbullohet në tokë.
- Mos bëni asnjë ndryshim në mjedisin e produktit, për të parandaluar grumbullimin e lëndës ftohëse që rrjedh jashtë nëpër gropa, ose hyrjen e saj në hapësirat apo në brendësi të godinave.

1.3.5 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

- Mos punoni në produkt me duar të njoma ose të lagura.

1.3.6 Rrezik lëndimi nga djegiet si pasojë e kontaktit me tubacionet e lëndës ftohëse

Tubacionet e lëndës ftohëse midis njësisë së jashtme dhe njësisë së brendshme mund të nxehen shumë gjatë punës. Ekziston rrezik djegieje.

- Mos prekni asnjë tubacion të lëndës ftohëse që nuk është i izoluar.

1.3.7 Rrezik lëndimi nga lënda ftohëse

Lënda ftohëse që rrjedh mund të shkaktojë lëndim të syve dhe mungesë oksigjeni në vendin e montimit.

- Mos dëmtoni komponentët e pajisjes, që përmbajnë lëndë ftohëse.
- Bëni kujdes që të mos dëmtoni tubat e kondicionerit me objekte të mprehtë ose me majë, të mos i shtypni dhe të mos i përdridhni ato.
- Nëse rrjedh jashtë lëndë ftohëse, njoftoni një teknik të kualifikuar për zgjidhjen e problemit të rrjedhjes.
- Nëse ju bie në sy lënda ftohëse, drejtohuni menjëherë tek mjeku.
- Përdorni dorashka mbrojtëse kur kryeni procese me lëndën ftohëse.

1.3.8 Rreziku nga lëndimet de rreziku nga dëmtimet përmes mirëmbajtjes dhe riparimeve joprofesionale ose mungesës së tyre

- Asnjëherë mos provoni, vetë t'i bëni punët e mirëmbajtjes

dhe riparimeve në produktin Tuaj.
- ▸ Defektet dhe dëmtimet le t'i rregullojë menjëherë një mjeshtër profesional.
- ▸ Përmbajuni intervalet e dhëna të mirëmbajtjes.

1.3.9 Rrezik lëndimi nga ventilatori

Shpejtësia e lartë e ventilatorit mund të shkaktojë lëndime.

- ▸ Mos i fusni asnjëherë gishtat apo objekte të tjerë në vrimat e hyrje-daljes së ajrit ose midis fletëve, ndërkohë që produkti është në punë e sipër.

1.3.10 Rrezik djegieje nga flakët ose gazet e djegshëm

- ▸ Mos vendosni asnjë burim nxehtësie me zjarr të hapur në rrymën e ajrit të pajisjes.
- ▸ Mos përdorni spërkatës ose gaze të tjerë ndezës në afërsi të kondicionerit.

1.3.11 Rryma direkte e ajrit përbën rrezik për shëndetin

- ▸ Mos e drejtoni rrymën e ajrit direkt tek njerëzit, veçanërisht tek fëmijët si dhe njerëzit me aftësi të kufizuara ose të vjetër në moshë.

1.3.12 Rrezik dëmi mjedisor si pasojë e lëndës ftohëse që del jashtë

Ky produkt përmban lëndë ftohëse R32. Lënda ftohëse nuk duhet të dalë në atmosferë. R32 është një gaz i serrës i zbuluar nga protokolli i Kyoto-s me GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Nëse del në atmosferë, vepron 675 herë më fuqishëm sesa gazi natyral i serrës CO_2.

Lënda ftohëse që gjendet në produkt duhet që para mënjanimit të produktit në tërësi të nxirret në një enë të përshtatshme, që pastaj sipas rregullores të riciklohet ose të mënjanohet.

- ▸ Kujdesuni, që proceset për pajisjet mbrojtëse, për instalimin, mirëmbajtjen apo ndërhyrje të caktuara në qarkun e lëndës ftohëse në qarkun e lëndës ftohëse të kryhen vetëm nga një teknik i certifikuar.
- ▸ Lënda ftohëse që gjendet në produkt të riciklohet ose mënjanohet sipas rregullores vetëm nga një mjeshtër i certifikuar profesional.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

► Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.

2.2 Ruani dokumentet

► Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

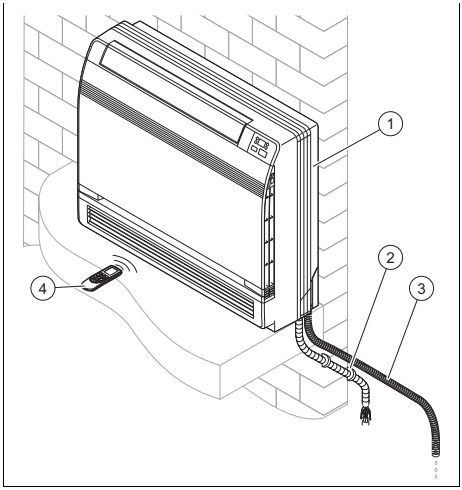
Ky udhëzues është i vlefshëm vetëm për produktet e mëposhtme:

Produkti - numri i artikullit

Njësia e brendshme VAM1-025CNI	8000010733
Njësia e brendshme VAM1-035CNI	8000010728

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Ndërtimi i produktit



1 Njësia e brendshme
2 Lidhjet dhe tubacionet
3 Tubi i shkarkimit për ujin e kondensuar
4 Telekomanda

3.2 Funksioni kryesor

Telekomanda komandon pajisjen ngrohëse, ftohjen dhe ajrimin.

Telekomanda ka një funksion me kohëmatës (kohëmatës automatik) për ndezjen dhe fikjen e njësisë së brendshme.

3.3 Sistemi i ngrohjes

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e ulët se temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon ngrohjen.

Në funksionin e ngrohjes njësia e brendshme e ngre temperaturën e dhomës, në të cilën është instaluar.

3.4 Ftohja

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e lartë se sa temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon ftohjen.

Në funksionin e ftohjes njësia e brendshme e ul temperaturën e dhomës, në të cilën është instaluar.

3.5 Ajrimi

Me ndihmën e telekomandës mund të aktivizohet ajrimi, në mënyrë që ajri të qarkullojë, pa e ndryshuar temperaturën e ajrit të dhomës, në të cilën është instaluar.

Në funksionin e delagështimit nuk mund të rregullohet temperatura.

3.6 Delagështimi

Në funksionin e delagështimit, njësia e brendshme e zvogëlon lagështinë e ajrit në dhomën, në të cilën është instaluar.

Në funksionin e delagështimit nuk mund të rregullohet numri i rrotullimeve të ventilatorit. Ventilatori punon me numër minimal të rrotullimit.

3.7 Fasha e temperaturës së punës

Kapaciteti i fuqisë së kondicionerit ndryshon në varësi të temperaturës së punës së njësisë së jashtme.

	Ftohja	Sistemi i ngrohjes
Njësia e brendshme	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 Përshkrimi i pllakës së llojit të produktit të njësisë së brendshme

Në tabelën e tipit janë të dhënat e mëposhtme:

Shkurtesa/Simboli	Përshkrimi
	Lexoni udhëzimin!
VAI...	Emërtimi i produktit
Air Conditionning - Indoor unit	Përshkrimi i pajisjes
COOLING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e ftohjes
HEATING - Rated capacity kW	Kapaciteti nominal në regjimin e nxehjes
Max operating current A	Konsumi maksimal
IP	Lloji i mbrojtjes (pluhur, spërkatje uji)
220-240 V ~ / 50 Hz / 1-fazor	Lidhjet elektrike - tensioni - frekuenca - faza
Max operating pressure Hi P MPa	Mbipresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të lartë
Operating pressure Lo P MPa	Mbipresioni i lejuar i punës nga ana e presionit të ulët
NET WEIGHT kg	Pesha neto
	Ky produkt përmban një lëng lehtësisht të ndezshëm (Grupi i sigurisë A2).

4.1 Shenja-CE

Me shenjën CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE.

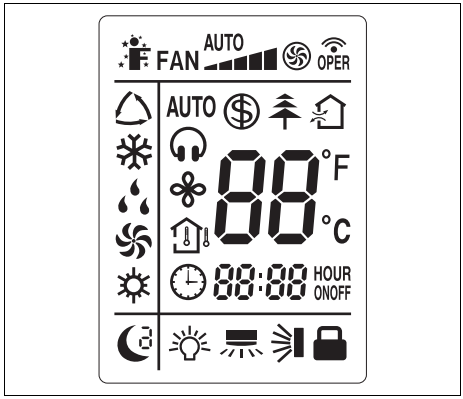
Tekstin e plotë të deklaratës së konformitetit të BE-së mund ta gjeni në adresën e mëposhtme të internetit:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 Funksionimi

Produkti do të komandohet me telekomandë.

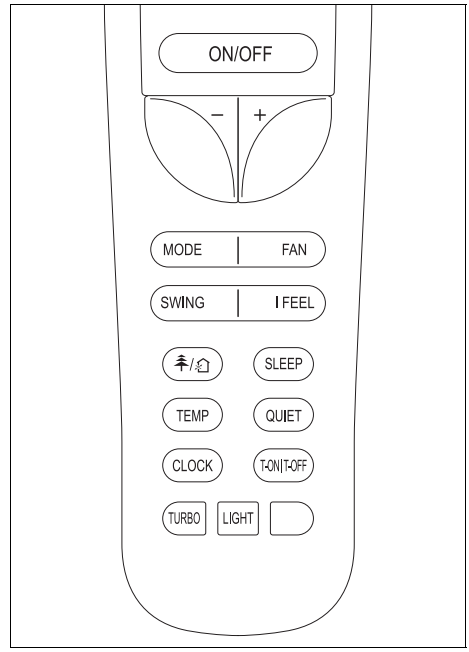
5.1 Përshkrimi i treguesve të ekranit në telekomandë



Simboli	Përshkrimi
	Treguesi i funksionit I FEEL
	Treguesi i procesit të ventilatorit
	Treguesi i transmisionit
	Treguesi i modalitetit Auto

Simboli	Përshkrimi
	Treguesi i regjimit të ftohjes
	Treguesi i regjimit të delagështimit
	Treguesi i regjimit të ajrimit
	Treguesi i regjimit të nxehjes
	Treguesi i funksionit të kursimit
	Treguesi i funksionit të jonizimit
	Treguesi i funksionit të ajrit të freskët (Fresh Air) (funksion i padisponueshëm)
	Treguesi i modalitetit Quiet
	Treguesi i funksionit X Fan
	Treguesi i temperaturës së ambientit
	Treguesi i funksionit Timer
88 °F °C	Treguesi i temperaturës së zgjedhur
88:88 HOUR ON/OFF	Ora
	Treguesi i funksionit Sleep
	Treguesi i ndriçimit
	Treguesi i procesit të shpërndarjes horizontale të ajrit (i padisponueshëm)
	Treguesi i procesit të shpërndarjes vertikale të ajrit
	Treguesi i bllokimit

5.2 Përshkrimi i butonave të telekomandës

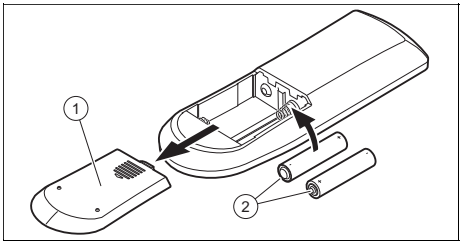


Tasti	Përshkrimi
ON/OFF	Butoni ndezur/fikur
−/+	Zgjedhja e taruesit
MODE	Zgjedhja e regjimit të punës
FAN	Zgjedhja e shpejtësisë së ventilatorit
SWING	Shpërndarja vertikale e ajrit
I FEEL	Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit I Feel
/	Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit të jonizimit dhe ajrit të freskët (Fresh Air)
SLEEP	Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit Sleep
TEMP	Treguesi i temperaturës së dëshiruar/të dhomës
QUIET	Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit Quiet
CLOCK	Butoni i rregullimit të orës
T-ON / T-OFF	Aktivizimi/çaktivizimi i modalitetit Timer
TURBO	Aktivizimi/çaktivizimi i modalitetit Turbo

Tasti	Përshkrimi
LIGHT	Aktivizimi/çaktivizimi i ndriçimit të ekranit në njësinë e brendshme

5.3 Vendosni bateritë

Udhëzim
Lloji i baterive të kësaj telekomande është AAA.



1. Hiqni kapakun **(1)** e kutisë së baterisë.
2. Vendosni bateritë **(2)** dhe kujdesuni që polarizimi të jetë i saktë.
3. Vendoseni sërish kapakun e folesë së baterive **(1)**.
   ▽ Nëse ekrani nuk ndizet, kontrolloni nëse bateritë janë vendosur si duhet.
   ◁ Gjatë mungesave më të gjata, nxirrini bateritë nga telekomanda.

5.4 On/Off

► Shtypni butonin ON/OFF për të ndezur ose fikur aparatin.

5.5 Regjimi i punës

1. Drejtojeni telekomandën në drejtim të njësisë së brendshme.
   ◁ Largësia midis telekomandës dhe njësisë së brendshme duhet të jetë më e vogël se largësia maksimale.
   – < 7,0 m
   ◁ Nëse në dhomë ndodhen llamba ndriçuese me balast elektronik ose telefona pa fill, largësia maksimale duhet të reduktohet.
   ◁ Shmangni pengesat midis telekomandës dhe njësisë së brendshme.
2. Shtyni butonin MODALITETI për të ndryshuar dhe për të zgjedhur llojin e procesit. Regjimi i punës do të shfaqet në ekran sipas radhitjes vijuese:
   ◁ Modaliteti automatik
   ◁ Regjimi i ftohjes:
   ◁ Regjimi i nxehjes:
   ◁ Regjimi i ajrimit:
   ◁ Regjimi i dehumidifikimit:

Udhëzim
Nëse pajisja punon për një kohë më të gjatë me lagështi të lartë të ajrit, nga skara e shkarkimit të ujit të kondensuar mund të pikojë.

5.6 Funksioni i regjimit automatik

Në regjimin automatik produkti zgjedh automatikisht sipas temperaturës së dhomës regjimin e ftohjes ose regjimin e nxehjes .

– Në regjimin e ftohjes temperatura e dëshiruar është 25 °C.
– Në regjimin e nxehjes temperatura e dëshiruar është 20 °C.

5.6.1 Rregullimi i modalitetit automatik

1. Ndizeni produktin. (→ Kapitulli 5.4)
2. Shtypni butonin MODE.
   ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni modalitetin automatik .
   ◁ Temperatura do të ruhet, por mund të zgjidhet shpejtësia e ventilatorit.

5.7 Ftohja

Në funksionin e ftohjes, njësia e brendshme lejon vetëm ftohjen e dhomës.

Për të arritur një ftohje optimale, këshillohet t'i vendosni fletët horizontalisht.

5.7.1 Rregullimi i regjimit të ftohjes

1. Ndizeni produktin. (→ Kapitulli 5.4)
2. Shtypni butonin MODE.
   ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e ftohjes ❄.
4. Vendosni temperaturën e dëshiruar përmes butonave + dhe −.
   ◁ Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.
5. Cilësimi i shpejtësisë së ventilatorit.

5.8 Regjimi i nxehjes

Në funksionin e nxehjes, njësia e brendshme kufizohet vetëm në ngrohjen e dhomës.

5.8.1 Cilësimi i funksionit të ngrohjes

1. Ndizeni produktin. (→ Kapitulli 5.4)
2. Shtypni butonin MODE.
   ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e nxehjes ☼.
4. Vendosni temperaturën e dëshiruar përmes butonave + dhe −.
   ◁ Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.
5. Cilësimi i shpejtësisë së ventilatorit.

5.9 Regjimi i ajrimit

Modaliteti i ajrimit e qarkullon ajrin e dhomës në njësinë e brendshme.

Temperatura e dhomës nuk mund të ndryshohet.

Shpejtësia e ventilatorit mund të caktohet përmes butonit FAN.

Shpërndarja vertikale e ventilatorit mund të caktohet përmes butonit SWING.

5.9.1 Rregulloni regjimin e ajrimit

1. Ndizeni produktin. (→ Kapitulli 5.4)
2. Shtypni butonin MODE.
   ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e ajrimit ✣.
4. Vendosni temperaturën e dëshiruar përmes butonave + dhe −.
   ◁ Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.
5. Shtypni FAN, për të rregulluar numrin e rrotullimeve të ventilatorit.
   ◁ Me çdo shtypje të butonit në FAN ndryshon numri i rrotullimeve të ventilatorit.

5.10 Funksioni i delagështimit

Në funksionin e delagështimit, njësia e brendshme redukton lagështinë.

5.10.1 Rregulloni regjimin e delagështimit

1. Ndizeni produktin. (→ Kapitulli 5.4)
2. Shtypni butonin MODE.
   ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
3. Zgjidhni regjimin e delagështimit 💧.
4. Vendosni temperaturën e dëshiruar përmes butonave + dhe −.
   ◁ Temperatura mund të rritet dhe të reduktohet me hapa 1 °C.
   ◁ Njësia e brendshme zgjedh numrin më të vogël të rrotullimeve të ventilatorit, që nuk mund të ndryshohet, për të optimalizuar efikasitetin e regjimit të delagështimit.

Udhëzim
Gjatë këtij procesi, temperatura e dhomës mund të bjerë.

6 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

6.1 Ndizni/fikni ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme

1. Shtypni butonin LIGHT për më pak se 2 sekonda, për të ndezur ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme.
   ◁ Në ekranin e telekomandës do të shfaqet treguesi ☼.
2. Shtypni butonin LIGHT për më pak se 2 sekonda, për të fikur ndriçimin e ekranit të njësisë së brendshme.
   ◁ Në ekranin e telekomandës do të zhduket treguesi ☼.

6.2 Ndryshimi i treguesit të shkallës termometrike

► Kur njësia është e ndezur, shtypni butonat MODE dhe −.
   ◁ Në ekran do të shfaqet temperatura në gradë celsius, nëse ka qenë në Fahrenheit dhe anasjelltas.

6.3 Vendosni orën

1. Shtypni butonin CLOCK.
   ◁ Treguesi i orës pulson në ekran.
2. Shtypni butonat + dhe – për rregullimin e orës.
   ◁ Me butonat + dhe – mund të rregulloni orët dhe minutat.
   ◁ Kur mbani shtypur butonin + ose –, vlera do të rritet ose do të zvogëlohet më shpejt.
3. Shtypni butonin CLOCK, për të konfirmuar cilësimin.
   ◁ Treguesi i orës nuk pulson më. Ora tani është rregulluar.

6.4 Funksioni Timer

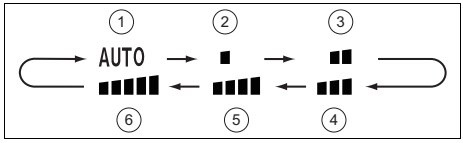
Me funksionin Timer mund të rregullohen kohët e proceseve të produktit. Përmes këtij funksioni mund të optimalizohet konsumi i energjisë.

6.4.1 Aktivizimi/çaktivizimi i modalitetit Timer

1. Sigurohuni që ora e produktit të jetë e saktë.
2. Shtypni butonin T-ON/T-OFF.
   ◁ Në varësi të gjendjes aktuale të punës së produktit (fikut/ndezur) pulson "ON" ose "OFF" në ekran.
3. Rregulloni orën.
4. Shtypni butonin T-ON/T-OFF për të konfirmuar kohën e fillimit dhe të përfundimit.
   ◁ "ON" ose "OFF" do të shfaqet në ekran kur të aktivizohet.
   ◁ Produkti i fikur do të ndizet në kohën e vendosur të fillimit ose produkti i ndezur do të fiket në kohën e vendosur të përfundimit.
5. Shtypni butonin T-ON/T-OFF, për të çaktivizuar modalitetin e aktivizuar të Timer.

6.5 Rregulloni numrin e rrotullimeve të ventilatorit.

Në njësinë e ndezur, prekni butonin FAN, shpejtësia e ventilatorit reduktohet në mënyrë qarkulluese, sipas rendit të dhënë më poshtë.



1	Regjimi automatik	4	Shpejtësi mesatare e ventilatorit
2	Shpejtësi e ulët e ventilatorit	5	Shpejtësi mesatae deri e lartë e ventilatorit
3	Shpejtësi mesatae deri e ulët e ventilatorit	6	Numër i lartë i rrotullimeve të ventilatorit

6.5.1 Aktivizimi i funksionit X Fan

1. Kur është aktivizuar regjimi i ftohjes ose i lagështirës , shtypni butonin Fan për 2 sekonda.
   - ◁ Në ekranin e telekomandës do të shfaqet treguesi i modalitetit X Fan: .
   - ◁ Ventilatori i njësisë së brendshme do të punojë për disa minuta. Pas përfundimit të kohës, njësia e brendshme fiket.
2. Shtypni butonin Fan për disa sekonda, për të ndaluar menjëherë ventilatorin e njësisë së brendshme.
   - ◁ Me këtë funksion, bateria e njësisë së brendshme thahet para se të fiket, kështu pengohet korrozioni i pajisjes dhe shtimi i baktereve.

Udhëzim
Funksioni X Fan nuk është i disponueshëm në modalitetin Auto, atë të ajrimit ose atë të nxehjes.

6.6 Funksioni Quiet

Në funksionin Quiet niveli i zhurmës do të reduktohet gjatë ndryshimit të frekuencës dhe shpejtësisë së ventilatorit të njësisë.

6.6.1 Aktivizimi/çaktivizimi i modalitetit Quiet

1. Shtypni butonin QUIET.
   - ◁ Në ekranin e telekomandës do të shfaqet treguesi .

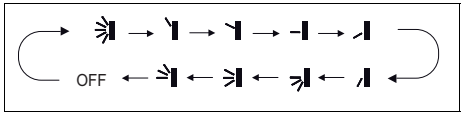
Udhëzim
Shpejtësia e ventilatorit nuk mund të përshtatet.

2. Shtypni sërish butonin QUIET, për të çaktivizuar regjimin e punës.

6.7 Rregulloni shpërndarjen e ajrit

Me këtë funksion mund të rregullohet në mënyrë të pavarur shpërndarja vertikale e ajrit të njësisë së brendshme.

6.7.1 Vendosni këndin vertikal të daljes së ajrit



1. Shtypni butonin Swing.
   - ◁ Në ekranin e telekomandës shfaqet treguesi i funksionit për shpërndarjen vertikale të ajrit .
2. Shtypni sërish butonin Swing, për të zgjedhur drejtimin e dëshiruar. Duke shtypur butonin Swing do të ndryshojë drejtimi i këndit vertikal të shpërndarjes së ajrit.

Udhëzim
Kur produkti është i ndezur dhe në telekomandë nuk shfaqet treguesi i funksionit për shpërndarjen vertikale të ajrit, këndi i daljes së ajrit lëviz në përputhje me rregullimin standard. Kur produkti ndodhet në modalitetin e ftohjes, këndi i daljes së ajrit drejtohet për lart. Kur produkti ndodhet në modalitetin e ngrohjes, këndi i daljes së ajrit drejtohet për poshtë.

6.8 Funksioni i jonizimit

Me anë të funksioni të jonizimit pastrohet ajri i dhomës. Kur në ekranin e telekomandës shfaqet simboli , funksioni aktivizohet. Shtypni , për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin.

6.9 Funksioni Sleep

Me funksionin Sleep, temperatura e dhomës mund të përshtatet gjatë kohës së gjumit. Me anë të këtij funksioni, komforti do të rritet dhe konsumi i energjisë do të optimalizohet me 3 rregullime të ndryshme. Kur të rregullohet funksioni Sleep, sistemi e përshtat temperaturën automatikisht.

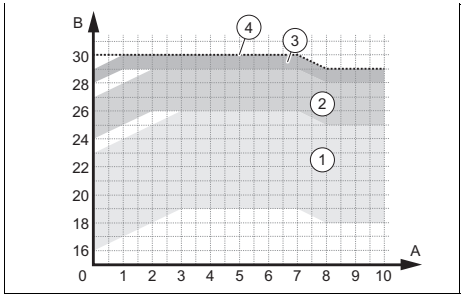
6.9.1 Modaliteti Sleep

Në regjimin e ftohjes, në modalitetin e aktivizuar Sleep në një orë, temperatura do të bjerë me 1 °C dhe pas 2 orësh pune, do të rritet me 2 °C dhe do të ruhet me këtë vlerë.

Në regjimin e nxehjes, në modalitetin e aktivizuar Sleep në një orë, temperatura do të bjerë me 1 °C dhe pas 2 orësh pune, do të bjerë me 2 °C dhe do të ruhet me këtë vlerë.

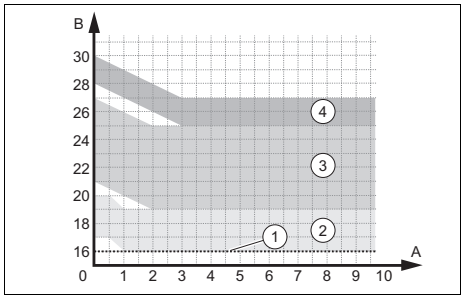
6.9.2 Modaliteti-Sleep

6.9.2.1 Regjimi i ftohjes dhe i delagështimit



1 Fushat e përdorimit – Temperatura e rregulluar midis 16 dhe 23 °C
2 Fushat e përdorimit – Temperatura e rregulluar midis 24 dhe 27 °C
3 Fushat e përdorimit – Temperatura e rregulluar midis 28 dhe 29 °C
4 Fushat e përdorimit – Temperatura e rregulluar në 30 °C

6.9.2.2 Regjimi i nxehjes



1 Fushat e përdorimit – Temperatura e rregulluar në 16 °C
2 Fushat e përdorimit – Temperatura e rregulluar midis 17 dhe 20 °C
3 Fushat e përdorimit – Temperatura e rregulluar midis 21 dhe 27 °C
4 Fushat e përdorimit – Temperatura e rregulluar midis 28 dhe 30 °C

6.9.3 Modaliteti Sleep

Modaliteti Sleep mundëson programimin e temperaturës për çdo 8 orët e ardhshme.

- ▶ Klikoni në modalietin Sleep më gjatë në butonin TURBO, për të arritur konfigurimin e temperaturës.
- ▶ Vendosni temperaturën e dëshiruar me butonat + dhe – dhe klikoni më pas sërish butonin TURBO, për të konfirmuar zgjedhjen e temperaturës për orën e parë.
- ▶ Përsëriteni procesin për zgjedhjen e dëshiruar të temperaturës në tetë orët e ardhshme.
  - ◁ Pas zgjedhjes, ekrani i telekomandës rikthehet në gjendjen fillestare dhe tregon modalitetin e aktivizuar Sleep .
  - ◁ Gjatë programimit, nëse brenda 10 sekondash nuk shtypet asnjë buton, telekomanda del automatikisht nga cilësimi i modalitetit Sleep dhe kthehet sërish në ekranin fillestar.
  - ◁ Kur shtypen butonat ON/OFF, MODE, SLEEP ose funksione të

tjera gjatë procesit të konfigurimit, do të dilni nga konfigurimi i modalitetit Sleep .

6.9.4 Vendosja e funksionit Sleep

1. Shtypni butonin MODE.
   ◁ Në ekran do të shfaqen regjimet e ndryshme të punës.
2. Zgjidhni regjimin e ftohjes ose regjimin e nxehjes .
3. Shtypni butonin SLEEP.
   ◁ Në ekranin e telekomandës shfaqet treguesi i funksionit të modalitetit Sleep , kur e shtypni një herë, modaliteti Sleep , kur e shtypni dy herë, ose modaliteti Sleep , kur e shtypni tre herë.

6.10 Funksioni Turbo

Funksioni Turbo është i disponueshëm në regjimin e ftohjes dhe atë të nxehjes. Në këtë mënyrë, kapaciteti i nxehjes ose i ftohjes mund të rritet sipas nevojës.

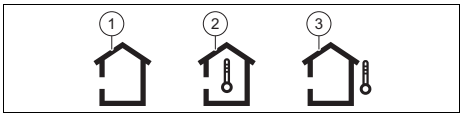
6.10.1 Aktivizimi i funksionit Turbo

1. Shtypni butonin TURBO për të aktivizuar funksionin.
2. Shtypni butonin TURBO, për të çaktivizuar funksionin.

6.11 Funksioni i temperaturës

Funksioni i temperaturës tregon temperaturën e programuar dhe temperaturën e dhomës në ekranin e njësisë së brendshme.

Për shfaqjen e vlerave të temperaturës, shtypni butonin TEMP tek telekomanda.



1 Temperatura e dëshiruar
2 Temperatura e dhomës së brendshme
3 Temperatura e jashtme
Funksioni në këtë model nuk është i disponueshëm

6.12 Funksioni I Feel

Funksioni I Feel shfrytëzon sensorin e temperaturës së telekomandës për komandimin e temperaturës së dhomës dhe i dërgon informacionet në njësinë e brendshme. Njësia e vendos funksionin automatikisht, në varësi të temperaturës së kapur nga telekomanda.

Telekomandimi duhet të ruhet në drejtim të njësisë së brendshme, në mënyrë që të marrë si duhet sinjalin e dërguar.

6.12.1 Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit I Feel

1. Shtypni butonin I FEEL.
   ◁ Në ekranin e telekomandës do të shfaqet treguesi .
2. Përsëriteni procesin, për të çaktivizuar funksionin.

6.13 Funksioni i kursimit

Funksioni i kursimit e mban temperaturën e dhomës në modalitetin e nxehjes mbi 8 ºC dhe në modalitetin e ftohjes nën 27 ºC.

6.13.1 Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit të kursimit

1. Zgjidhni regjimin e nxehjes ose regjimin e nxehjes.
2. Shtypni njëkohësisht butonat TEMP dhe CLOCK, për të aktivizuar funksionin.
   ◁ Në modalitetin e ngrohjes shfaqet simboli në ekran.
   ◁ Në regjimin e ftohjes shfaqet "SE" në ekran.
3. Përsëriteni procesin, për të çaktivizuar funksionin.

6.14 Funksioni i siguresës së fëmijëve

Me funksionin e siguresës së fëmijëve mund të bllokohet telekomandimi.

6.14.1 Aktivizoni/çaktivizoni funksionin e siguresës së fëmijëve

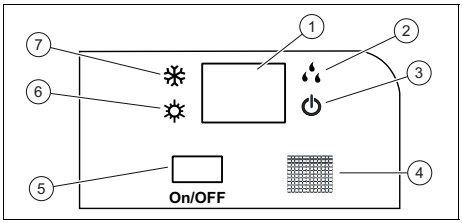
1. Shtypni njëkohësisht butonat + dhe –.
   ◁ Në ekranin e telekomandës do të shfaqet treguesi . Siguresa e fëmijëve aktivizohet.
2. Shtypni sërish butonat + dhe –, për të çaktivizuar funksionin.

6.15 Proces me më shumë njësi të brendshme

Kur kondicioneri përbëhet nga disa njësi të brendshme, rregullimi i temperaturës bëhet për secilën dhomë në mënyrë të pavarur nga njëra-tjetra.

Bëni kujdes që të gjithë njësitë e brendshme të jenë vendosur në regjimin e ftohjes ose në regjimin e nxehjes, në mënyrë që kondicioneri të funksionojë si duhet. Kur një nga njësitë po punon në një tjetër lloj procesi si pjesa tjetër, në ekranin e njësisë do të shfaqet E7.

6.16 Treguesit e njësisë së brendshme



1 Ekrani
2 Treguesi me dritë i regjimit të tharjes në modalitetin e delagështimit
3 Treguesi me dritë i regjimit
4 Marrësit e sinjalit transmetues
5 Çelësi i emergjencës: Duke e shtypur një herë, modaliteti automatik është aktivizuar, duke e shtypur dy herë, pajisja do të fiket.
6 Treguesi me dritë i regjimit të ngrohjes
7 Treguesi me dritë i regjimit të ftohjes

7 Kujdesi dhe mirëmbajtja

7.1 Mirëmbajtja

Kusht paraprak për sigurinë afatgjatë të punës, besueshmërinë dhe jetëgjatësinë e lartë, është inspektimi/mirëmbajtja vjetore e produktit nga një teknik i licencuar.

7.2 Përkujdesja ndaj produktit

- ► Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- ► Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbajtje klori.

7.3 Pastrimi i njësisë së brendshme

1. Fërkojeni veshjen e jashtme të njësisë së brendshme me një leckë të butë, të thatë.
2. Pastrojeni veshjen e jashtme me ujë dhe detergjent neutral, nga papastërtitë kryeneçe.
   – Mos lini asnjë mbetje detergjenti në brendësi të njësisë së brendshme.

7.4 Pastrimi i njësisë së jashtme

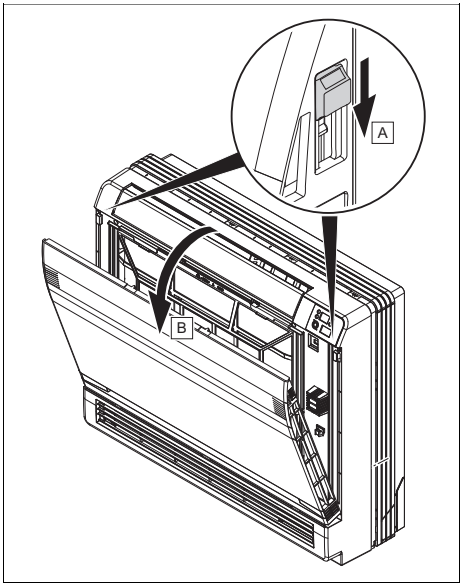
1. Fërkojeni veshjen e jashtme të njësisë së jashtme me një leckë të thatë.
2. Nëse është e nevojshme, pastroni papastërtitë nga sipërfaqja e vrimave të hyrjes së ajrit.
3. Nëse njësia e jashtme ndodhet në një mjedis me pluhur, pastroni fletët e

këmbyesit të nxehtësisë rregullisht me një furçë të butë.

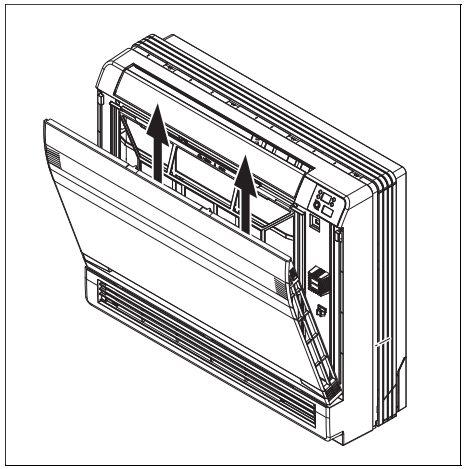
7.5 Pastrimi i pajisjes telekomanduese

► Pastrojeni pajisjen telekomanduese vetëm me një leckë të thatë.

7.6 Pastrimi i filtrit të ajri



1. Hapni panelin ballor.



Rrezik!
Rrezik dëmesh materiale dhe keqfunksionimi!

Nëse njësia e brendshme vihet në punë me filtra të papastër ajri, kjo mund të shkaktojë keqfunksionime dhe mund të sjellë dëmtim të produktit. Një filtër i papastër ajri redukton performancën e njësisë së brendshme.

► Përshtatni intervalin e pastrimit për filtrin e ajrit, me kushtet e mjedisit dhe të përdorimit (të paktën një herë në muaj).
► Gjatë përdorimit intensiv, pastroni filtrin e ajrit të paktën çdo dy javë.

2. Nxirrni jashtë filtrin e ajrit nga sipër.
3. Pastroni filtrin e ajrit me fshesë korrenti ose lajeni me ujë të ftohtë.
4. Para rimontimit të filtrit në skarë, sigurohuni që filtri të jetë i pastër dhe i tharë plotësisht.
5. Nëse filtri është i dëmtuar, atëherë ndërrojeni atë.

6. Për montimin e filtrit, ndiqni hapat në rend të kundërt.

8 Nxjerrja jashtë pune

8.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune

► Shtypni butonin ndiz/fik.
◁ Ekrani fiket.

8.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

► Kërkojini instaluesit të nxjerrë jashtë pune produktin përfundimisht. Ju lutemi drejtohuni një specialisti të autorizuar.

8.2.1 Deponimi i lëndës ftohëse

Ky produkt përmban lëndë ftohëse R32, që nuk duhet të dalin në atmosferë.

► Lënda ftohëse le të mënjanohet vetëm nga një instalues i kualifikuar.

9 Riciklimi dhe deponimi

Deponimi i paketimit

► Të shkarkuarit e lini atë per mjeshtrin I cili e ka montuar produktin.

Hedhja e produktit

Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

► Në këtë rast mos e shkarkoni produktin mbi mbeturinat e shtëpis.
► Përkundrazi te jipet produkti në një vend grumbullimi për paisje elektronike.

Mënjanimi i baterive/baterive të rikarikueshme

Nëse produkti përmban bateri/karikues të shënuara me këtë simbol:

► Në këtë rast shkarkoni baterinë/baterinë e rikarikueshme në një vend grumbullimi per bateri.
◁ **Kusht paraprak:** Baterinë/baterinë e rikarikueshme nxirrini nga produkti pai prishur. Përndryshe, baterinë/baterinë e rikarikueshme mënjanohen së bashku me produktin.
► Në bazë të provizioneve ligjore, kthimi i baterive të përdorura është i detyrueshëm, pasi baterinë/baterinë e rikarikueshme mund të përmbajnë substanca të dëmshme për shëndetin dhe mjedisin.

Fshirja e të dhënave personale

Të dhënat personale mund të keqpërdoren nga palë të treta të paautorizuara.

Kur produkti përmban të dhëna personale:

► Sigurohuni që as mbi produkt, as brenda tij (p.sh. të dhëna të regjistrimit online etj.) të mos ketë të dhëna personale, para se të hidhni produktin.

10 Garancia dhe shërbimi i klientit

10.1 Garancia

Informacionet e garancisë së prodhuesit i gjeni në Country specifics.

10.2 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni tek Country specifics ose në faqen tonë të internetit.

Shtojcë

A Zgjidhja e defektit

Problemi	Shkaqet e mundshme	Riparimi
Ekrani i telekomandës nuk ndizet	Kontrolloni nëse bateritë janë vendosur si duhet.	Bëni kujdes polaritetin e saktë.
	Bateritë janë të karikuara	Ndërroni bateritë. Ndërrojini bateritë gjithmonë të dyja njëkohësisht.
Sistemi nuk ndizet menjëherë	Sistemi nuk rindizet menjëherë pasi është fikur.	Për mbrojtjen, pajisje qëndron e fikur minimalisht për 3 min. pas çdo ndalimi. Pas kësaj kohe, ndizeni atë sërish.
	Qarku mbrojtës është aktivizuar për të mbrojtur produktin, kur spina është hequr nga priza dhe më pas është rifutur sërish.	
Sistemi nuk funksionon (ventilatori nuk ndizet)	Kablli lidhës i rrjetit nuk është lidhur	Futeni spinën në prizë dhe ndizni njësinë e brendshme.
	Ka ikur korrenti	Lidhni sërish furnizimin me energji të impiantit.
	Siguresa ka defekt	Lajmëroni një specialist.
Ftohje ose nxehje e pamjaftueshme	Dyert dhe/ose dritaret janë hapur	Mbyllni dyert dhe/ose dritaret.
	Burimi i nxehtësisë ndodhet në dhomë (ka shumë njerëz në dhomë)	Nëse është e mundur, largohuni nga burimi i nxehtësisë.
	Termostati është vendosur në një temperaturë shumë të lartë në regjimin e ftohjes	Vendosni temperaturën optimale.
	Termostati është vendosur në një temperaturë shumë të ulët në regjimin e nxehjes	Vendosni temperaturën optimale.
	Filtri i ajrit është i ndotur ose i bllokuar	Pastroni filtrin e ajrit.
	Pengesë para vrimave të hyrje-daljes së ajrit	Hiqni pengesën për të siguruar një qarkullim të mjaftueshëm të ajrit.
	Temperatura e dhomës nuk e ka arritur nivelin e caktuar	Prisni një moment.
	Rrezatimi i drejtpërdrejtë i diellit nga dritarja, gjatë kohës që produkti është në regjimin ftohës	Ruajeni njësinë e brendshme nga rrezatimi i diellit (p.sh.: montoni perde, mbyllni grilat …).
Formim i zhurmave	Gjatë funksionimit ose kur njësia është e fikur mund të dëgjohet një kërcitje. Gjatë 2 - 3 minutave të para zhurma do jetë më e lartë.	Shkaku për këtë kërcitje është qarkullimi i lëndës ftohëse në njësi. Zhurma nuk nënkupton një keqfunksionim.
	Gjatë funksionimit të sistemit do të dëgjohet një kërcitje	Shkak për këtë zhurmë është ndryshimi i temperaturës dhe zgjerimi apo tkurrja e kasës. Zhurma nuk nënkupton një keqfunksionim.
	Zhurma e lartë kur sistemi është në punë e sipër mund të shkaktohet nga papastërtitë e filtrit të ajrit	Pastrojeni mirë filtrin e ajrit.

Problemi	Shkaqet e mundshme	Riparimi
Formim i erërave	Sistemi i qarkullon erërat në ajrin e dhomës (erën e cigares ose të mobilieve)	Asnjë masë rregulluese
Formim i mjegullës ose avullit	Në modalitetin e ngrohjes ose në rastin e temperaturave të ulëta, njësia e jashtme mund të prodhojë avull gjatë procesit të degradimit.	Asnjë masë rregulluese
Në ekranin e njësisë së brendshme shfaqet E07.	Njësitë e brendshme të veçanta të kondicionerit nuk janë konfiguruar në të njëjtin regjim pune.	Vendosini gjithë njësitë e brendshme në regjimin e ftohjes ose të nxehjes.

Uputstvo za rad

Sadržaj

1 Bezbednost 258
1.1 Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje 258
1.2 Pravilno korišćenje 258
1.3 Opšte sigurnosne napomene 259
2 Napomene uz dokumentaciju 262
2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije 262
2.2 Čuvanje dokumentacije 262
2.3 Oblast važenja uputstava 262
3 Opis proizvoda 262
3.1 Struktura proizvoda 262
3.2 Glavna funkcija 262
3.3 Grejanje 262
3.4 Hlađenje 262
3.5 Ventilacija 262
3.6 Odvlaživanje 262
3.7 Opseg temperature za rad 263
4 Opis tipske pločice unutrašnje jedinice 263
4.1 CE-oznaka 263
5 Pogon 263
5.1 Opis prikaza displeja daljinskog upravljanja 263
5.2 Opis tastera daljinskog upravljanja 264
5.3 Umetanje baterija 265
5.4 On/Off 265
5.5 Način rada 265
5.6 Funkcija automatskog režima rada 265
5.7 Hlađenje 266
5.8 Režim grejanja 266
5.9 Režim ventilacije 266
5.10 Pogon odvlaživanja 266
6 Funkcije rukovanja i prikaza 267
6.1 Uključivanje/isključivanje osvetljenja displeja unutrašnje jedinice 267
6.2 Promena prikaza termometarske skale 267
6.3 Podešavanje vremena 267
6.4 Funkcija Timer 267
6.5 Podesite broj obrataja ventilatora. 267
6.6 Quiet funkcija 268
6.7 Podešavanje raspoređivanja vazduha 268
6.8 Funkcija jonizacije 268
6.9 Funkcija Sleep 269
6.10 Funkcija Turbo 270
6.11 Funkcija temperature 270
6.12 I Feel funkcija 270
6.13 Funkcija štednje 270
6.14 Funkcija zaštite za decu 271
6.15 Rad sa više unutrašnjih jedinica 271
6.16 Prikazi unutrašnjih jedinica 271
7 Nega i održavanje 271
7.1 Održavanje 271
7.2 Nega proizvoda 271
7.3 Čišćenje unutrašnje jedinice 271
7.4 Čišćenje spoljašnje jedinice 271
7.5 Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje 271
7.6 Čišćenje filtera vazduha 272
8 Stavljanje van pogona 273
8.1 Privremeno stavljanje van pogona proizvoda 273
8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona 273
9 Reciklaža i odlaganje otpada 273
10 Garancija i servisna služba za korisnike 273
10.1 Garancija 273
10.2 Služba za korisnike 273
Dodatak 274

A Otklanjanje smetnji..... 274

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči

Opasnost!
Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi

Opasnost!
Opasnost po život zbog strujnog udara

Upozorenje!
Opasnost od lakih povreda ljudi

Oprez!
Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod je predviđen za klimatizaciju stambenih i kancelarijskih prostorija.

Namenska upotreba obuhvata:

– poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenata sistema
– pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda poučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili koja izlazi van okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba. Svaka upotreba radi čuvanja hrane, biljaka ili drugih lako kvarljivih životnih namirnica takođe će se smatrati nenamenskom.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.3 Opšte sigurnosne napomene

1.3.1 Opasnost po život zbog promena na proizvodu ili u okruženju proizvoda

- Ne uklanjajte, ne premošćavajte i ne blokirajte ni u kom slučaju sigurnosne uređaje.
- Nemojte da prepodešavate sigurnosne uređaje.
- Nemojte da uništavate niti uklanjate plombe komponenata.
- Nemojte preduzimati nikakve promene:
  - na proizvodu
  - na dovodima za vodu i struju
  - na sigurnosnom ventilu
  - na odvodnim cevima
  - na ulazima i izlazima vazduha
  - na cevovodima za dovod vazduha i odvod vazduha
  - na zadatim konstrukcionim detaljima, koji mogu da imaju uticaj na sigurnost u radu proizvoda

1.3.2 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokujete materijalnu štetu.

- Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje „Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

1.3.3 Opasnost po život usled požara ili eksplozije kod nezaptivenosti kruga rashladnog sredstva

Proizvod sadrži zapaljivo rashladno sredstvo R32. Ukoliko postoji nezaptivenost, iscurilo rashladno sredstvo u kontaktu sa vazduhom može da formira zapaljivu atmosferu. Postoji opasnost od požara i eksplozije. U slučaju požara mogu nastati toksične ili iritirajuće materije poput karbonil fluorida, ugljen monoksida ili fluorovodonika.

- Udaljite sve izvore paljenja od proizvoda. Izvori paljenja su, na primer, otvoren plamen, vrele površine sa temperaturom preko 550 °C, električni uređaji ili alati bez izvora paljenja ili statičkog rasterećenja.
- Ne koristite u blizini proizvoda nikakve sprejeve i druge zapaljive gasove.
- Nipošto nemojte vršiti nikakve radove u blizini proizvoda

pri kojima može da dođe do paljenja proizvoda.

1.3.4 Opasnost po život zbog zagušljive atmosfere kod nezaptivenosti u kolu rashladnog sredstva

Proizvod sadrži zapaljivo rashladno sredstvo R32. Ukoliko postoji nezaptivenost, rashladno sredstvo koje curi može stvoriti zagušljivu atmosferu. Postoji opasnost od gušenja.

- ▸ Obratite pažnju da iscurelo rashladno sredstvo ima veću gustinu od vazduha i da se u blizini poda može taložiti.
- ▸ Ne vršite nikakve promene u okruženju proizvoda, kako biste sprečili da se iscurelo rashladno sredstvo nataloži u udubljenju, ili da preko otvora zgrade dospe u unutrašnjost zgrade.

1.3.5 Opasnost po život zbog strujnog udara

- ▸ Nemojte rukovati proizvodom sa vlažnim ili mokrim rukama.

1.3.6 Opasnost od povreda u slučaju dodira sa vodovima rashladnog sredstva

Vodovi rashladnog sredstva između spoljašnje i unutrašnje jedinice mogu da postanu veoma vreli u radu. Postoji opasnost od požara.

- ▸ Ne dodirujte neizolovane vodove rashladnog sredstva.

1.3.7 Opasnost od povreda zbog rashladnog sredstva

Iscurelo rashladno sredstvo može dovesti do teških povreda očiju i do nedostatka kiseonika na mestu postavljanja.

- ▸ Nemojte oštetiti komponente uređaja koji sadrže rashladno sredstvo.
- ▸ Vodite računa da ne oštetite vodove klima uređaja sa oštrim i zašiljenim predmetima i da ne prignječite ili uvrnete vodove.
- ▸ Kada iscuri rashladno sredstvo, obavestite kvalifikovanog servisera koji će otkloniti nezaptivenost.
- ▸ Kada rashladno sredstvo dospe u vaše oči, onda bez odlaganja potražite lekara.
- ▸ Prilikom rukovanja sa rashladnim sredstvom koristite zaštitne rukavice.

1.3.8 Opasnost od povrede i rizik od materijalne štete zbog nestručnog ili neizvršenog održavanja i popravke

- ▸ Nemojte nikada sami da pokušavate da sprovodite ra-

dove na održavanju ili popravke na Vašem proizvodu.
- ▸ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.
- ▸ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.

1.3.9 Opasnost od povreda zbog ventilatora

Velika brzina okretanja ventilatora može dovesti do povreda.

- ▸ Nipošto ne stavljajte prste ili druge predmete u dovod i odvod vazduha ili između lamela tokom rada proizvoda.

1.3.10 Opasnost od požara zbog otvorenog plamena ili zapaljivih gasova

- ▸ Ne postavljajte izvore toplote sa otvorenim plamenom u tok strujanja vazduha uređaja.
- ▸ Ne koristite u blizini klima uređaja nikakve sprejeve i druge zapaljive gasove.

1.3.11 Opasnost po zdravlje zbog direktnog strujanja vazduha

- ▸ Ne usmeravajte strujanje vazduha direktno na ljude, naročito ne na decu, kao i ljude sa ograničenim sposobnostima i starije ljude.

1.3.12 Rizik od štete po životnu sredinu zbog iscurelog rashladnog sredstva

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32.Rashladno sredstvo ne sme da dospe u atmosferu. R32 predstavlja fluorisani stakleнички gas koji je registrovan Kyoto protokolom sa GWP 675 (GWP = Global Warming Potential). Ako dospe u atmosferu, deluje 675 puta više od prirodnog stakleničkog gasa CO_2.

Rashladno sredstvo koje se nalazi u proizvodu pre zbrinjavanja proizvoda mora se u potpunosti isisati u prikladnu posudu kako bi se nakon toga propisno recikliralo ili odložilo na otpad.

- ▸ Vodite računa o tome da samo zvanično sertifikovani serviser sa odgovarajućom zaštitnom opremom sprovodi instalacije, radove održavanja ili ostale zahvate na kolu rashladnog sredstva.
- ▸ Za propisnu reciklažu i odlaganje rashladnog sredstva koje se nalazi u proizvodu u otpad angažujte ovlašćenog servisera.

2 Napomene uz dokumentaciju

2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

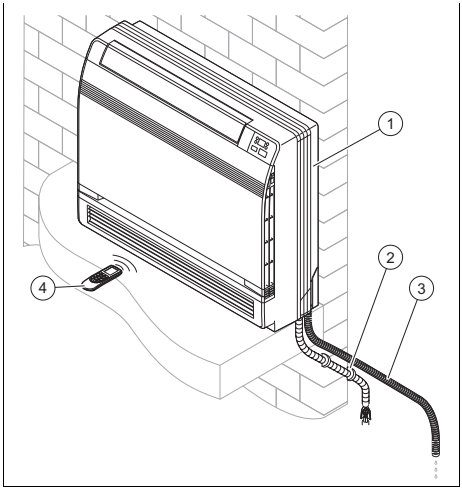
Ovo uputstvo važi isključivo za sledeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

Unutrašnja jedinica VAM1-025CNI	8000010733
Unutrašnja jedinica VAM1-035CNI	8000010728

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



1 Unutrašnja jedinica
2 Priključci i postavljanje cevi
3 Odvodno crevo za kondenzat
4 Daljinsko upravljanje

3.2 Glavna funkcija

Daljinski upravljač upravlja grejnim sistemom, hlađenjem i ventilacijom.

Daljinski upravljač raspolaže funkcijom vremenskog prebacivanja (uklopni sat) za uključivanje i isključivanje unutrašnje jedinice.

3.3 Grejanje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura niža od željene temperature, onda aktivirajte regulator grejanja.

U pogonu grejanja, unutrašnja jedinica spušta temperaturu prostora, u kom je instalirana.

3.4 Hlađenje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura viša od željene temperature, onda aktivirajte regulator hlađenja.

U pogonu hlađenja, unutrašnja jedinica spušta temperaturu prostora, u kom je instalirana.

3.5 Ventilacija

Pomoću daljinskog upravljanja možete da aktivirate ventilaciju, da bi procirkulisao vazduh, a da se pritom ne promeni temperatura vazduha u prostoru, u kom je proizvod instaliran.

U pogonu ventilacije, temperatura se ne može podesiti.

3.6 Odvlaživanje

U pogonu odvlaživanja, unutrašnja jedinica smanjuje vlažnost vazduha prostora, u kom je instalirana.

U pogonu odvlaživanja se ne može podesiti broj obrtaja ventilatora. Ventilator radi sa minimalnim brojem obrtaja.

3.7 Opseg temperature za rad

Kapacitet snage klima uređaja se menja u zavisnosti od radne temperature spoljašnje jedinice.

	Hlađenje	Grejanje
Unutrašnja jedinica	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 Opis tipske pločice unutrašnje jedinice

Na tipskoj pločici se nalaze sledeći podaci:

Skraćenica/simbol	Opis
	Pročitajte uputstvo!
VAI...	Nomenklatura proizvoda
Air Conditionning - Indoor unit	Opis uređaja
COOLING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u režimu hlađenja
HEATING - Rated capacity kW	Nominalni kapacitet u pogonu grejanja
Max operating current A	Maksimalna potrošnja
IP	Vrsta zaštite (prašina, prskanje vode)
220-240 V ~ / 50 Hz / jednofazna	Električni priključak - napon - frekvencija - faza
Max operating pressure Hi P MPa	Dozvoljeni radni pritisak na strani visokog pritiska
Operating pressure Lo P MPa	Dozvoljeni radni pritisak na strani niskog pritiska
NET WEIGHT kg	Neto težina
	Proizvod sadrži lako zapaljiv fluid (sigurnosna grupa A2).

4.1 CE-oznaka

CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU.

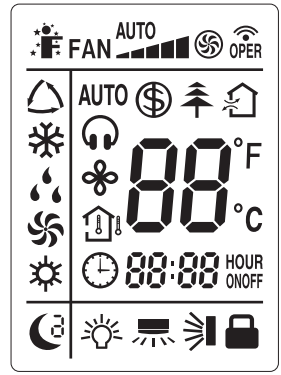
Kompletan tekst EU izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj Internet adresi:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 Pogon

Proizvodom se upravlja preko daljinskog upravljanja.

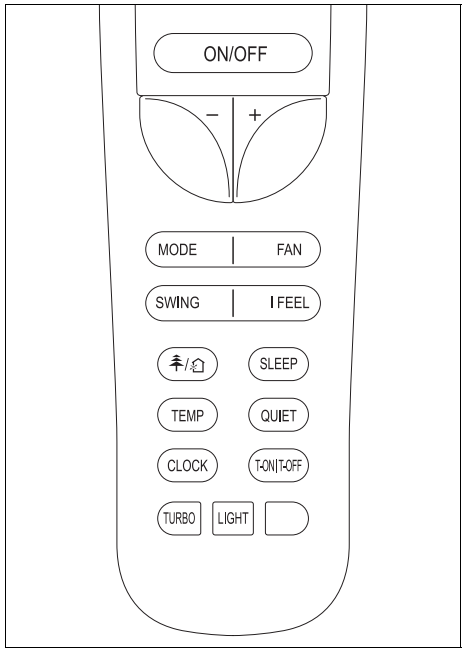
5.1 Opis prikaza displeja daljinskog upravljanja



Simbol	Opis
	Prikaz funkcije I FEEL
	Prikaz funkcije ventilatora
	Prikaz prenosa
	Prikaz režima Auto
	Prikaz režima hlađenja

Simbol	Opis
	Prikaz režima odvlaživanja
	Prikaz režima ventilacije
	Prikaz pogona grejanja
	Prikaz funkcije čuvanja
	Prikaz funkcije jonizacije
	Prikaz funkcije svežeg vazduha (Fresh Air) (funkcija nije dostupna)
	Prikaz režima Quiet
	Prikaz funkcije X Fan
	Prikaz sobne temperature
	Prikaz funkcije Timer
	Prikaz izabrane temperature
	Sat
	Prikaz funkcije Sleep
	Prikaz osvetljenja
	Prikaz rada horizontalnog raspoređivanja vazduha (nije dostupno)
	Prikaz rada vertikalnog raspoređivanja vazduha
	Prikaz blokade

5.2 Opis tastera daljinskog upravljanja

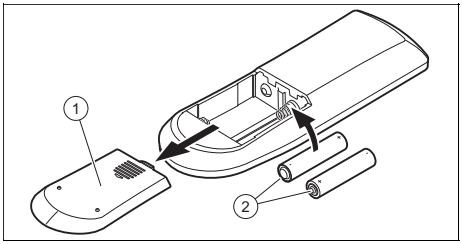


Taster	Opis
ON/OFF	Taster za uključivanje i isključivanje
−/+	Podešivač izbora
MODE	Izbor načina rada
FAN	Izbor broja obrtaja ventilatora
SWING	Vertikalno raspoređivanje vazduha
I FEEL	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije I Feel
	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije jonizacije i svežeg vazduha (Fresh Air)
SLEEP	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Sleep
TEMP	Prikaz željene/sobne temperature
QUIET	Aktiviranje/deaktiviranje funkcije Quiet
CLOCK	Taster za podešavanje vremena
T-ON / T-OFF	Aktiviranje/deaktiviranje režima Timer
TURBO	Aktiviranje/deaktiviranje režima Turbo

Taster	Opis
LIGHT	Aktiviranje/deaktiviranje osvetljenja displeja na unutrašnjoj jedinici

5.3 Umetanje baterija

Napomena
Tip baterije ovog daljinskog upravljanja je AAA.



1. Skinite poklopac **(1)** pregrade za bateriju.
2. Umetnite baterije **(2)** i pritom vodite računa o pravilnom polaritetu.
3. Ponovo postavite poklopac pregrade za baterije **(1)**.
   ▽ Ako se displej ne uključi, proverite da li su baterije pravilno umetnute.
   ◁ Tokom dužeg odsustva uklonite baterije iz daljinskog upravljača.

5.4 On/Off

► Pritisnite taster ON/OFF, da biste uključili ili isključili taster.

5.5 Način rada

1. Usmerite daljinski upravljač direktno prema unutrašnjoj jedinici.
   ◁ Udaljenost između daljinskog upravljača i unutrašnje jedinice mora da bude manja od maksimalne udaljenosti.
   – < 7,0 m
   ◁ Kada se u prostorijama nalaze fluorescentne lampe sa elektronskim prigušnicama ili bežični telefoni, maksimalna udaljenost se mora smanjiti.
   ◁ Izbegavajte prepreke između daljinskog upravljača i unutrašnje jedinice.
2. Pritisnite taster MODE da promenite i izaberete režim rada. Način rada će se prikazati u sledećem redosledu na displeju:
   ◁ Automatski režim rada ⌂
   ◁ Režim hlađenja: ❄
   ◁ Režim grejanja: ☼
   ◁ Režim ventilacije:
   ◁ Režim odvlaživanja:

Napomena
Kada uređaj pri velikoj vlažnosti vazduha duže vreme radi u režimu hlađenja, iz rešetke ispusta može kapljati kondenzat.

5.6 Funkcija automatskog režima rada

U automatskom režimu rada ⌂ proizvod automatski bira pogon hlađenja ❄ ili pogon grejanja ☼ u zavisnosti od sobne temperature.

– U pogonu hlađenja ❄ željena temperatura iznosi 25 °C.
– U pogonu grejanja ☼ željena temperatura iznosi 20 °C.

5.6.1 Podešavanje automatskog režima

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.4)
2. Pritisnite taster MODE.
   ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite automatski režim ⌂.
   ◁ Temperatura se održava, ali se može izabrati brzina ventilatora.

5.7 Hlađenje

U pogonu hlađenja, unutrašnja jedinica omogućava samo hlađenje prostora.

Kako biste dostigli optimalno hlađenje, predlažemo da lamele postavite horizontalno.

5.7.1 Podešavanje režima hlađenja

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.4)
2. Pritisnite taster MODE.
   ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite režim hlađenja ❄.
4. Podesite željenu temperaturu pomoću tastera + i −.
   ◁ Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
5. Podešavanje broja obrtaja ventilatora.

5.8 Režim grejanja

U pogonu grejanja, unutrašnja jedinica je ograničena na grejanje prostora.

5.8.1 Podešavanje režima grejanja

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.4)
2. Pritisnite taster MODE.
   ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite pogon grejanja ☼.
4. Podesite željenu temperaturu pomoću tastera + i −.
   ◁ Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
5. Podešavanje broja obrtaja ventilatora.

5.9 Režim ventilacije

U režimu ventilacije, unutrašnja jedinica cirkuliše vazduh u prostoriji.

Pritom se ne menja sobna temperatura.

Broj obrtaja ventilatora može se podešavati preko tastera FAN.

Vertikalno raspoređivanje vazduha može se podešavati preko tastera SWING.

5.9.1 Podešavanje režima ventilacije

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.4)
2. Pritisnite taster MODE.
   ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite režim ventilacije ✣.
4. Podesite željenu temperaturu pomoću tastera + i −.
   ◁ Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
5. Pritisnite FAN da biste podesili broj obrtaja ventilatora.
   ◁ Svakim pritiskom na taster FAN menja se broj obrtaja ventilatora.

5.10 Pogon odvlaživanja

U pogonu odvlaživanja, unutrašnja jedinica smanjuje vlažnost vazduha.

5.10.1 Podešavanje režima odvlaživanja

1. Uključite proizvod. (→ Poglavlje 5.4)
2. Pritisnite taster MODE.
   ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
3. Izaberite režim odvlaživanja 💧.
4. Podesite željenu temperaturu pomoću tastera + i −.
   ◁ Temperatura može da se povećava i smanjuje u koracima od 1 °C.
   ◁ Unutrašnja jedinica bira najniži broj obrtaja ventilatora, koji ne može da se menja, kako bi se optimizovala efikasnost pogona odvlaživanja.

Napomena
Tokom ovog procesa temperatura u prostoriji može pasti.

6 Funkcije rukovanja i prikaza

6.1 Uključivanje/isključivanje osvetljenja displeja unutrašnje jedinice

1. Pritisnite taster LIGHT na kraće od 2 sekunde, da biste uključili osvetljenje displeja unutrašnje jedinice.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz ☼.
2. Pritisnite taster LIGHT na kraće od 2 sekunde, da biste isključili osvetljenje displeja unutrašnje jedinice.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljača se isključuje prikaz ☼.

6.2 Promena prikaza termometarske skale

► Kada je jedinica uključena, pritisnite tastere MODE i −.
   ◁ Na displeju se prikazuje temperatura u stepenima Celzijusa, ako je prethodno prikazana u stepenima farenhajta, i obratno.

6.3 Podešavanje vremena

1. Pritisnite taster CLOCK.
   ◁ Prikaz vremena na displeju treperi.
2. Pritisnite tastere + i − za podešavanje vremena.
   ◁ Možete podesiti sate i minute pomoću tastera + i −.
   ◁ Ako taster + ili taster − držite ili pritisnutim, vrednost će se brže povećavati odnosno smanjivati.
3. Pritisnite taster CLOCK, kako biste potvrdili podešavanje.
   ◁ Prikaz vremena više ne treperi. Vreme je sada podešeno.

6.4 Funkcija Timer

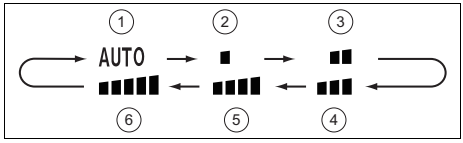
Pomoću funkcije Timer mogu se podesiti vremena rada proizvoda. Ovom funkcijom se može optimizovati potrošnja struje.

6.4.1 Aktiviranje/deaktiviranje režima Timer

1. Uverite se da je vreme proizvoda pravilno podešeno.
2. Pritisnite taster T-ON/T-OFF.
   ◁ Zavisno od radnog stanja proizvoda (isključen/uključen), treperi "ON" odnosno "OFF" na displeju.
3. Podesite vreme.
4. Pritisnite taster T-ON/T-OFF za potvrdu vremena početka ili završetka.
   ◁ "ON" ili "OFF" je trajno prikazan na ekranu kada je aktiviran.
   ◁ Isključeni proizvod se uključuje u podešeno vreme pokretanja, odnosno uključeni proizvod se isključuje u podešeno vreme završetka.
5. Pritisnite taster T-ON/T-OFF, da biste deaktivirali aktivirani način rada Timer.

6.5 Podesite broj obrataja ventilatora.

Kada je jedinica uključena pritisnite taster FAN, time se broj obrtaja ventilatora smanjuje cirkularno prema redosledu koji je prikazan u nastavku.



1	Automatski režim rada	4	Srednji broj obrtaja ventilatora
2	Nizak broj obrtaja ventilatora	5	Srednji do visok broj obrtaja ventilatora
3	Srednji do nizak broj obrtaja ventilatora	6	Visok broj obrtaja ventilatora

6.5.1 Aktiviranje funkcije X Fan

1. Kada je aktiviran režim hlađenja ❄ ili odvlaživanja 💧, pritisnite taster Fan dve sekunde.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz X Fan režima: ✾.
   ◁ Ventilator unutrašnje jedinice radi nekoliko minuta. Nakon isteka ovog vremenskog raspona, unutrašnja jedinica se isključuje.
2. Da biste direktno zaustavili ventilator unutrašnje jedinice, pritisnite taster Fan nekoliko minuta.
   ◁ Ova funkcija isušuje bateriju unutrašnje jedinice pre nego što se isključi, čime se sprečava korozija na komponentama uređaja i prekomerno razmnožavanje bakterija.

Napomena
Funkcija X Fan nije dostupna u Auto, načinu rada ventilacije ili grejanja.

6.6 Quiet funkcija

U funkciji Quiet se redukuje nivo buke prilikom promene frekvencije i broja obrtaja ventilatora jedinice.

6.6.1 Aktiviranje/deaktiviranje režima Quiet

1. Pritisnite taster QUIET.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz 🎧.

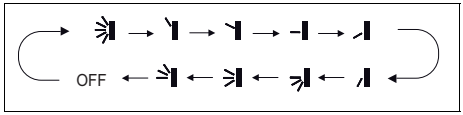
Napomena
Brzina ventilatora se ne može podesiti.

2. Ponovo pritisnite taster QUIET da biste deaktivirali režim rada.

6.7 Podešavanje raspoređivanja vazduha

Pomoću ove funkcije, mogu se pojedinačno podesiti horizontalno i vertikalno raspoređivanje vazduha unutrašnje jedinice.

6.7.1 Postavite vertikalno ugao za ispuštanje vazduha



1. Pritisnite taster Swing.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz funkcija za vertikalno raspoređivanje vazduha.
2. Ponovo pritisnite taster Swing da biste izabrali željeni smer. Sa svakim pritiskom tastera Swing menja se smer vertikalnog ugla izlaza vazduha.

Napomena
Ukoliko je proizvod uključen, a prikaz funkcija za vertikalno raspoređivanje vazduha nije vidljiv na daljinskom upravljaču, ugao za ispuštanje vazduha se pomera u skladu sa standardnim podešavanjem. Ako se proizvod nalazi u režimu za hlađenje, ugao za ispuštanje vazduha se usmerava ka gore. Ako se proizvod nalazi u režimu za grejanje, ugao za ispuštanje vazduha se usmerava ka dole.

6.8 Funkcija jonizacije

Funkcijom jonizacije se prečišćava vazduh u prostoriji. Ako se na displeju daljinskog upravljača prikaže simbol, funkcija je aktivirana. Pritisnite, da biste aktivirali odnosno deaktivirali funkciju.

6.9 Funkcija Sleep

Pomoću Sleep funkcije može se prilagođavati sobna temperatura dok spavate. Ovom funkcijom se povećava komfor i optimizuje potrošnja struje zahvaljujući 3 različita podešavanja. Ako je podešena Sleep funkcija, sistem automatski prilagođava temperaturu.

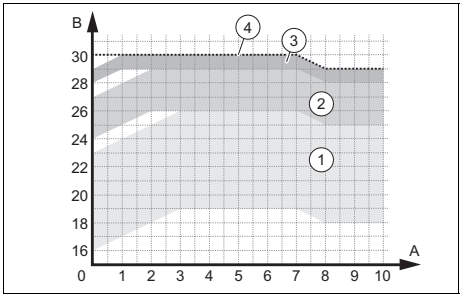
6.9.1 Način rada Sleep

U pogonu hlađenja pri aktiviranom načinu rada Sleep temperatura se podiže u jednom satu za 1 °C i posle 2 radna sata za 2 °C i održava se na toj vrednosti.

U pogonu grejanja pri aktiviranom načinu rada Sleep temperatura se spušta u jednom satu za 1 °C i posle 2 radna sata za 2 °C i održava se na toj vrednosti.

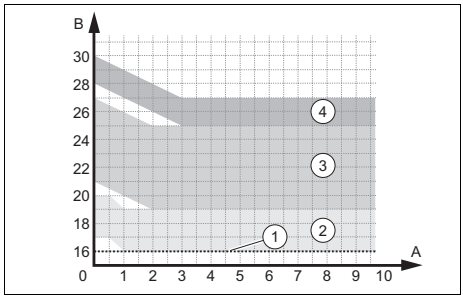
6.9.2 Sleep način rada

6.9.2.1 Režim hlađenja ili režim odvlaživanja



1 Opseg rada - temperatura podešena između 16 i 23 °C
2 Opseg rada - temperatura podešena između 24 i 27 °C
3 Opseg rada - temperatura podešena između 28 i 29 °C
4 Opseg rada - temperatura podešena na 30 °C

6.9.2.2 Pogon grejanja



1 Opseg rada - temperatura podešena na 16 °C
2 Opseg rada - temperatura podešena između 17 i 20 °C
3 Opseg rada - temperatura podešena između 21 i 27 °C
4 Opseg rada - temperatura podešena između 28 i 30 °C

6.9.3 Način rada Sleep

Način rada Sleep dozvoljava programiranje temperature za svaki od sledećih osam sati.

- ► U režimu Sleep duže držite pritisnutim taster TURBO, da biste dospeli u podešavanje temperature.
- ► Željenu temperaturu podesite pomoću tastera + i – i zatim ponovo kliknite na taster TURBO, da biste potvrdili izbor temperature za prvi sat.
- ► Postupak za izbor željene temperature ponovite u sledećih osam sati.
  - ◁ Displej daljinskog upravljanja se nakon izbora vraća u početno stanje i prikazuje uključeni način rada Sleep .
  - ◁ Ako prilikom programiranja u roku od 10 sekundi ne pritisnete taster, daljinsko upravljanje automatski napušta podešavanje načina rada Sleep i vraća se na početni displej.
  - ◁ Ako tokom postupka podešavanja pritisnete taster ON/OFF, MODE, SLEEP ili druge funkcije, podešavanje načina rada Sleep se takođe napušta.

6.9.4 Podešavanje funkcije Sleep

1. Pritisnite taster MODE.
   ◁ Na displeju se prikazuju različiti načini rada.
2. Izaberite režim hlađenja ❄ ili pogon grejanja ☼.
3. Pritisnite taster SLEEP.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljanja se prikazuje prikaz funkcije načina rada Sleep ☾¹, kada pritisnete jednom, načina rada Sleep ☾², kada pritisnete dva puta, ili načina rada Sleep ☾³, kada pritisnete tri puta.

6.10 Funkcija Turbo

Funkcija Turbo je dostupna u pogonu hlađenja i pogonu grejanja. Na taj način se po potrebi može povećati snaga grejanja odnosno snaga hlađenja.

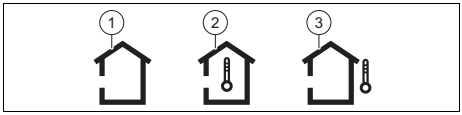
6.10.1 Aktiviranje funkcije Turbo

1. Pritisnite taster TURBO, da biste aktivirali funkciju.
2. Pritisnite taster TURBO, da biste deaktivirali funkciju.

6.11 Funkcija temperature

Funkcija temperature pokazuje programiranu temperaturu i sobnu temperaturu na displeju unutrašnje jedinice.

Za prikaz vrednosti temperature, pritisnite taster TEMP na daljinskom upravljanju.



1	Željena temperatura	3	Spoljašnja temperatura
2	Unutrašnja temperatura		Funkcija nije raspoloživa kod ovog modela

6.12 I Feel funkcija

Funkcija I Feel koristi temperaturni senzor daljinskog upravljača za kontrolu temperature u prostoriji i šalje informacije unutrašnjoj jedinici. Uređaj automatski podešava funkciju u zavisnosti od temperature koju detektuje daljinski upravljač.

Daljinski upravljač se mora usmeriti u pravcu unutrašnje jedinice kako bi unutrašnja jedinica ispravno mogla da primi poslani signal.

6.12.1 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije I Feel

1. Pritisnite taster I FEEL.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz .
2. Ponovite postupak da biste deaktivirali funkciju.

6.13 Funkcija štednje

Funkcija štednje održava temperaturu u pogonu grejanja iznad 8 ºC, a u pogonu hlađenja ispod 27 ºC.

6.13.1 Aktiviranje/deaktiviranje funkcije uštede

1. Izaberite pogon hlađenja ili pogon grejanja.
2. Da biste aktivirali funkciju, pritisnite istovremeno tastere TEMP i CLOCK.
   ◁ U režimu grejanja na displeju se prikazuje simbol $.
   ◁ U režimu hlađenja na displeju se pojavljuje simbol "SE".
3. Ponovite postupak da biste deaktivirali funkciju.

6.14 Funkcija zaštite za decu

Pomoću funkcije zaštite za decu može se zaključati daljinski upravljač.

6.14.1 Aktivirati/deaktivirati funkciju zaštite za decu

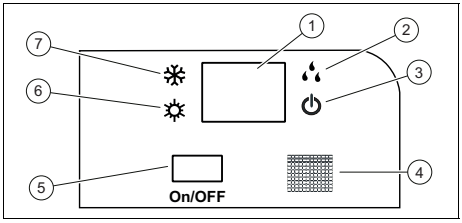
1. Istovremeno pritisnite tastere + i −.
   ◁ Na displeju daljinskog upravljača se pojavljuje prikaz 🔒. Zaštita za decu je aktivirana.
2. Da biste deaktivirali funkciju, pritisnite istovremeno tastere + i −.

6.15 Rad sa više unutrašnjih jedinica

Ukoliko se vaš klima-uređaj sastoji od više unutrašnjih jedinica, podešavanje temperature za pojedinačne prostorije se vrši nezavisno jedno od drugog.

Vodite računa da su sve unutrašnje jedinice podešene ili na pogon hlađenja ili na pogon grejanja, kako bi sistem pravilno funkcionisao. Ako jedna jedinica radi u drugačijem načinu rada od ostalih, na displeju jedinice se prikazuje šifra greške E7.

6.16 Prikazi unutrašnjih jedinica



1 Displej
2 Svetlosni indikator rada sušača u režimu odvlaživanja
3 Radni svetlosni indikator
4 Radio-prijemnik
5 Prekidač za hitne slučajeve: Pritisnite jednom da biste uključili automatski režim, pritisnite dvaput da biste isključili uređaj.
6 Svetlosni indikator režima grejanja
7 Svetlosni indikator režima hlađenja

7 Nega i održavanje

7.1 Održavanje

Preduslov za trajnu sigurnost u režimu rada, pouzdanost i dug veka trajanja je godišnja inspekcija/održavanje proizvoda od strane ovlašćenog servisera.

7.2 Nega proizvoda

- ► Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ► Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

7.3 Čišćenje unutrašnje jedinice

1. Obrišite oplatu unutrašnje jedinice mekom, suvom krpom.
2. Očistite oplatu od tvrdokornih nečistoća vodom i neutralnim sredstvom za čišćenje.
   – U unutrašnjosti unutrašnje jedinice ne sme da ostane sredstvo za čišćenje.

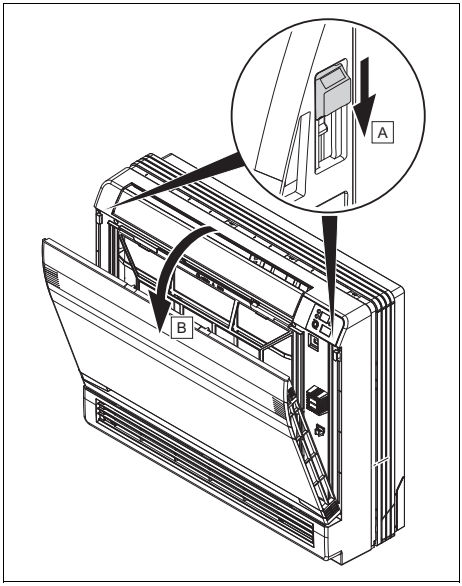
7.4 Čišćenje spoljašnje jedinice

1. Obrišite oplatu spoljašnje jedinice suvom krpom.
2. Po potrebi uklonite prljavštinu sa površine ulaza vazduha.
3. Ako se spoljašnja jedinica nalazi u prašnjavom okruženju, redovno čistite lamele izmenjivača toplote mekom četkom.

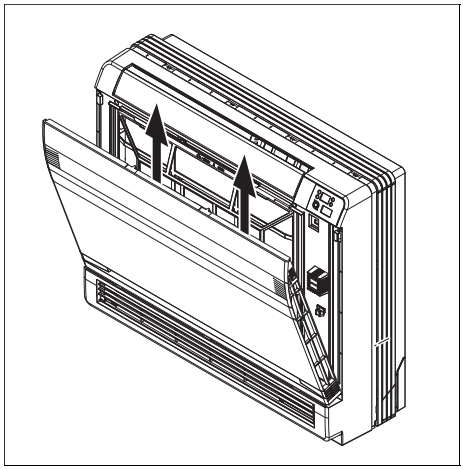
7.5 Čišćenje uređaja za daljinsko upravljanje

- ► Uređaj za daljinsko upravljanje čistite samo suvom krpom.

7.6 Čišćenje filtera vazduha



1. Otvorite prednja vrata.



Opasnost!
Opasnost od materijalnih šteta i kvara!

Ukoliko se unutrašnja jedinica koristi sa zaprljanim filterima za vazduh, to može da dovede do kvarova i do oštećenja proizvoda. Zaprljan filter smanjuje snagu unutrašnje jedinice.

- ► Prilagođavajte intervale čišćenja filtera za vazduh uslovima u okruženju i uslovima korišćenja (najmanje jednom mesečno).
- ► U slučaju intenzivnog korišćenja, vazdušne filtere čistite najmanje svake dve nedelje.

2. Izvucite filter vazduha nagore.
3. Očistite filter za vazduh usisivačem ili ga operite hladnom vodom.
4. Pre ponovne montaže filtera u rešetku, uverite se da je čist i potpuno suv.
5. Ako je filter oštećen, zamenite ga.
6. Prilikom montaže filtera postupke izvedite obrnutim redosledom.

8 Stavljanje van pogona

8.1 Privremeno stavljanje van pogona proizvoda

► Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje.
◁ Displej se gasi.

8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

► Angažujte instalatera da konačno stavi proizvod van pogona. Molimo da se obratite ovlašćenom instalateru.

8.2.1 Uklanjanje rashladnog sredstva na otpad

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32, koje ne sme da dospe u atmosferu.

► Neka rashladno sredstvo na otpad uklanja samo kvalifikovani instalater.

9 Reciklaža i odlaganje otpada

Odlaganje pakovanja

► Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.

Odložite proizvod

Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

► U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
► Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.

Odlaganje baterija/akumulatora u otpad

Ako proizvod sadrži baterije/akumulatore koji su obeleženi ovim znakom:

► U tom slučaju baterije/akumulatore odložite na sabirno mesto za baterije/akumulatore.
◁ **Preduslov:** Baterije/akumulatori mogu da se uklone iz proizvoda bez uništenja. U suprotnom, baterije/akumulatori se odlažu zajedno sa proizvodom.
► Prema zakonskim odredbama, vraćanje korišćenih baterija je obavezno, jer baterije/akumulatori mogu da sadrže supstance štetne po zdravlje i životnu sredinu.

Brisanje ličnih podataka

Neovlašćena treća lica mogu da zloupotrebe lične podatke.

Ako proizvod sadrži lične podatke:

► Pre odlaganja proizvoda u otpad, uverite se da na i u proizvodu ne nalaze lični podaci (npr. podaci za online prijavu i slično).

10 Garancija i servisna služba za korisnike

10.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača pronaći ćete u Country specifics.

10.2 Služba za korisnike

Kontakt podatke naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u Country specifics ili na našoj veb-stranici.

Dodatak
A Otklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	otklanjanje
Displej daljinskog upravljača se ne uključuje	Proverite da li su baterije pravilno umetnute.	Pazite da pol bude korektan.
	Baterije su ispražnjene	Zamenite baterije. Uvek zamenite obe baterije istovremeno.
Sistem ne startuje odmah	Nakon isključivanja sistem ne startuje odmah ponovo.	Radi zaštite će mašina ostati najmanje 3 minuta isključena nakon svakog prekida rada. Nakon isteka datog vremena je ponovo uključite.
	Zaštitno kolo se aktivira da bi se zaštitio proizvod, kada se utikač izvadi iz utičnice i onda ponovo direktno utakne.	
Sistem ne radi (ventilator se ne uključuje)	Mrežni kabl nije priključen	Utikač utaknite u utičnicu i uključite unutrašnju jedinicu.
	Struja je nestala	Ponovo uspostavite dovod struje sistema.
	Osigurač je u kvaru	Obavestite stručnog servisera.
Nedovoljno hlađenje ili grejanje	Vrata i/ili prozor otvoreni	Zatvorite vrata i/ili prozor.
	Izvor toplote se nalazi u prostoriji (previše osoba u prostoriji)	Ako je moguće, uklonite izvor toplote.
	Termostat je u režimu hlađenja podešen na previsoku temperaturu	Optimalno podesite temperaturu.
	Termostat je u pogonu grejanja podešen na prenisku temperaturu	Optimalno podesite temperaturu.
	Filter vazduha je zaprljan ili zapušen	Očistite filtere vazduha.
	Prepreka ispred upusta ili ispusta za vazduh	Uklonite prepreku, kako bi se osigurala dovoljna cirkulacija vazduha.
	Sobna temperatura nije dostigla utvrđeni nivo	Sačekajte trenutak.
	Direktno sunčevo zračenje kroz prozor, dok proizvod radi u pogonu hlađenja	Zaštitite unutrašnju jedinicu od sunčevog zračenja (npr: navucite zavese, spustite roletne …).
Razvoj šumova	Tokom rada ili kod isključene jedinice, može se čuti pucketanje. U prvih 2–3 minuta je buka najglasnija.	Uzrok za ovo pucketanje je protok rashladnog sredstva u jedinici. Buka ne ukazuje na kvar.
	Tokom rada sistema čuje se krckanje	Uzrok za ovu buku su promene temperature i sa tim povezano širenje i skupljanje kućišta. Buka ne ukazuje na kvar.
	Glasan šum vazduha tokom rada sistema može biti prouzrokovan zaprljanjem filtera za vazduh	Temeljno očistite filtere vazduha.
Stvaranje mirisa	Sistem ostavlja mirise da cirkulišu u vazduhu u prostoriji (miris cigareta ili nameštaja)	Nema mere korekcije

Problem	Mogući uzroci	otklanjanje
Stvaranje magle ili pare	U pogonu grejanja ili pri niskim temperaturama, može da se desi da spoljna jedinica ispušta paru tokom odmrzavanja.	Nema mere korekcije
Displej unutrašnje jedinice pokazuje E07.	Pojedinačne unutrašnje jedinice klima uređaja nisu konfigurisane u istom načinu rada.	Podesite sve unutrašnje jedinice ili na pogon hlađenja ili na pogon grejanja.

Kullanma kılavuzu

İçindekiler

1 Emniyet 278
1.1 İşlemle ilgili uyarı bilgileri 278
1.2 Amacına uygun kullanım 278
1.3 Genel emniyet uyarıları 279
2 Doküman ile ilgili uyarılar 282
2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması 282
2.2 Dokümanların saklanması 282
2.3 Kılavuzun geçerliliği 282
3 Ürünün tanımı 282
3.1 Ürünün yapısı 282
3.2 Ana fonksiyon 282
3.3 Isıtma 282
3.4 Soğutma 282
3.5 Havalandırma 282
3.6 Nem alma 282
3.7 İşletim için sıcaklık aralığı 283
4 İç ünite cihaz tip etiketi tanımı 283
4.1 CE işareti 283
5 İşletim 283
5.1 Uzaktan kumandanın ekran göstergelerinin açıklamaları 283
5.2 Uzaktan kumandanın tuş açıklamaları 284
5.3 Pillerin takılması 285
5.4 Açık/Kapalı 285
5.5 Çalışma konumu 285
5.6 Otomatik konum fonksiyonu 285
5.7 Soğutma 285
5.8 Isıtma konumu 286
5.9 Havalandırma işletimi 286
5.10 Nem alma modu 286
6 Kullanım ve gösterge fonksiyonları 286
6.1 İç ünite ekran aydınlatmasının açılması/kapatılması 286
6.2 Termostatik skalanın gösterge değişimi 287
6.3 Saatin ayarlanması 287
6.4 Timer fonksiyonu 287
6.5 Fan devir sayısını ayarlayın. 287
6.6 Quiet fonksiyonu 288
6.7 Hava dağılımının ayarlanması 288
6.8 İyonizasyon fonksiyonu 288
6.9 Sleep fonksiyonu 288
6.10 Turbo fonksiyonu 290
6.11 Sıcaklık fonksiyonu 290
6.12 I Feel fonksiyonu 290
6.13 Tasarruf fonksiyonu 290
6.14 Çocuk emniyeti fonksiyonu 290
6.15 Birden fazla iç ünite ile işletim 291
6.16 İç ünite göstergeleri 291
7 Temizlik ve bakım 291
7.1 Bakım 291
7.2 Ürünün bakımı 291
7.3 İç ünitenin temizlenmesi 291
7.4 Dış ünitenin temizlenmesi 291
7.5 Uzaktan kumanda cihazının temizlenmesi 291
7.6 Hava filtresinin temizlenmesi 292
8 Ürünün devre dışı bırakılması 293
8.1 Ürünü geçici olarak devre dışı bırakma 293
8.2 Ürünün nihai olarak devre dışı bırakılması 293
9 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi 293
10 Garanti ve müşteri hizmetleri 293
10.1 Garanti 293
10.2 Müşteri hizmetleri 293
Ek 294

A Arıza giderme..... 294

1 Emniyet

1.1 İşlemle ilgili uyarı bilgileri

İşlemle ilgili uyarı bilgilerinin sınıflandırılması

İşlemle ilgili uyarı bilgileri, aşağıda gösterildiği gibi tehlikenin ağırlığına bağlı olarak uyarı işaretleri ve uyarı metinleriyle sınıflandırılmıştır:

Uyarı işaretleri ve uyarı metinleri

Tehlike!
Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi

Tehlike!
Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

Uyarı!
Hafif yaralanma tehlikesi

Dikkat!
Maddi hasar veya çevreye zarar verme tehlikesi

1.2 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda; yaşamsal tehlike arz edebilir, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Bu ürün, konut ve büroların iklimlendirmesi için tasarlanmıştır.

Amacına uygun kullanım arasında yer alanlar:

– Ürüne ve diğer tüm sistem bileşenlerine ait birlikte verilen kullanma kılavuzlarının dikkate alınması
– Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesidir.

Bu ürün 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından, ancak bir kişi tarafından denetlenirlerse veya cihazın nasıl kullanıldığına ve oluşabilecek tehlikelere dair talimatlar aldılarsa, kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetlenmeyen çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir. Gıdaların, bitkilerin veya diğer kolayca bozulabilecek gıdaların saklanması için her türlü kullanım da kullanım amacının dışına çıkmak olarak kabul edilir.

Dikkat!

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

1.3 Genel emniyet uyarıları

1.3.1 Üründeki ve ürün çevresindeki değişiklikler nedeniyle ölüm tehlikesi

- ▸ Güvenlik tertibatlarını kesinlikle çıkarmayın, köprülemeyin veya bloke etmeyin.
- ▸ Güvenlik tertibatlarında değişiklik yapmayın.
- ▸ Parçaların contalarını bozmayın veya çıkarmayın.
- ▸ Aşağıdakiler üzerinde değişiklik yapılmamalıdır:
  - – Üründe
  - – Su ve elektrik bağlantı hatlarında
  - – Emniyet ventilinde
  - – Gider borularında
  - – Hava girişlerinde ve hava çıkışlarında
  - – Hava girişi ve atık hava borularında
  - – Ürünün çalışma güvenliğini etkileyebilecek yapı elemanlarında

1.3.2 Yanlış kullanım nedeniyle tehlike

Yanlış kullanım nedeniyle kendiniz ve diğer kişiler tehlike altında kalabilir ve maddi hasarlar söz konusu olabilir.

- ▸ Mevcut kılavuzu ve tüm ilave dokümanları dikkatlice okuyun, özellikle "Emniyet" bölümünü ve uyarı notlarını.
- ▸ Sadece mevcut kullanma kılavuzunda belirtilen çalışmaları yapın.

1.3.3 Soğutucu madde devresinde kaçak olması halinde yangın veya patlama nedeniyle ölüm tehlikesi

Ürün, yanıcı R32 soğutucu maddesini içerir. Sızıntı durumunda, sızan soğutucu madde, hava ile karıştırarak yanıcı bir atmosfer oluşturabilir. Yangın ve patlama tehlikesi söz konusudur. Yangın durumunda karbonil florür, karbon monoksit veya hidrojen florür gibi zehirli veya aşındırıcı maddeler ortaya çıkabilir.

- ▸ Tüm ateş kaynaklarını üründen uzak tutun. Ateşleme kaynakları, örneğin açık alevler, 550 °C'den yüksek sıcak yüzeyler, ateşleme kaynakları içermeyen elektrikli cihazlar veya aletler veya statik deşarjlardır.
- ▸ Ürünün yakınında aerosol spreyler veya diğer yanıcı gazlar kullanmayın.
- ▸ Ürünün yakınında, ürünün tutuşabileceği herhangi bir çalışma asla yapmayın.

1.3.4 Soğutucu madde devresinde kaçak olması halinde boğucu atmosfer nedeniyle ölüm tehlikesi

Ürün yanıcı soğutucu madde içerir R32. Kaçak durumunda, kaçan soğutucu madde boğucu bir atmosfer yaratabilir. Boğulma riski vardır.

- ▸ Sızan soğutucu maddenin havadan daha yükse yoğunlukta olduğunu ve zemine yakın bir yerde birikebileceğini unutmayın.
- ▸ Sızan soğutucu maddenin bir girintide birikmesini veya açıklıklardan binaya girmesini önlemek için ürün ortamında herhangi bir değişiklik yapmayın.

1.3.5 Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

- ▸ Elleriniz ıslak veya nemli iken ürüne temas etmeyin.

1.3.6 Soğutucu madde hatlarına temas sonucu meydana gelebilecek yanma nedeniyle yaralanma tehlikesi

Dış ünite ile iç ünite arasındaki soğutucu madde hatları çalışma sırasında çok sıcak olabilir. Yanma tehlikesi mevcuttur.

- ▸ İzole edilmemiş soğutucu madde hatlarına dokunmayın.

1.3.7 Soğutucu madde nedeniyle yaralanma tehlikesi

Dışarı sızan soğutucu madde ciddi göz rahatsızlıklarına ve montaj yerinde oksijen eksikliğine neden olabilir.

- ▸ Soğutucu madde içeren cihaz bileşenlerine zarar vermeyin.
- ▸ Klima cihazının devrelerine keskin veya sivri cisimler ile zarar vermemeye, boruların sıkışmamasına veya bükülmemesine dikkat edin.
- ▸ Soğutucu madde kaçağı varsa kaçağı gidermesi için yetkili bayiye başvurun.
- ▸ Gözünüze soğutucu madde kaçarsa derhal bir doktora görünün.
- ▸ Soğutucu madde ile çalışma yaparken koruyucu eldiven takın.

1.3.8 Yanlış veya yapılmayan bakım ve onarım nedeniyle yaralanma ve maddi hasar tehlikesi

- ▸ Hiçbir şekilde kendi başınıza üründe bakım çalışmaları veya onarım gerçekleştirmeyin.
- ▸ Arızaların ve hasarların hemen yetkili bir teknik servis tarafından giderilmesini sağlayın.
- ▸ Öngörülen bakım aralıklarına uyun.

1.3.9 Fan nedeniyle yaralanma riski

Yüksek hızda dönen fan yaralanmalara neden olabilir.

- ▸ Ürün çalışırken parmaklarınızı veya yabancı cisimleri hava giriş ve çıkışlarına veya lamellerin arasına sokmayın.

1.3.10 Açık alev veya yanıcı gazlar nedeniyle yangın tehlikesi

- ▸ Cihazın hava yoluna açık alevli ısı kaynakları yerleştirmeyin.
- ▸ Klima cihazının yakınında sprey veya diğer yanıcı gazları kullanmayın.

1.3.11 Doğrudan gelen hava akımı sağlığa zararlıdır

- ▸ Hava akımını doğrudan insanların üzerine yönlendirmeyin, bu durum için özellikle çocuklara, engellilere ve yaşlı kişilere dikkat edin.

1.3.12 Dışarı sızan soğutucu madde nedeniyle çevre hasarı tehlikesi

Üründe soğutucu madde R32 bulunur. Soğutucu madde atmosfere salınmamalıdır. R32 Kyoto protokolünde yer alan GWP 675 (GWP = Global Warming Potential) florlanmış bir sera gazıdır. Atmosfere karıştığında, normal sera gazı CO_2'den 675 kat daha zararlıdır.

Ürün içerisindeki soğutucu maddenin tamamı, ürün imha edilmeden önce, talimatlara uygun olarak geri dönüştürülmek veya imha edilmek üzere uygun kaplara boşaltılmalıdır.

- ▸ Kurulum çalışmaları, bakım çalışmaları veya diğer soğutucu madde devresi çalışmaları sadece uygun koruyucu donanımlara sahip, resmi sertifikalı yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.
- ▸ Ürün içerisindeki soğutucu maddenin sertifikalı yetkili servisler tarafından yönetmeliklere uygun olarak geri dönüştürülmesini veya imha edilmesini sağlayın.

2 Doküman ile ilgili uyarılar

2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

► Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm kullanma kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.

2.2 Dokümanların saklanması

► Bu kılavuzu ve ayrıca birlikte geçerli olan tüm belgeleri daha sonra kullanmak üzere saklayın.

2.3 Kılavuzun geçerliliği

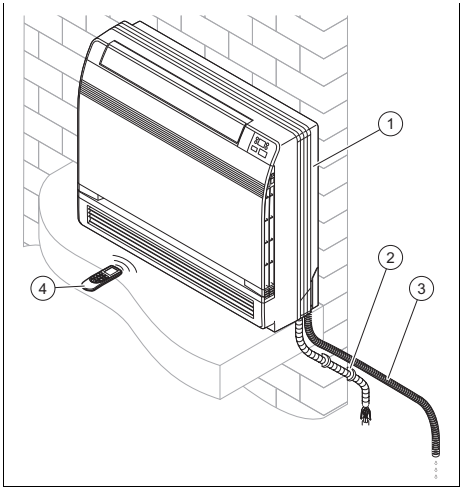
Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

Ürün - Ürün numarası

VAM1-025CNI iç ünite	8000010733
VAM1-035CNI iç ünite	8000010728

3 Ürünün tanımı

3.1 Ürünün yapısı



1 İç ünite
2 Bağlantılar ve borulama
3 Yoğuşma için gider hortumu
4 Uzaktan kumanda

3.2 Ana fonksiyon

Uzaktan kumanda ile ısıtma sistemini, soğutmayı ve havalandırmayı kumanda edebilirsiniz.

Uzaktan kumandada iç ünitenin açılmasını ve kapatılmasını sağlayan bir zamanlayıcı fonksiyonu (program saati) mevcuttur.

3.3 Isıtma

Oda sıcaklık sensörü oda sıcaklığını ölçer. Oda sıcaklığı talep edilen sıcaklıktan daha düşükse regler tarafından ısıtma etkinleştirilir.

Isıtma devresinde iç ünite, monte edildiği odanın sıcaklığını arttırır.

3.4 Soğutma

Oda sıcaklık sensörü oda sıcaklığını ölçer. Oda sıcaklığı talep edilen sıcaklıktan daha yüksekse regler tarafından soğutma etkinleştirilir.

Soğutma devresinde iç ünite, monte edildiği odanın sıcaklığını düşürür.

3.5 Havalandırma

Uzaktan kumanda yardımıyla havalandırma fonksiyonu etkinleştirilebilir ve hava sirkülasyonu sağlanır. Bu sırada ürünün monte edildiği odanın hava sıcaklığı değişmez.

Havalandırma modunda sıcaklık ayarı yapılamaz.

3.6 Nem alma

Nem alma modunda iç ünite, monte edildiği odanın nem oranını düşürür.

Nem alma modunda fan devri ayarlanamaz. Fan minimum devirle çalışır.

3.7 İşletim için sıcaklık aralığı

Klima cihazının güç kapasitesi dış ünitenin işletme sıcaklığına bağlı olarak değişiklik gösterir.

	Soğutma	Isıtma
İç ünite	16 … 30 °C	16 … 30 °C

4 İç ünite cihaz tip etiketi tanımı

Tip etiketi üzerinde aşağıdaki bilgiler yer almaktadır:

Kısaltma/Sembol	Tanım
	Kılavuzu okuyun!
VAI...	Ürün modeli
Air Conditionning - Indoor unit	Cihaz açıklaması
COOLING - Rated capacity kW	Soğutma devresinde nominal kapasite
HEATING - Rated capacity kW	Isıtma devresinde nominal kapasite
Max operating current A	Maksimum tüketim
IP	Koruma türü (toz, sıçrayan su)
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 fazlı	Elektrik bağlantısı - Gerilim - Frekans - Faz
Max operating pressure Hi P MPa	İzin verilen çalışma basıncı yüksek basınç tarafı
Operating pressure Lo P MPa	İzin verilen çalışma basıncı düşük basınç tarafı
NET WEIGHT kg	Net ağırlık
	Ürün kolayca alev alabilen bir sıvı (emniyet grubu A2) içerir.

4.1 CE işareti

CE işareti, ürünlerin uygunluk beyanları doğrultusunda geçerli yönetmeliklerin esas taleplerini yerine getirdiğini belgelendirir.

Burada üretici tarafından, mevcut kılavuzda açıklanan kablosuz sistem tipinin 2014/53/EU direktifine uygun olduğu beyan edilmiştir.

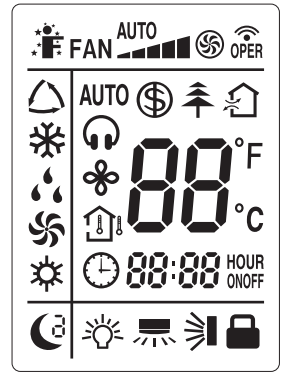
AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

5 İşletim

Ürün uzaktan kumanda ile kontrol edilmektedir.

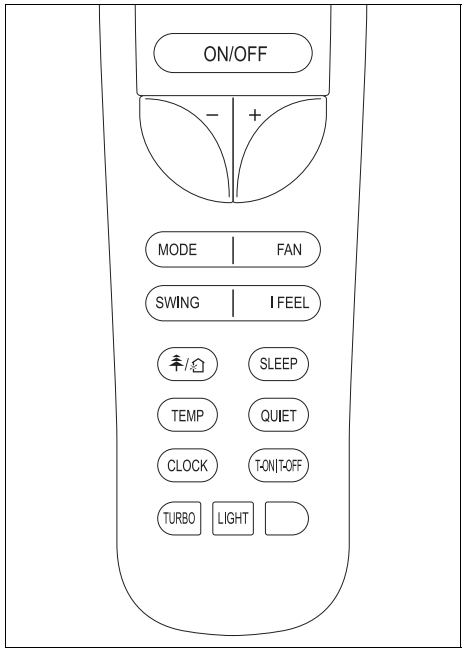
5.1 Uzaktan kumandanın ekran göstergelerinin açıklamaları



Sembol	Tanım
	I FEEL fonksiyonu göstergesi
	Fan fonksiyon göstergesi
	Aktarım göstergesi
	Auto modunun göstergesi
	Soğutma devresi göstergesi

Sembol	Tanım
	Nem alma modu göstergesi
	Havalandırma modu göstergesi
	Isıtma devresi göstergesi
	Tasarruf fonksiyonunun göstergesi
	İyonizasyon fonksiyonunun gösterilmesi
	Dış hava fonksiyonunun (Fresh Air) (Fonksiyon mevcut değil) göstergesi
	Quiet modu göstergesi
	X Fan fonksiyonu göstergesi
	Oda sıcaklığı göstergesi
	Timer fonksiyonu göstergesi
88 °F °C	Seçilen sıcaklık göstergesi
88:88 HOUR ON/OFF	Saat
	Sleep fonksiyonu göstergesi
	Aydınlatma göstergesi
	Yatay hava dağılımının işletme göstergesi (mevcut değil)
	Dikey hava dağılımının işletme göstergesi
	Kilit göstergesi

5.2 Uzaktan kumandanın tuş açıklamaları

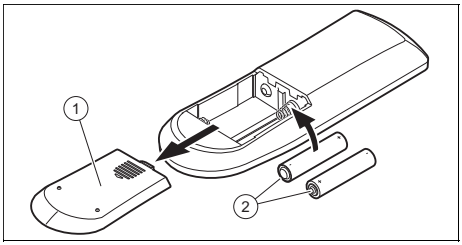


Tuş	Tanım
ON/OFF	Aç/kapa tuşu
−/+	Seçim ayarlayıcısı
MODE	İşletme modu seçimi
FAN	Fan devri seçimi
SWING	Dikey hava dağılımı
I FEEL	I Feel fonksiyonunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması
/	İyonizasyon ve temiz hava fonksiyonunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması (Fresh Air)
SLEEP	Sleep fonksiyonunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması
TEMP	İstenen sıcaklık/Oda sıcaklığı göstergesi
QUIET	Quiet fonksiyonunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması
CLOCK	Saat ayarlama tuşu
T-ON / T-OFF	Timer modunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması
TURBO	Turbo modunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

Tuş	Tanım
LIGHT	İç ünitenin gösterge aydınlatmasının etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

5.3 Pillerin takılması

Bilgi
Bu uzaktan kumanda için pil tipi AAA.



1. Pil yuvasının kapağını **(1)** çıkarın.
2. Pilleri **(2)** takın ve kutup yönüne dikkat edin.
3. Pil yuvasının kapağını **(1)** tekrar takın.
   ▽ Ekran açılmazsa pillerin doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.
   ◁ Uzun süre kullanmayacaksanız uzaktan kumandanın pillerini çıkarın.

5.4 Açık/Kapalı

► Aparatı açmak veya kapatmak için ON/OFF tuşuna basın.

5.5 Çalışma konumu

1. Uzaktan kumandayı iç ünite yönünde tutun.
   ◁ Uzaktan kumanda ile iç ünite arasındaki mesafe, maksimum mesafeden kısa olmalıdır.
   – < 7,0 mt
   ◁ Odalarda elektronik balastlı flüoresan lambalar veya kablosuz telefonlar mevcutsa maksimum mesafe azaltılmalıdır.
   ◁ Uzaktan kumanda ile iç ünite arasındaki engelleri kaldırın.
2. İşletim türünü değiştirmek veya seçmek için MODE tuşuna basın. İşletme modu ekranda aşağıdaki sırada görünür:
   ◁ Otomatik mod
   ◁ Soğutma konumu:
   ◁ Isıtma devresi:
   ◁ Havalandırma konumu:
   ◁ Nem alma konumu:

Bilgi
Cihaz uzun süre yüksek nem oranında soğutma devresinde çalışırsa çıkış ızgarasından yoğuşma suyu damlayabilir.

5.6 Otomatik konum fonksiyonu

Otomatik konumda ürün otomatik olarak oda sıcaklığına bağlı şekilde soğutma konumunu veya ısıtma konumunu seçer.

– Soğutma konumunda istenen sıcaklık 25 °C'dir.
– Isıtma konumunda istenen sıcaklık 20 °C'dir.

5.6.1 Otomatik konumun ayarlanması

1. Ürünü çalıştırın. (→ Bölüm 5.4)
2. MODE tuşuna basın.
   ◁ Ekranda farklı işletme modları görünür.
3. Otomatik konumunu seçin.
   ◁ Sıcaklık korunur, ancak fan hızı seçilebilir.

5.7 Soğutma

Soğutma devresinde iç ünite sadece odanın soğutulmasına izin verir.

Optimum bir soğutmaya ulaşmak için lamellerin yatay olarak ayarlanması önerilir.

5.7.1 Soğutma devresinin ayarlanması

1. Ürünü çalıştırın. (→ Bölüm 5.4)
2. MODE tuşuna basın.
   ◁ Ekranda farklı işletme modları görünür.
3. Soğutma konumunu seçin.

4. İstenen sıcaklığı + ve - tuşları üzerinden ayarlayın.
   ◁ Sıcaklık 1 °C'lik kademelerle arttırılabilir ve azaltılabilir.
5. Fan devir sayısını ayarlama.

5.8 Isıtma konumu

Isıtma devresinde iç ünite, oda ısıtması ile sınırlandırılır.

5.8.1 Isıtma devresinin ayarlanması

1. Ürünü çalıştırın. (→ Bölüm 5.4)
2. MODE tuşuna basın.
   ◁ Ekranda farklı işletme modları görünür.
3. Isıtma devresini ☼ seçin.
4. İstenen sıcaklığı + ve - tuşları üzerinden ayarlayın.
   ◁ Sıcaklık 1 °C'lik kademelerle arttırılabilir ve azaltılabilir.
5. Fan devir sayısını ayarlama.

5.9 Havalandırma işletimi

Havalandırma modunda, iç ünite ortam havasını sirküle eder.

Bu sırada oda sıcaklığı değişmez.

Fan devir sayısı FAN yardımıyla ayarlanabilir.

Dikey hava dağılımı SWING tuşu yardımıyla ayarlanabilir.

5.9.1 Havalandırma modunun ayarlanması

1. Ürünü çalıştırın. (→ Bölüm 5.4)
2. MODE tuşuna basın.
   ◁ Ekranda farklı işletme modları görünür.
3. Havalandırma konumunu seçin.
4. İstenen sıcaklığı + ve - tuşları üzerinden ayarlayın.
   ◁ Sıcaklık 1 °C'lik kademelerle arttırılabilir ve azaltılabilir.
5. Fan devrini ayarlamak için FAN tuşuna basın.
   ◁ FAN tuşuna basarak fan devir sayısını değiştirebilirsiniz.

5.10 Nem alma modu

Nem alma modunda iç ünite havadaki nemi azaltır.

5.10.1 Nem alma modunun ayarlanması

1. Ürünü çalıştırın. (→ Bölüm 5.4)
2. MODE tuşuna basın.
   ◁ Ekranda farklı işletme modları görünür.
3. Nem alma modunu seçin.
4. İstenen sıcaklığı + ve - tuşları üzerinden ayarlayın.
   ◁ Sıcaklık 1 °C'lik kademelerle arttırılabilir ve azaltılabilir.
   ◁ İç ünite, nem alma modu verimliliğini optimize etmek için en düşük fan devrini seçer ve bu fan devri değiştirilemez.

Bilgi
Bu süreç sırasında odanın sıcaklığı düşebilir.

6 Kullanım ve gösterge fonksiyonları

6.1 İç ünite ekran aydınlatmasının açılması/kapatılması

1. İç ünite ekran aydınlatmasını açmak için LIGHT tuşuna 2 saniyeden az süreyle basılı tutun.
   ◁ Gösterge uzaktan kumandanın ekranında görünür .
2. İç ünite ekran aydınlatmasını kapatmak için LIGHT tuşuna 2 saniyeden az süreyle basılı tutun.
   ◁ Gösterge uzaktan kumandanın ekranında kaybolur.

6.2 Termostatik skalanın gösterge değişimi

► Ünite açıkken MODE ve − tuşlarına basın.
◁ Eğer önceden Fahrenheit olarak ayarlıysa ekranda sıcaklık Celsius skalasında görünür, veya tam tersi.

6.3 Saatin ayarlanması

1. CLOCK tuşuna basın.
◁ Ekranda saat göstergesi yanıp söner.
2. Saati ayarlamak için + ve - tuşlarına basın.
◁ + ve - tuşlarıyla saat ve dakikayı ayarlayabilirsiniz.
◁ + veya - tuşlarına basılı tuttuğunuz zaman değerler hızlı bir şekilde artar veya azalır.
3. Ayarları onaylamak için CLOCK- tuşuna basın.
◁ Saat göstergesi daha fazla yanıp sönmez. Saat şu an ayarlanmıştır.

6.4 Timer fonksiyonu

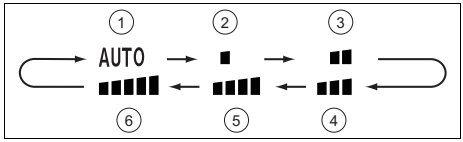
Timer fonksiyonu ile ürünün işletim sürelerini ayarlayabilirsiniz. Bu fonksiyon ile elektrik sarfiyatı optimize edilebilir.

6.4.1 Timer modunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

1. Ürün saatinin doğru ayarlandığından emin olun.
2. T-ON/T-OFF tuşuna basın.
◁ Ürünün mevcut işletme durumuna (kapalı/açık) bağlı olarak, ekranda "ON" veya "OFF" yanıp söner.
3. Saati ayarlayın.
4. Başlangıç veya bitiş zamanını onaylamak için T-ON/T-OFF tuşuna basın.
◁ "ON" veya "OFF" etkinleştirildiğinde bu durum sürekli olarak ekranda görüntülenir.
◁ Kapalı olan ürün ayarlanan başlangıç zamanında açılır veya açık olan ürün ayarlanan bitiş zamanında kapanır.
5. Etkinleştirilmiş olan Timer modunu devre dışı bırakmak için, T-ON/T-OFF tuşuna basın.

6.5 Fan devir sayısını ayarlayın.

Ünite açıkken FAN tuşuna bastığınızda, fan devri aşağıda gösterilen sıraya göre dairesel bir şekilde azalır.



1	Otomatik konum	4	Orta fan devir sayısı
2	Düşük fan devir sayısı	5	Orta ila yüksek fan devir sayısı
3	Orta ila düşük fan devir sayısı	6	Yüksek fan devir sayısı

6.5.1 X Fan fonksiyonunun etkinleştirilmesi

1. Soğutma ❄ veya nem alma 💧 devresi etkinleştirilmişse, Fan tuşuna iki saniye basın.
◁ Uzaktan kumanda üzerindeki ekranda X Fan modunun göstergesi görüntülenir: ✾.
◁ İç ünitenin fanı birkaç dakika çalışır. Bu süre dolduktan sonra iç ünite kapanır.
2. İç ünite fanını doğrudan durdurmak için Fan tuşuna birkaç saniye basın.
◁ Bu fonksiyon ile iç ünite bataryası kapanmadan önce kurutulur, böylece cihazın bileşenlerindeki korozyon ve bakteri üremesi önlenir.

Bilgi
X Fan fonksiyonu, Auto, havalandırma veya ısıtma modunda kullanılamaz.

6.6 Quiet fonksiyonu

Quiet fonksiyonunda, ünite fanının frekansı ve devir sayısı değiştiğinde ses seviyesi azalır.

6.6.1 Quiet modunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

1. QUIET tuşuna basın.
   ◁ Gösterge 🎧 uzaktan kumandanın ekranında görünür .

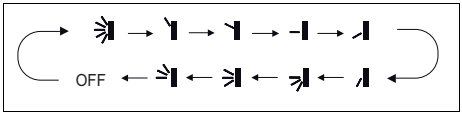
> **Bilgi**
> Fan hızı ayarlanamıyor.

2. İşletme modunu devre dışı bırakmak için QUIET tuşuna tekrar basın.

6.7 Hava dağılımının ayarlanması

Bu fonksiyon ile iç ünitenin dikey hava dağılımı bağımsız olarak ayarlanabilir.

6.7.1 Dikey hava çıkış açısını ayarlayın



1. Swing tuşuna basın.
   ◁ Uzaktan kumanda üzerindeki ekranda dikey hava dağılımına yönelik fonksiyon göstergesi görünür .
2. İstediğiniz yönü seçmek için yeniden Swing tuşuna basın. Swing tuşuna her basıldığında dikey hava çıkış açısının yönü değişir.

> **Bilgi**
> Ürün açıksa ve uzaktan kumandada dikey hava dağılımı fonksiyon göstergesi görünmüyorsa hava çıkış açısı standart ayara göre yönlendirilir. Ürün soğutma modundaysa hava çıkış açısı yukarı doğru yönlendirilir. Ürün ısıtma modundaysa hava çıkış açısı aşağı doğru yönlendirilir.

6.8 İyonizasyon fonksiyonu

İyonizasyon fonksiyonu ile ortam havası temizlenir. Uzaktan kumanda ekranında sembolü görünürse bu fonksiyon devrededir. Fonksiyonu etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için tuşuna basın.

6.9 Sleep fonksiyonu

Sleep-fonksiyonu ile oda sıcaklığı uyku saatlerinde ayarlanabilir. Bu fonksiyon konforu artırır ve 3 farklı ayar ile güç tüketimini optimize eder. Sleep-fonksiyonu ayarlandığında, sistem sıcaklığı otomatik olarak ayarlar.

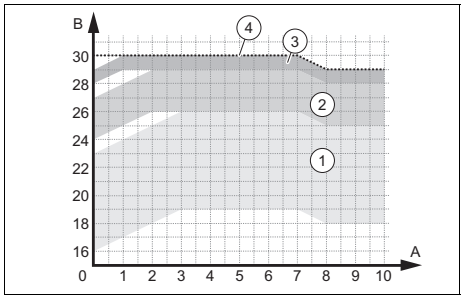
6.9.1 Mod Sleep

Soğutma devresinde Sleep modu etkinleştirildiğinde sıcaklık bir saat içerisinde 1 °C ve 2 saat çalıştıktan sonra 2 °C artar ve bu değerde tutulur.

Isıtma devresinde Sleep modu etkinleştirildiğinde sıcaklık bir saat içerisinde 1 °C ve 2 saat çalıştıktan sonra 2 °C düşer ve bu değerde tutulur.

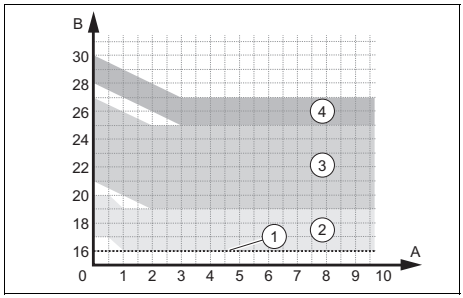
6.9.2 Sleep modu

6.9.2.1 Soğutma veya nem alma modu



1 Çalışma aralıkları – sıcaklık 16 ile 23 °C arasında ayarlanmıştır
2 Çalışma aralıkları – sıcaklık 24 ile 27 °C arasında ayarlanmıştır
3 Çalışma aralıkları – sıcaklık 28 ile 29 °C arasında ayarlanmıştır
4 Çalışma aralıkları – sıcaklık 30 °C olarak ayarlanmıştır

6.9.2.2 Isıtma konumu



1 Çalışma aralıkları – sıcaklık 16 °C olarak ayarlanmıştır
2 Çalışma aralıkları – sıcaklık 17 ile 20 °C arasında ayarlanmıştır
3 Çalışma aralıkları – sıcaklık 21 ile 27 °C arasında ayarlanmıştır
4 Çalışma aralıkları – sıcaklık 28 ile 30 °C arasında ayarlanmıştır

6.9.3 Sleep modu

Sleep modu takip eden sekiz saatin her biri için sıcaklığın programlanmasını sağlar.

- ► Sleep modunda, sıcaklık ayarına geçmek için TURBO tuşuna daha uzun basın.
- ► İstenilen sıcaklığı + ve - tuşlarıyla ayarlayın ve ilk saat için sıcaklık seçimini onaylamak için tekrar TURBO tuşuna basın.
- ► Takip eden sekiz saat içinde talep edilen sıcaklık seçimi için işlemi tekrarlayın.
  - ◁ Seçimden sonra, uzaktan kumandanın ekranı orijinal durumuna geri döner ve açık Sleep modunu göster ir.
  - ◁ Programlama sırasında, 10 saniye içinde hiçbir düğmeye basılmazsa, uzaktan kumanda otomatik olarak Sleep modu ayarından çıkar ve orijinal ekrana döner.
  - ◁ Ayarlama sırasında ON/OFF, MODE, SLEEP veya diğer fonksiyonlara basılırsa Sleep modu ayarı da terk edilecektir.

6.9.4 Sleep fonksiyonunun ayarlanması

1. MODE tuşuna basın.
   - ◁ Ekranda farklı işletme modları görünür.
2. Soğutma devresini ❄ ya da ısıtma devresini ☼ seçin.
3. SLEEP tuşuna basın.
   - ◁ Uzaktan kumanda ekranına bir kez bastığınızda Sleep modu, iki kez bastığınızda Sleep modu veya üç kez bastığınızda Sleep modu fonksiyon göstergesi görünür.

6.10 Turbo fonksiyonu

Turbo fonksiyonu soğutma ve ısıtma devresinde kullanılabilir. Bu, gerekirse ısıtma veya soğutma gücünün artırılabileceği anlamına gelir.

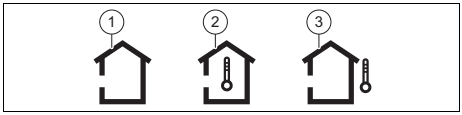
6.10.1 Turbo fonksiyonunu etkinleştirme

1. Fonksiyonu etkinleştirmek için, TURBO tuşuna basın.
2. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için TURBO tuşuna basın.

6.11 Sıcaklık fonksiyonu

Sıcaklık fonksiyonu, iç ünite ekranında programlanmış sıcaklığı ve oda sıcaklığını gösterir.

Sıcaklık değerlerini görüntülemek için uzaktan kumandadaki TEMP tuşuna basın.



1 Talep edilen sıcaklık
2 İç sıcaklık
3 Dış sıcaklık
Fonksiyon bu modelde mevcut değil

6.12 I Feel fonksiyonu

I Feel fonksiyonu oda sıcaklığı kontrolü için uzaktan kumandanın sıcaklık sensörünü kullanır ve bilgileri iç üniteye gönderir. Ünite, uzaktan kumanda tarafından algılanan sıcaklığa bağlı olarak fonksiyonu otomatik olarak ayarlar.

Uzaktan kumanda, iç üniteye doğru tutulmalıdır, böylece iç ünite gönderilen sinyali doğru bir şekilde alır.

6.12.1 I Feel fonksiyonunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

1. I FEEL tuşuna basın.
   ◁ Gösterge uzaktan kumandanın ekranında görünür .
2. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için işlemi tekrarlayın.

6.13 Tasarruf fonksiyonu

Tasarruf fonksiyonu, oda sıcaklığını ısıtma konumunda 8°C'nin üzerinde, soğutma konumunda ise 27°C'nin altında tutar.

6.13.1 Tasarruf fonksiyonunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

1. Soğutma devresini veya ısıtma devresini seçin.
2. Fonksiyonu etkinleştirmek için TEMP ve CLOCK tuşlarına aynı anda basın.
   ◁ Isıtma modunda ekranda sembolü görünür.
   ◁ Soğutma devresinde ekranda "SE" sembolü görünür.
3. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için işlemi tekrarlayın.

6.14 Çocuk emniyeti fonksiyonu

Çocuk kilidi fonksiyonu ile birlikte uzaktan kumanda kilitlenir.

6.14.1 Çocuk kilidi fonksiyonunu etkinleştirme/devre dışı bırakma

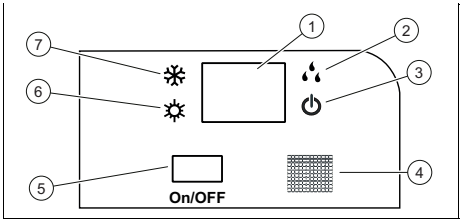
1. Aynı anda + ve - tuşlarına basın.
   ◁ Uzaktan kumanda ekranında göstergesi görünür. Çocuk kilidi etkinleştirildi.
2. Fonksiyonu devre dışı bırakmak için + ve - tuşlarına tekrar basın.

6.15 Birden fazla iç ünite ile işletim

Klimanız birden fazla iç üniteden oluşuyorsa, her bir oda için sıcaklık ayarı birbirinden bağımsız olarak yapılır.

Sistemin/tesisatın düzgün çalışması için tüm iç ünitelerin ya soğutma ya da ısıtma devresine ayarlanmasına dikkat edin. Bir ünite diğerlerinden farklı bir işletme modunda çalıştığında ünite göstergesinde E7 arıza kodu görünür.

6.16 İç ünite göstergeleri



1 Ekran
2 Nem alma modunda kurutucu işlem ışık göstergesi
3 Işık göstergesi işletimi
4 Sinyal telsiz alıcısı
5 Acil Durum Anahtarı: Bir kez basıldığında otomatik mod açılır, iki kez basıldığında cihaz kapatılır.
6 Isıtma devresi ışık göstergesi
7 Soğutma devresi ışık göstergesi

7 Temizlik ve bakım

7.1 Bakım

Ürünün sürekli çalışmaya hazır olması ve işletim güvenliği, güvenirliği ve yüksek kullanım ömrü için ön koşul bir yetkili VRF servisi tarafından ürünün yıllık kontrolünün/bakımının yapılmasıdır.

7.2 Ürünün bakımı

- ▶ Kapağı nemli bir bez ve çözücü madde içermeyen sabunla temizleyin.
- ▶ Sprey, aşındırıcı maddeler, bulaşık deterjanları, çözücü madde veya klor içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

7.3 İç ünitenin temizlenmesi

1. İç ünite muhafazasını yumuşak ve kuru bir bezle silin.
2. İnatçı kir birikimi varsa muhafazayı su ve doğal bir temizleme maddesi kullanarak temizleyin.
   – İç ünitenin iç kısmında temizleme maddeleri kullanmayın.

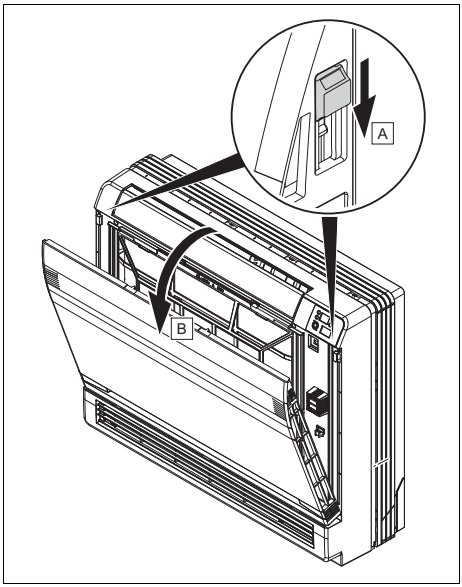
7.4 Dış ünitenin temizlenmesi

1. Dış ünite muhafazasını kuru bir bezle silin.
2. Gerekirse hava girişi yüzeyindeki kirleri de temizleyin.
3. Dış ünite tozlu bir ortamda bulunuyorsa eşanjörün lamellerini düzenli olarak yumuşak bir fırça ile temizleyin.

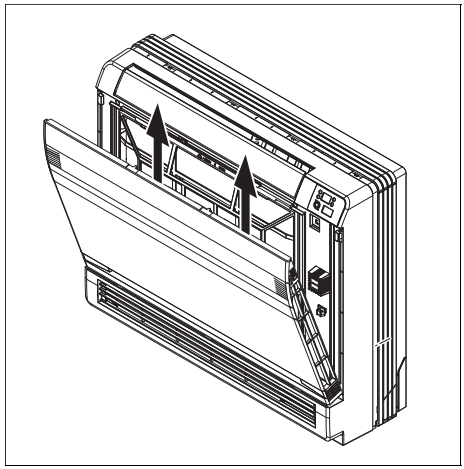
7.5 Uzaktan kumanda cihazının temizlenmesi

- ▶ Uzaktan kumanda cihazını sadece kuru bir bezle temizleyin.

7.6 Hava filtresinin temizlenmesi



1. Ön kapağı açın.



Tehlike!
Maddi hasar ve hatalı işlem tehlikesi!

İç ünite kirli hava filtreleriyle çalıştırılırsa hatalı işlemlere ve üründe hasara neden olabilir. Kirlenmiş bir hava filtresi iç ünitenin gücünü azaltmaktadır.

- ▶ Hava filtresi için temizleme aralıklarını ortam ve kullanım koşullarına uyarlayın (en az ayda bir kez).
- ▶ Yoğun kullanım sırasında hava filtrelerini en az iki haftada bir temizleyin.

2. Hava filtresini yukarı doğru çekerek çıkarın.
3. Hava filtresini bir süpürge ile temizleyin veya soğuk suyla yıkayın.
4. Filtre tekrar ızgaraya takılmadan önce temiz ve tamamen kuru olduğundan emin olun.
5. Filtre hasarlı ise, filtreyi değiştirin.
6. Filtrenin montajını ters sırada yapabilirsiniz.

8 Ürünün devre dışı bırakılması

8.1 Ürünü geçici olarak devre dışı bırakma

► Açma/kapatma düğmesine basın.
◁ Ekran söner.

8.2 Ürünün nihai olarak devre dışı bırakılması

► Ürünün nihai olarak işletimden alınması için yetkili bir montajcıyı görevlendirin. Lütfen yetkili bir bayiye başvurun.

8.2.1 Soğutucu maddenin yok edilmesi

Üründe atmosfere salınmasına izin verilmeyen soğutucu madde R32 bulunur.

► Soğutucu madde sadece yetkili montaj elemanı tarafından imha edilmelidir.

9 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi

Ambalaj atıklarının yok edilmesi

► Ambalajın yok edilmesini ürünün montajını gerçekleştiren yetkili servise bırakın.

Ürünün imha edilmesi

Ürün bu işaretle işaretlenmişse:

► Bu durumda, ürünü ev çöpüne atmayın.
► Bunun yerine ürünü elektrikli ve elektronik eski cihazların geri dönüştürüldüğü bir toplama merkezine verin.

Pillerin/bataryaların imha edilmesi

Üründe bu simgeyle işaretlenmiş piller/bataryalar varsa:

► Pilleri/bataryaları bu durumda bir pil/batarya toplama merkezine verin.
◁ **Ön koşul:** Piller/bataryalar, ürüne zarar vermeden üründen çıkarılabilir. Aksi takdirde piller/bataryalar ürünle birlikte atılacaktır.
► Piller/bataryalar sağlığa ve çevreye zararlı maddeler içerebileceğinden, yasal gerekliliklere göre, kullanılmış pillerin iadesi zorunludur.

Kişisel verilerin silinmesi

Kişisel veriler yetkisiz üçüncü şahıslar tarafından kötüye kullanılabilir.

Ürün kişisel veriler içeriyorsa:

► Ürünü atmadan önce, ürün üzerinde veya içinde kişisel olarak tanımlanabilir hiçbir bilgi bulunmadığından emin olun (örn. çevrimiçi oturum açma verileri veya benzeri).

10 Garanti ve müşteri hizmetleri

10.1 Garanti

Üreticinin garantisi ile ilgili bilgiler için bkz. Country specifics.

10.2 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerinin iletişim bilgilerine, Country specifics üzerinden veya web sitemizden ulaşabilirsiniz.

Ek
A Arıza giderme

Arıza	Olası nedenler	Giderilmesi
Uzaktan kumanda ekranı açılmıyor	Pillerin doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.	Kutup bağlantılarının doğru olmasına dikkat edin.
	Piller boşalmış	Pilleri değiştirin. Her zaman iki pili aynı anda değiştirin.
Sistem hemen çalışmaya başlamıyor	Sistem bir kapatma sonrasında hemen çalışmaya başlamıyor.	Koruma amacıyla sistem her durdurma sonrasında en az 3 dakika kapalı kalır. Bu sürenin sonunda yeniden açın.
	Fiş prizden çekilip tekrar takıldığında ürünü korumak için koruma devresi etkinleşir.	
Sistem devre dışı (fan çalışmıyor)	Şebeke bağlantı kablosu bağlı değil	Fişi prize takın ve iç üniteyi çalıştırın.
	Elektrik beslemesi kesilmiş	Sistemin/Tesisatın elektrik beslemesini tekrar açın.
	Sigorta arızalı	Yetkili servisi bilgilendirin.
Yetersiz soğutma veya ısıtma	Kapılar ve/veya pencereler açık	Kapıları ve/veya pencereleri kapatın.
	Oda içinde ısı kaynağı oluşmuş (odada çok sayıda insan var)	Mümkünse ısı kaynağından kurtulun.
	Termostat soğutma devresinde çok yüksek bir sıcaklık değerine ayarlanmış	Sıcaklığı optimum seviyeye ayarlayın.
	Termostat ısıtma devresinde çok düşük bir sıcaklık değerine ayarlanmış	Sıcaklığı optimum seviyeye ayarlayın.
	Hava filtresi kirlenmiş veya tıkanmış	Hava filtrelerini temizleyin.
	Hava girişinin veya çıkışının önünde engel var	Sağlıklı bir hava sirkülasyonu sağlamak için engeller varsa bunları kaldırın.
	Oda sıcaklığı belirlenen seviyeye ulaşmıyor	Biraz bekleyin.
	Ürün soğutma konumunda çalışırken pencereden doğrudan güneş ışığı giriyor	İç üniteyi güneş ışığından koruyun (Örneğin: Perde takın, panjurları kapatın, …).
Ses oluşumu	Çalışma sırasında veya ünite kapalıyken bir çatırtı sesi duyuluyor. İlk 2 - 3 dakika boyunca ses en yüksek seviyede duyuluyor.	Bu çatırtı sesi, ünite içinde akan soğutucu maddeden kaynaklanır. Bu ses hatalı bir işleme işaret etmez.
	Sistem işletimi sırasında bir çıtırtı duyuluyor	Bu ses, sıcaklık değişimlerinden kaynaklanır ve gövdenin genleşmesine veya çekmesine bağlı olarak ortaya çıkar. Bu ses hatalı bir işleme işaret etmez.
	Sistem işletimi sırasında duyulan yüksek bir hava sesi, hava filtresinin kirlenmiş olduğuna işaret edebilir	Hava filtresini iyice temizleyin.

Arıza	Olası nedenler	Giderilmesi
Koku oluşumu	Sistem ortam havasındaki kokuları sirküle eder (sigara veya mobilya kokuları)	Düzeltici bir önlem alınmasına gerek yoktur
Buğulanma veya buhar oluşumu	Isıtma devresinde veya düşük sıcaklıklarda dış ünite buz çözme işlemi sırasında buhar üretebilir.	Düzeltici bir önlem alınmasına gerek yoktur
İç ünite ekranında E07 görünüyor.	Klima sisteminin münferit iç üniteleri aynı işletme modunda konfigüre edilmemiş.	Tüm iç üniteleri soğutma devresine veya ısıtma devresine ayarlayın.

Country specifics

1 AL, Albania

1.1 Garancia

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

1.2 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit www.vaillant.com.

1.3 AL, Albania

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

2 BA, Bosnia

2.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

2.2 Servisna služba za korisnike

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na www.vaillant.ba.

2.3 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

2.4 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na www.vaillant.ba.

2.5 BA, Bosnia

Vaillant d.o.o.
Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

3 BE, Belgium

3.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

3.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

3.3 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

3.4 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

3.5 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

3.6 Serviceteam

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of op www.vaillant.be.

3.7 BE, Belgium

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Belgien, Belgique, België
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

4 GR, Greece

4.1 Εγγύηση

Πληροφορίες για την εγγύηση κατασκευαστή μπορείτε να λάβετε από την αναφερόμενη διεύθυνση επικοινωνίας στην πίσω πλευρά.

4.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών θα βρείτε στην αναφερόμενη διεύθυνση στην πίσω πλευρά ή στην ιστοσελίδα www.vaillant.info.

4.3 Address

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

5 HR, Croatia

5.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

5.2 Servisna služba za korisnike

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na www.vaillant.hr.

5.3 HR, Croatia

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

5.3.1 Intended use

You can find information about the law regarding sustainable waste management and the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Regulations on Vaillant's website at www.vaillant.hr.

6 HU, Hungary

6.1 Garancia

A gyártó garanciájával kapcsolatos kérdéseire a hátoldalon megadott elérhetőségeken kaphat választ.

6.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon megadott címen, illetve a www.vaillant.hu internetes oldalon találhatja meg.

6.3 HU, Hungary

Vaillant Saunier Duval Kft.
Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Magyarország
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

7 IT, Italy

7.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto sul retro.

7.2 Servizio clienti

I dati per contattare il nostro servizio clienti si trovano nell'indirizzo sul retro o al sito www.vaillant.it.

7.3 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

8 ME, Montenegro

8.1 Servisna služba za korisnike

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na www.vaillant.com.

8.2 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

8.3 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na www.vaillant.com.

8.4 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

8.5 Address

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

9 MK, North Macedonia

9.1 Гаранција

Информации за гаранцијата на производителот ќе добиете на адресата за контакт што е наведена долу на задната страна.

9.2 Сервисна служба

Податоците за контакт со нашата сервисна служба ќе ги добиете на адресата што е наведена долу на задната страна или на www.vaillant.com.

9.3 MK, Macedonia

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

10 NL, Netherlands

10.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

10.2 Serviceteam

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.nl.

10.3 NL, Netherlands

Vaillant Group Netherlands B.V.
Paasheuvelweg 42
Postbus 23250
1100 DT Amsterdam
Nederland
Telefoon 020 565 92 00
Consumentenservice 020 565 94 20
Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40
info@vaillant.nl
www.vaillant.nl

11 PL, Poland

11.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

11.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu technicznego podano wraz z adresem na odwrocie lub są one dostępne na stronie www.vaillant.pl.

11.3 PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Polska
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

12 PT, Portugal

12.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

12.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

12.3 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

13 RS, Serbia

13.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

13.2 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na www.vaillant.rs.

13.3 RS, Serbia

Vaillant d.o.o.
Radnička 59
11030 Beograd
Srbija
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

13.3.1 National test symbol, Serbia

The test symbol shows that the products comply with the basic requirements of all relevant national regulations in Serbia as stated on the data plate.

14 SI, Slovenia

14.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

14.2 Servisna služba

Kontaktni podatki za našo servisno službo z naslovi so navedeni na zadnji strani oz. so na voljo na spletni strani www.vaillant.si.

14.3 SI, Slovenia

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

15 XK, Kosovo

15.1 Garancia

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

15.2 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit www.vaillant.com.

15.3 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

15.4 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na www.vaillant.com.

15.5 XK, Kosovo

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

Country specifics

1 TR, Turkey

1.1 Kurulum bilgileri

Ürünün kurulumu ile ilgili bilgiler aşağıda verilmiştir.

1. Bu ürün yalnızca Vaillant yetkili satıcılarının uzman montajcıları tarafından monte edilebilir. Bu uzman montajcı, kurulumun geçerli yönetmeliklere, kurallara ve şartnamelere uygun olmasını sağlamaktan sorumludur.
   Ürün üzerindeki tamir ve bakım çalışmaları Vaillant teknik servisi tarafından yapılmalıdır.
2. Bu ürünün kurulumuyla ilgili bilgi ve şemalar, bu kılavuzla birlikte verilen montaj kılavuzunun “Kurulum” bölümünde bulunabilir.
3. Ürünün teknik verileri, bu kılavuzla birlikte verilen montaj kılavuzunun "Teknik veriler" bölümünde bulunabilir.

1.2 Tüketici bilgisi

Tüketicinin seçimlik hakları

1. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
   1.1 Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
   1.2 Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
   1.3 Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
   1.4 İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
2. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
3. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurmanın tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
4. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun’un 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir.
   Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.
5. Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
6. Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

Tüketicinin şikayet ve itirazı durumunda

Tüketici, seçimlik haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

Servis Bilgi Sistemi

Tüm yetkili servis istasyonu bilgilerimiz Ticaret Bakanlığı tarafından oluşturulan ‘’Servis Bilgi Sistemi’’nde (www.servis.gov.tr) yer almaktadır.

1.3 Garanti

Üretici garantisine ilişkin bilgileri, arka sayfada belirtilen iletişim adresinden edinebilirsiniz.

1.4 Teknik Servisi

Servis ve yedek parça malzemelerinin temin edileceği yerlere ilişkin güncel iletişim bilgilerini, arka sayfada belirtilen adresten veya www.vaillant.com.tr internet adresinden edinebilirsiniz.

1.5 TR, Turkey

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4
34758 / Ataşehir – İstanbul
Türkiye
Tel. 0216 558 8000
Fax 0216 462 3424
Müşteri Hizmetleri 0850 2222888
vaillant@vaillant.com.tr
www.vaillant.com.tr

8000011845_02

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0 ▮ Fax +49 (0)2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications